

ONOMASTICON VASCONIAE

3

JOSE MARIA JIMENO JURIO

TOPONIMIA
DE LA CUENCA DE PAMPLONA

CENDEA DE OLZA



EUSKALTAZAINDIA

José María JIMENO JURIO (Artajona, 1927) es un investigador bien conocido por sus trabajos sobre historia, arte, folklore y geografía del viejo Reino. Suyos son, entre más de un centenar de libros y artículos, *Documentos medievales artajoneses* (1968), *Artajona* (1969), "El Libro Rubro de Iranzu" (1970) y *Vocabulario histórico navarro* (1987), contribuciones todas ellas que también han ayudado a comprender mejor otros campos, y muy en particular el de las lenguas de Navarra.

El libro que ahora se presenta, sobre la cendea de Olza, es el tercero de los seis que el autor dedica al estudio de la toponimia de la Cuenca pamplonesa, un legado (más bien que una *reliquia*) que a todos, por encima de credos e ideologías, incumbe preservar de ignorancias activas y pasivas.



ONOMASTICON VASCONIAE

3

ONOMASTICON VASCONIAE

3

JOSE MARIA JIMENO JURIO

TOPONIMIA
DE LA CUENCA DE PAMPLONA

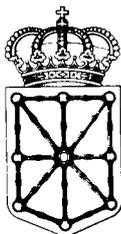
CENDEA DE OLZA



EUSKALTZAINDIA

1989

NAFARROAKO GOBERNUAREN
LAGUNTZAREKIN ARGITARATUA
PUBLICADO CON LA COLABORACION DEL
GOBIERNO DE NAVARRA



Director de la colección/Liburu-sortaren zuzendaria: E. Knörr.
Consejo asesor/Aholkularigoa: Comisión de Onomástica de la Real Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindiaren Onomastika Batzordea.

© Real Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindia
Ribera, 6
48005 Bilbao
Tel. 94/415 81 44

Depósito legal: NA 215-1989
ISBN 84-85479-47-5

Fotocomposición/Fotokonposaketa: FONASA. Pamplona
Imprenta/Moldiztegia: LINE GRAFIC, S. A. Ansoáin (Pamplona)
Diseño/Eraketa: Enric Mir

*En memoria de
Don Miguel Javier Urmeneta Ajarnaute*

TOPONIMIA
DE LA CUENCA DE PAMPLONA
CENDEA DE OLZA

0. INTRODUCCION

Los resultados de la investigación toponímica en la Cendea de Olza, que aquí presento, estuvieron en los comienzos de la que vengo realizando en 'Iruñerria' (= 'Terra Pampilonensis', 'Cuenca de Pamplona').

A un breve trabajo de recogida en tres localidades cendearias (Asiáin, Lizasoáin, Olza), publicado en la revista "Fontes Linguae Vasconum" (1981), siguió el de todo el municipio. Fue entregado (mayo de 1984) en el "Departamento de Educación y Cultura" de "Eusko-Jauraritza", patrocinador de la investigación. Sin embargo, los correspondientes a las Cendeas de Cizur y Galar tuvieron prioridad de publicación en la colección "Onomasticon Vasconiae". Entre tanto los fondos de Olza venían enriqueciéndose con nuevas aportaciones.

Desde la entrega del primer original en Gasteiz han transcurrido más de cuatro años, durante los cuales han acaecido importantes innovaciones en los núcleos urbanos y, a veces, fuera de ellos, en tierras tradicionalmente productoras de panes y vino: construcción de la "Depuradora de aguas de Pamplona y su comarca" en Arazuri; de nuevos grupos de viviendas en Orcoyen y Ororbía; reedificación de casas antiguas y edificación de otras nuevas en todos los pueblos; habilitación de un espacio, secularmente yermo, para huertas en "Beitikuntzea" (Lizasoáin); drenaje de la cuenca del Araquil y reforma de la carretera y puente de Asiáin. Se anuncian otras innovaciones, singularmente en el cinturón extraciudadano.

0.1. METODOLOGIA

En la investigación de archivos y otras fuentes documentales, realización de las encuestas orales y exposición de los datos, he seguido fundamentalmente las normas metodológicas expuestas en el volumen dedicado a la Cendea de Cizur (*Onomasticon Vasconiae*, I, pp. 22-27), aunque con algunas innovaciones que debo señalar.

0.1.1. LABOR DE ARCHIVO

A la bibliografía y fondos consultados para trabajos anteriores, se une otro importante, el de “HIPOTECAS” o “Índice general de gravámenes”, conservado en el Archivo General de Navarra, Sección de Protocolos. Sintetizan escrituras de distintas fechas, comprendidas principalmente entre 1800 y 1865, aunque hay algunas del S. XVIII e incluso del XVII.

Los materiales toponomásticos allí reunidos, muy irregulares en cuanto a número y calidad, según pueblos, tienen una ventaja para la Navarra que fue vascohablante hasta el S. XIX: Su procedencia de escrituras redactadas cuando el euskera era lengua viva en Iruñerria. También un inconveniente: ser copias hechas por amanuenses desconocedores del vascuence local, que introducen a veces en algunos topónimos alteraciones totalmente ajenas a toda evolución fonética. Cualquier euskaldún conocedor de la toponimia comarcal detectará con facilidad esas voces deformadas, aunque no acierte a comprender cual sea la versión original.

0.1.2. CONSULTA ORAL

“Las gentes de la Cuenca no suelen utilizar *gentilicios* para designar a los vecinos de los pueblos. El ‘*iberotar*’ que J.M. Iribarren aplica a los de Ibero (*Voc.Nav.*, p.20) no deja de ser un “cultismo” desusado entre la población rural” (JIM.JUR.: Cizur, p.26).

Así lo había constatado a través de mis entrevistas personales a vecinos de los pueblos. Al reunir materiales para elaborar el “Nomenclator” euskérico de las entidades de población de Navarra, encomendado a Euskaltzaindia, solicité la valiosa colaboración de Patxi Salaberri, Licenciado en Filología Hispánica por la Universidad de Navarra, y de Filología Vasca, por “Euskal-Unibertsitatea”. El Sr. Salaberri realizó una encuesta oral a vascohablantes navarros de diferentes comarcas y pueblos.

Uno de los entrevistados fue Bautista Etxarren, nacido en Urrizola de Arakil el 31 de julio de 1900, vascohablante, conocedor magnífico de todos los pueblos de Iruñerria y de otros muchos de Navarra, y hombre de memoria privilegiada. En distintas fechas mantuvimos con él conversaciones en euskera, que grabamos. Las aportaciones han sido extraordinarias. Aquí recogemos la versión popular euskérica, en el dialecto de la Cuenca, del nombre de cada localidad, su declinación (*non*, *nondik*, *nora*), y el gentilicio (a veces el apodo), con la transcripción fonética, realizada por el profesor Salaberri, de las voces, como las pronuncia este hombre que ha vivido más de ochenta años junto a Oskia, la puerta de Iruñerria, conviviendo con iruñerritarras. A los dos nuestra gratitud.

Otra novedad radica en los apartados dedicados a “Toponimia urbana”; salvo raras excepciones recogemos únicamente “oikónimos” tradicionales, dejando los nombres de calles. El elenco euskérico de casas, que llega hasta mediados del siglo XIX, con la lengua vasca, es rico en casi todos los pueblos de la Cendea.

Por haber sido el término de Orcoyen objeto de la expansión económica de los terratenientes pamploneses, singularmente de los del Burgo de San Cernin, y del

Patrimonio real, la recopilación supone el elenco de topónimos medievales más ricos de toda la Cuenca de Pamplona, únicamente superados por los de la Ciudad.

0.2. MAPAS

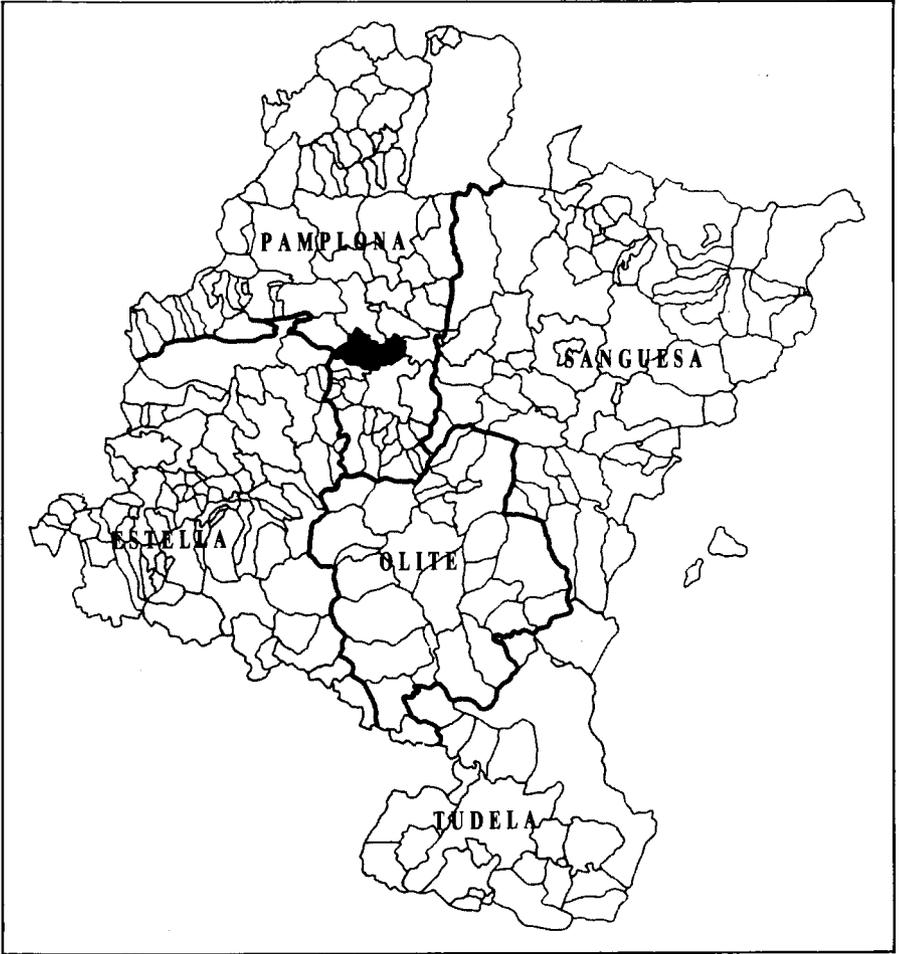
1. Situación de la Cendea de Olza
2. Cendea de Olza. Divisiones administrativas
3. Término de ARAZURI
4. Término de ARTAZCOZ
5. Término de ASIAIN
6. Término de IBERO
- 6bis. Término parcial de IBERO (1770) (AGN.)
7. Término de IZCUE
8. Término de IZU
9. Término de LIZASOAIN
10. Término de OLZA
11. Término de ORCOYEN
12. Término de ORORBIA

Los topónimos señalados con asterisco* en el estudio, están localizados en mapa.

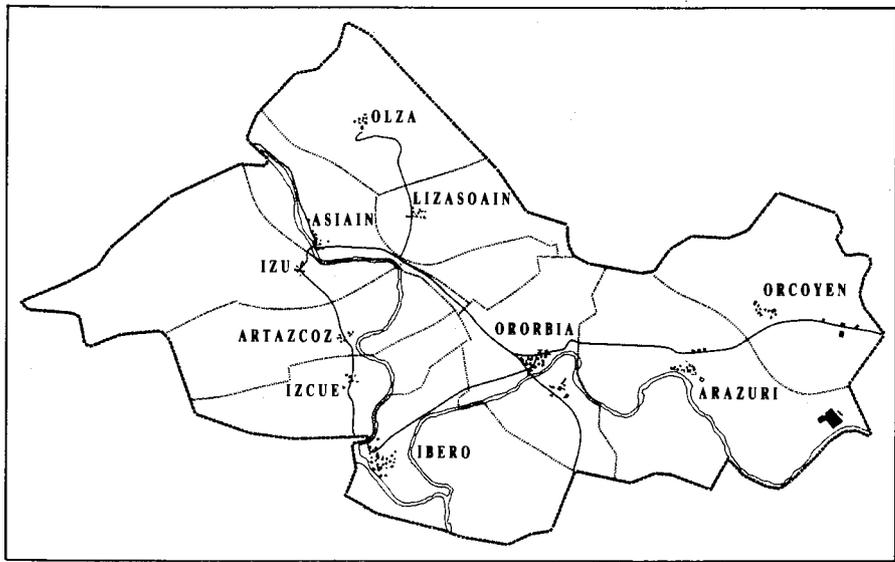
0.3. ABREVIATURAS

- ADP.: Archivo Diocesano de Pamplona (Arzobispado).
 AGN.: Archivo General de Navarra.
 Alt.: Altitud.
 Alt. med.: Altitud media
 AM.: Archivo Municipal
 AP.: Archivo parroquial
 Ara.: Arazuri
 Art.: Artázcoz
 Asi.: Asiáin
 C.: Circa
 Cap.: Capítulo
 Car.: Cartón
 Cat.: Catastro
 Catál.: AGN.: Catálogo de la Sección de Comptos. Documentos.
 Conc. Orc.: Archivo del Concejo de Orcoyen.
 DESCR.: Descripción
 Desl.: Arch. Mun. Ororbia: Deslinde de la Cendea de Olza (1925-1926).
 Doc.: Documento
 DOC. ANT.: Documentación antigua (anterior a 1870).

Mapa nº 1 SITUACION DE LA CENDEA DE OLZA EN NAVARRA



Mapa nº 2 CENDEA DE OLZA Divisiones administrativas



DOC. CONT.: Documentación contemporánea (posterior a 1870).

E.: Este

f.: folio

Hipot.: AGN.: Sección Protocolos. Hipotecas.

Ibe.: Ibero

IGC.: Instit. Geogr. y Catastral. Servicio Geográfico del Ejército. Mapas 115 y 141 (1954) (Escala 1:50.000).

Izc.: Izcuc

Lib.: Libro

Lib.Cuc.: Libro de cuentas parroquiales.

Liz.: Lizasoain

m.: metro

Mar. R. Def.: Marqués de la Real Defensa

N.: Norte

n.: número

NE.: Nordeste

NO.: Noroeste

O.: Oeste

OBSERV.: Observaciones

OFIC.: Oficialmente. Nombre oficial.

Olz.: Olza

Orc.: Orcoyen

Oro.: Ororbía

p.: página

Pol.: polígono (Catastro de 1942)

Pro. Asi.: AGN. Protocolos notariales. Escribanos de Asiáin.

Pro. Ech.: AGN. Protoc. notariales. Escrib. de Echauri.

Pro. Pam.: AGN. Protoc. notariales. Escrib. de Pamplona.

Pro. Salin.: AGN. Protoc. notariales. Escrib. de Salinas de Oro.

PRON. POP.: Pronunciación popular actual.

Rat. dec.: Archivo Vaticano: *Rationes decimarum Hispaniae* (1274-1279)

Reg.: AGN.: Sección Comptos. Registros.

Rel.: Arch. Concejo de Orcoyen: Relación de fincas (Original incompleto; escrito hacia 1864).

SE.: Sureste

SO.: Suroeste

Tít.: Título

Trad. oral: Tradición oral

V.: Vide; Ver.

0.4. ARCHIVOS Y BIBLIOGRAFIA

Archivo Diocesano de Pamplona

Archivo General de Navarra. Secciones: Comptos, Protocolos, Papeles Suetos, Catastro.

Archivo del Concejo de Orcoyen

Archivo Municipal de Ororbia

Archivos parroquiales: Artázcoz, Asiáin, Ibero, Izu, Izcue, Lizasoain y Olza.

Archivos privados: Don Ramón Arraiza Frauca (Ibero); Don Miguel Elizalde (Izu); Don Manuel Martínez de Irujo (Izcue); Don Ignacio Mencos, Marques de la Real Defensa (Olza).

ALTADILL, Julio: *Castillos medievales de Navarra*, 3 vols., Donostia, 1943-36.

ALTADILL, Julio: *Geografía General del País Vasco-Navarro*. Navarra. 2 vols.

ALTADILL, Julio: "Despoblados", en *Boletín de la Comisión de Monumentos de Navarra*, Pamplona, 1919.

BALEZTENA ABARRATEGUI, Javier: "Toponimia del viejo Pamplona", en *Navarra. Temas de Cultura Popular*, n. 101, Pamplona, 1971.

CARRASCO PEREZ, Juan: *La población de Navarra en el siglo XIV*, Pamplona, 1973.

CARO BAROJA, Julio: *La casa en Navarra*, 3 vols., Pamplona, 1982.

CASTRO, José Ramón: Archivo General de Navarra. Catálogo de la Sección de Comptos. Documentos. Vols. I-XXXVI, Pamplona, 1952-1964.

CIERVIDE MARTINENA, Ricardo: *Toponimia navarra; historia y lengua*, Pamplona, 1980.

ELEIZALDE, LUIS DE: "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas", en *RIEV* (1922-23; 1927-1936); *BRSVAP* (1963-1964).

FELONES MORRAS, Román: "Contribución al estudio de la iglesia navarra del siglo XIII. El Libro de rediezmo de 1268. II. Transcripción e índices", en *Príncipe de Viana*, 1982, pp. 623-713.

FLORISTAN IMIZCOZ, Alfredo: "Población navarra en el siglo XVI", en *Príncipe de Viana*, 1982, pp. 211-261.

GARCIA LARRAGUETA, Santos Angel: *El Gran Priorado de Navarra de la Orden de San Juan de Jerusalén*, 2 vols., Pamplona, 1978.

GARCIA LARRAGUETA, Santos Angel: *Archivo Paroquial de San Cernin de Pamplona. Colección diplomática hasta 1400*, Pamplona, 1978.

GOÑI GAZTAMBIDE, José: *Catálogo del Archivo Catedral de Pamplona*. I (829-1500), Pamplona, 1965.

GOÑI GAZTAMBIDE, José: "Catálogo del Becerro antiguo y el Becerro menor de Leyre". en *Príncipe de Viana*, 1963, pp. 149-213.

IDOATE, Florencio: *Archivo General de Navarra. Catálogo de la Sección de Comptos. Documentos*, Vols. XXXVII-L. Pamplona, 1965-1970.

IDOATE, Florencio: "Cendeas en Navarra", en *Príncipe de Viana*, 1973, pp. 5-25.

IDOATE, Florencio: "Poblados y despoblados o desolados en Navarra (1534 y 1800)", en *Príncipe de Viana*, 1967, pp. 309-334.

ILARREGUI, Pablo-LAPUERTA, Segundo: *Fuero General de Navarra*, Pamplona, 1869.

- IRIBARREN, José María: *Vocabulario navarro*, Pamplona, 1952.
- IRIBURU MATHIEU, José María: "En torno al topónimo 'Morea'", en *Fontes Linguae Vasconum*, 1972, pp. 321-343.
- JIMENO JURIO, José María: "Asiáin. Iglesia parroquial y retablo", en *Príncipe de Viana*, 1969, pp. 185-220.
- JIMENO JURIO, José María: "El Libro Rubro de Iranzu", en *Príncipe de Viana*, 1970, pp. 221-269.
- JIMENO JURIO, José María: *Asiáin*, en "Navarra. Temas de Cultura Popular", n. 356, Pamplona, 1979.
- JIMENO JURIO, José María: "Cendea de Olza. Toponimia. I. Asiáin, Lizasoáin, Olza", en *Fontes Linguae Vasconum*, 1981, pp. 175-220.
- JIMENO JURIO, José María: "Las parroquias de Izcue", en *Cuadernos de etnología y etnografía de Navarra*, 1982, pp. 373-393.
- JIMENO JURIO, José María: *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Cizur*, Bilbao, 1986. Colección *Onomasticon Vasconiae*, 1.
- JIMENO JURIO, José María: *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Galar*, Pamplona, 1987. Colección *Onomasticon Vasconiae*, 2.
- LARRAYA, Juan: "El despoblado de Sandaña" en *Boletín de la Comisión de Monumentos de Navarra*, 1923, pp. 93-99.
- LOPEZ SELES, Tomás: "Contribución a un catálogo de ermitas de Navarra. Merindad de Pamplona", en *Cuadernos de etnología y etnografía de Navarra*, 1973, pp. 301-358; 1974, pp. 117-158.
- MARTINENA RUIZ, Juan José: *Catálogo documental de la Real Colegiata de Roncesvalles (1301-1500)*, Pamplona, 1979.
- NOMENCLATOR de las ciudades, villas, lugares, aldeas y demás entidades de población. Provincia de Navarra*. Madrid, 1973.
- OSTOLAZA, María Isabel: *Colección diplomática de Santa María de Roncesvalles (1127-1300)*, Pamplona, 1978.
- POBLACION de los Ayuntamientos de Navarra de 1900 a 1981*, Pamplona, 1982.
- POBLACION de los Ayuntamientos y Concejos de Navarra el 1/3/81*, Pamplona, S.a., pero 1981.
- REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA: *Diccionario geográfico-histórico de España. Sección I*, 2 vols., Madrid, 1802.
- YANGUAS Y MIRANDA, José: *Diccionario de Antigüedades del Reino de Navarra*, 3 vols., Pamplona, 1964.
- ZABALO ZABALEGUI, Francisco Javier: *El Registro de Comptos de Navarra de 1280*, Pamplona, 1972.

0.5. PRINCIPALES COLABORADORES (1984)

PAMPLONA: Don Patxi Salaberri

ARAZURI: Don Julio Ariz Larumbe, 28 años.

Don Pedro Azanza Ayerbe, 73 años.

ARTAZCOZ: Don Lázaro Armendáriz Echarte, 59 años.

Don Santiago Munárriz Lazcano, 77 años.

ASIAIN: Don Julián Bengoechea Ormaechea, 77 años.

Don Luis Sarasa Echeverría, 52 años.

IBERO: Don Jesús María Arraiza Frauca.

Don Ramón Arraiza Frauca.

Don Cirilo Beortegui Rípodas, 92 años.

Don Miguel Resano Goñi, 85 años.

Don Benito San Martín Esparza, 75 años.

IZCUE: Don Manuel Martínez de Irujo Baquedano, 79 años, y familia.

IZU: Don Miguel Elizalde Astiz.

Don Olegario Remírez de Ganuza Galar, 69 años.

Don José A. Remírez de Gan. y Díez de Ulzurrun, 31 a.

LIZASOAIN: Don Rufino Fernández Cía, 54 años.

Don Eulogio Pérez de Zabalza Erice, 88 años.

Don Francisco Pérez de Zabalza San Martín, 51 años.

OLZA: Don Antonio Beramendi Arrarás., 57 años.

Don Joaquín Mencos, Marqués de la R. Defensa, 40 años.

Don Miguel Pascal Monaut, 64 años.

ORCOYEN: Don Porfirio Leyún Biurrun, 62 años.

Don Javier Urrea Ciáurriz, 31 años.

Don Gaudencio Urrizola Huarte, 59 años.

ORORBIA: Don Florencio Gárriz Larumbe, 73 años.

Doña Isabel Irisarri Uriz, Secret. del Ayuntamiento.

URRIZOLA (Araquil): Don Bautista Etxarren (*1900).

2. CENDEA DE OLZA

Recibe el nombre de la localidad más alta (unos 500 ms.) y septentrional del municipio, pudiendo radicar el motivo en la calidad nobiliaria del vecindario, constatable durante la Alta Edad Media. Pertenece a la merindad y partido judicial de Pamplona. Por su extensión (46,5 kilómetros cuadrados) ocupa el segundo lugar entre las Cendeas, después de la de Cizur.

Limita con la Capital navarra (E.), las Cendeas de Ansoáin e Iza (E. y NE.), los valles de Olo (N.) y Goñi (N.), la sierra de Sarbil, el valle de Echauri (O. y SO.) y la Cende de Cizur (SE.).

La constituyen diez lugares y concejos, con capital municipal en Ororbía. Durante la Edad Media existieron algunas localidades más: *Lecoate*, *Laranue*, la casa-palacio de *Elizaberria* (Izcue) y *Nabarino*, probablemente, más *Abajita* (Asiáin) y *Ate* (Olza), con vestigios romanos en torno a las ermitas de San Gregorio y San Bartolomé. La configuración del término de Abajita o San Gregorio hace pensar en un territorio independiente, incorporado al de Asiáin en fecha imprecisa.

2.0.1. CARACTERÍSTICAS GEOGRÁFICAS

La superficie total de la Cendea se distribuye muy desigualmente entre las diez localidades. Aunque el número de *topónimos* recopilados depende en gran parte de las fuentes consultadas, ofrecemos también el balance de los que figuran en el estudio (topónimos menores y oikónimos o nombres de casas), para poder establecer la correlación proporcional entre número de topónimos y superficie del lugar (*Cuadro 1*).

Como en el resto de Iruñerria, las margas azuladas eocenas abundan en el suelo, emergiendo en pequeños cabezos (“tufarros”), a veces cortados verticalmente por las corrientes de los ríos (“(H)Aitz” = “Peña”). La caliza predomina en la zona occidental contigua a Sarbil.

CUADRO 1
SUPERFICIE DE LOS CONCEJOS Y DENSIDAD DE POBLACION

Lugar	Extensión	Población	Densidad	Topónimos	
	Has.	(1/3/81)	Hab/Km.cuad.	Top.men.	Oikón.
ARAZURI	768,19,25	234	32,29	188	12
IZU	597,55,00	28	4,68	134	19
ORCOYEN	560,45,60	1.091	196,58	132	8
IBERO	555,14,36	138	24,86	170	54
ORORBIA	473,22,90	339	71,67	210	34
OLZA	405,31,10	34	8,40	168	17
ARTAZCOZ	375,65,50	19	5,05	209	26
ASIAIN	335,31,99	115	34,33	157	44
IZCUE	297,53,50	48	16,11	131	32
LIZASOAIN	286,54,63	40	13,94	113	16
TOTALES	4.654,93,83	2.136	45,89	1.612	266

FUENTES: Cat. 1942, y *Pobl. Ayunt. y Conc. (1/3/81)*. La superficie puede ser ligeramente mayor.

Orografía: El suelo se caracteriza por suaves colinas modeladas por acequias y regatas. Al N. emergen los montes de Zabalgaña (604 ms. en Ariz) y Santa Cruz de Olza (587 ms.), en la divisoria con la Cendea de Iza. La máxima altitud (941 ms.) se da en el extremo occidental del término de Izu; el nivel más bajo (366 ms.), al sur de la confluencia del Arga y el Araquil. Los montes de Gazólaz (554 ms.) la separan de la Cendea de Cizur.

Hidrografía: Cruzan la Cendea los ríos Araquil (de N. a S.) y Arga (de E. a O.); se unen al pie de Ibero, en el punto denominado Urbillos. El actual Araquil fue denominado antiguamente *Arga* en el tramo entre Osquía e Ibero, mientras que el actual "Arga" fue llamado *Runa* a su paso por Pamplona (JIM.JUR.: Olza, 183-186). La documentación suele designarlos de forma genérica: "río caudal" ("Río caudal que viene de Pamplona; Río caudal que viene del valle de Araquil"), diferenciándolos de los afluentes principales, llamados "Ur txikia", "agua chiquita" o "río pequeño".

Las numerosas regatas suelen ser designadas mediante calificativos o por el término o términos que atraviesan, aplicándose a veces varios nombres a una misma corriente. Directamente relacionados con ríos y regatos están los puentes, antiguos y de piedra los construidos sobre los ríos mayores y el Juslapaña, y los vados.

La relativa abundancia pluviométrica (unos 800 l/m.cuad.) y la calidad del suelo hicieron que proliferaran las fuentes, conocidas con el nombre del paraje (a veces fue a la inversa), o por calificativos alusivos a la calidad del agua. Existieron en Ibero manantiales de aguas termales, llamados "*Urbero*" durante los siglos XVI al XVIII, y explotados al menos desde la época romana.

Flora: La vegetación corresponde igualmente a una zona de transición bioclimática. Junto a las hayas, presentes en la parte alta del barranco de Arlecoa (Izu), aparecen la encina y el carrascal, y el roble en Olza, Izu, Artázcoz, Izcue y, hasta el siglo pasado, en Izabizkar de Orcoyen y Aristia de Arazuri. Antaño fue importante la superficie ocupada por cerros yermos ("larre") destinados a pastos. Los márgenes de ríos y arroyos están a veces pobladas de chopos y vegetación ripícola.

2.0.2. POBLAMIENTO HUMANO

Además de los conocidos poblados del Bronce y Hierro de Leguín (Echauri) y Santo Tomás en Sarbil, contiguos a la Cendea, existe otro de la I Edad del Hierro en el monte Santa Cruz de Olza, según me comunica mi amigo don Armando Llanos.

Durante los primeros siglos de nuestra era debió gozar Ibero de gran prosperidad en la zona, dado su enclave privilegiado en un cruce viario sobre las cuencas del Arga y el Araquil, y la fama de sus aguas termales. En el depósito-manantial existente dentro del pueblo han sido recogidas monedas de la época en varias ocasiones y afloran tiestos cerámicos de los primeros siglos en diferentes puntos; en la ermita de San Martín hubo

CUADRO 2
EVOLUCION DE LA POBLACION

Pueblo	1350	1363	1366			1553	1607	1794
	Vecs.	Clér.	Hid.	Labr.	Total			
ARAZURI	8	3	10	—	10	23	No consta	52
ARTAZCOZ	5	2	4	2	6	21	16	19
ASIAIN	2	2	14	—	14	40	31	55
IBERO	14	—	4	13	17	40	25	60
IZCUE	13	2	—	8	8	17	8	19
IZU	9	2	5	—	5	11	12	13
LECOATE	4	—	—	4	4	—	—	—
LIZASOAIN	10	5	16	4	20	23	12	13
OLZA	—	2	9	—	9	19	7	20
ORCOYEN	9	4	5	8	13	27	12	30
ORORBLA	18	2	10	8	18	43	36	61
TOTALES	102	24	77	47	124	273	147	351

FUENTES: Para el S. XIV: CARRASCO: Población.

Para 1553: FLORISTAN: Población, pp. 242-243.

Para 1607: AGN.: *Apeo Cendea de Olza*

Para 1794: ADP.: *Lib. 155*, ff. 312-319.

un sepulcro con inscripción (TARACENA-VAZQUEZ: *Excav.*, pp. 430 y 454). De Izcue procede un ara romana, y fragmentos de 'sigillata', de Olza y Asiáin (S.Gregorio).

El poblamiento medieval se centró principalmente en las inmediaciones del Arga y su margen derecha (Arazuri, Ororbía), y del Araquil (Asiáin, Izu, Artázcoz, Izcue, Ibero). En colinas o laderas de montes se asentaron Orcoyen, Olza, Lizasoáin, Lecoate y Laranue, y cerca de regatas Ate y Nabarino. Los núcleos de población fueron denominados "villa" durante los siglos XI y XII, y "lugar" o "pueblo" con posterioridad, conceptos a los que responden los "iri" y "(h)erri" presentes en la toponimia.

El número de habitantes ha estado sometido a cambios constantes (*Cuadro 2*).

A mediados del siglo XIV, pasada la peste negra, los once pueblos totalizaban 124 vecinos, según el "Libro de Fuegos" de 1366. Tras el largo período de luchas civiles que precedieron a la conquista castellana (1512), siguió una época de mayor estabilidad, en que se produce una expansión demográfica y la reconstrucción y ampliación de varias iglesias parroquiales. La peste de 1599 mermó considerablemente la población. En víspera de la gran crisis del Antiguo Régimen, la población llegó a cotas que en algunos pueblos no volverán a ser alcanzadas hasta nuestros días.

A través de las fluctuaciones podemos observar cómo Izu, pueblo con extenso término y vecindad hidalga, mantuvo una población estable. Ororbía, Asiáin, Ibero y Arazuri crecieron notablemente y, en menor proporción, Orcoyen, Izcue y Olza. Artázcoz y Lizasoáin conocieron franco retroceso que, en el caso del último lugar, lo sitúa por debajo de la población censada durante la Edad Media.

Las diez entidades de población son oficialmente "lugares" y constituyen sendos "concejos" y el Ayuntamiento de la Cendea de Olza.

2.0.3. ECONOMIA

La base fundamental de sustentación han sido tradicionalmente la agricultura y la ganadería.

Agricultura: Característica de las explotaciones agrícolas fue su reducida extensión, con rotundo predominio de fincas que no alcanzaban los 4.500 meros cuadrados, abundando los minifundios de una robada y aún menos. Actualmente las tierras de labor sobrepasan ligeramente el sesenta por ciento de la superficie total y, aunque se da el minifundio, la concentración parcelaria ha hecho desaparecer la fragmentación típica de ayer.

El cultivo de cereal (trigo, cebada, avena, centeno), de gramíneas (mijo, maíz), "menuceles" (habas, beza, girón, alholva) y verduras se hacía en piezas y en huertas emplazadas junto a las casas o a orillas de regatas y ríos.

El viñedo alcanzó gran desarrollo desde el siglo XVI, singularmente en Asiáin y Ororbía. Sufrió fuerte retroceso a raíz de la filoxera (finales del siglo pasado), y ha desaparecido casi totalmente como consecuencia de la concentración parcelaria, quedando algunas viñas testimoniales en Epertergui, Izueta y Abajita (Asiáin). Con la viña se relacionan las "Kapana", cabañas temporeras hechas con ramas para que los costieros o

guardas vigilaran las viñas durante la época de maduración del fruto, y que al fin se convirtieron en ramas que los guardas municipales colocaban en parajes dominantes (a los que por extensión denominaron también “*kapana*”) de cada término concejil donde abundaba la vid, para recordar la prohibición de acceso a los plantados. Los árboles frutales, singularmente higueras, nogales y pomos, abundaron en los bordes de fincas.

CUADRO 3

APEO DE RIQUEZA DE 1607 (Faltan Arazuri e Izcue)

Pueblo	Núm.	Núm.	Viña	Piezas	Ganado mayor		Ganado menor	
	Vecs.	Casas	Peon.	Robad.	Bueyes	Resto	Cerdos	Ovejas
ARTAZCOZ	16	16	480	1.197	33	20	35	324
ASIAIN	31	36	1.215	1.005	24	42	—	248
IBERO	25	27	954	1.973	39	40	29	599
IZU	8	9	339	798	18	8	11	340
LIZASOAIN	12	17	385	981	23	15	—	550
OLZA	7	16	275	596	19	14	—	380
ORCOYEN	12	16	440	1.772	29	34	6	870
ORORBIA	36	36	1.113	2.338	26	26	10	562
TOTALES	147	173	5.205	10.660	211	199	91	3.873

FUENTE: AGN.: *Apeo Cendea de Olza* (1607).

Ganadería: La segunda fuente de riqueza fue el ganado. Cada concejo poseyó extensas zonas yermas de propiedad comunal destinadas a pastos. El censo ganadero de 1607 (Cuadro 3) descubre la importancia del lanar, singularmente en localidades con menos monte arbolado (Orcoyen, Ibero, Ororbia, Lizasoain). Para su estabulación existieron bordas en el monte y corrales en las casas o sus inmediaciones, dotados éstos de un piso alto (“*malkartegi*”) donde recogían la paja de haba, alholva, beza y girón (“*malkarra*”). En determinados puntos del monte o de pastos acostumbraron poner sal sobre losas de piedra (“*gazarrieta*”) para que comieran las ovejas.

El ganado mayor, con predominio absoluto de los bueyes de labranza, pastó en dehesas o prados concejiles, habilitando en ellos o en los montes pequeños espacios, generalmente de planta circular y cercados, llamados “*Sario*”, para cerrar ganado.

El porcino se alimentaba durante los otoños con pasto de bellota en los pueblos con bosque de roble o encina. Los de Ibero encomendaban a pastores forasteros la conducción de cerdos para su engorde en los montes de Riezu (67 cabezas en 1590, Pro. Asi., Car.10), de Garzaron (1593, Pro. Asi., Car.10), de Lezáun (105 cabezas en 1599, Pro. Asi., Car. 10), e incluso en los realengos de Alduydes y Espinal (112 cabezas en 1598, Pro., Asi., Car.10).

Industria: Fundamentales para la economía local fueron los *molinos farineros* (“*errotá*”), emplazados a orillas de ríos y regatas, de propiedad concejil, como el de Urberoa de Ibero, o particular (Arazuri, Lasterroa de Artázcoc, Ororbía y Baratzeta de Ibero). Hubo *tejerías* (“*telleri*”) al menos en Artázcoc (dos), Ororbía y Arazuri.

Durante el siglo XVI se asentó en Asiáin un pintor de origen guipuzcoano, Pedro de Lasao, convirtiéndose después el pueblo en fecundo centro artístico de ensambladores, escultores, pintores, canteros y otros oficiales, que alcanzó su apogeo durante el siglo XVII. Talleres de arquiteros y escultores hubo también por entonces en Arazuri, Ororbía e Ibero.

La nómina de casas denuncia la presencia de oficiales de distintas ramas industriales: carpinteros (Casa *Zurgingenecoa* o “*Churguincorena*” en Izcue y Ororbía), arquiteros (Casa *Architorena* en Ibero y Ororbía; Casa del *Romano* en Asiáin); herreros (*Arotzarrarena* en Asiáin; *del Herrero* en Asiáin e Ibero); yeseros (Casa *Quisusquillearena* o “*Yesero*” en Asiáin y Ororbía); molineros (Casa del *Rodero*, Asiáin); músicos de tamborín (Casa *Damboliñarena* en Asiáin) y, relacionados con obras textiles y del vestir: tejedores (Casa *Tejedor* en Izcue y Ororbía), sastres (Casa *Sastreko*, *Sastreconekoa* en Artázcoc, Izcue, Orcoyen, Ororbía) y zamarreros (Casa *Zamarguinarena* en Ibero).

2.0.4. ESTRUCTURA SOCIAL, ADMINISTRATIVA Y ECLESIASTICA

Como en el resto de Navarra, y fuera de ella, la población de la Cendea se dividió en tres grandes bloques sociales: Hídalgos, vecinos labradores pecheros y simples habitantes o moradores, carentes del derecho de vecindad y por tanto marginados de la participación en el concejo y en los bienes del común de los vecinos (leña y pastos).

Entre la nobleza local destacó durante la primera mitad del S. X “*Garsea Enecones de Olza*”, casado con una hija del rey Iñigo García, según noticias del Códice de Roda, publicado por LACARRA (CARO: Casa, II, 427). Los vecinos de algunas localidades (Arazuri, Asiáin, Izu, Olza) gozaron los privilegios inherentes a la clase hidalga. En la mayor parte de los pueblos convivieron los de esta clase social con labradores que abonaban pechas anuales por sus casas y tierras a nobles laicos e instituciones eclesiásticas, singularmente a dignidades de la Catedral, a los monasterios de Irache, Iranzu y Leire y a Roncesvalles. La pecha más corriente durante los siglos XVI y XVII fue un almute de trigo por robada de cereal o peonada de viña.

El Palacio de Asiáin, propiedad de los Condes de Lerín, Condestables de Navarra y Duques de Alba, fue importante clavería de los Estados del Conde en la comarca, administrados por un “*Clavero*” residente. Los labradores vasallos de Araquil y la Cuenca traían cada año las pechas al palacio asiaindarra.

Los vecinos de cada pueblo constituían un *CONCEJO*. Estos gozaron de gran autonomía administrativa. Los vecinos concejantes eran propietarios y administradores de los bienes comunales. Hasta después de la desaparición del Reino, tras la Ley de

1841, no hubo alcaldes de cendea ni de concejo. Los pleitos se dirimían por vía de sentencias arbitrales o ante el alcalde del Mercado de Pamplona, o ante los tribunales de Justicia del Reino (Corte y Consejo Real) o de la Diócesis, según fueran civiles o eclesiásticos.

Cada concejo estaba presidido por el Mayoral, dos o tres jurados o regidores, y un bolsero, cargos renovados anualmente por sistema rotativo. Cuando las necesidades comunitarias lo exigían, los vecinos se juntaban en “*baçarre*”, en lugares consagrados por la tradición. Antes del Concilio tridentino las juntas debieron celebrarse habitualmente dentro de los templos, práctica perpetuada en 1591, cuando “los jurados y diputados de las siete cendeas de la Cuenca de la Ciudad de Pamplona” (Cizur, Bal de Echauri, Olça, Galar, Ayzoayn, Iça y Juslapeña) se reunieron en “*batzarre*” y junta general “dentro de la yglesia parrochial del dicho lugar de Ororbia, cuya bocacion es San Julian”, “donde tienen de uso y costumbre de se juntar para semejantes negocios tocantes a las siete Cendeas” (Pro. Asi., Car. 10). Dentro de esa iglesia tenían lugar habitualmente los “*baçarres*” generales “de la balle y cendea de Olça” (1583, 1593; Pro. Asi., Cars. 10, 11).

Una junta celebrada por los jurados de los diez pueblos en 1589, tuvo como finalidad designar “persona que salga por cabo de la gente desta çendea a azer alarde y reseña que Su Excia. (Martín de Córdoba, visorrey y capitán general de Navarra) a mandado azer en este Reyno”. Designaron como capitán de la misma a don Francés de Artieda, cuyo es Orcoyen (Pro. Asi., Car.10).

El diputado de la Cendea, Esteban de Arazuri, confeccionó en 1615 la lista de soldados (dieciséis en total) presentados por los jurados de cada pueblo (Pro.Asi., Car. 51). Los negocios tratados por esta y otras Cendeas en sus “*batzarres*” suelen ser levas y repartos de soldados, lo que parece confirmar la función militar desempeñada desde tiempo inmemorial.

Cada pueblo constituyó igualmente una *PARROQUIA*, incluidos Laranue (S. XIII) y Lecoate (S.XIV). Todas pertenecieron al Arciprestazgo de la Cuenca, distribuidas en los “*Corriedos*” de Asiáin (Asiáin, Olza, Izu, Artázcoz. Izcue), Orcoyen (Arazuri, Orcoyen), Aldaba (Lizasoáin) y Ochobi (Ororbia) (CARRASCO: Poblac., 183-185). La clerecía fue abundante durante el S. XIV, como se desprende del *Cuadro 2* (Año 1363).

Varias parroquias pertenecieron a instituciones eclesiásticas foranas, a cuyo cargo corrió la presentación de vicarios: Arazuri, del Canónigo Arcediano de la Tabla; Ibero, del monasterio de Montearagón (S. XII); Izcue, del Canónigo Tesorero de la Seo pamplonesa; Lizasoáin y Ororbia, de Leire, y Olza, de Roncesvalles. Cuatro tuvieron abades designados y presentados por los vecinos (Artázcoz, Asiáin, Orcoyen e Ibero) y tan solo una, la de Izu, fue de patronato laico y nominación del Condestable de Navarra, Duque de Alba.

Diseminadas por el territorio existieron no menos de veinticinco basílicas o ermitas. Solamente quedan en pie dos: las de Legarra en Lizasoáin, y de la Peña, en Arazuri. Las ermitas fueron conocidas por su titular, precedido de los títulos “Señor San” o “Señora Santa”, o de sus correspondientes en la lengua popular: “*Joan Done*” o “*Juan Dene*” y “*Ander Dona*” o “*Dona*”.

2.0.5. LA LENGUA VASCA

La población de la Cendea fue vascohablante hasta el siglo pasado. El concepto "bascón" había perdido a finales del siglo XI su carácter gentilicio, adquiriendo una connotación lingüística y designando al "vascohablante". Andere Auria Acenáriz, de Lizasoain, dio al monasterio de Leire (1085) "illam uineam que est *in loco quem bascones uocant Yguray mendico*" (MAR.DUQ.: Leire, n. 117).

Durante cuarenta años del siglo XVI fue abad de Izu don Miguel de Pinillos, natural de Sesma y allí fallecido a los ochenta de edad (1599). Meses antes de morir, el fiscal diocesano le acusó de haber ejercido el cargo en Izu, "*donde son todos bascongados*", teniéndolos espiritualmente desatendidos, puesto que él no lo era, "ni sabia aquella lengua por se auer criado en la villa de Sesma toda su vida" (ADP.: Car. 104, n. 8, ff. 23 y 27).

Lo que sucedía en Izu, cuya población vascohablante desconocía el castellano, debe hacerse extensivo a la Cendea y a toda Iruñerria. De ahí la obligación, exigida reiteradamente por los visitantes de la diócesis en cada parroquia, de que los abades y vicarios predicaran y enseñaran la doctrina cristiana a sus feligreses "*en bascuence*" (JIM.JUR.: Olza, 177-178).

La comunidad de lengua favoreció la presencia de numerosas personas originarias de otras regiones vascas, singularmente de Lapurdi (Ezpeleta, Hasparne, Uztartitze) y de la Baja Navarra (Azkarate, Baigorri, Donibane-Garazi, Heleta, Lakarra, Mehaine, Oragarre y Orzaize) por los años finales del siglo XVI y primeros del siguiente (JIM.JUR.: Olza, 179-180). En Ibero fallecieron "Juana de Echeberria, basca" (1592) y "Sabat de Azparren, basco" (1593, APIbe: Lib.Dif., f.1-2).

Todos los vecinos eran "bascongados". La mayor parte desconocían otra lengua distinta de la materna popular. Esta circunstancia obligó a los notarios a notificar las escrituras a los interesados, dándoles a entender su contenido "*en su lengua de bascuence* o "*en su lengua bascongada*, de que mencionamos algunos testimonios en ARAZURI (1589, Notificación de tasación de casa, Pro. Asi., Car. 9), ASIAIN (1610, 1637, Contratos matrimoniales, JIM.JUR.: Olza, 178; Pro.Asi., Car. 49); IBERO (1588, Sentencia arbitral, Pro. Asi., car. 9; 1590, Requerimiento notarial, Pro. Asi., Car. 11; 1598, Remate de huerta, Pro. Asi., Car.11); IZCUE (1599, Convenios sobre casa, Pro. Asi., Car. 9; 1593, Notificación de contratos matrimoniales, Pro. Asi., Car. 10; 1639, ID., Car. 49; 1637, Notificación a los jurados sobre nombramiento de soldado, ID., Car. 49); OLZA (1588, Sentencia arbitral, ID., Car. 9; 1589, Venta de bienes, ID., Car. 9) y ORORBIA (1601, Remate de finca, ID., Car. 9).

La lengua familiar autóctona se mantuvo hablada y viva hasta la segunda mitad del siglo XIX. Un Catastro de Orcoyen (1864) recoge la mayor parte de los topónimos en euskera, hecho que no volverá a repetirse. Los roldes toponomásticos recogidos en los Libros de "Hipotecas" del Archivo General de Navarra, fundamentalmente de la primera mitad del siglo pasado, revelan que la lengua vasca estaba en uso todavía.

2.1. ABAXITA (Despoblado en Asiáin)

Aunque no lo hemos visto documentado como “villa” o lugar, habitado ni despoblado, debió haber algún poblamiento. En las inmediaciones de la desaparecida ermita de San Gregorio fueron recogidos fragmentos de cerámica “sigillata” (JIM.JUR.: *Asiáin. Iglesia*, p. 187; ID.: *Olza*, p.183).

El territorio de Abaxita, en cuyo centro se alzan las ruinas de la ermita de San Gregorio sobre una pequeña eminencia, constituye un enclave, rodeado enteramente por los términos de Lizasoáin (N. y S.) y Ororbia (SE.), apenas unido al de Asiáin por un paso estrecho.

Su despoblamiento parece temprano; desde el siglo XI aparece mencionado como término rural: “In termino de Ororiuia, unam terram de *Auassita*” (1099. MAR. DUQ.: *Leire*, n. 176).

2.1A. TOPONIMIA MAYOR

DOC. ANT.: *Auassita* (1099, MAR.DUQ.: *Leire*, n. 176); *Albassita* (S. XII, GOÑI; CACP, n. 431); *Abagita*, *Abaxita*, *Abaxita* (Desde el S. XVI, V.: 2. 4B. 1).

2.2. ARAZURI

Posee el término más extenso de los pueblos de Olza (*Cuadro 1*). Limita con Pamplona (E), Orcoyen (N), Iza (NO), Ororbia (O) y la Cendea de Cizur (S).

El pueblo se asienta sobre una pequeña meseta, entre los ríos Juslapeña, denominado aquí "Ur txikia" (literalmente traducido por "Agua chiquita"), y Arga, que discurren por llanuras aluviales y entre montículos de contornos suaves. La meseta de "Alto viñas" (432 ms.) se prolonga hacia el O. hasta Zabalgaña de Ororbia, cortada por los barrancos de Izainerreka y Ollatibar. La zona meridional es más abrupta en los cerros de la falda del monte de Gazólaz (554 ms.), cultivados durante el siglo pasado y actualmente incultos en gran parte, con pinares en la banda más alta. Hubo hasta el siglo pasado un bosque de robles en Arisdia, junto al río Arga. El viñedo se extendió por las inmediaciones de un caserío abandonado y por la parte N. del término.

Dió celebridad al lugar el palacio de Cabo de Armería, ejemplar gótico del siglo XV, de planta rectangular y torreones angulares, construido por Lancelot de Navarra, hijo del rey Carlos III el Noble (ALTADILL: Cast., I, pp. 85-86; ID.: Geog., II, pp. 257-258; CARO BAR.: Casa, II, pp. 437-441). El monasterio de Leire poseyó un palacio en la localidad por donación hecha en 1097 (GOÑI: Leyre, n. 175).

La iglesia parroquial de San Juan Bautista fue de patronato del Arcediano de la Tabla desde 1415 (GOÑI: CACP., n. 1672). La basílica de Nuestra Señora de la Peña, con portadita gótica, se alza en el borde SO. de la meseta. La toponimia local evoca generosamente la desaparecida ermita de Santa Lucía.

Actualmente ocupan la zona NE. del término importantes factorías industriales, construyéndose instalaciones deportivas municipales y la Central depuradora de aguas del Arga.

El vecindario alterna el trabajo en la industria con la agricultura.

El primer componente del nombre parece ha de buscarse en "(H)aran" o "Are(a)" (MICHELENA: Apell., n.69; CIERVIDE: Toponimia).

2.2A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Arazuri*

DOC. ANT.: *Araçolli* (1274-1275, Rat.dec., ff.8, 18); *Araçorri* (1276, Rat.dec., f. 29); *Araçora* (1278, Rat.dec., f.81v); *Araçur*, *Arazur* (1363, CASTRO: Catál., IV, nn. 1524-1527; 1445, IDOATE: Catál., XLVI, nn. 160, 366); *Arazuri*, Villa que dicitur (1097, MAR.DUQ.: Leire, n.156); Petrus de (1053, MAR.DUQ.: Leire, n.324); *Araçuri* (1198, 1234, GAR.LARR.: Prior., II, nn.89 y 253; JIM.JUR.: Iranzu, n.35).

PRON. POP.: Aratzuri [aracúri]. 'Aratzuri lapur herri' [aracúri lapuñeri].

Aratzurin [aracúrin] bizi.

Aratzuritik [aracúritik] / [aracuritik] etorri.

Aratzurire [aracúrire] joan.

Aratzurikoa [aracúrikoak].

Aratzuriarrak [aracurjafak] / arazuritarrak [arasúritařak] / aratzuritarrak [aracúritařak] izan.

2.2B. TOPONIMIA MENOR

2.2B.1. AGUA CHIQUITA

DOC. CONT.: *Agua chiquita* (Trad. oral).

DESCR.: En fuentes documentales escritas consta la denominación euskérica original: "Ur chiquia" (V), dada al río llamado "Juslapeña" o "Río chiquito". Actualmente aplican la denominación castellana a un pequeño espacio sito entre el riachuelo (N) y el camino de Ororbía (S), frente a la desembocadura del barranco Izainerreka.

2.2B.2. AGUADENEOA

DOC. ANT.: *Aguadenecoa* (1833, Hipot., 2, 292).

2.2B.3. AINCIAUNDI*

DOC. CONT.: *Ainciaundi* (1926, Deslinde)

DESCR.: Hondonada ocupada por yermos y antiguo soto, alternando con cultivos, y surcada por la regata del Facero, al N. del término, entre los de Iza (N), Orcoyen (E) y Ororbía (O), adentrada hacia Iza por ambos lados de la carretera.

2. 2B.4. AIZPEA*

DOC. ANT.: *Aizpea*, *Ayzpea* (1591, 1623, Pro Asi., Cars., 10, 45; 1630, 1696, ADP.: Cars. 894, n.1; 1183, n.7, f.7; 1828, Hipot., 2, 282).

DOC. CONT.: *Aizpea*, *Laizpe* (1903., Cat.)

PRON. POP.: *láizpe*.

DESCR.: Pieza en Aizpea afrontada "con camino real que ba a la Ciudad de Pamplona" (1623). Terreno situado al pie de un ribazo de marga gris, en la margen

derecha del río Arga, cortado verticalmente por éste, debajo del templo parroquial y del pueblo. El término se extiende hasta el "camino de Láizpe".

2. 2B.5. ALTO REDONDO

DOC. CONT.: *Alto redondo; Alto redondo o Sarroba* (1903, Cat.).

DESCR.: Fue popularmente denominado en la lengua vasca local "*Mendi biribil*" (V).

Cerro cónico (455 ms. alt.); al SO. del término, próximo a la muga de Ororbia. Su silueta, contemplada desde el pueblo, es inconfundible.

2. 2B.6. ALTO VIÑAS*

DOC. CONT.: *Alto Viñas* (Trad. oral).

DESCR.: Cerro de margas (432 ms.) en el ángulo formado por la carretera de Iza y el camino de Ollatibar (N), cortado al N., y muy suave hacia el O. Lo corona una cruz de hierro que lleva grabada la fecha "1937". Abundó el viñedo en la vertiente oriental y en la falda S., donde se aprecian vestigios.

2. 2B.7. ANCHIBURU*

DOC. CONT.: *Anchiburu*, Barranco de (1926, Deslinde).

PRON. POP.: *anchibúru*.

DESCR.: Al N. del camino de Orcoyen a Lizasoain, en la cabecera de la regata del Facero. Visto desde Arazuri, está al final de "Ainciaundi".

2. 2B.8. ANCHILLA

DOC. ANT.: *Anchilla*, Viña que le dicen de (1574, ADP.: Car. 61, n. 21).

2. 2B.9. ANCHOTO*

DOC. CONT.: *Anchoto, Sanchoto* (1903, Cat.; ELEIZALDE: Listas: 'Antxoeta ¿Antxueta?')

PRON. POP.: *anchótos, sanchótos*.

DESCR.: Espacio muy frondoso, al NE. del pueblo, contiguo a la carretera, surcado por regata. Suelo comunal, con pequeñas huertas de propiedad privada, de unos 60 metros cuadrados cada una.

Anchumear, Anchumiar. V.: EUNZE MEARRA.

2.2B.10. ANECHA

DOC. CONT.: *Anecha* (1903, Cat.)

PRON. POP.: *anécha*.

DESCR.: Terreno suave, enteramente cultivado, al SE. del pueblo, entre los caminos de Pamplona (N) y Landaben (S), al poniente de Aunzea y Katilluiturri.

2.2B.11. APEZITURRI

DOC. CONT.: *Apeziturri* (Vulgo “Apisiturri”), Fuente (ELEIZALDE).

2.2B.12. ARANERRECA, ANERRECA*

DOC. ANT.: *Aranerreca* (1833, Hipot., 2, 292).

DOC. CONT.: *Anerreca*, *Añarreca* (1903, Cat.); *Anarreca* (1919, EI., ELEIZALDE: “Añerreka”).

DESCR.: A juzgar por las afrontaciones de una finca del Conde de Cifuentes (Cat. 1903), paraje contiguo a la regata que descendía desde la parte N. del pueblo por Anchoto.

2.2B.13. ARBURUA*

DOC. ANT.: *Arburua* (1854, Hipot., 2, 312).

DOC. CONT.: *Arburua* (1903, Cat.); *Alburúa* (1919, EI., ELEIZALDE: “Arburua”).

PRON. POP.: *arburúa*.

DESCR.: Terreno al N. de la Peña, suavemente inclinado hacia la margen derecha del río Arga, al SE. del pueblo. Actualmente cultivado. Corral moderno para ganado lanar.

2.2B.14. ARDAIZ-CONDOA

DOC. ANT.: *Ardaiz-condoa* (1861, Hipot., 2, 320).

2.2B.15. ARDANCEBACARRA

DOC. ANT.: *Ardancebacarra*; *Ardancebassarra* (1820, 1828, Hipot., 2, pp.270, 274).

2.2B.16. ARDANCEBURUA

DOC. ANT.: *Ardanceburua* (1861, Hipot, 2, 320).

2.2B.17. ARDANCEPEA

DOC. ANT.: *Ardancepea* (1861, Hipot., 2, 230).

2.2B.18. ARISDIA*

DOC. ANT.: *Arestia* (1676, ADP.: Car. 1108, n. 21, ff.5, 7); *Aristia* (1590, 1593, Pro.Asi., Car.10; 1820, Hipot., 2, 270); *Arisdidia* (1827, Hipot., 2, 282).

DOC. CONT.: *Arisdia* (1903, Cat.; 1919, EI., ELEIZALDE. IGC.: Mapa 141); *Arizdia* (1903, Cat.); *Alesdia*, Caserío (IGC: Mapa 141).

PRON. POP.: *arisdía* (general); *alisdía* (raro).

DESCR.: Amplio término que se extiende por la margen derecha del río Arga, donde a principios de siglo quedaban vestigios del antiguo robleal. Caserío en finca destinada antaño a cultivo de vid americana (“Viña Echaide”)

2.2B.19. ARISDIA, ERROTA PAREA

DOC. ANT.: *Arisdia, Errota parea* (1756, Hipot., 2, 284)

2.2B.20. ARISDIA, UGARCA PAREA

DOC. ANT.: *Arisdia, Ugarcaparea* (1827, Hipot., 2, 282).

2.2B.21. ARIZDICELAYA

DOC. ANT.: *Arizdicelaya* (1828, Hipot., 2, 274).

2.2B.22. ARRAÑORA

DOC. CONT.: *Arrañora* (1903, Cat.)

2.2B.23. ARRIDIA

DOC. ANT.: *Arridia* (1828, Hipot., 2, 274).

DOC. CONT.: *Arridia* (1903, Cat.).

OBSERV.: Identificado con el conocido “Arisdia” por los consultados, debido a la similitud fonética y a estar ambos términos contiguos. Algunas fincas del Conde de Cifuentes en el paraje afrontaban con el soto (Eunze mearra), la orilla del Arga y común (de Arisdia).

2.2B.24. ARRONDOPEA

DOC. ANT.: *Arrondopea* (1833, Hipot., 2, 290).

DOC. CONT.: *Arrondopea* (frecuente); *Arrondapea*; *Rondapea* (raro). (1902, Cat.; ELEIZALDE: Listas: “Arrondapea”).

2.2B.25. ARRUBIA

DOC. ANT.: *Arrubia* (1828, Hipot., 2, 272).

2.2B.26. AUBICHIQUIONDOA

DOC. ANT.: *Aubichiquiondoa* (1828, Hipot., 2, 278), por “Zubichiquiondoa”.

2.2B.27. AUNCEA*

OBSERV.: En el Cat. 1903, forma predominante del que llaman “Laoncea”, prado denominado antiguamente: EUNCEA (V).

Auncemearra, V.: EUNZE MEARRA

2.2B.28. AYABEA

DOC. ANT.: *Ayabea*, Endreçera (1592, Pro. Asi., Car. 10).

2.2B.29. AZUR

DOC. CONT.: *Azur* (1903, Cat.).

OBSERV.: Pieza de E. Arrondo en ese paraje junto a camino (E) y ezpondón (O).

2.2B.30. BAITARRANCHIQUI

DOC. ANT.: *Baitarranchiqui* (1781, Hipot., 2, 286).

Becicolaya, V.: BEROQUICELAYA*

2.2B.31. BERECO ZABALA

DOC. ANT.: *Bereco caballa*; *Bereco zabala*, Endreçera (1534, ADP.: Car. 61, n.21; 1595, Pro. Asi., Car.11)

OBSERV.: Una pieza en ese punto afrontaba con "el río caudal" (1595).

2.2B.32. BEROQUICELAYA*

DOC. ANT.: *Beroquicelaya* (1788, Hipot., 2, 270).

DOC. CONT.: *Beroquicelaya* (común); *Beroquilaya*; *Berociquilay*; *Berociquilaya* (1903, Cat.); *Iberoquicelaya* (1919, EL, ELEIZALDE: "Berokizelaya", "Iberokizelaya").

PRON. POP.: Se advierte gran vacilación: *bicoláya* (general); *becicoláya* (menos); *bericoláya* (raro).

DESCR.: Amplia llanura de aluvión al SE. del pueblo, entre el "Río chiquito" y el Arga, conocida también como "Playa de Bicolaya". Lo cruzaba por el N. el antiguo camino da Ororbía. Actualmente (1984) están construyendo aquí un complejo deportivo.

Birolar, V.: IBEROLAR*

Cachiriturri, V.: CATILLUITURRI*

2.2B.33. CAMINO DE ARRIEROS*

DOC. CONT.: *Camino arrieros* (1903. Cat).

DESCR.: Antiguo vial procedente de Val de Echauri y Ororbía. Cruzaba el término, salvando el río Arga por "Zubiandía" (el "puente grande"), continuando por Miluze a Pamplona, en cuya muga lo corta la vía férrea. El tramo próximo a la carretera de Astráin a Irurzun ha sido ampliado y habilitado para acceso a la depuradora (1984). Tierras próximas.

2.2B.34. CAMINO DE GAZOLAZ

DOC. ANT.: *Camino de Gazolaz* (1850, Hipot., 2, 306).

2.2B.35. CAMINO DE IZA*

DOC. ANT.: *Camino que van a Iza*, Pieza en el (1676, ADP.: Car. 1108. n. 21, ff. 5, 7; 1857, Hipot., 2, 316).

2.2B.36. CAMINO DE LANDABEN*

DOC. ANT.: *Camino de Landabe* (1828, Hipot., 2, 276).

DOC. CONT.: *Camino de Landaben* (1903, Cat.).

DESCR.: Al SE. del pueblo; paraje contiguo al camino que arranca del de Pamplona hacia el SE. y cruza el de Arrieros.

2.2B.37. CAMINO DE LA TEJERIA*

DOC. CONT.: *Camino de la tejería* (Trad. oral)

DESCR.: Espacio al S. del pueblo, contiguo al camino que cruza el Soto hacia la desaparecida Tejería.

2.2B.38. CAMINO DE LIZASOAIN*

DOC. ANT.: *Camino de Lizasoain* (1827, Hipot., 2, 282). V.: LIZASOAINBIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Lizasoain* (1903, Cat.).

DESCR.: Zona contigua a la muga septentrional de Arazuri y al camino de Orcoyen a Lizasoáin, al N. de Ollatibar.

2.2B.39. CAMINO DEL MONTE*

DOC. CONT.: *Camino Monte; Camino el monte; Camino del monte* (1903, Cat.); *Camino monte* o Sarroba. V. SARROA*

DESCR.: Tierras por las que pasa el que arranca del de Arrieros por la tejería y se adentra en el monte.

2.2B.40. CAMINO DE ORCOYEN

DOC. CONT.: *Camino de Orcoyen* (1903, Cat.). V.: ORCOYENBIDEA

PRON. POP.: *caminorcóyen*.

DESCR.: Zona por la que pasa el antiguo vial que salía desde las inmediaciones del palacio hacia el NO., hasta la carretera.

2.2B.41. CAMINO DE ORORBIA

DOC. ANT.: *Camino de Ororbía* (1676, ADP.: Car. 1108, n.21, f.5). v.: ORORBLABIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Ororbía* (1903, Cat.)

PRON. POP.: *caminorórbía*.

DESCR.: Una pieza en el paraje “afrota con el rio del dicho lugar” (1676). El camino, desaparecido en gran parte, bajaba por el carasol de Lisurgaña y salía a la carretera en la muga de Ororbía. Tierras contiguas.

2.2B.42. CAMINO DE OSABIA

DOC. ANT.: *Camino de Osabia* (1859, Hipot., 2, 314).

2.2B.43. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino de Pamplona* (1756, Hipot, 2, 284). V.: IRUNBIDEA.

DOC. CONT.: *Camino Pamplona* (1903, Cat.)

PRON.: *caminopamplóna*.

DESCR.: Sale de Arazuri hacia el NE; poco antes de la “casilla” se le une el camino de arrieros. Tierras contiguas.

2.2B.44. CAMINO DE PAMPLONA, Bajo

DOC. CONT.: *Bajo camino de Pamplona* (1903, Cat.).

OBSERV.: Por las afrontaciones de una finca del Conde de Cifuentes en ese paraje, deducimos que se trata de una zona al S. del camino a la capital, entre éste y la vía del ferrocarril.

2.2B.45. CAMINO DE SAN SALVADOR

DOC. CONT.: *Camino de San Salvador* (Trad.oral).

DESCR.: Documentado a finales del S. XVI como *Joan done Salbatore bidea*, sube hacia el monte de Gazólaz, donde estuvo la desaparecida basílica (JIM.JUR.: Cizur, p. 299). Tierras contiguas.

2.2B.46. CAPANA*

DOC. CONT.: *Capana* (Trad. oral); *Lacapana* (1919, EI., ELEIZALDE: “Lakapana”).

DESCR.: Cresta de marga, al N. de la carretera a Ororbía y al NO. del pueblo, en cuyo carasol abundaron las viñas. Ponían la “kapana” en una prominencia del terreno.

2.2B.47. CAPANACOA

DOC. ANT.: *Capanacoa* (1828, Hipot., 2, 278).

2.2B.48. CAPANAGAÑA

DOC. ANT.: *Capanagaña*; *Campanagaña* (1828, Hipot., 2, 272).

2.2B.49. CAPANA ONDOA

DOC. ANT.: *Capana ondoa* (1586, 1588, 1595, Pro. Asi., Gars. 9, 11)

2.2B.50. CAPANAPEA*

DOC. ANT.: *Capanapea* (1676, ADP.: Car. 1108, n.21, ff.5, 7); *Capañapea* (1828, Hipot., 2, 272).

DOC. CONT.: *Capanapea* (1903, Cat.; ELEIZALDE: Listas: 'Kapanapea').

DESCR.: Ribazos de marga en el carasol de "Capana" (N), cerca de la carretera (S); cultivos de cereal, que han sustituido a las viñas, en la zona baja. ELEIZALDE puntualiza "que antes había viñas y un arbol debajo del cual se ponía la choza para el guarda del viñado".

2.2B.51. CATILLU

DOC. ANT.: *Catillu* (1828, Hipot., 2, 274).

2.2B.52. CATILLUITURRI*

DOC. ANT.: *Catilluiturri* (1820, Hipot., 2, 270); *Catilluiturria* (1828, Hipot., 2, 280).

DOC. CONT.: *Cachiriturri*, Camino de; *Castiliturri*; *Cetiliturri* (1903, Cat.; ELEIZALDE: Listas: 'Katiliturri').

PRON. POP.: *cachilichúrri*; *cachilichúrris*.

DESCR.: Antiguo terreno comunal destinado a pastos del ganado concejil, actualmente cultivado, al SE. del pueblo, entre el Camino de Pamplona (N) y el de Arrieros (S), contiguo a Laushía. La fuente a que alude el topónimo no existe.

Ciñarreca, V.: IZAIN ERRECA*

2.2B.53. CRUZ DEL MONTE

DOC. ANT.: *Cruz del monte* (1857, Hipot., 2, 318).

DESCR.: Paraje en la muga de Arazuri, Gazólaz y Cizur Mayor, en el espinazo del monte, señalado por una cruz de hierro.

2.2B.54. CURCUS GUIBELA

DOC. ANT.: *Curcus guibela* (1676, ADP.: Car. 1108, n.21, f.5).

2.2B.55. CUSIBEL

DOC. ANT.: *Cusibel* (1828, Hipot., 2, 278).

OBSERV.: Probable contracción del top. anterior.

2.2B.56. CERRIEN IDOA

DOC. ANT.: *Cherrien idoa* (sic) (1834, Hipot., 2, 296).

OBSERV.: "Idoa" por 'idoia', seguramente.

2.2B.57. DORRONDO

DOC. CONT.: *Dorrondo* (ELEIZALDE: Listas).

2.2B.58. ECHAPEA*

DOC. CONT.: *Echapea* (1903, Cat.).

DESCR.: Lllaman "echápe" a la zona contigua al pueblo por la parte NO., y al camino que desciende a la carrera de Ororbía.

2.2B.59. ECHENUNZA

DOC. CONT.: *Echenunza* (1903, Cat.; ELEIZALDE: Listas: 'Etxeokuza. Juncal').

2.2B.60. ECHEONDOA

DOC. ANT.: *Echeondoa* (1827, Hipot., 2, 282).

2.2B.61. ELICORTE

DOC. CONT.: *Elicorte*; *Licorte* (1903, Cat.; ELEIZALDE: Listas: 'Elikorta, lugar de reunión de ganado').

2.2B.62. ELILZANPEA

DOC. ANT.: *Elilzanpea* (sic) (1828, Hipot., 2, 274).

2.2B.63. ELISIENECOIA

DOC. ANT.: *Elisienecoa* (1833, Hipot., 2, 288).

2.2B.64. EPERTEGUIA*

DOC. ANT.: *Eperteguia* (1574, ADP.: Car. 61, n.21; 156, 1588, Pro. Asi., Car.9).

DOC. CONT.: *Epertegui* (1903, Cat.; ELEIZALDE: Listas: 'Ipertegi').

PRON. POP.: *epertégui* (general); *ipertégui* (menos).

DESCR.: Falda meridional de una altiplanicie que se extiende por Orcoyen, al NE. del término de Arazuri.

2.2B.65. ERBURUA

DOC. CONT.: *Erburua* (1903, Cat.).

2.2B.66. ERMITA, Bajo la

DOC. CONT.: *Bajo la ermita* (1903, Cat.).

DESCR.: Falda del monte al pie de la basílica de la V. de la Peña, emplazada en el borde NO. de la terraza donde se asienta el pueblo.

2.2B.67. ERREGEBIDEA

DOC. CONT.: *Erregebidea*, Camino (ELEIZALDE: Listas)

2.2B.68. ERRIONDOA

DOC. ANT.: *Erriondoa* (1846. Hipot., 2, 300)

2.2B.69. ERROTAPAREA

DOC. ANT.: *Errota parea* (1756, Hipot., 2, 284)

OBSERV.: Paraje en Arisdia, que debió estar situado "al par del molino" desaparecido.

2.2B.70. ERROTONDOA*

DOC. CONT.: *Errotondoa* (1903, Cat.; ELEIZALDE: Listas).

OBSERV.: V. MOLINO, Junto al; V.: ROTONDOA, Playa de.

2.2B.71. ESCUSTIA

DOC. ANT.: *Escustia*, Endreçera (1593, Pro. Asi., Car.10).

2.2B.72. EULZAIZPEA

DOC. ANT.: *Eulzaizpea* (1828, Hipot., 2, 278).

OBSERV.: Aunque se trata de un top. olvidado, designó sin duda el paraje situado debajo del alto ribazo o peña coronado por el mirador del palacio del señorío de Eulza, que domina la confluencia del río Elortz en el Arga.

2.2B.73. EUNCEA

DOC. ANT.: *Euncea* (1833, Hipot., 2, 288).

DOC. CONT.: *Auncea; Lancea, Laoncea, Loncea* (1903, Cat.)

PRON. POP.: *laoncía; launcía.*

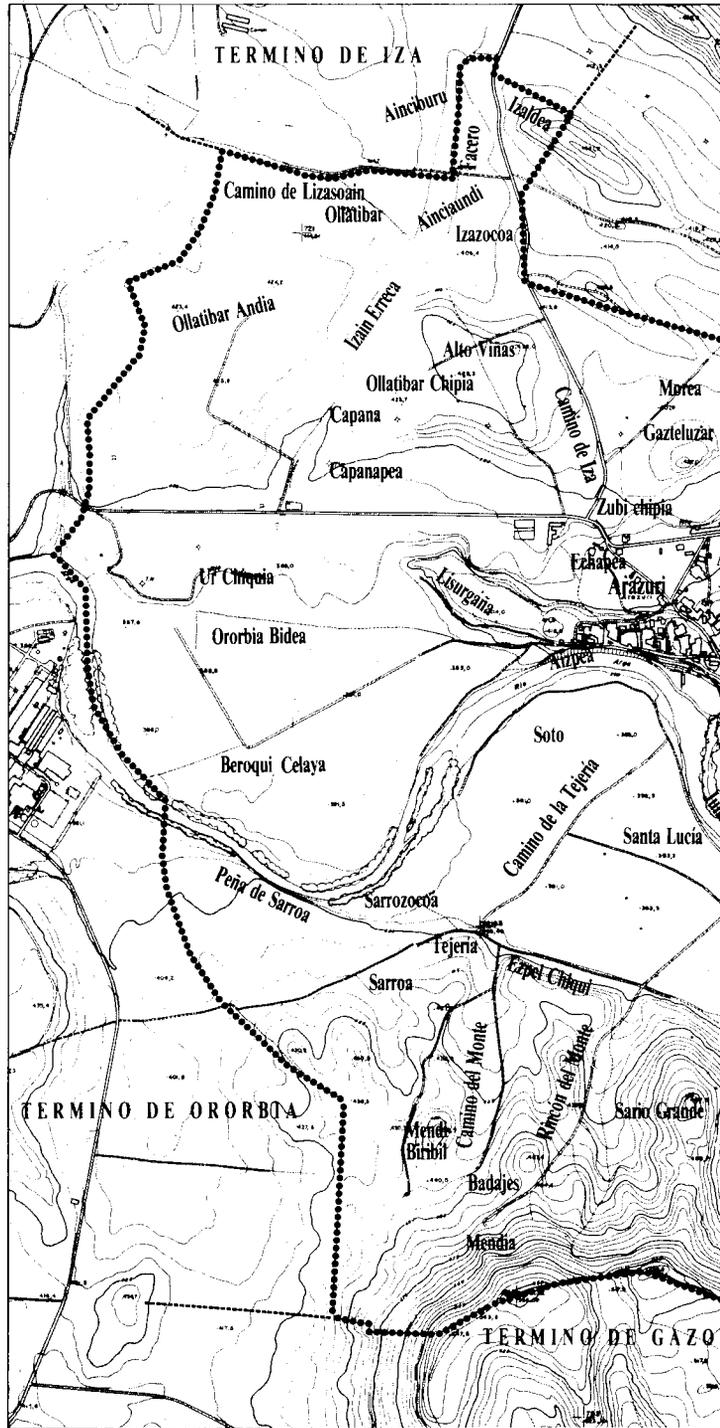
DESCR.: Antiguo prado comunal, actualmente cultivado, al SE. del pueblo, inclinado hacia el S., entre el camino de Pamplona, Lausia (NE), Catilluiturri (E) y Anecha (SO).

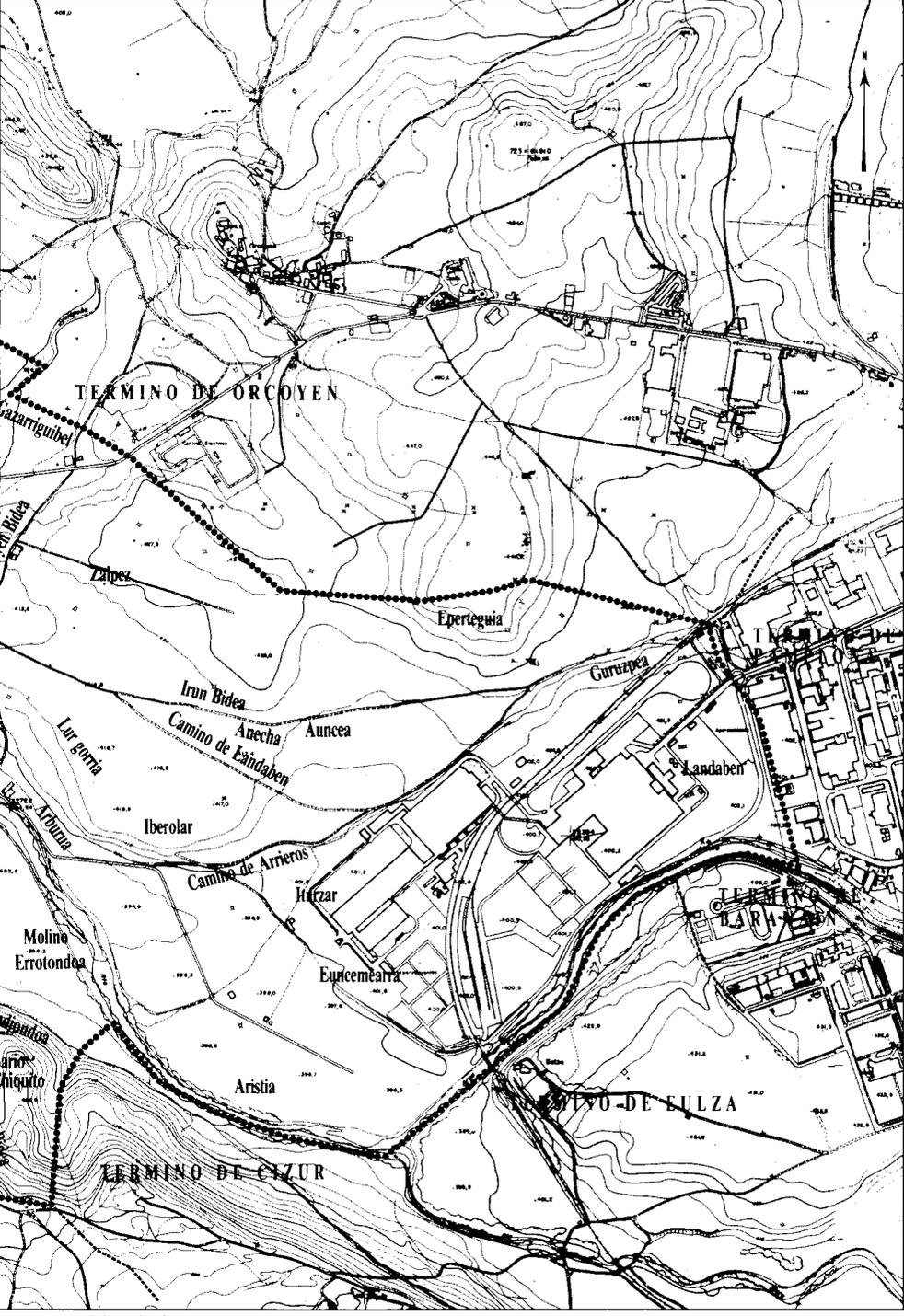
2.2B.74. EUNCE MEARRA*

DOC. ANT.: *Auncemearra; Aunzumearra* (1834, Hipot., 2, 294); *Eunçe mearra*, Endreçera (1566, 1594, 1596, Pro. Asi., Cars. 9, 11); *Euncemearra* (1834, Hipot., 2, 294); *Uncemearra* (1756, Hipot., 2, 286).

DOC. CONT.: *Anchumea; Anchumear; Anchumiar* (1903, Cat.; ELEIZALDE: Listas: "Antxumeatz (?); Intxumeatz. Doc.ant.: Uncemeaz ¿Auntzumeatz? Coto").

Mapa n.º 3 ARAZURI





DESCR.: Pieza en EUNÇE mearra afrontada con PRADO CONCEGIL de Araçuri” (1596). “Era un sotico pequeño y estrecho, una franja de terreno común, donde desaguaban y se detenían las aguas que bajaban de la fuente de Iturzar”. Al SE. del término; incluido en terreno de una factoría industrial, apenas quedan en el paraje unos arbolitos testimoniales del pasado.

2.2B.75. EUNZOTOA

DOC. ANT.: *Aunchoto*; *Eunzotoa* (1834, Hipot. 2, 296); *Unchotoa* (1833, Hipot. 2, 292).

2.2B.76. EZPELDI CHIQUIA. EZPELCHIQUI*

DOC. ANT.: *Ezpeldichiquia* (1856, Hipot., 2, 306).

DOC. CONT: *Ezpelchiqui* (frecuente); *Epelchiqui*; *Espelchiqui*; *Ezperichiqui*; *Ispilchiqui* (1903, Cat.; ELEIZALDE: listas: 'Ezpeltxiki').

PRON. POP.: *espelchiqui*.

DESCR.: Ribazo de unos 300 metros de largo, en la falda de Sarioaundi, expuesto al N. y poblado de matorral, helechos y algunos bojoes.

2.2B.77. FACERO*

DOC. CONT.: *Facero*; *Pacero* (Trad. oral); *Facería de Iza y Arazuri* (1903, Cat.).

DESCR.: Sotos del Conde de Cifuentes en el Facero, junto a soto, muga de Iza y regata. El denominado popularmente “pacero”, ha quedado reducido a un pequeño espacio inculto a los lados de la regata de Ainciburu, al N. del camino de Orcoyen a Lizasoáin.

2.2B.78. FUENTE, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la fuente* (1820, Hipot., 2, 270).

DESCR.: Inmediaciones de la desaparecida fuente pública, que estuvo en la conjunción de los caminos que bajan del pueblo a la carretera.

2.2B.79. FUENTE DE LA TEJERIA, Cerca de la

DOC. ANT.: *Cerca de la fuente de la Tejería* (1859, Hipot., 2, 316).

2.2B.80. GARAZAPLA

DOC. CONT.: “Garazapla. Terreno laborable llamado también Landaben” (ELEIZALDE: Listas).

OBSERV.: Pudiera tratarse de una interpretación incorrecta de “Gazarripea”.

2.2B.81. GAZARRIE

DOC. ANT.: *Gazarrie* (1859, Hipot., 2, 214).

2.2B.82. GAZARRIGUIBELA*

DOC. ANT.: *Gazarriguibela* (1833, Hipot., 2, 292); *Guerzarri guibela* (1861, Hipot., 2, 320).

DOC. CONT.: *Gazarreguibel* (predominante); *Gazaguirribel*; *Gazarribel*; *Zaragui-bel* (1903, Cat.) 19; *Garralinibir* (1919, EI. ELEIZALDE: "Garraliribir (?) Gazarebibel").

DESCR.: Al NE. del pueblo, entre la muga de Orcoyen (NE), el Río Chiquito (E) y la carretera (S). Cultivado actualmente.

2.2B.83. GAZTELUZAR*

DOC. CONT.: *Gazteluzar* (1903, Cat.); *Gastaluzar* (1919, EI., ELEIZALDE: "Gastaluzarr").

DESCR.: Cerrete próximo al pueblo, cortado abruptamente por la cara S. Actualmente lo llaman "Monte Gurugú". La cima y sus inmediaciones han permanecido yermos hasta tiempos muy recientes, en que han sido roturados. Vestigios de cimientos y fragmentos cerámicos al hacer la última roturación (1983).

2.2B.84. GURUZPEA*

DOC. ANT.: *Guruzpea*; *Guruzupea* (1833, Hipot., 2, 288).

DOC. CONT.: *Gorozpea* (1903, Cat.).

Paraje en el extremo más oriental del término, cerca de la "casilla" de la renfe y debajo de una cruz que lo domina.

Gorriás, Los, V.: LURGORRIA*

2.2B.85. IBEROBIDEA

DOC. ANT.: *Iberobidea* (1858, Hipot., 2, 312).

2.2B.86. IBEROLAR*

DOC. CONT.: *Iberolar* (1903, Cat.; 1919, EI.; IGC: Mapa 141); *Iberoler*, *Virolaz* (1903, Cat.; ELEIZALDE: "Iberolarra, campo").

PRON. POP.: *birolár*.

DESCR.: Ribazo expuesto al S., debajo de Lurgorria y al N. del camino de arrieros. "Liego y comun del pueblo, larre común" (P. Azanza), en gran parte roturado y cultivado.

2.2B.87. IBISOLARREONDOA

DOC. ANT.: *Ibisolarreondoa* (1834, Hipot., 2, 296).

2.2B.88. IBOROLARREA

DOC. ANT.: *Iborolarrea* (1833, Hipot., 2, 288).

2.2B.89. ICEBIDEA

DOC. ANT.: *Icebidea* (1833, Hipot., 2, 292)

2.2B.90. IGLESIA PARROQUIAL, Frente a la

DOC. ANT.: *Frente a la iglesia parroquial* (1828, Hipot., 2, 276)

2.2B.91. ILARRIA

DOC. ANT.: *Ylarría* (1574, ADP.: Car. 61, n.21).

2.2B.92. ILLARRADIA

DOC. ANT.: *Yllarradia*, Endreçera (1630, ADP.: Car. 894, n.1); *Yllarrada* (1696, ADP.: Car. 1183, n. 7, f. 7).

Intxumeatz, V.: EUNZE MEARRA*

Illatibar-aundi, V.: OLLATIBAR ANDIA*

2.2B.93. IPARRAGUERRIA

DOC. ANT.: *Iparraguerría* (1827, Hipot., 2, 282).

Ipertegui, V.: EPERTEGUIA*

2.2B.94. IRIBURUA

DOC. CONT.: *Iriburua* (1903, Cat.)

2.2B.95. IRUN BIDEA*

DOC. CONT.: *Yrun bidea*, Parte clamada (1532, ADP.: Car. 61, n.21).

OBSERV.: V.: CAMINO DE PAMPLONA

2.2B.96. ISOPETACO ALORRA

DOC. ANT.: *Isopetaco alorra* (1828, Hipot., 2, 280); *Isopeatacoalarena*, Pieza (1828, Hipot., 2, 276).

2.2B.97. ITURGAIZ

DOC. CONT.: *Iturgaiz*; *Iturray* (1903, Cat.)

2.2B.98. ITURRIZARRONDOA

DOC. ANT.: *Iturrizarrondoá* (1861, Hipot., 2, 320).

2.2B.99. ITURROCH

DOC. CONT.: *Iturroch* (1903, Cat.).

2.2B.100. ITURZAR*

DOC. ANT.: *Iturzarra* (1828, Hipot., 2, 274).

DOC. CONT.: *Iturrezar*; *Iturzar* (1903, Cat.; ELEIZALDE: Listas: "Iturzar, fuente").

PRON. POP.: *iturzár*

DESCR.: Al SE. del término y al S. del camino de arrieros, poco antes de su unión con el de Landaben. Tierras contiguas a un manantial cuyas aguas bajaban a "Eunze mearra", antes de que fueran recogidas y canalizadas hasta una factoría industrial, desapareciendo la fuente.

2.2B.101. ITXUSPEA

DOC. CONT.: "Itxuspea. Terreno laborable" (ELEIZALDE).

2.2B.102. IZACUALDEA

DOC. ANT.: *Izacualdea* (1828, Hipot., 2, 272).

2.2B.103. IZAIN ERRECA*

DOC. ANT.: *Irañerreca* (1820, Hipot., 2, 270); *Izañarreca* (1676, ADP.: Car. 1108, n.21, ff. 5, 7); *Izaiñerreca*, *Izañerreca* (1826, Hipot., 2, 270); *Yçain erreca* (1574, ADP.: Car. 61, n.21).

DOC. CONT.: *Ceiñarreca*; *Ciñarreca*; *Izañarreca*; *Izañerreca*; *Zañarreca* (1903, Cat.; ELEIZALDE: Listas: "Izañerreka o Ziñerreka". Coto y regato").

PRON. POP.: *ciñarréca*; *zañarréca*.

DESCR.: Regata que baja del término de Iza. El tramo septentrional fue denominado "barranco de Ainciburu". Desciende abarrancada, marcando la divisoria y cortando la altiplanicie de los "Ollatibar" grande y pequeño. Desagua sobre la margen derecha de "Urtxikia" o Juslapeña.

2.2B.104. IZALDEA*

DOC. ANT.: *Izaldea* (1833, Hipot., 2, 292).

DOC. CONT.: *Izaldea* (1903, Cat.)

PRON. POP.: *izaldéa*

DESCR.: Al N. del término, entre el camino (carretera) que va al pueblecito de Iza y las mugas de Orcoyen e Iza.

2.2B.105. IZAZOcoa*

DOC. CONT.: *Izazocoa* (1903, Cat.).

PRON. POP.: *izazocóa*.

DESCR.: Rincón al NO. del término, entre la carretera de Iza (E) y el barranco "Izainerreka", junto a la muga de Iza.

Izurgain, V.: LISURGAÑA*

2.2B.106. JOAN DONE SALBATORE BIDEA*

DOC. ANT.: *Joan done Salbatore bidea*, Endreçera (1590, Pro. Asi., Car.10).

OBSERV.: V. CAMINO DE SAN SALVADOR.

2.2B.107. JUNCAL*

DOC. CONT.: *Juncal; Junqueral* (1903, Cat.)

DESCR.: Faja de terreno comunal sobre la margen derecha del río Arga, entre el puente grande y Aizpea.

2.2B.108. JUSLAPEÑA, Río

DOC. CONT.: *Río Juslapeña* (IGC.: Mapa 141).

OBSERV.: Denominación desconocida en la documentación local hasta tiempos muy recientes. Conocido popularmente como “Río chiquito” y, antiguamente, “Ur txikia”.

Kapanapea, V.: CAPANAPEA*

Katiliturri, V.: CATILLUITURRI*

Laizpe, V.: AIZPEA

2.2B.109. LANCECOA

DOC. ANT.: *Lancecoa* (1827, Hipot., 2, 282).

2.2B.110. LANDABEN*

DOC. ANT.: *Landaben, Landaven, Landeren* (1828, Hipot., 2, 276)

DOC. CONT.: *Landaben* (1903, Cat.; ELEIZALDE: Listas).

DESCR.: “Del vasco *landa*, vega, y *ben*, más baja. según Baleztena, es en realidad el terreno más bajo de Pamplona, ya que está en la ribera del Arga, justo donde éste sale del término municipal de Pamplona” (ARAZURI: Pampl., II, p.178).

Extensa planicie de aluvión sobre la margen derecha del Arga, continuación de la de Pamplona. Ocupada enteramente por factorías industriales.

Laoncea, V.: EUNCEA

2.2B.111. LANDABENCELAYA

DOC. ANT.: *Landabencelaya* (1828, Hipot., 2, 274); *Landave celaya* (1820, Hipot., 2, 270).

OBSERV.: A principios de siglo lo denominaban “Playa Landaben” (1919, EI.).

2.2B.112. LANDABEN EUNCIA

DOC. ANT.: *Landaben euncia* (1834, Hipot., 2, 294).

2.2B.113. LARREBERRI, LANDABEN CELAYA

DOC. ANT.: *Larreberri, Landaben celaya; Larreberretandaben celaya* (1828, Hipot., 1828, 280)

2.2B.114. LAUZA

DOC. ANT.: *Lauza* (1756, Hipot., 2, 284)

DOC. CONT.: *Lausia* (Trad.oral); *Laucha* (1919, EI., ELEIZALDE: "Lautxa, Lauxa?").

PRON. POP.: *lausía*.

DESCR.: Llano enteramente cultivado, entre el camino de Pamplona (N) y Katilluiturri (S).

2.2B.115. LISURGAÑA*

DOC. ANT.: *Linsusgaña; Lisurgain* (1800, Hipot., 2); *Lisurgaña* (1676, ADP.: Car. 1108, n. 21, ff.5, 7); *Lisusgaña* (1760, Hipot., 2, 286).

DOC. CONT.: *Izurgain; Lisorgain; Lizurgain; Lizurgaña* (1903, Cat.; ELEIZALDE: "Izurgain (?)").

PRON. POP.: *isurgáin*.

DESCR.: Extremo occidental del cerro en que se alza el pueblo, entre el río chiquito (N) y el antiguo camino de Ororbia (S). Cerro yermo y cultivos en la parte baja.

2.2B.116. LIZASOAINBIDEA

DOC. ANT.: *Lizasoainbidea* (1833, Hipot., 2, 292).

2.2B.117. LUCIPEA

DOC. ANT.: *Lucipea* (1756, Hipot., 2, 286).

2.2B.118. LURGORRIA*

DOC. ANT.: *Lurgorria* (1586, 1588, 1593, Pro. Asi., Cars. 9, 10; 1788, Hipot., 2, 270); *Lurgorrias* (1828, Hipot. 2, 272).

DOC. CONT.: *Gorrias; Los Gorriás* (muy frecuente); *Los Gorriés; Luzgorrias* (1903, Cat.); *Gorria* (IGC.: Mapa 141; ELEIZALDE: "Losgorria").

PRON. POP.: *losgorriás*.

DESCR.: Zona próxima al pueblo por el SE., caracterizada por el color rojizo de la tierra. Se inclina suavemente hacia el Arga. Totalmente cultivado.

2.2B.119. MALATECO BARACE ONDOA

DOC. ANT.: *Malateco barace ondoa* (1828, Hipot., 2, 278); *Malato baraceondoa* (1828, Hipot., 2, 272).

OBSERV.: Una de las casas del pueblo era denominada por estas fechas *Malatecoa*.

2.2B.120. MA(N)DAZAIPEA

DOC. ANT.: *Madacayspea* (sic), Endreçera (1592, Pro. Asi., Car. 10).

OBSERV.: Pieza en ese paraje afronta “con camino real”. Relacionado sin duda con “Mandazai” y “Mandazai bidea”, el actual “Camino de arrieros”.

2.2B.121. MENDIA*

DOC. ANT.: *Mendia*, Parte llamada (1600, Pro. Pam., Car. 25).

OBSERV.: Actualmente lo conocen por la versión romance. V.: MONTE.

2.2B.122. MENDI BIRIBIL*

DOC. ANT.: *Mendi biribil*, Endreçera (1590, Pro. Asi., Car. 10).

OBSERV.: V.: ALTO REDONDO.

2.2B.123. MENDIONDOA*

DOC. ANT.: *Mendi ondoa*, Parte clamada (1532, ADP.: Car. 61, n.21); *Mendiondoa*; *Mendiondoba* (1800, 1828, Hipot 2, 274.).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afrontaba “con el camino que de Ororbía van a Cizur Mayor”.

2.2B.124. MENDIPEA

DOC ANT.: *Mendi pea* (1846, Hipot., 2, 298).

2.2B.125. MOCOCHORRO

DOC. CONT.: *Mocochorro*; *Mucochorro* (1903, Cat.; ELEIZALDE: “Mokotxorrot”).

OBSERV.: Sin duda “Mocozorroz” o “Mokozorrotz”.

2.2B.126. MOCO MEARRA

DOC. ANT.: *Moco mearra* (1586, 1588, Pro. Asi., Car.9).

OBSERV.: Pieza en ese lugar “afrontada con camino real que ban a Pamplona” (1586).

2.2B.127. MOJON DE IZA.

DOC. CONT.: *Mojón de Iza* (1919, EI.)

2.2B.128. MOJON DE ORCOYEN

DOC. ANT.: *Mojon de Orcoyen* (1856, Hipot., 2, 316).

2.2B.129. MOKERREKA

DOC. CONT.: *Mokerreka*, Regato (ELEIZALDE: Listas).

2.2B.130. MOLINO*

DOC. ANT.: *Molino* (1427, IDOATE: Catal., XXXVII, n. 718; 1574, ADP.: Car. 61, n. 21; 1623, Pro. Asi., Car. 52).

DOC. CONT.: *Molino, El* (Trad.oral).

DESCR.: Paraje donde estuvo emplazado el molino harinero, propiedad del Palacio. Joanes de Santesteban era “molinero de Araçuri” en 1593 (Pro. Asi., Car.10). Su propietaria, Francisca de Echeverría, mandó realizar obras de fustería en la casa del molino (1623). No quedan vestigios de la construcción ni de la presa, aunque hasta no hace mucho tiempo se conservó parte de la “cenia”.

2.2B.131. MOLINO, Junto al

DOC. ANT.: Junto al molino (1574, ADP.: Car. 61, n. 21; 1788, Hipot., 2, 170).

OBSERV.: Versión castellana de “Errotondoa” (V). La zona es conocida como “el molino”.

2.2B.132. MONTE

DOC. ANT.: *Monte o Mendia* (1800, Hipot., 2). V.: MENDIA

DOC. CONT.: *Monte* (1903, Cat.).

DESCR.: Extremo del término próximo a la muga de Gazólaz, donde alcanza la máxima altitud. Existió al O. un caserío, propiedad de Gregoria Indart en 1903, del que no quedan vestigios.

*Monte Gurugú, V.: GAZTELUZAR**

2.2B.133. MOREA*

DOC. ANT.: *Morea* (1676, ADP.: Car. 1108, n. 21, ff. 5, 7; 1827, Hipot., 2, 282).

DOC. CONT.: *Morea* (1903, Cat.).

PRON. POP.: *moréa*.

DESCR.: Suave depresión al NE. del cerro de Gazteluzar, contigua y paralela a “Morea chiqui” de Orcoyen. Dan el mismo nombre al terreno que va desde la muga de Orcoyen (NE) hasta la carretera de Iza (O). Es muy húmedo y “aguacero”, con abundantes sangraderas en las fincas para saneamiento.

2.2B.134. MUGUECOERREA

DOC. ANT.: *Muguecoerrea* (1833, Hipot., 2, 288).

2.2B.135. MUTXUTXABAL

DOC. CONT.: *Mutxutxabal*, Soto (ELEIZALDE: Listas).

2.2B.136. NOBLAS

DOC. CONT.: *Noblas; Nobles* (1903, Cat.: ELEIZALDE: “Nablas ¿Nabalatz?”).

2.2B.137. OLLATIBAR*

DOC. ANT.: *Ollatibar* (1595, Pro. Asi., Car. 11; 1676, ADP.: Car. 1108, n. 21, ff. 5,7; 1827, Hipot., 2, 282).

DOC. CONT.: *Ollativar* (1903, Cat.; ELEIZALDE: “Ollatibar”).

PRON. POP.: *ollatibar*.

DESCR.: Extremo NO. del término y de la meseta de Ollatibar grande, junto al camino de Lizasoáin y la muga de Ororbía.

2.2B.138. OLLATIBAR ANDIA*

DOC. ANT.: *Ollatibar andia*, Endrecera y parte (1532, ADP.: Car. 61, n. 21; 1622, Pro. Asi., Car. 45; 1676, ADP.: Car. 1108, n.21, ff. 5, 7).

DOC. CONT.: *Illatibar-aundi* (ELEIZALDE: Listas).

OBSERV.: Denominado actualmente “Ollatibar grande” (V).

2.2B.139. OLLATIBAR CHIPIA*

DOC. ANT.: *Oilatibar chipia*; *Oylatibar chipia*, Parte clamada (1531, ADP.: Car. 61, n. 21; *Ollatibarchiquia* (1756, Hipot., 2, 284).

DOC. CONT.: V.: OLLATIBAR PEQUEÑO.

OBSERV.: Pieza en “Oylatibar chipia afrontada con el camino conçejal del lugar de Araçuri” (1532). Denominado actualmente “Ollatibar pequeño” (V).

2.2B.140. OLLATIBAR GRANDE

DOC. CONT.: *Ollatibar grande* (1903, Cat.; 1919, EI.).

DESCR.: También “Ollatibar mayor” (1903, Cat.). Amplia meseta (423 ms. alt. med.) entre el camino de Lizasoáin (N) y las inmediaciones de la carretera de Ororbía (S), cortada al E. por “Izainerreka”, que la separa de Ollatibar pequeño. Abunda el cascajo. Cultivada en su totalidad.

2.2B.141. OLLATIBAR PEQUEÑO

DOC. CONT.: *Ollativar chiquito* (1919, EI.); *Ollatibar pequeño*; *Ollatibar menor* (1903, Cat.).

DESCR.: Altiplanicie suavemente inclinada desde el Alto Viñas hasta el cerro de Capana (S), separada de Ollatibar grande por la regata. Cultivado.

2.2B.142. ORCOYEN BIDEA*

DOC. ANT.: *Orcoyen bidea* (1760, Hipot., 2, 286).

DOC. CONT.: *Orcoyenbidea* (1903, Cat.)

OBSERV.: V.: CAMINO DE ORCOYEN.

2.2B.143. ORCOYEN MOREA

DOC. ANT.: *Orcoyen morea* (1760, Hipot., 2, 286).

2.2B.144. ORORBIA BIDEA*

DOC. ANT.: *Ororbia bidea*, Endreçera (1586, Pro. Asi., Car.9; 1828, Hipot., 2, 272); *Ororbiara bidea*, Endreçera (1594, Pro. Asi., Car. 11).

OBSERV.: V.: CAMINO DE ORORBIA.

2.2B.145. ORORBIALDEA

DOC. CONT.: *Ororbialdea* (ELEIZALDE: Listas)

2.2B.146. OSQUIA

DOC. CONT.: *Osquia* (1903, Cat.; ELEIZALDE: "Otxikia")

2.2B.147. OSQUIBIDEA

DOC. CONT.: *Orquividea*; *Osquividea* (1903, Cat.; ELEIZALDE: "Oskibidea").

OBSERV.: Los consultados opinaban que podía tratarse del camino que por el Alto Viñas va hacia Lizasoain y el portillo de Oskía en Atondo (Iza).

2.2B.148. OZOPORTILLO

DOC. ANT.: *Ozoportillo* (1859, Hipot., 2, 314).

Pacero, V.: FACERO

2.2B.149. PEÑA DE SARROA*

DOC. CONT.: *Peña de Sarroa* (Trad.oral; ELEIZALDE: "Saroba. Peña").

DESCR.: Corte vertical en el cerro de marga gris, sobre la margen izquierda del río Arga, en el extremo SO del término.

Playa Landaben, V.: LANDABENCELAYA.

2.2B.150. PUENTE CHIQUITO

DOC. CONT.: *Puente chiquito*; *Puente pequeño* (1903, Cat.).

DESCR.: Paraje contiguo al puente sobre el río Juslapeña o "Urtxikia", a la salida del pueblo hacia Ororbia e Iza. Fue denominado popularmente "Zubitxipia (V).

2.2B.151. PUENTE GRANDE*

DOC. ANT.: V.: ZUBIANDIA.

DOC. CONT.: *Puente grande* (1903, Cat.).

DESCR.: Tierras contiguas al puente sobre el río Arga.

2.2B.152. QUISQUIBEL

DOC. ANT.: *Quisquibel* (1828, Hipot., 2, 272).

OBSERV.: Contracción de “Quisu-guibel”, “Kisugibel”.

2.2B.153. RINCON DEL MONTE*

DOC. CONT.: *Rincón del monte* (1903, Cat.).

DESCR.: Hondonada entre el Alto redondo (O) y el Sario grande (E), por la que asciende un camino.

2.2B.154. RIO CAUDAL

DOC. ANT.: *Rio caudal* (1595, Pro. Asi., Car. 11).

OBSERV.: Alusión local al río Arga.

2.2B.155. RIO CHIQUITO

DOC. CONT.: *Río chiquito* (1903, Cat.).

OBSERV.: Versión popular del antiguo “Urtxikia” con que fue conocido el Juslapeña.

2.2B.156. ROTONDOA, Playa de

DOC. ANT.: *Playa de Rotondoa* (1846, Hipot., 2, 300).

OBSERV.: V. ERROTONDOA.

Sanchoto, V.: ANCHOTO*

2.2B.157. SANTAGUEDA

DOC. ANT.: *Santagueda* (1856, Hipot., 2, 306).DOC. CONT.: *Santa Agueda* (1903, Cat.).

OBSERV.: Sin noticias documentales ni tradición sobre una ermita dedicada a la Santa en jurisdicción de Arazuri. Debe tratarse de un paraje del monte próximo a la desaparecida ermita de la Mártir, en Gazólaz (JIM.JUR.: Cizur, pp.299-300).

2.2B.158. SANTAGUEDAPEA, Bajo

DOC. ANT.: *Bajo Santaguedapea* (1856, Hipot. 2, 306).

OBSERV.: En Gazolaz se documentan: “Santagatapea” y “Santa Aguedapea” (JIM. JUR.: Cizur, pp. 299-300).

2.2B.159. SANTA LUCIA*, Ermita y término.

DOC. ANT.: *Santa Lucia*, Ermita de (1576, ADP.: Car. 513, n. 29; 1626, Pro.Asi.; 1769, ADP.: Lib. 155, f. 219v); Término (1846, Hipot., 2, 300).DOC. CONT.: *Santa Lucia* (1903, Cat.)

DESCR.: Antigua ermita con casa de Cofradía, residencia de caseros (1576) y del ermitaño Diego de Arcapalo (1626). Fue visitada por el obispo Lorenzo Igual de Soria (1796); desapareció arrasada por una riada. Estuvo en la orilla izquierda del Arga, muy cerca del puente grande. Paraje contiguo.

2.2B.160. SANTA LUCIA, Junto a la hermita de

DOC. ANT.: *Junto a la hermita de Santa Lucia* (1788, Hipot., 2, 270).

2.2B.161. SANTA LUCIA, Playa del soto de

DOC. ANT.: *Playa del soto de Santa Lucia* (1846, Hipot., 2, 300).

2.2B.162. SANTA LUCIA, Prado de (1826, Hipot., 2, 270).

2.2B.163. SARIO, Debajo del

DOC. ANT.: *Debajo del Sario* (1857, Hipot., 2, 316).

2.2B.164. SARIO CHIQUITO*

DOC. CONT.: *Sario chiquito; Sario pequeño* (Trad. oral).

DESCR.: Cabezo de 466 ms. alt. al E. del Sario grande, inculto en su mayor parte.

2.2B.165. SARIO GRANDE*

DOC. CONT.: *Sario grande* (Trad. oral).

DESCR.: Montículo (457 ms.) al E. de Mendibiribil; en la cima hubo un cerrado de piedra, con piso de losa, donde cerraban el ganado mayor cuando lo echaban al monte.

2.2B.166. SARROA*

DOC. ANT.: *Sarroa* (1788, Hipot., 2).

DOC. CONT.: *Sarroa* (1903, Cat.; 1919, EI., ELEIZALDE: Listas); *Sarroba*; Camino del monte o *Sarroba*; Alto Redondo o *Sarroba* (1903, Cat.; IGC.: Mapa 141).

DESCR.: Extenso territorio que va desde el talud vertical cortado por el río (Peña Sarroa) y el Soto (margen izquierda del Arga), hasta las estribaciones del monte. El camino de Arrieros lo divide en dos porciones diferenciadas; la del N., frondosa llanura de aluvión, y la meridional, montañosa y de escaso rendimiento agrícola. Abarca el Alto Redondo y el camino del Monte.

2.2B.167. SARROA, Encima de

DOC. ANT.: *Encima de Sarroa* (1826, Hipot., 2, 270).

OBSERV.: Versión de "Sarrogaña".

2.2B.168. SARROGAÑA

DOC. ANT.: *Sarrogaña* (1833, Hipot., 2, 290).

DOC. CONT.: *Sarroagaña*; *Sarrogaña* (1903, Cat.: ELEIZALDE: “Soroa o Sarroagaña”).

2.2B.169. SARROZOCOA*

DOC. CONT.: *Sarrozocoa*; *Sarrazocua* (1903, Cat.; ELEIZALDE: “Sarobazolo”)

PRON. POP.: *sarrobazóco*.

DESCR.: Rincón del término de Sarroa, limitado por la margen izquierda del río Arga (N), el camino de arrieros (S) y el ribazo que acaba en la Peña de Sarroa. Es continuación de la Playa o llanura de Sarroa. Terreno muy frondoso. Cultivos.

2.2B.170. SOTOA

DOC. ANT.: *Sotoa* (1828, Hipot., 2, 272).

OBSERV.: Denominación aplicada preferentemente al soto de Sarroa.

2.2B.171. SOTO (de Arestia)

DOC. ANT.: *Soto, término de Arestia* (1676, ADP.: Car. 1108, n. 21, ff.5, 7).

2.2B.172. SOTO* (de Sarroa)

DOC. ANT.: *Soto* (1676, ADP.: Car. 1108, n. 21, f.5).

DOC. CONT.: *Soto* (1903, Cat.)

DESCR.: Espacio poblado de chopos y vegetación ripícola, junto al meandro que describe el río Arga en Sarroa, cerca del pueblo.

2.2B.173. SOTOCELAYA

DOC. ANT.: *Sotocelaya* (1788, Hipot., 2, 270).

DOC. CONT.: *Sotocelaya* (1903, Cat.; ELEIZALDE: “Sotozelaya”).

2.2B.174. TEJERIA*

DOC. CONT.: *Tejería* (1903, Cat.).

DESCR.: Paraje en el cruce del camino de arrieros y de la tejería, donde han quedado al descubierto las ruinas de la antigua tejería, al ampliar el vial que conducirá a la depuradora.

2.2B.175. TELLARIA

DOC. ANT.: *Tellaria*; *Telleria* (1828, Hipot., 2, 274).

2.2B.176. TELLUNCEA

DOC. ANT.: *Telluncea* (1857, Hipot., 2, 316).

2.2B.177. TXAKEGAL (?)

DOC. CONT.: *Txakegal* (?) (ELEIZALDE: Listas).

2.2B.178. UGARCAPAREA

DOC. ANT.: *Ugarcaparea* (1827, Hipot., 2, 282).

OBSERV.: Paraje en Arisdia, que debió la denominación a su emplazamiento al par de la presa del molino.

2.2B.179. URCHIQUIA*

DOC. CONT.: *Urchiquia*; *Urdiquia* (1903, Cat.).

OBSERV.: V.: AGUA CHIQUITA.

2.2B.180. URCHIQUI BASTERRA

DOC. ANT.: *Urchiqui basterra* (1833, Hipot., 2, 292).

2.2B.181. URQUICO BIDEA

DOC. CONT.: *Urquicobidea* (1903, Cat.).

Virolaz, V.: IBEROLAR*

Ylarria, V.: ILARRIA.

Yllarradia, V.: ILLARRADIA

Yrun bidea, V.: IRUN BIDEA

Yzañerreca, V.: IZAINERRECA*.

2.2B.182. ZARPEZ*

DOC. ANT.: *Zarpez* (1833, Hipot., 2, 274); *Zazpez* (1828, Hipot., 2, 280).

DOC. CONT.: *Zalpez* (1903, Cat.; 1919, EI., ELEIZALDE); *Zalpiz* (1903, Cat.); *Sarpez* (IGC.: Mapa 141).

PRON. POP.: *zarpélz*; *zalpéz*.

DESCR.: Extensa zona junto a la muga de Orcoyen, por donde se extiende; cultivos de cereal.

2.2B.183. ZARPEZBIDEA

DOC. ANT.: *Zarpezbidea* (1833., Hipot., 2, 288); *Zarpezbidea* (1833., Hipot., 2, 296).

2.2B.184. ZARPEZGAÑA

DOC. ANT.: *Zarpezgaña* (1855, Hipot., 2, 288); *Zapelgaña* (1834, Hipot., 2, 296).

2.2B.185. ZUBIALDEA

DOC. ANT.: *Çubi aldea* (1586, 1593, Pro. Asi., Cars. 9 y 10).

OBSERV.: Pieza en ese paraje afrontada con otra “de la confraria de Araçuri, y de la segunda parte con camino real” (1586).

2.2B.186. ZUBIANDIA

DOC. ANT.: *Zubiandia* (1760, Hipot., 2, 286).

OBSERV.: Denominación euskérica del “Puente grande” y de sus inmediaciones.

2.2B.187. ZUBICHIPIA*

DOC. ANT.: *Çubi chipia*, Parte llamada (1574, ADP.: Car. 61, n. 21); *Zubichiquia* (1788, Hipot., 2, 270).

OBSERV.: V. PUENTE CHIQUITO.

2.2B.188. ZUBIRONDOA

DOC. CONT.: *Zubirondoa* (1903, Cat.).

2.2C. TOPONIMIA URBANA

Prescindiendo de la relación de oicónimos locales publicada por ELEIZALDE, reducida a unos apellidos de clara estirpe vasca, mencionaremos los nombres de algunas casas-familias, conocidas con nombres vascos durante la primera mitad del XIX.

2.2C.1. BERRIORENA (1696, ADP.: Car. 1183, n. 7, f. 7); *Berrionecoa* (1856, Hipot., 2, 306; ELEIZALDE: Listas).

2.2C.2. ECHEBERRICOA (1828, Hipot., 2, 280. Casa nativa del arquitecto Martín de Echeverría, citada en su testamento de 1661. ADP.: Car. 1296, n. 16, ff. 14-20).

2.2C.3. ELIZALDERENA (1760, Hipot., 2, 286).

2.2C.4. ERASORENA (1858, Hipot., 14, 146).

2.2C.5. IRIBARRENGOA (1827, Hipot., 2, 282).

2.2C.6. ITURRIKOA (ELIZALDE: Listas).

2.2C.7. LANDABENEA. Casa en Landaben (ELEIZALDE: Listas).

2.2C.8. LOPESENDORENA (1828, Hipot., 2, 282).

2.2C.9. MAIZARENA (1828, Hipot., 2, 272).

2.2C.10. MATEORENA (1678, ADP.: Car. 1115, n. 11; 1828, Hipot. 2, 280);
Mateonekoa (ELEIZALDE: Listas).

2.2C.11. SAGUESENA (1828, Hipot. 2, 282 y “Sanguesena”, ID., 271).

2.2C.12. TRESARENA (1820, Hipot., 2, 270).

2.3. ARTAZCOZ

El territorio del concejo (375,65 Has.) se extiende por ambos lados del río Araquil, entre los de Izu (N.), Izcue (S.) y (SE), Lizasoain (NE) y la sierra de Sarbil (O), donde alcanza su máxima altitud (852 ms.). El monte está poblado de pino, encina y roble hasta una altura aproximada de 565 ms.; siguen yermos y pastos hacia el E., y cultivos de cereal en la parte más baja y por el resto del término. Los altos del Molino (423 ms.) y Uztarroz o Viñas (424 ms), separados por Mendarte, cierran las tierras llanas de la izquierda del Araquil. En esta zona se centró principalmente el viñedo.

Las ruinas de bordas en el límite oriental del bosque testimonian la importancia ganadera en el pasado.

Las casas se distribuyen en dos grupos, separados por la carretera, sobre la altiplanicie que domina el río. Al O. hay, entre otras, un edificio blasonado (Arce), frente al antiguo palacio, con una cruz de Malta decorando la clave de la portada; perteneció en 1557 a Francés de Arbizu (Pro. Puen., Car.6, 121). Viviendas y huertas flanquean el camino al templo parroquial de San Martín, el ejemplar gótico más interesante de la Cendea, con portada de arco abocinado y apuntado, cinco arquivoltas y capiteles en que se combinan historias, representaciones alegóricas, flora y fauna.

Con el despoblado denominado LARANUE o LERAYNUE debe guardar relación el paraja "*Larrañecoa*", entre Sarbil e Izcue.

Los vecinos celebraban sus "batzarres" concejiles en la basílica del Señor San Salvador (Actas de 1557, 1594, 1597, Pro. Puen., Car.6, f.121; Pro. Asi., Car.15). El cementerio, construido en 1820, está al N. del pueblo.

Durante los siglos XVII y XVIII los visitadores repitieron las órdenes para que los abades predicaran a sus feligreses "*en bascuence explicitamente*", certificando aquellos haberlo hecho "*en bascuence a todos los vecinos y habitantes del dicho lugar*" (APArt.:Cuentas, f.8), "*en su lengua*" (ID., ff. 18, 21, 29, 36,etc.), "*en su lengua bascongada*" (ID.: ff. 59, 62, etc.).

EL vecindario quedó "reducido a suma pobreza e indigencia", debido a las contribuciones exigidas por los franceses, durante la guerra de la independencia, repi-

tiéndose la crisis con motivo de la guerra de los Siete Años. Actualmente es la localidad de la Cendea con menos población.

2.3A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Artázcoz*

DOC. ANT.: *Artazcoiz*, Villa que dicitur (1099, MAR.DUQ.: Leire, n.176; 1280, ZAB.ZAB.: Comptos, pp. 72, 147, 149 y “*Artaçoiz*”); *Artazcotz* (1268, FELONES: Red., n. 815); *Artazcos*; *Artazcoz* (1200, GAR.LARR.: Prior., n.89; 1274, Rat. dec., ff. 3v, 8, 39, 82); *Artazquosz*; *Artasquoz*; *Artazcoaz* (1275-79, Rat.dec., ff. 14, 18, 29, 68).

PRON. POP.: Artazkoz [ařtáskos] / Artazkotz [ařtáskoc].

Artazkotzen [ařtáskocèn] bizi.

Artazkoztik [ařtáskostik] heldu.

Artazkotze [ařtaskocè] joan.

Artazkoztarrak [ařtáskostařàk].

2.3B. TOPONIMIA MENOR

2.3B.1. ABEJERA, Rincón de la

DOC. CONT.: *Rincón de la abejera* (1942, Cat.).

DESCR.: En la muga de Sarbil, cerca de una abejera antigua cuyos muros perduran a unos doscientos metros del límite de Artázcoz, dentro de la sierra.

2.3B.2. ABEJERAS*

DOC. CONT.: *Abejeras*, Barranco (1926, Deslinde).

DESCR.: Nace en Sarbil y toma el nombre de la abejera abandonada y derruida. Pasado el encinar, es denominada “Regata de Sarluz”.

2.3B.3. AINCEBURUN

DOC. ANT.: *Ainceburun* (1821, Hipot., 3, 332).

2.3B.4. AIZAIÑA

DOC. ANT.: *Ayçayña*, Camino que llaman (1603, Pro. Asi., Car. 19).

OBSERV.: Unas ordenanzas sobre procesiones (1603) prescriben la marcha desde la iglesia de Artázcoz, “por el camino que llaman *Ayçayña*, asta la puente de Eyzque”. El caminc-senda, desaparecido actualmente, iba por el borde superior de la Peña, también llamado “Aizgaña”.

2.3B.5. AIZCONDOA*

DOC. CONT.: *Aizcondoa* (1946, E. Elizalde,Izu).

PRON. POP.: *aizcondóa*.

DESCR.: Terreno casi llano, ligeramente inclinado hacia el S., cerrado al N. u E. por la regata grande y extendiéndose hasta la muga de Izcue. Actualmente roturado y cultivado de cereal.

2.3B.6. AIZCONERRECA*

DOC. CONT.: *Aizconerreca* (1903, Cat.).

PRON. POP.: *aizcanarréca; aizcunarréca*.

DESCR.: Pequeño espacio al SO. y sobre Echandoa, próximo al pueblo y a la regata grande.

2.3B.7. AIZGAÑA*

DOC. CONT.: *Aizgaña* (1903, Cat.)

PRON. POP.: *aizgáña; laizgáña*.

DESCR.: Además de esta denominación popular habitual, en el Cat. 1903 figura la versión romance "Sobre la peña", que nadie utiliza en el pueblo.

Terreno entre la carretera de Izcue (O) y el borde superior de la Peña cortada sobre el río Araquil. Antiguamente lo surcaba un camino que iba desde la iglesia hasta unirse al de Izcue cerca de la cruz.

2.3B.8. ALDAPA

DOC. ANT.: *Aldapa* (1689, ADP.: Car. 1292, n.17, f.4; 1804, Hipot., 3, 340).

OBSERV.: Paraje con piezas y viñas en 1689. Identificable con "Uztarroz aldapa".

2.3B.9. ALDAPECOA

DOC. ANT.: *Aldapecoa*; Paraje llamado (1735, ADP.: Car. 1609, n.5, ff. 35-36).

2.3B.10. ALTO DEL MOLINO*

DOC. CONT.: *Alto del molino* (Trad.oral).

DESCR.: Cerro de margas (423 ms) por el que va la muga entre Lizasoáin y Artázcoz. El portillo de Mendartea lo separa del Alto Viñas (SE); domina la vega del Araquil y el molino de Lasterroa. En el cabezo solían poner una "capana".

2.3B.11. ALTO VIÑAS*

DOC. CONT.: *Alto viñas; Alto las viñas* (1903, 1942, Cats.; 1946, E.Elizalde, Izu).

DESCR.: Denominado antiguamente “Uztarroz” y “Uztarrozgaña”. Altiplanicie en el ángulo oriental del término, lindante con Ororbía y el término “Beitikuntzea” de Lizasoain. Solían poner una “capana” junto a la cruz (“Capana de Mendarte”).

2.3B.12. ANDEMANDENUCOA

DOC. CONT.: *Andemandenucoa* (1946, M. Martínez-Irujo).

OBSERV.: Transcripción incorrecta de otro topónimo no identificado.

2.3B.13. ANDREMARIA ERRECA

DOC. ANT.: *Andremaria erreca* (1861, Hipot., 3, 364).

OBSERV.: V.: MARIARRECA.

2.3B.14. ANSONECONA

DOC. CONT.: *Ansonecoa* (1919, EI.; ELEIZALDE: “Ausoneioa”).

2.3B.15. ARAGAINA

DOC. ANT.: *Aragaina* (1763, Hipot., 3, 744).

2.3B.15. AREACEA*

DOC. ANT.: *Areacea*; *Areazea* (1689, ADP.: Car. 1327, n.4; 1735, ADP.: Car. 1609, n. 5, ff.35-36; 1763, Hipot., 3, 344); *Areacea* y soto (1735, ADP.:l. c.); *Ariacea*; *Arreacea*; *Arriacea* (1800, 1820, 1821, Hipot., 3, 332, 336).

DOC. CONT.: *Aracea* o Berdelín; *Aracea* o Soto chiqui; *Areacea*; *Ariacea* (1903, Cat.); *Ariaceas* (1919, EI.); *Arriacea*; *Arriaceas* (1903, Cat.).

OBSERV.: Paraje sobre la margen del río Araquil, contiguo a Berdelín y los sotos, concretamente a “Sototxiki”.

2.3B.17. ARIARTEA

DOC. ANT.: *Ariarte* (1854, Hipot., 3, 354).

2.3B.18. ARTADI ONDOA

DOC. ANT.: *Artadi ondoa* (1589, Pro. Asi., Car.9).

2.3B.19. ARTAZEA*

DOC. ANT.: *Artachea* (1854, Hipot., 3, 350); *Artazea*; *Artazea* (1589, Pro. Asi., Car. 9; 1735, ADP.: Car. 1609, n.5, ff. 35-36).

DOC. CONT.: *Artacha* (1942, Cat.)

PRON. POP.: *artácha*.

DESCR.: Al NO. del pueblo; cerros en la falda oriental del monte, próximos a la muga de Izu. Fincas cultivadas en el yermo. Se repuebla espontáneamente de encina.

2.3B.20. ASIAINBIDEA

DOC. ANT.: *Asiainbidea* (1821, Hipot., 3, 339).

OBSERV.: V.: CAMINO DE ASIAIN.

2.3B.21. ASIAIN BIDE BURUA

DOC. ANT.: *Asiain bide burua* (1584, Pro. Asi., Car. 12).

2.3B.22. ASIAIN BIDE GAÑA

DOC. ANT.: *Asiain bide gaña* (1735, ADP.: Car. 1609, n. 5, ff. 35-36).*Ausoneioa*, V.: ANSONEcoa.

2.3B.23. BALCHUCA

DOC. ANT.: *Balchuca* (1821, Hipot., 3, 334).

2.3B.24. BALTEGUI*

DOC. CONT.: *Baltargui* (1903, Cat.); *Baltegui* (Trad. oral).PRON. POP.: *baltégui*.

DESCR.: Pequeño espacio contiguo a las eras, entre los caminos del monte y de San Gregorio.

2.3B.25. BEITICO-UNCEA

DOC. ANT.: *Beitico-uncea* (1804, Hipot., 3, 338).

2.3B.26. BERDELIN*

DOC. ANT.: *Berdelin* (1804, Hipot., 3, 338).DOC. CONT.: *Berdelin*; *Areacea* o *Berdelin* (1903, Cat.; 1919, EL, ELEIZALDE); *Verdelin* (IGC.: Mapa 141).PRON. POP.: *berdelín*.

OBSERV.: Terreno inclinado hacia el río Araquil, entre “Sototxiki” (S), “Sotoburu” (E), Laparraga (O) y la muga de Izu (N), por cuya jurisdicción se prolonga. Totalmente cultivado.

2.3B.27. BEROQUI

DOC. ANT.: *Veroqui* (1689, ADP.: Car. 1327, n.4).

2.3B.28. BEROQUICOA*

DOC. CONT.: *Beroquicoa* (Trad. oral); *Goroquicoa* (1042, Cat.).PRON. POP.: *beroquicoa* (general); *beroquícooa*; *goroquícooa*.

DESCR.: Barranquito al NO. del camino del monte, al S. de la muga de Izu. "En el rincón de Beroquicoa hay una fuente" (S. Munárriz).

2.3B.29. BERSERAPEA*

DOC. ANT.: *Bercelapea* (1821, Hipot. 3, 332); *Berjalapea* (1851, Hipot., 3, 352); *Berserapea* (1689, ADP.: Car. 1327, n.4); *Verchapea* (1763, Hipot., 3, 344); *Vergalapea* (1858, Hipot., 3, 360).

DOC. CONT.: *Barchalapea* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI., ELEIZALDE: "Bartxalapea"); *Berchalapea*; *Marchalapea* (1903, Cat.); *Bergelapea* (1946, M.Martínez-Irujo).

PRON. POP.: *marchalapéa*.

DESCR.: Terreno cerrado al O. y S. por los altos ribazos del cerro en que se asienta el templo parroquial y por cuyo flanco desciende el camino al puente. Abierto al soto por el E. Desde las inmediaciones de la iglesia descendía una senda.

2.3B.30. BICUDIA

DOC. ANT.: *Bicudia*, Endreçera (1587, Pro. Asi., Car. 9); *Bicudy*, Endreçera (1597, Por. Asi., Car.18).

2.3B.31. BIDUDIGAÑA

DOC. ANT.: *Bicudi gaña*; *Bicudi gayna*, Endreçera (1588, 1590, 1604, Pro. Asi., Cars. 9, 10, 12; 1735, ADP.: Car. 1609, n.5, ff.35-36; 1820, Hipot., 3, 336); *Vicudigaña* (1596, 1608, Pro. Asi., Cars. 15, 16; 1689, ADP.: Car. 1327, n.4).

2.3B.32. BICUDIGAÑA ALDEA

DOC. ANT.: *Bicudi gaña aldea*, Endreçera (1606, Pro. Asi., Car. 40).

2.3B.33. BIDA GURUCETA*

DOC. ANT.: *Bida guruceta*, Endreçera (1602, 1604, 1608, Pro. Asi., Cars. 10, 12, 16).

2.3B.34. BORDA

DOC. CONT.: *Borda, La* (1903, Cat.).

2.3B.35. BORDA DE AIZCORBERENA

DOC. CONT.: *Borda de Aizcorberena* (1903, Cat.).

DESCR.: Edificio pecuario de la casa de ese nombre; sus muros derruidos, contiguos a la borda de J. Ezcurra y a las ruinas de la ermita de San Gregorio, pueden verse entre el arbolado desde el pueblo.

2.3B.36. BORDA DE ARCE

DOC. CONT.: *Borda de Arce* (1903, Cat.).

DESCR.: Contigua a la de Francisco Hita, junto a la muga de Izu; las viejas ruinas están recubiertas de vegetación.

2.3B.37. BORDA DE EZCURRA

DOC. CONT.: *Borda de Ezcurrea* (1903, Cat.).

DESCR.: Próxima a la de Aizcorberena. Derruida.

2.3B.38. BORDA DE HITA*

DOC. CONT.: *Borda de Hita* (1903, Cat.).

DESCR.: En la muga de Izu, contigua a la de Arce, y también arruinada. El paraje figura en el Cat. 1942 como "Los Corrales".

2.3B.39. BORDA DE MARCHUETA

DOC. CONT.: *Borda de Marchueta* (1903, Cat.)

2.3B.40. BORDABIDEA

DOC. ANT.: *Bordabidea* (1821, Hipot., 3, 332).

2.3B.41. BORDAS*

DOC. CONT.: *Bordas, Las; Junto a las* (1903, Cat.).

DESCR.: Zona próxima a San Gregorio, donde perduran las ruinas de tres bordas.

2.3B.42. BORDAS, Cerca de las

DOC. ANT.: *Cerca de las bordas* (1854, Hipot., 3, 352).

2.3B.43. BUSTINTXURI

DOC. CONT.: *Bustinchuri* (1919, EI., ELEIZALDE: "Bustintxuri").

2.3B.44. BUSTURNUGAÑA

DOC. ANT.: *Busturnugaña* (sic) (1820, Hipot., 3, 336).

2.3B.45. CABAÑA, Al lado de la

DOC. ANT.: *Al lado de la cabaña* (1821, Hipot., 3, 334).

2.3B.46. CAMINO DE ASIAIN*

DOC. ANT.: *Camino de Asiain* (1820, Hipot., 3, 336); *Camino real que van a Asiain*; Pieza en Yçu videgaña afrontada con el (1608, Pro. Asi., Car. 16). V.: ASIAINBIDEA

DOC. CONT.: *Camino Asiain* (1903, Cat.).

DESCR.: Carretera de acceso al pueblo de Asiain; terreno contiguo.

2.3B.47. CAMINO DE CHAPARDIA

DOC. ANT.: *Camino de Chapardia* (1735, ADP.: Car. 1609, n.5).

OBSERV.: Una pieza en Iturricoa afrontaba con dicho camino y con fuente. Vial en el monte, al O. del pueblo; va al chaparral desde el "rincón de la tejería" y su fuente.

2.3B.48. CAMINO DE IBERO

DOC. ANT.: *Camino de Ibero* (1861, Hipot., 3, 304). V. IBEROBIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Ibero* (1903, 1942, Cats., Pol. 23).

DESCR.: Tierras contiguas al camino que va desde Lasterroa hacia Ibero, a la izquierda del Araquil.

2.3B.49. CAMINO DE IZCUE

DOC. ANT.: *Camino que van a Izcue; Camino de Izcue* (1597, 1608, Pro. Asi., Cars. 16, 18; 1820, Hipot., 3, 336). V.: IZCUEBIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Izcue* (1903, 1942, Cats.).

OBSERV.: Tierras contiguas a la carretera que conduce a Izcue.

2.3B.50. CAMINO DE IZU*

DOC. CONT.: *Camino de Izu* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Pieza en *Izurbidea* (sic) junto al camino de Izu (1903). Fincas próximas a la carretera de Izu, que coincide con el trazado del camino viejo.

2.3B.51. CAMINO DE LASTERROA

DOC. ANT.: *Camino de Lasterroa* (1859, Hipot., 3, 360).

2.3B.52. CAMINO DE LAS VIÑAS

DOC. CONT.: *Camino las viñas* (1903, Cat.)

DESCR.: Corre paralelo a la regata de Mendartea desde el camino del molino hasta el monte "Uztarroz" o Alto Viñas. Terreno que lo flanquea.

2.3B.53. CAMINO DE LA TEJERIA

DOC. ANT.: *Camino que vamos a la tejería* (1735, ADP.: Car. 1609, n.5, ff. 35-36).

DESCR.: Fincas próximas al corto tramo de camino que va desde la fuente pública al arranque del de Berdelín, al NE. del pueblo, donde hubo una tejería.

2.3B.54. CAMINO DEL MOLINO*

DOC. ANT.: *Camino que vamos al molino; Camino del molino* (1608, ADP.: Car. 1292, n. 17, f.4; 1820, Hipot., 3, 336). V. ERROTABIDEA.

DOC. CONT.: *Camino del molino* (1903, 1942, Cats., Pol.23).

DESCR.: Va desde Ibero al *molino de Lasterroa*, por la margen derecha del río Araquil; paraje próximo al NE. del pueblo.

2.3B.55. CAMINO DEL MONTE*

DOC. ANT.: *Camino del monte* (1820, Hipot., 3 336). V.: OYAN BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino del monte* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Terreno a los lados del camino que va del pueblo hacia el NO.

2.3B.56. CAMINO DE MENDARTEA

DOC. ANT.: *Camino de Mendartea* (1735, ADP.: Car. 1609,n. 5).

DOC. CONT.: *Camino de Mendartea* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Inmediaciones del camino que arranca del de Artázcoz a Lasterroa, por la regata de Mendartea, y sube al portillo divisorio de los altos del Molino y Viñas.

2.3B.57. CAMINO DE ORORBIA*

DOC. ANT.: *Camino de este lugar a Ororbia; Camino de Ororbia* (1680, ADP.: Car. 1292, n. 17, f.4).

DOC. CONT.: *Camino de Ororbia* (1903, Cat.).

PRON. POP.: *caminorórbia*,

DESCR.: Salía del puente hacia el E., prolongándose por el que los de Ororbia llaman "Camino de Artázcoz". Reducido a senda al ser construida la carretera, desapareció tras la concentración parcelaria. Siguen denominando así a la zona por donde iba el vial desaparecido.

2.3B.58. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: V.: IRUNBIDEA.

DOC. CONT.: *Camino Pamplona* (1903, Cat.).

OBSERV.: Iba por Ororbia a la capital.

2.3B.59. CAMINO DE SAN GREGORIO

DOC. ANT.: *Camino para la hermita de San Gregorio* (1689, ADP.: Car. 1327, n. 4).

DOC. CONT.: *Camino de San Gregorio* (1903, 1942, Cats.). V.: SAN GREGORIO BIDEA.

DESCR.: Fincas próximas al desaparecido camino que iba del pueblo hacia el NO, convertido en senda al llegar al cerro.

Capalarre, V.: CAPANALARREA*

2.3B.60. CAPANA*

DOC.CONT.: *Capana; Capaña, La* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Cerro en el Alto Viñas donde acostumbraban poner la “capana” junto a la cruz.

2.3B.61. CAPANALARREA*

DOC. ANT.: *Capanalarrea* (1761, Hipot., 3, 344); *Campanalarrea* (1851, Hipot., 3, 352).

DOC. CONT.: *Capana larrea* (1903, Cat.); *Capalarre* (Trad. oral).

DESCR.: Cerros situados debajo (E) de Gazarieta, entre Artázcoz e Izu (N), donde también se documenta.

2.3B.62. CARACIERZO DE LOS TUFARROS

DOC. ANT.: *Caracierzo de los tufarros* (1804, Hipot., 3, 338).
*Casa, Junto a, V.: ECHEONDOA**

2.3B.63. CASCAJAL

DOC. CONT.: *Cascajal, El* (1946, E. Elizalde).

OBSERV.: Más conocido por “los cascajos”.

2.3B.64. CASCAJOS

DOC. CONT.: *Cascajos, Los* (1903, Cat.)

DESCR.: Denominado también “el cascajal”, y antiguamente “Cascalleta”, es un paraje llano, al S. de la muga de Izu y al E. de la carretera, donde abundan los cantos rodados y los “marcueros” (montones de piedras) en linderos de fincas.

2.3B.65. CASCALLETA*

DOC. ANT.: *Cascalleta* (1589, Pro. Asi., Car.9).

OBSERV.: V. CASCAJOS.

2.3B.66. CASCALLUA

DOC. ANT.: *Cascallua* (1821, Hipot., 3, 334).

2.3B.67. CEBASETA

DOC. ANT.: *Cebaseta* (1804, Hipot., 3, 338).

2.3B.68. CELAYA

DOC. ANT.: *Celaya* (1821, Hipot., 3, 334).

2.3B.69. CONCALERRETA

DOC. ANT.: *Concalerreta* (1804, Hipot., 3, 338).

2.3B.70. CORRALES

DOC. CONT.: *Corrales, Los* (1942, Cat.).

OBSERV.: Denominación moderna, desusada en la localidad, del paraje donde están las ruinas de las bordas de Hita y Arce.

2.3B.71. CRUZ DE ARTAZCOZ

DOC. ANT.: *Cruz de Artazcoz* (1603, Pro. Asi., Car.19).

OBSERV.: Sin recuerdo de “la cruz de Artazcoz que esta al cabo del empedrado de la parte de Yçu” (1603). Existe una junto al camino de Izcue, a la salida del pueblo.

2.3B.72. CUESTA DE LAS VIÑAS*

DOC. ANT.: V. UZTARROZ ALDAPA.

DOC. CONT.: *Cuesta de las viñas* (Trad. oral).

DESCR.: Ladera oriental del Alto Viñas, también llamada “la cuesta” (1903, Cat.), “las cuestas” (1942, Cat.) y, antiguamente, “Aldapa”, “Uztarroz aldapa”.

Chopardia V.: CAMINO DE CHAPARDIA.

2.3B.73. CHAPARRAL*

DOC. CONT.: *Chaparral* (1903, Cat.).

DESCR.: Denominado antiguamente “*Chopardia*”, es la parte baja del monte encinar, sobre el rincón de la tejería y las bordas de San Gregorio.

Chondoa, V.: ECHEONDOA*

2.3B.74. CHURUPETA

DOC. CONT.: *Churupeta* (1903, Cat.).

2.3B.75. ECHEGUIBELA

DOC ANT.: *Echeguibela* (1804, Hipot., 3, 342).

2.3B.76. ECHEONDOA*

DOC. ANT.: *Echeondoa* (1858, Hipot., 3, 356); *Echondoa*, Pieza llamada (1821, Hipot., 3, 332).

DOC. CONT.: *Echandoa*, *Echondoa* (1903, Cat.); *Chondoa* (1942, Cat., Pol. 24).

PRON. POP.: *chondóa*; *lachondóa*.

DESCR.: Espacio contiguo a las casas, al SO. del pueblo, entre el camino de Izcue (E) y la regata grande (O). Ocupado por eras, huertas y piezas. El Cat. 1903 recoge también su versión castellana: “*junto a casa*”.

2.3B.77. ELIZA ONDOA*

DOC. ANT.: *Eliça ondoa*, Parte llamada (1604, APArt.: L. Cuentas, ff.11-12); *Elizondoa* (1804, Hipot., 3, 342).

OBSERV.: El visitador diocesano prohibió en 1602 cultivar heredades “debajo del ribazo de la iglesia hacia la parte del río”, por el peligro de ruina para el edificio; para evitarla, fue amojonada “la parte llamada *Eliça ondoa*” (1604). Actualmente siguen llamando “*Junto a la iglesia*” al espacio próximo al templo parroquial por el SE.

2.3B.78. ELIZGUIBELA, Hacia

DOC ANT.: *Hacia Elizguibela* (1804, Hipot., 3, 338).

2.3B.79. ELORTA

DOC. ANT.: *Elorta* (1858, Hipot, 3, 356).

2.3B.80. EPERTEGUI

DOC. ANT.: *Epertegui* (1821, Hipot., 3.).

2.3B.81. ERAS

DOC. CONT.: *Eras, Las* (1903, Cat.).

OBSERV.: Espacio al NO. del pueblo, entre las casas y el “baltegui”, donde se concentraron las eras de trillar. Sirvió como punto de referencia en localización de fincas “*cerca de las eras*” (1804, Hipot., 3, 342); “*encima de las Eras*”; “*Junto a las eras*” (1903, Cat.).

2.3B.82. ERRECA ANDIA*

DOC. ANT.: *Erreca andia* (1602, 1604, Pro. Asi., Cars. 9, 12; 1689, ADP.: Car. 1327, n. 4); *Errecandia* (1804, Hipot., 3, 338); *Recandia* (1821, Hipot., 3, 334).

DOC. CONT.: V.: REGATA GRANDE.

2.3B.83. ERRECA CHIPIA*

DOC. ANT.: *Erreca chipia*; *Errecachipia* (1608, Pro. Asi., Car. 16; 1846, Hipot., 3, 348); *Erreca chiquia*, Cequia de (1689, ADP.: Car. 1327, n.4); Regacho llamado (1608, Pro. Asi., Car.16).

OBSERV.: “Pieza en la endreçera llamada *el regacho pequeño o Erreca chipia*” (1608). V.: REGATA CHIQUITA.

2.3B.84. ERRECACHIQUI BIDEA

DOC. ANT.: *Errecachiqui bidea*; *Erreca chipia videa*, Endreçera (1604, 1608, Pro. Asi., Cars. 12, 16; ambas citas en un mismo documento).

2.3B.85. ERRECANDI ALDEA

DOC. ANT.: *Errecandi aldea*, Endreçera (1597, Pro. Asi., Car. 18).

2.3B.86. ERRIBURUA

DOC. ANT.: *Erriburua* (1689, 1735, ADP.: Car. 1327, n.4, f.7; Car. 1609, n. 5, ff. 35-36; 1804, ipot., 3, 340).

DOC. CONT.: *Erriburua* (1903, Cat.; 1946, M. Martínez-Irujo).

OBSERV.: Pieza “sobre el lugar de Artazcoz, en la endreçera de Erriburua” (1689).

2.3B.87. ERROTA ALDEA

DOC. ANT.: *Errota aldea* (1606, Pro. Asi., Car.40; 1680, 1735, ADP.: Car. 1292, n.17, f.4; Car. 1609, n. 5, f. 36); *Errotaldea* (1689, ADP.: Car. 1327, n.4; 1821, Hipot., 3, 334).

OBSERV.: Pieza en Errota aldea “que afrenta con senda que ban del molino de Lasterroa a Ororbia” (1680). Ha perdurado la versión castellana: “Junto al molino (de Lasterroa)”.

2.3B.88. ERROTABIDEA

DOC. ANT.: *Errotabidea* (1821, Hipot., 3, 334).

OBSERV.: V.: CAMINO DEL MOLINO.

2.3B.89. ERROTABURUA

DOC. ANT.: *Errotaburua* (1846, Hipot., 3, 348).

2.3B.90. ERROTAGAÑA

DOC. ANT.: *Errotagaña* (1879, Hipot., 3).

DOC. CONT.: V.: MOLINO, Encima del

2.3B.91. EUNCEBURU

DOC. ANT.: *Eunceburu*; *Eunceburua* (1803, 1804, Hipot., 3, 340, 364).

2.3B.92. FUENTE*

DOC. CONT.: *Fuente, La* (1903, Cat.).

DESCR.: Al NE. del pueblo, junto al camino que baja al puente; muro frontal, “asca” de sillería y lavadero público cubierto.

2.3B.93. FUENTE, Encima de la

DOC. ANT.: *Sobre la fuente* (1820, Hipot., 3, 336). V.: ITURGAÑA.

DOC. CONT.: *Encima la fuente* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Finca en el borde meridional de la altiplanicie de Laparraga, con huellas de regata, que termina sobre la fuente pública.

2.3B.94. FUENTE, Junto a la

DON. ANT.: *Junto a la fuente* (1753, ADP.: Car. 1609, n.5, ff. 35-36). V.: ITURRIONDOA

OBSERV.: Pieza en el paraje, “afrontada con camino que bamos a la tegeria” (1753); contiguo a la fuente pública.

2.3B.95. FUENTE DE LA TEJERIA*

DOC. CONT.: *Fuente* (1942, Cat.); *Fuente de la tejería* (Trad. oral).

DESCR.: Al SO. del pueblo, en el barraco de cabecera de la regata grande, junto a las ruinas de la tejería. Las aguas del manantial están tomadas para abastecimiento de Izu.

2.3B.96. GAZARRIETA*

DOC. ANT.: *Gazarrieta* (1680, ADP.: Car. 1292, n.17, f.4); *Gazarreta* (1821, Hipot., 3, 334); *Gazaritas* (1846, Hipot., 3, 348).

DOC. CONT.: *Gazarrieta*; *Gazarrietas* (1903, 1942, Cats., 1919, EI., ELEIZAL-DE); *Gazarretas*, *Gazarrotas* (1903, Cat.).

PRON. POP.: *gazarrétas*.

DESCR.: Pieza “en Gazarrieta, afrontada con hiermos concejiles del dicho lugar”; otra “en el camino del monte, mas abajo de *las salineras*” (1680). Paraje al S.de la muga de Izu, entre el camino del monte y Artazea, ocupado por cerros y cultivos. No es salitroso, ni los consultados han conocido poner sal a las ovejas en esa zona, aunque el topónimo denuncia la existencia de “piedras saleras” o “salineras” con ese fin.

2.3B.97. GAZARRIETA, Debajo de

DOC. ANT.: *Debajo de Gazarrieta* (1858, Hipot., 3, 356).

2.3B.98. GAZARRIETA BIDEA*

DOC. ANT.: *Gazarrieta videa* (1689, ADP.: car. 1327, n.4)

OBSERV.: Hay un camino que va a “Gazarretas” desde el del monte.

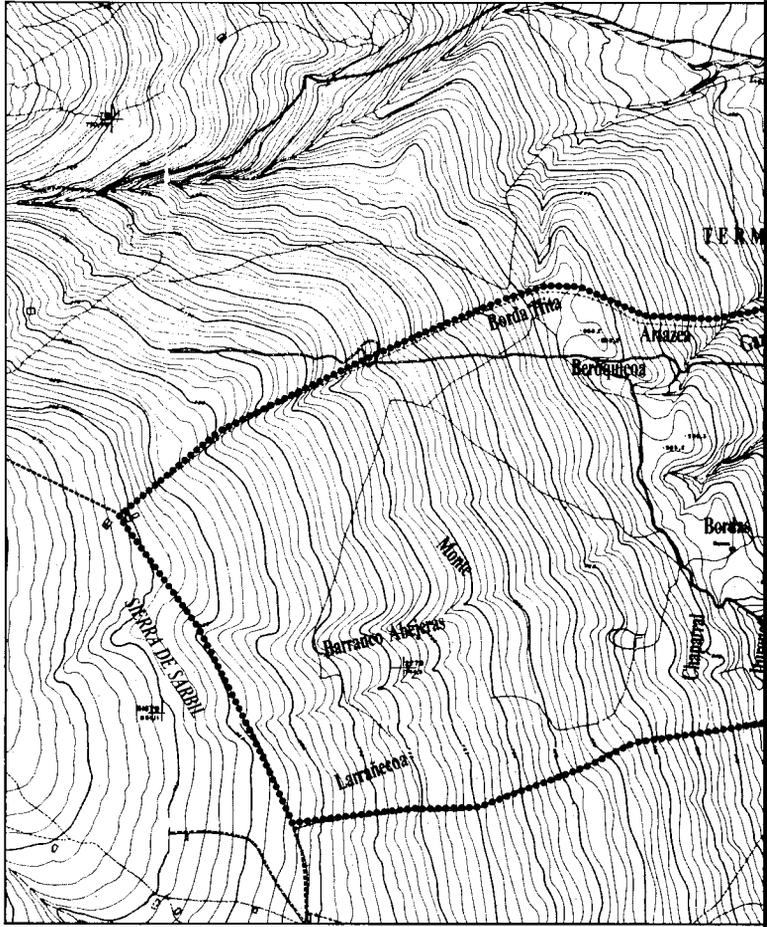
2.3B.99. GUILLADIA

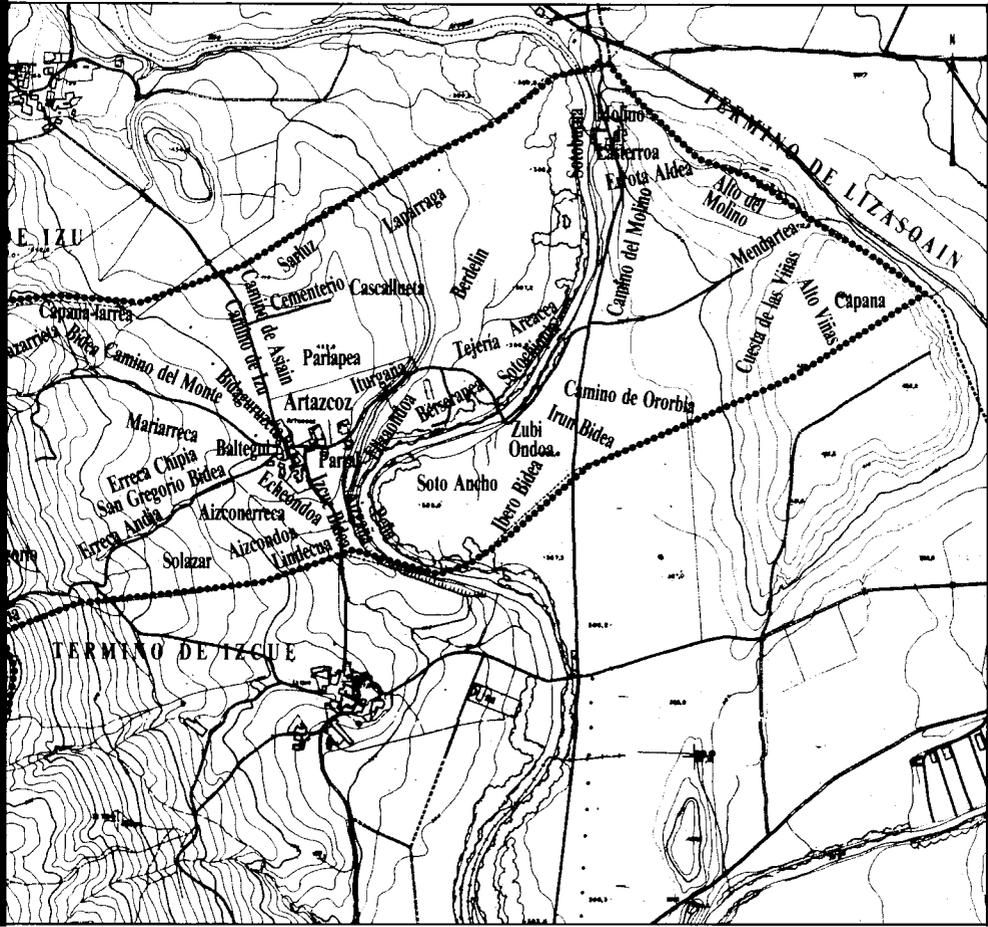
DOC. ANT.: *Guilladia* (1763, Hipot., 3, 344).

2.3B.100. GURAICONDOA

DOC. ANT.: *Guraicondoa* (1821, Hipot., 3, 332).

Mapa n° 4 ARTAZCOZ





2.3B.101. HERMITA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la Hermita* (1804, Hipot., 3, 340).

2.3B.102. IBEROBIDEA*

DOC. ANT.: *Ibero bidea*; *Yberobidea* (1689, 1735, ADP.: Car. 1327, n.4; Car. 1609, n. 5, ff.25-26; 1821, Hipot., 3, 334); *Berobidea* (1858, Hipot., 3, 356).

OBSERV.: V.: CAMINO DE IBERO.

2.3B.103. IDIALDEA

DOC. ANT.: *Ydyaldea* (1608, Pro. Asi., Car.16).

OBSERV.: Pieza en ese punto afrontada "con camino real que ban al monte". Probablemente: "Idoialdea".

2.3B.104. IDOY ALDEA

DOC. ANT.: *Ydoy aldea*, Parte que llaman (1590, 1604, Pro. Asi., Cars. 10., 12).

OBSERV.: Pieza en el paraje "que se afruenta con camino real que ban al monte" (1590). En el camino del monte está la fuente de Beroquicoa, pero no hay memoria de charca, balsa o cosa parecida.

2.3B.105. IGLESIA, Cerca de la

DOC. ANT.: *Cerca de la iglesia* (1773, Hipot., 3, 346).

2.3B.106. IGLESIA, Debajo de la

DOC. ANT.: *Bajo la iglesia* (1821, Hipot., 3, 334).

DOC. CONT.: *Debajo de la iglesia* (1903, 1942, Cats.,).

DESCR.: Acantilado de marga al N. y E. del templo parroquial, sobre "Bersera-pea" y el río.

2.3B.107. IGLESIA, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la iglesia* (1903, Cat.).

OBSERV.: V. ELIZA ONDOA.

2.3B.108. IPARRAGUERRUA

DOC. ANT.: *Yparraguerrua*, Viña en (1689, ADP.: Car. 1327, n.4).

2.3B.109. IRIALARREA

DOC. ANT.: *Yrialarrea*, Endreçera (1608, Pro. Asi., Car. 16).

OBSERV.:Pieza en el paraje, afrontada "al soto del lugar".

2.3B.110. IRIALARRE BURUA

DOC. ANT.: *Yrialarre burua* (1589, Pro. Asi., Car. 9).

2.3B.111. IRUNBIDEA*

DOC. ANT.: *Yrun bidea*; *Irunbidea* (1689, ADP.: Car. 1327, n. 4; 1763, Hipot., 3, 344).

OBSERV.: V.: CAMINO DE PAMPLONA.

2.3B.112. ITUERRETA

DOC. CONT.: *Ituerreta* (1903, Cat.).

OBSERV.: Quizás por "Itur-erreaka". Una regata se precipita desde la fuente pública sobre "Berserapea".

2.3B.113. ITURGAÑA*

DOC. ANT.: *Iturgaña*; *Yturgaña* (1589, Pro. Asi., Car.9; 1689, ADP.: Car. 1327, n.4; 1821, Hipot., 3, 334); *Iturgaña* (1821, Hipot., m 3, 344); *Iturrigaña* (1804, Hipot., 3, 338).

DOC. CONT.: *Iturgaña*; *Iturregaña* (1903, Cat.).

OBSERV.: V.: FUENTE, Encima de la

2.3B.114. ITURGUETA*

DOC. CONT.: *Iturgueta* (1903, Cat.); *Iturrequetas* (Trad. oral).

DESCR.: Paraje encima de la fuente de la tejería, en el monte.

2.3B.115. ITURPECOA

DOC. ANT.: *Iturpecoa* (1773, Hipot., 3, 346).

2.3B.116. ITURRICOA

DOC. ANT.: *Iturricoa*; *Yturricoa* (1753, ADP.: Car. 1609, n.5; 1763, Hipot. 3, 344); *Iturco* (1773, Hipot., 3, 346).

OBSERV.: Pieza "en el paraje de Yturricoa, afrontada con el camino de Chapardia y fuente y pieza del palazio". Se refiere a la fuente del rincón de la tejería.

2.3B.117. ITURRIONDOA

DOC. ANT.: *Iturriondoa* (1773, Hipot, 3, 346).

2.3B.118. IZCUE BIDEA*

DOC. ANT.: *Eyzcue bidea* (1604, Pro. Asi., Car. 12); *Izcue videá*, Endreçera (1608, Pro. Asi., Car.16).

DOC. CONT.: V.: CAMINO DE IZCUE.

OBSERV.: Pieza “en la endreçera llamada *Izcue videa*, afrontada al dicho *camino que van a Izcue*” (1608).

2.3B.119. IZUBIDEA

DOC. CONT.: *Izurbidea* (sic) (1903, Cat.).

OBSERV.: Pieza en ese término junto al *camino de Izu*.

2.3B.120. IZUBIDE GAÑA

DOC. ANT.: *Yçu vive vide gaña* (sic), Parte llamada (1608, Pro. Asi., Car. 16).

OBSERV.: Pieza en ese paraje afrontada “con el camino que van a Asiain” (sic).

2.3B.121. IZUETA

DOC. ANT.: *Izuetta*, Soto de (1804, Hipot., 3, 342).

2.3B.122. LAPARRAGA*

DOC. ANT.: *Laparraga* (1680, 1689, 1735, ADP.: Cars. 1292, n.17, f.4; Car. 1327, n.4; Car. 1609, n. 5, f. 36; 1763, Hipot., 3, 344); *Lagarraga* (1804, Hipot., 3, 342).

DOC. CONT.: *Laparraga*; *La Parraga* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.).

PRON. POP.: *laparrága*.

DESCR.: Llano cultivado, al S. de la muga de Izu, entre Berdelín (E) y “sobre Sarluz” (O).

2.3B.123. LARDAÑO

DOC. ANT.: *Lardaño* (1804, Hipot., 3, 340).

2.3B.124. LARRAINONDOA

DOC. ANT.: *Larrainondoa* (1763, Hipot., 3, 344).

2.3B.125. LARRAÑECA*

DOC. ANT.: *Larrañecoa* (1534, 1800, IDOATE: Desol., pp. 319, 334; 1804, Hipot., 3, 342); *Larrañeco* (1851, Hipot., 3, 350); *Larreñecoa* (1854, Hipot., 3, 354).

DOC. CONT.: *Larrañecua*, Paraje; Pared de (1903, Cat.); Fuente de (1942, Cat., Pol. 42).

PRON. POP.: *larrañécoa*; *larrañécua*.

DESCR.: Según relación de F. IDOATE, despoblado entre Azanza y Artázcoz, sin vestigios de población. Terreno de unas cuatrocientas robadas, cercado de pared y con fuente hacia el centro, entre la muga de Sarbil (O. y SO) y de Izcue (S), al S. del barranco de Abejeras. No hay restos de bordas ni de otras construcciones. El topónimo debe relacionarse con el despoblado de Laranue o Leraynue.

2.3B.126. LARRIBURUA

DOC. CONT.: *Larriburua* (1946, M.Martínez-Irujo).

2.3B.127. LASTERROA*

DOC. ANT.: *Lasterroa*, Molino farinero de (1594, 1597, 1599, 1601, etc., Pro. Asi., Cars. 14, 18, 19).

DOC. CONT.: *Lasterroa*, Molino de (1903, Cat.).

PRON. POP.: *lasterróa*; *lasterróba*.

DESCR.: Construcción, actualmente en ruinas, a la izquierda del río Araquil, cerca de la muga de Lizasoain, Asiáin y Artázcoz, en jurisdicción de éste. De propiedad privada, se conserva documentación abundante sobre el molino. Paraje contiguo. El Cat. 1942 lo llama "Molino viejo".

2.3B.128. LASTERROA LARRAZA

DOC. ANT.: *Lasterroa larraça*, Parte que llaman (1602, Pro. Asi., Car. 19).

OBSERV.: Una pieza situada en esa parte afrontaba "con camino publico que van a Pamplona y a yermos de Lizasoain" (1602). Liecos en la falda NO. de "Beitikuntzea", próximos al molino de Lasterroa.

2.3B.129. LEGARRONDOA

DOC. ANT.: *Legarrondoa* (1804, Hipot., 3 340).

2.3B.130. LINDECUA*

DOC. CONT.: *Lindecua* (1942, Cat., Pol. 24).

2.3B.131. MALDONDOA

DOC. ANT.: *Maldondoa* (1763, Hipot., 3, 344).

Marchalapea, V.: BERSERAPEA*.

2.3B.132. MARIARRECA*

DOC. ANT.: V.: ANDREMARIA ERRECA.

DOC. CONT.: *Mariarreca* (1903, Gat.; 1919, EI., ELEIZALDE); *Mariaconerrea*, 1919, EI.); *Mariarrecas* (1942, Cat.).

PRON. POP.: *mariarrécas*; *maiarrécas*.

DESCR.: En el Cat. 1942 figura con este nombre el espacio al E. de la carretera y al NE. del pueblo. Sin embargo, los vecinos llaman así a una vaguadita, que todavía se adivina, al NE. de la regata pequeña, en la que desaguaba.

2.3B.133. MENDARTEA*

DOC. ANT.: *Mendarte* (1599, Pro. Asi., Car. 16; 1661, ADP.: Car. 1191, n. 25, ff. 63-65); *Mendartea* (1606, Pro. Asi., Car. 40; 1689, 1734, ADP.: Cars. 1327, n.4; Car. 1534, n. 19; 1763, Hipot., 3, 344); *Mende erte*a (1804, Hipot, 3, 338); *Mendiarte*a (1859, Hipot, 3, 358).

DOC. CONT.: *Mendartea* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI., ELEIZALDE; IGC.: Mapa 141, situándolo entre Izcue y Ororbía); *Menderte*a (1903, Cat.).

PRON. POP.: *mendartea*.

DESCR.: Suave hondonada entre el alto del Molino (N) y "Uztarroz" o Alto Viñas (SE); se prolonga hacia el O. hasta el camino de Ibero a Lasterroa; camino paralelo al regacho.

2.3B.134. MENDIA

DOC. ANT.: *Mendia* (1763, Hipot., 3, 344).

OBSERV.: V.: MONTE*

2.3B.135. MOJON DE IZCUE

DOC. ANT.: *Mojon del lugar de Eizcue*, Pieza en el (1606, Pro. Asi., Car. 40; 1689, ADP.:Car. 1327, n.4); *Mojon de Izcue* (1861, Hipot., 3, 362).

2.3B.136. MOJON DE IZU

DOC. ANT.: *Mojon de Izu* (1861, Hipot., 3, 362).

DOC. CONT.: *Mojon de Izu* (1903, Cat.).

2.3B.137. MOLINO, Encima del

DOC. CONT.: *Encima del molino; Sobre el molino* (1903, Cat.).

OBSERV.: Versión castellana del popular "Errotagaña". Terreno que domina por el E. el paraje donde está el molino de Lasterroa.

2.3B.138. MOLINO DE LASTERROA, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al molino de Lasterroa* (1859, Hipot, 3, 332).

DOC. CONT.: *Junto al molino de Lasterroa* (1903, Cat.).

OBSERV.: V.: ERROTA ALDEA*

2.3B.139. MOLINO VIEJO

DOC. CONT.: *Molino viejo* (1945, Cat., Pol. 23).

OBSERV.: Señalando al de Lasterroa, en ruinas.

2.3B.140. MONTE*

DOC. ANT.: V.: MENDIA

DOC. CONT.: *Monte* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Parte occidental del término, entre las mugas de Izu (N) y de Izcue (S), hasta la de Sarbil (O), con repoblación de pino, y roble y encina autóctonos hasta los 550 ms. de alt. aproximadamente. Las bordas se ubicaron en su borde oriental.

2.3B.141. MONTE, Cabecera del

DOC. ANT.: *Cabecera del monte* (1821, Hipot., 3, 332).

DOC. CONT.: *Cabecera del monte* (1903, Cat.)

DESCR.: Zona más alejada y alta (O) del monte local, contigua a Sarbil.

2.3B.142. MONTE, Debajo del

DOC. CONT.: *Debajo del monte* (1903, Cat.).

DESCR.: Terreno yermo y sin arbolado, al E. del bosque.

2.3B.143. MONTE, Donde el

DOC. ANT.: *Donde el monte* (1821, Hipot., 3, 332).

2.3B.144. MONTE, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al monte* (1854, Hipot., 3, 354).

DOC. CONT.: *Junto al monte* (1903, Cat.).

2.3B.145. MORETA

DOC. ANT.: *Moreta* (1820, Hipot., 3, 336).

2.3B.146. MORTA*

DOC. ANT.: *Morta* (1859, Hipot., 3, 358)

DOC. CONT.: *Morta* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Contracción de "Moreta". Cabezo que domina el barranco de la tejería; poblado de arbustos y encinas, lo rodea por E. y S. una finca, con muro de contención que la separa del cerro yermo donde se alzan la cruz y las ruinas de la ermita de San Salvador de Izcue. Se venía en rogativa uno de los días anteriores a la Ascensión y desde aquí conjuraba el sacerdote.

2.3B.147. MORTUCOA (?).

DOC. ANT.: *Mortucoa* (¿Mortrecoa?), Paraje llamado (1735, ADP.: Car. 1609, n. 5, f. 36).

2.3B.148. ONDERIZBIDEA

DOC. ANT.: *Onderizbidea* (sic) (1804, Hipot., 3, 340).

2.3B.149. ORMAZULOA

DOC. ANT.: *Ormazuloa* (1763, Hipot., 3, 344).

2.3B.150. OTACALARREA

DOC. ANT.: *Otacularrea* (1806, Hipot., 3, 340).

2.3B.151. OYANBASTERRA

DOC. ANT.: *Oyambasterra* (1854, Hipot., 3, 350).

2.3B.152. OYAN BIDEA

DOC. ANT.: *Oyan bidea* (1689, ADP.: Car. 1427 n.4; 1763, Hipot., 3, 344).

DOC. CONT.: *Oyarbidea* (1903, Cat.).

OBSERV.: Actualmente lo llaman "Camino del monte".

2.3b.153. OYANBURUA

DOC. ANT.: *Oyamburua* (1851, Hipot., 3, 350).

2.3B.154. OYANPEA

DOC. ANT.: *Oyampea* (1854, Hipot., 3, 350).

2.3B.155. OYENDEGAÑA

DOC. ANT.: *Oyendegaña* (1804, Hipot., 3, 342).

2.3B.156. PARLAPEA*

DOC. CONT.: *Parlapea* (1903, Cat.).

DESCR.: Meseta suavemente ondulada, al NE. del pueblo, prolongada hacia los Cascajos (N) y cortada en fuerte ribazo en el borde oriental que mira al río. Debe relacionarse con "*El Parral*", del que lo separa la calle y casas próximas al templo parroquial.

2.3B.157. PARRAL*

DOC. CONT.: *Parral, El* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Espacio al S. del camino que va a la iglesia, en parte ocupado por huertas. "Le llamamos 'parral' porque hay árboles, matorral y zaborras" (S. Munárriz).

2.3B.158. PASINAS, Donde las

DOC. ANT.: *Donde las pasinas* (1689, ADP.: Car. 1327, n.4)

2.3B.159. PEDRONECOA, Bajo la casa de

DOC. ANT.: *Bajo la casa de Pedronecoa* (1804, Hipot., 3, 340).

2.3B.160. PEÑA*

DOC. CONT.: *Peña, La* (Trad.oral)

DESCR.: Farallón de marga, cortado sobre la margen derecha del meandro descrito por el río Araquil debajo del pueblo. La zona superior es "Aizgaña".

2.3B.161. PEÑA, Sobre la

DOC. CONT.: *Sobre la peña* (1903, Cat.).

OBSERV.: Los vecinos no utilizan esta versión "culta" castellana del paraje popularmente denominado "Aizgaña".

2.3B.162. PONTOCELAYA

DOC. ANT.: *Pontocelaya* (1821, Hipot., 3, 334).

2.3B.163. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo, El* (1942, Cat.).

OBSERV.: Conjunto de casas, huertas y fincas que constituyen el núcleo urbano.

2.3B.164. PUEBLO, Al lado del

DOC. ANT.: *Al lado del pueblo* (1821, Hipot., 3, 331).

2.3B.165. PUENTE

DOC. CONT.: *Puente, El* (1942, Cat.).

DESCR.: Fincas próximas al puente sobre el río Araquil, del que solamente quedan los poderosos estribos; los arcos desaparecieron como consecuencia de una riada.

2.3B.166. PUENTE, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al puente* (1861, Hipot., 3, 364).

DOC. CONT.: *Junto al puente* (1903, Cat.).

DESCR.: Inmediaciones del puente sobre el Araquil. V.: ZUBIONDOA.

Regacho pequeño, V.: ERRECA CHIPIA.

2.3B.167. REGATA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la regata* (1804, Hipot., 3, 338).

2.3B.168. REGATA CHIQUITA

DOC. ANT.: V.: ERRECA CHIPIA*

DOC. CONT.: *Regata chiquita* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Baja del monte paralela a la regata grande; llegaba casi hasta el cruce de caminos junto a las casas y desaguaba en la grande. El trayecto final fue modificado al hacer la concentración parcelaria.

2.3B.169. REGATA GRANDE

DOC. ANT.: V.: ERRECA ANDIA.

DOC. CONT.: *Regata grande* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Nace en el monte y discurre, profundamente abarrancada, por el "rincón de la tejería", flanqueada por los cerros de San Gregorio (N) y Morta (S). Cerca del pueblo dobla hacia el E., recibe a la "regata chiquita" y desagua en el Araquil.

Rincón de la Abejera, V.: ABEJERA, Rincón de la

Rincón de la Tejería, V.: TEJERIA, Rincón de la

2.3B.170. SALAZARRIETA

DOC. CONT.: *Salazarrieta* (1946, E.Elizalde, Izu).

OBSERV.: El topónimo debe ser relacionado con "Solazar".

2.3B.171. SÁLDI MUSTICA ALDEA

DOC. ANT.: *Saldi mustica aldea*, Endreçera que llaman (1627, Pro. Asi., Car. 45).

OBSERV.: Una pieza en esa parte afrontaba con cequia en Sarluz.

2.3B.172. SALINERAS

DOC. ANT.: *Salineras*; Pieza más abajo de las (1680, ADP.: Car. 1292, n. 17, f.4)

OBSERV.: El documento menciona una pieza en *Gazarrieta* y otra "en el camino del monte, más abajo de *las salineras*".

2.3B.173. SAN GREGORIO*

DOC. ANT.: *San Gregorio*, Basílica de (1603, Pro. Asi., Car. 19); Hermita de (1689, ADP.: Car. 1327, n.4); Ermita derruida de (1796, ADP.: Lib. 155, f. 314).

DOC. CONT.: *San Gregorio*, Término (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Vestigios de la ermita al O. del pueblo, a unos 545 ms. de alt.; en sus inmediaciones han aparecido enterramientos humanos. Pudo ser la parroquial del despoblado de Laranue. El hagiónimo es aplicado al paraje.

2.3B.174. SAN GREGORIO BIDEA*

DOC. ANT.: *San Gregoriobidea* (1763, Hipot., 3, 344).

DOC. CONT.: *San Gregorio videa* (1942, E.Elizalde, Izu).

OBSERV.: V.: CAMINO DE SAN GREGORIO.

2.3B.175. SAN GREGORIONDOA

DOC. ANT.: *San Gregoriondoa*, Paraje llamado (1735, ADP.: Car. 1609, n.5, f. 36).

OBSERV.: El documento cita dos piezas, una en "*San Gregoriondoa*" y otra "*pegante a la ermita de San Gregorio*".

2.3B.176. SAN MARTIN

DOC. CONT.: *San Martín*, Ermita (LOP.SELL.: Contr., p.139).

OBSERV.: No existe ermita ni término de ese nombre; es el titular de la parroquia.

2.3B.177. SAN SALVADOR

DOC. ANT.: *San Salvador*, Basílica; Ermita (1594, 1597, 1603, Pro. Asi., Cars. 14, 15, 19).

OBSERV.: Basílica en la que, por estar "junto al dicho lugar" (de Artázcoz), los jurados, vecinos y concejo celebraban los "baçarres" durante la segunda mitad del siglo XVI. Desapareció, ignorándose el emplazamiento.

2.3B.178. SARBIL, Sierra de

DOC. ANT.: *Sierra de Sarbil* (1804, Hipot., 3, 342).

2.3B.179. SARLUZ*

DOC. ANT.: *Sarluz*, Prado de (1589, Pro. Asi., Car. 9; 1680, 1689, ADP.: Car. 1292, n. 17, f.4; Car. 1328, n.4); Término de (1604, Pro. Asi., Car.12).

DOC. CONT.: *Sarluz* (1903, 1942, Cats.); *Zarluz* (1919, EI., ELEIZALDE).

PRON. POP.: *sarlúz*; *sarrlúz*.

DESCR.: Alguna pieza en el paraje afrontaba con prado concegil de Artázcoz (1589) y "con camino real que ban para Assiayn" (1604). Vaguada junto al término de Izu, por el que se extiende, al E. de la carretera. La muga entre ambos pueblos cruza casi por la mitad del término.

2.3B.180. SARLUZ, Cabecera de

DOC. CONT.: *Cabecera de Sarluz* (1903, Cat.).

2.3B.181. SARLUZ, Sobre

DOC. CONT.: *Sobre Sarluz* (1903, 1942, Cats., Pol. 23).

DESCR.: Paraje al SO. de Sarluz, junto a la carretera de Izu; está el cementerio. La parte SO. es denominada "los cascajos".

2.3B.182. SARLUZ ALDEA

DOC. ANT.: *Sarluz aldea*, Endreçera (1596, Pro. Asi., Car. 15).

2.3B.183. SARREAÇEA

DOC. ANT.: *Sarreaçea*, Endreçera (1589, Pro. Asi., Car.9)

2.3B.184. SOLOZAR, SOLAZAR*

DOC. ANT.: *Solozar* (1826, 1859, Hipot., 3, 332, 360).DOC. CONT.: *Solazar* (1903, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE; IGC: Mapa 141).PRON. POP.: *solazárr*.

DESCR.: Terreno entre la regata grande (N) y la muga de Izcue (S), por cuya jurisdicción de prolonga. Cerro lieco en la parte alta y cultivos en la más baja.

2.3B.185. SOTO

DOC. CONT.: *Soto El* (1904, Cat., Pol. 23).

OBSERV.: Más conocido como "Soto ancho" (V).

2.3B.186. SOTO, A la parte del

DOC. ANT.: *A la parte del soto* (1854, Hipot., 3, 354).

2.3B.187. SOTO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al soto* (1661, ADP.: Car. 1191, n.25).

2.3B.188. SOTO ANCHO*

DOC. CONT.: *Soto ancho* (1903, Cat.).

DESCR.: Terreno de aluvión comprendido en el meandro descrito por el Araquil debajo del pueblo, hasta el camino de Ibero (E). Lo llaman también "el soto" o "Soto grande" y, en vascuence, "Sotoandia".

2.3B.189. SOTOANDIA

DOC. ANT.: *Sotoandia* (1854, Hipot., 3, 354)

2.3B.190. SOTOBURUA*

DOC. ANT.: *Soto burua*, Endreçera (1586, Pro. Asi., Car.9; 1763, Hipot. 3, 344).

OBSERV.: Pieza concejil en ese punto “que se afrenta de la una parte con el termino del lugar de Yçu, y de la segunda parte con el soto del dicho lugar de Artazcoz”. Localizable al N. del actual “Sototxikia”, a la derecha del Araquil, frente al molino de Lasterroa.

2.3B.191. SOTOCHIQUI*

DOC. CONT.: *Soto chiqui* o *Areacea* (1903, Cat.); *Soto chiquia* (1946, M. Martínez-Irujo).

PRON. POP.: *sotochíqui*

DESCR.: Existen dos sotos, uno a cada lado del Araquil, calificados de “chiqui” o “chiquito”; algunos denominan “txiki” al de la margen derecha, y “chiquito” al de la izquierda.

Soto grande, V.: SOTO ANCHO.

2.3B.192. SUBINGUA

DOC. CONT.: *Subingua* (1919, EI.; ELEIZALDE: “Subiugua?”).

2.3B.193. TEJERIA*

DOC. ANT.: *Tejeria, La* (1851, Hipot., 3, 348).

DOC. CONT.: *Tejería, La* (1903, 1942, Cats, Pol.23).

DESCR.: Pequeño espacio en el ángulo formado por los caminos del puente (S) y Berdelín (E), donde se aprecian vestigios de cimentación de la tejería y cascotes cerámicos.

2.3B.194. TEJERIA, Rincón de la

DOC. CONT.: *Rincón de la tejería* (Trad. oral).

DESCR.: Barranco al SO. del pueblo, donde perduran las ruinas del edificio-tejería junto a una fuente.

2.3B.195. TELLERIONDOA

DOC. ANT.: *Telleriondoa* (1859, Hipot., 3, 360); *Telleariondoa* (1773, Hipot., 3, 336); *Tallareondoa* (1821, Hipot., 3, 334).

2.3B.196. TERMINO ALDEA

DOC. ANT.: *Termino aldea*, Endreçera (1595, Pro. Asi., Car.11).

2.3B.197. URQUEMENDI

DOC. ANT.: *Urquemendi* (1804, Hipot., 3, 340).

2.3B.198. URRIZTEGUIA

DOC. ANT.: *Urrizteguiá* (1763, Hipot., 3, 344); *Urristegui* (1821, Hipot., 3, 334).

2.3B.199. URRIZTEGUIPEA

DOC. ANT.: *Urrizteguipea* (1763, Hipot., 3, 344).

2.3B.200. URRUSTIGAÑA

DOC. ANT.: *Urrustigaña* (1589, Pro. Asi., Car.9).

OBSERV.: Contracción de "Urrizteguigaña".

2.3B.201. UZTARROZ ALDAPA ALDEA

DOC. ANT.: *Uztarroz aldapa aldea*, Endreçera (1588, Pro. Asi., Car. 9).

OBSERV.: Paraje relacionado con la actual "Cuesta de las viñas", antiguo "Aldapa" o "Uztarroz aldapa".

2.3B.202. UZTARROZGAÑA

DOC. ANT.: *Uztarroz gaña*; *Uztarroz gayña* (1599, 1606, Pro. Asi., Cars. 14, 40; 1689, ADP.: Car. 1318, n. 27, f.6; Car. 1543, n.19); *Ustarrozgaña* (1804, Hipot., 3, 342).

DOC. CONT.: *Uztarrozgaña* (1919, EI., ELEIZALDE: "Ustarrozgaña").

OBSERV.: Paraje contiguo a los mojones divisorios de Ibero, Artázcoz y Ororbía; se extendía por Izcue, atravesado por "el camino que van de Artazcoz a Ororbía" (1606). Abundaba el viñedo durante los siglos XVI y XVII y posteriormente. Actualmente lo llaman "ALTO VIÑAS".

2.3B.203. VADO

DOC. CONT.: *Vado*, *El* (Trad. oral).

DESCR.: Paso en el lecho del Araquil, al S.del puente, aprovechando el cascajal.

2.3B.204. VIÑAS, Debajo de las

DOC. CONT.: *Debajo las viñas* (1903, Cat.).

2.3B.205. VIÑAS, Encima de las

DOC. CONT.: *Encima las viñas* (1903, Cat.).

Ybero bidea, V.: IBERO BIDEA.

Ydoy aldea, V.: IDOY ALDEA.

Yparraguerrua, V. IPARRAGUERRUA

Yrialarrea, V.: IRIALARREA

Yrialarre burua, V.: IRIALARRE BURUA.

Yrun bidea, V.: IRUNBIDEA

Yturgaña, V.: ITURGAÑA

Yturricoa, V.: ITURRICOA

Yzubidegaña, V.: IZUBIDE GAÑA.

2.3B.206. ZALDIMUSTRICA

DOC. ANT.: *Zaldimustrica* (sic) (1763, Hipot., 3, 344).

2.3B.207. ZALDUCOA

DOC. ANT.: *Zalducoa* (1804, Hipot., 3, 338).

2.3B.208. ZUBIONDOA*

DOC. ANT.: *Zubiondoa*, paraje (1735, ADP.: Car. 1609, n.5, f.20; 1763, Hipot., 3, 344).

OBSERV.: Pieza en "Zubiondoa" afrontada con el río (1735). V.: PUENTE, Junto al.

2.3B.209. ZURBAU

DOC. ANT.: *Zurbau* (1803, Hipot., 3, 364).

2.3C. TOPONIMIA URBANA

En apeo hecho el año 1645 constan 17 casas, cuya denominación señalamos con asterisco*.

2.3C.1. ABADIA*. Licenciado Lizasoain.

2.3C.2. ANSO. Casa de Hijosdalgo (1589, Pro.Asi., Car. 9).

2.3C.3. ANTOCORENA (1690, ADP.: Car. 962, n. 18).

2.3C.4. ANTONIQUENA (1690, ADP.: Car. 932, n. 4).

2.3C.5. ANTOQUI*. De Joanes de Artázcoz.

2.3C.7. AYZCORBE*. De Remón de Artázcoz (1645); AIZCORBERENA (1661, 1735, ADP.: Cars. 1191, n.14; 1609, n. 5; 1903, Cat.); *Aizcorbe* (1984).

2.3C.8. BARBERENECOIA (1824, Hipot., 3, 336).

2.3C.8/9. BARDOZ*. Casa con casero; otra contigua.

- 2.3C.10. CARLOSENA*. De Miguel de Guernica (1645); (1710, ADP.: Car. 1228, n. 6; 1903, Cat.); *Carlesena* (1984).
- 2.3C.11. DONPEDRONECOA (1821, Hipot., 3, 334).
- 2.3C.12. ESCOLANO* De Joanes de Ciriza (1645).
- 2.3C.13. GAZTIARENA (1903, Cat.)
- 2.3C.14. IRIBARRENGUA (1903, Cat).
- 2.3C.15. IRUJO (1840, Hipot., 3, 334).
- 2.3C.16. IRURZUN* De Juan Martin de Iribas (1645).
- 2.3C.17. JUAN DE IBERO*. De Joanes Marchueta (1645).
- 2.3C.18. JUAN DIEZENA*. De Remón de Elizondo (1645).
- 2.3C.19. LOPERENA*. De Lope Pérez de Artázcoz, escribano (1645).
- 2.3C.20. MARCHUETARENA (1735, ADP.: Car. 1609, n. 5; 1821, Hipot., 3, 332).
- 2.3C.21. MARIANTONA*. De Joanes de Arleta (1645); *Mariantona* y Remonena (1661, ADP.: Car. 1191, n. 25); *Marianton* y Remonena (1680, ADP.: Car. 292, n. 17, f.4); *Maria Antonarena* (1735, ADP.: Car. 1609, n. 5, ff. 35-36).
- 2.3C.22. MARTINCHO* De Lope de Yáben (1645).
- 2.3C.23. MUXUGORRI* De Mari Juan de Sagüés (1645).
- 2.3C.24. OSTALERIA* De Pedro de Senosiáin (1645); (1661, 1678, 1687, ADP.: Car. 1191, n. 25; Car. 1285, n. 8); *Ostalaricoa*, Borda de (1735, ADP.: Car. 1609, n.5). Desde tiempo inmemorial hasta principios de nuestro siglo fue posada la casa de Santiago Munárriz, junto al camino de Izcue.
- 2.3C.25. PALACIO*. De don Jerónimo de Elso y Arbizu (1645); (1661, ADP.: Car. 1191, n. 25, ff. 63-65). Caserón con cruz de Malta en la clave de la puerta principal. Hay otro más moderno en las afueras.
- 2.3C.26. REMONENA*. De Graciana de Ciriza (1645); *Ramonena*, propiedad de Miguel Remón de Artázcoz en 1689 (ADP.: Car. 1327, n.4).
- 2.3C.24. SASTRECOA o DEL SASTRE, Casa propiedad de José de Oreyen en 1680 (ADP.: Car. 1292, n. 17, f.4).
- 2.3C.25. SENAR, Casa (1824, Hipot., 3, 336).
- 2.3C.26. ZALDAIZ, Casa (1824, Hipot., 3, 336).

2.4. ASIAIN

Pueblo cuyo pasado hidalgo pregonan las casonas blasonadas. Se extiende sobre el camino de Araquil a Ibero y en un llano de aluvión sobre la margen izquierda del río (393 ms. alt.), cuya parte oriental fue destinada a eras de trillar. Aquí acamparon los diez mil soldados del ejército de Felipe V (1719). El templo parroquial del S. XVI y el cementerio se alzan al E. de la explanada, separados del pueblo (JIM.JUR.: Asiáin. Igl., 185–200).

Dio a la sede pamplonesa dos obispos (S. XIV) y caballeros como Remir Sánchez, alzado contra Carlos II y por ello ajusticiado (1370), derrocada su casa y confiscados sus bienes, dados a Charles de Beaumont, quien construyó el palacio, dotado de cuatro torreones angulares y convertido en clavería de los Estados del Condestable de Navarra y Duque de Alba en la comarca.

Desde que a finales del S. XVI se estableció en el lugar un pintor de origen guipuzcoano, Pedro de Lasao, Asiáin se convirtió en el centro artístico más destacado de la Cuenca; sus canteros, ensambladores, architeros, escultores y pintores trabajaron en multitud de poblaciones navarras.

El término jurisdiccional tiene dos porciones diferenciadas, apenas unidas por un estrecho paso de comunicación. El occidental, en cuyo centro se alza el caserío, linda con Olza (NE), Eguillor (NO), Izu (O y S) y Lizasoáin (E); se extiende principalmente a la izquierda del Araquil. Sus cerros, desprovistos de arbolado, estuvieron destinados a pastos y viña, cultivo que tuvo gran importancia (*Cuadro 3*). Los términos de Lizasoáin y Ororbia limitan el enclave oriental de ABAXITA, presidido por el cabezo coronado por la “ermita” de San Gregorio; es bastante llano, surcado por regatas, y actualmente cultivado casi en su totalidad.

A la agricultura, la ganadería, la celebración de mercados y la actividad de numerosos talleres artísticos y artesanales debió la pujanza económica y demográfica.

El significado del primer componente del topónimo es todavía un enigma (MICHELENA: *Apellidos*, n.18).

2.4A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Asiáin*

DOC. ANT.: *Assiain, Assiayn* (1153, MAR.DUQ.: Leire, n.323; 1278, Rat.dec., ff.14, 54); *Assianb* (1279, Rat. dec., f. 68); *Assien, Açıenb* (1274-7, Rat.dec., ff. 7v, 17v); *Assieng*, Villa que uocatur...que est iuxta Lizasoain (1110, MAR.DUQ.: Leire, n.234); *Laçıenb, Suenb* (1276-77, Rat. dec., ff.29, 46).

PRON. POP.: Asiain [asjáin]. 'Asiain jito herrie' [asjáin xitueŕfe].

Asiainen [asjáinen] bizi.

Asiaindik [asjáindik] heldu.

Asiaine [asjáine] joan.

Asiaindarrak [asjáindaràk].

2.4B. TOPONIMIA MENOR

2.4B.1. ABAJITA*

DOC. ANT.: *Abajita; Agajita* (1594, Pro. Asi., Car. 11; S. XVII, ADP.: Car. 544, n.28, f.87; Car. 1285, n.8; Car. 1153, n. 35,f. 9; Car. 1191, n. 25; 1734, ID.: Car. 1543, n.10; 1828, Hipot., 4, 8); *Abasita* donde la ermita de San Gregorio (ADP.: Car. 1191, n. 25); *Abaxita* (frecuentísimo durante los SS. XVI-XVII, Pro. Asi., Cars. 5-16); *Ahaxita* (1612, Pro. Asi., Car.15); *Auasita* (1687, ADP.: Car. 1191, n. 25).

DOC. CONT.: *Abajetas, Abejetas* (1903, 1942, Cats., Pol. 14).

DESCR.: Amplio territorio al NE. del de Asiáin y casi enteramente separado de él. Su configuración y el hallazgo de cerámica romana permiten sospechar fundamentalmente la existencia de un lugar, despoblado en fecha imprecisa, quedando sus tierras incorporadas al lugar de Asiáin. El Cat. 1942 aplica el nombre solamente a unas fincas del extremo O., reservando para el resto el de San Gregorio, titular de una antigua ermita, sobre la que abundan las noticias documentales (JIM.JUR.: Olza, 182-183).

2.4B.2. ABEJETON

DOC. ANT.: *Abejeton* (1858, Hipot., 4, 26).

2.4B.3. AIZ ZABALA*

DOC. ANT.: *Ayz çabala*, Peña clamada (1503, Pro.Asi., Car. 13).

OBSERV.: Paraje en las faldas del monte Churio (JIM.JUR.: Olza, p.193). Topónimo no conservado en uso.

2.4B.4. ALDABA BIDEA*

DOC ANT.: *Aldaba bidea*, Camino de (1612, 1632, Pro. Asi., Cars. 41, 48).

OBSERV.: V.: CAMINO DE ALDABA.

Alto, V.: ALTO REDONDO.

2.4B.5. ALTO DE OSA*

DOC. CONT.: *Alto de Osa* (Trad.oral).

DESCR.: Elevación al NE.del término, con suave pendiente hacia el SO. y ribazos en la cara NE. sobre la hondonada de Osa. Por la parte alta (425 ms.) cruzaban los caminos a Laguardia y al lugar de Aldaba. Hubo una cruz de madera. Antiguamente llamaban 'CIROZ' a este paraje y sus inmediaciones, V. ZIROZ y compuestos.

2.4B.6. ALTO REDONDO*

DOC. ANT.: V.: GASTELUZAR.

DOC. CONT.: *Alto redondo* (1928, Cat.).

DESCR.: Llamado antiguamente "Gazteluzar" y actualmente "el Alto" (1942, Cat.), es un cerro cónico (446 ms. alt.) al N. de Leierri y de Izueta; por la parte occidental de su base va la muga de Izu. Vestigios de trincheras y muros en la cima. Emplazamiento estratégico sobre los caminos que desde Val de Echauri y la parte meridional de la cendea de Olza van hacia los valles de Ollo y Araquil por Oskía.

2.4B.7. ANNECA

DOC. ANT.: *Anneca*, Prado de (1545, JIM.JUR.: Olza, p. 183).

Arambidea, V.: OLLOARAN BIDEA*

2.4B.8. ARBOLEDA

DOC. ANT.: *Arbolea*, *La* (1843, Hipot., 4, 16).

DESCR.: Zona oriental de "Parralea", entre la margen izquierda del Araquil y del tramo de carretera entre "Zubimakurra" y el pueblo. Choperas muy frecuentadas por excursionistas durante los veranos.

2.4B.9. ARGÁ, Río

DOC. ANT.: *Arga*, Agoa que es rio de (1606, 1635, Pro. Asi., Car. 49; JIM.JUR.: Olza, 183—186).

OBSERV.: Desde el S. IX hasta el XIX fue conocido con el nombre de "Arga" el que hoy llamamos "Araquil", al menos en el tramo entre Oskía y Asiáin.

2.4B.10. ARQUETA

DOC. ANT.: *Arqueta*, Endreçera de (1678, ADP.: Car. 1285, n. 8, ff. 15—16).

2.4B.11. ARTACEA

DOC. ANT.: *Artacea*, Muga clamada; *Artaçea*, Mojón de (1503, Pro. Asi., Car. 13).

Paraje “donde dan sal a las obejas”, contiguo al término de Olza, según sentencia arbitral de 1505, en las faldas o inmediaciones de Churio, probablemente (JIM.JUR.: Olza, 186).

2.4B.12. ARZANEGUI

DOC. CONT.: *Arzanegui* (frecuente); *Alzanegui* (1903, Cat.).

2.4B.13. AUNCEA

DOC. CONT.: *Auncea*, *Aoncea*, *Oncea* (1903, Cat.)

OBSERV.: Topónimo no recordado; designó probablemente un prado comunal sito entre el Alto Redondo y la muga de Eguíllor, a la derecha del Araquil (L. Sarasa).

2.4B.14. BARASTA

DOC. CONT.: *Barasta* (1903, Cat.)

OBSERV.: Contracción de “Baratzeta”; hay un paraje contiguo al pueblo, llamado “las Huertas”.

2.4B.15. BEGUENDA

DOC. ANT.: *Beguenda*, Pieza en (1620, Pro. Asi., Car.44).

2.4B.16. BEITICO UNCEA

DOC. ANT.: *Beitico uncea* (1843, Hipot., 4, 16).

OBSERV.: El paraje así llamado es un enclave yermo perteneciente a Lizasoáin y situado en la parte más baja de su término, aunque cerrado entre los de Asiáin y Artázcoz.

2.4B.17. BUSTINCHURI

DOC. ANT.: *Bustinchuri*, Endreçera llamada (1678, ADP.: Car. 1285, n.8, ff. 15–16; 1845, Hipot., 4, 16).

DOC. CONT.: *Bustinchuri*; *Bustinchuria* (1903, 1942, Cats.).

PRON. POP.: *bustinchúri*.

DESCR.: Término de Lizasoáin contiguo a la muga de San Gregorio de Asiáin, por donde se adentra.

2.4B.18. BUSTINETA

DOC. ANT.: *Bustineta*, Pieza en (1614, Pro.Asi., Car.42).

OBSERV.: La pieza afrontaba “con camino que ban a Pamplona”.

2.4B.19. BUÇUALDEA

DOC. ANT.: *Buçaldea*, Parte vulgo (1545, AGN.: Pap. Suel., Leg.3, Car.7).

OBSERV.: Paraje contiguo al templo parroquial donde los vecinos, reunidos en "baçarre", aprobaron las ordenanzas del concejo en 1545. El concejo continuó celebrando los "batzarres" "junto al poço de la yglesia" (1594) y "junto a la iglesia" (1605) (JIM.JUR.: Olza, 187).

2.4B.20. CALVARIO*

DOC. CONT.: *Calvario, El* (1903, 1942, Cats.)

DESCR.: Basamento prismático de piedra, que estuvo coronado por tres cruces de madera, en las afueras del pueblo, junto a la carretera de Ororbia. Zona entre ésta y el cementerio.

2.4B.21. CALVARIO, Cerca del

DOC. ANT.: *Cerca del Calvario* (1845, Hipot, 4, 20).

2.4B.22. CAMINO DE ALDABA

DOC. ANT.: *Camino de Aldaba*, Pieza en Osa afrontada con el (1614, Pro. Asi., Car. 42); *Camino y senda que van a Aldaba* (1598, Pro. Asi, Car.18). V.: ALDABA BIDEA*

DOC. CONT.: *Camino de Aldaba* (Trad. oral).

DESCR.: Era una senda, ya desaparecida, que partía desde las eras y seguía por el alto de Osa hacia Zuasti y Aldaba.

2.4B.23. CAMINO DE AZANZA

DOC. ANT.: *Camino real que ban al lugar de Açança* (1622, Pro. Asi., Car. 45).

OBSERV.: Piezas en ese paraje, "azea el soto de Yçueta pasando el puente"; otra afrontaba "con el camino que ban al lugar de Açança y al monte" (1622). Iba desde el puente hacia el NO., subiendo hacia Goñerri por jurisdicción de Izu.

Camino de Eguíllor, V.: CAMINO DE LAS VENTAS DE ERROZ.

2.4B.24. CAMINO DE ERROZ

DOC. ANT.: *Camino al lugar de Erroz* (1622, Pro. Asi., Car.45).

OBSERV.: Pieza en Izueta, pasando el puente de Asiáin, afrontada con los caminos de Azanza y de Erroz. Iba por la margen derecha del Araquil hacia Eguíllor, el Gaztelu de Garaño y Saldise. Pasado el pueblecito de Eguíllor podía pasarse el puente para tomar la otra ruta a Erroz y sus ventas, concidente con la carretera actual de Astráin a Irurzun, que venia de Asiáin paralela a la margen izquierda del río, por Urdanzulogaña y Leboda.

2.4B.25. CAMINO DE IZU

DOC. CONT.: *Camino de Izu* (1942, Cat.).

DESCR.: Convertido en carretera, une ambos pueblos. Tierras próximas al puente y camino.

2.4B.26. CAMINO DE LAS VENTAS DE ERROZ

DOC. ANT.: *Camino real que ban de Izueta a las ventas de Erroz* (1659, ADP.: Car. 1307, n.14, ff. 6–8).

OBSERV.: Actualmente lo llaman “*Camino de Eguíllor*”, y antiguamente, también, “*camino de Erroz*”. Es el procedente de Ibero, por Izcue, Artázcoz e Izu hacia Eguíllor y Oskía, por la margen derecha del Araquil, antes descrito.

2.4B.27. CAMINO DE LEBODA

DOC. ANT.: *Camino de Leboda* (1861, Hipot., 4, 30).

2.4B.28. CAMINO DE LIZASOAIN

DOC. ANT.: Camino real para Lizasoain, Camino para Lizasoain (1612, Pro. Asi., Car.41; 1687, ADP.: Car. 1318, n.27, ff. 6–7). V.: LIZASOAIN BIDEA

DOC. CONT.: *Camino de Lizasoain* (1903, Cat.).

DESCR.: Zona próxima al camino que salía por la parte S. del templo parroquial hacia el E. El cementerio abre su puerta a él. Perdido por roturación en lo de Lizasoáin.

2.4B.29. CAMINO DEL VALLE DE OLLO

DOC. ANT.: *Camino real que ban a la valle de Olló* (1605, Pro. Asi., Car. 14); *Camino que ba a la bal de Olló* (1615, ID, Car. 42); *Camino que los de Bal de Olló ban a Pamplona* (ADP.: Car. 1318, n. 17, ff. 6–7); *Camino del valle de Olló* (1843, Hipot., 4, 14).

DOC. CONT.: *Camino val de Olló* (1903, Cat.); *Camino del Val de Olló a Pamplona* (1942, Car., Pol. 17).

OBSERV.: Piezas en Çirospea e Iriburua afrontadas con dicho camino (1605, 1614). Venía del puente de Eguíllor por la parte N. del término de Asiáin hacia Lizasoáin y la Ciudad de Pamplona. Popularmente conocido como “Ollaranbidea”. V.: OLLO ARAN BIDEA.

2.4B.30. CAMINO DE OCHOBI

DOC. ANT.: *Camino publico real que llaman Camino de Ochobi* (1595, Pro. Asi., Car. 13); *Camino real que van a Ochobi* (1605, ID., Car.14).

OBSERV.: V.: OCHOBI BIDEA

2.4B.31. CAMINO DE OLZA

DOC. ANT.: *Camino que ban al lugar de Olça (Olza)* (1612, Pro.Asi., Car.41; 1659, ADP.: Car. 1307, n. 14, ff.6–8). V.: OLZA BIDEA*.

DOC. CONT.: *Camino de Olza* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Tierras pegantes al antiguo camino que sale del extremo NO. del llano de las eras y cruza la muga de Olza muy cerca de las ruinas de la ermita de San Salvador.

2.4B.32. CAMINO DE ORORBIA

DOC. ANT.: *Camino para Ororbia* (1659, ADP.: Car. 1307, n. 14, ff.6-8).

DOC. CONT.: *Camino de Ororbia* (1903, Cat.).

PRON.POP.: *caminorórbia*.

DESCR.: Paraje próximo a "Beitikuntzea", junto a la carretera que sustituyó al camino.

2.4B.33. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino que ban de Asiain a Pamplona* (1680, 1687, 1688, ADP.: Car. 1153, n. 35, f.9; Car. 1292, n.17, f. 4; Car. 1318, n. 27, ff.6-7).

DESCR.: Lllaman así a un paraje próximo a "Zubimakurra", siguiendo el camino que por San Gregorio y Orcoyen llevaba a Iruña.

2.4B.34. CAMINO DE SAN BARTOLOME

DOC. ANT.: *Camino que van a San Bartolomé* (1605, 1606, 1614, Pro. Asi., Cars. 40, 42; 1845, Hipot., 4, 16).

OBSERV.: Inmediaciones del que iba por "tras la iglesia" (1614), Mostaçadia (1605) y Zirozpea (1606) hacia la basílica del santo en Olza.

2.4B.35. CAMINO DE ZIROZPE

DOC. ANT.: *Camino de Zirozpe* (1687, ADP.: Car. 1318, n. 27).

OBSERV.: Pieza en Garzabalagaña afrontada con dicho vial.

2.4B.36. CAÑADA

DOC. CONT.: *Cañada, La* (1903, Cat.).

DESCR.: Venía de Andía por Eguíllor, pasaba el pueblo y se dirigía por San Gregorio y el camino de Lizasoain hacia Orcoyen y Pamplona.

2.4B.37. CAÑALAVIDEA

DOC. ANT.: *Cañalavidea* (sic) (1861, Hipot., 4, 32).

2.4B.38. CAPANA (de Eperregui)

DOC. CONT.: *Capana* (Trad. oral).

OBSERV.: Hasta no hace muchos años vinieron poniendo una "capana" en el término de Eperregui, donde abundaba el viñedo.

2.4B.39. CAPANA DE IRIBURU

DOC. ANT.: *Capana de Iriburu* (1653, Pro. Asi., Car. 69).

2.4B.40. CAPANA ONBA

DOC. ANT.: *Capana onba* (1599, Pro.Asi., JIM.JUR.: Olza, 195).

OBSERV.: Viña en ese lugar junto a la muga de Izu.

2.4B.41. CAPANAPEA

DOC. ANT.: *Capanapea* (1903, Cat.).

2.4B.42. CASA, Junto a

DOC. CONT.: *Junto a casa* (1903, Cat.).

OBSERV.: Expresión toponímica usada para localizar huertas u otras fincas contiguas a una vivienda.

2.4B.43. CASA, Tras de la

DOC. ANT.: *Tras de la casa* (1828, Hipot., 4, 8).

OBSERV.: Versión romance del popular "ECHEGUIBELA" (V).

2.4B.44. CASCAJALES

DOC. ANT.: *Cascajales, Los* (1861, Cat., 4, 32).

2.4B.45. CASCAJOS*

DOC. CONT.: *Cascajos, Los* (Trad. oral).

DESCR.: Paraje cultivado, a la entrada del término de San Gregorio, donde abundan los cantos rodados. Se prolonga por Lizasoain.

Cimacurra, V.: ZUBIMACURRA**Ciroz*, V.: ÇIROZ*Cirozgaña*, V.: ÇIROZGAÑA*Cirozpea*, V.: ÇIROZPEA

2.4B.46. CHURIO*

DOC. ANT.: *Churio* (1599, Pro. Asi.; 1861, Hipot., 4, 30).DOC. CONT.: *Churio*, Collado; Monte (1926, Desl.; 1942, Cat.).PRON. POP.: *chúrio*.

DESCR.: Monte con la cima (511 ms.) en jurisdicción de Eguíllor-Beásoain (Olló); en su falda SE. se unen las mugas de Olza, Eguíllor y Asiáin. En esta localidad denominan "Chúrio" o "Rincón de Chúrio" a la porción sita entre el barranco de Leboda y las mugas de Olza y Eguíllor.

2.4B.47. DARIZPEA

DOC. ANT.: *Darizpea*, Pieza en (1659, ADP.: Car. 1307., n. 14, ff. 6-8).

2.4B.48. DONAYA*

DOC. ANT.: *Donaia*, *Donaja*, *Donaya* (1599, Pro. Asi.; 1603, 1659, ADP.: Car. 544, n. 28; Car. 1307, n.14, ff. 6-8).

DESCR.: Piezas en el paraje afrontadas "con el camino que ban a Çiroz" (1603), con la muga de Izu y el camino de Eguíllor (1599).

Al NO. del término, entre el río Araquil y la muga de Izu, donde también se documenta.

2.4B.49. ECHAMORDEA

DOC. CONT.: *Echamordea* (1903, Cat.).

2.4B.50. ECHANO

DOC. CONT.: *Echano* (1903, Cat.).

2.4B.51. ECHEGUIBELA

DOC. ANT.: *Echaguibela* (1587, 1600, Pro. Asi., Cars. 3, 12); *Echeguibela* (1803, Hipot., 4, 10).

2.4B.52. ECHEGUIBELETA

DOC. ANT.: *Echa guibeleta*, Pieza en (1612, 1622, Pro. Asi., Cars. 41, 45); *Echeguibeleta*, Camino que llaman (1621, ID, Car. 44).

OBSERV.: Pieza en ese lugar afrontaba con casa y huerta de Martín de Zumárraga (1622).

2.4B.53. ELIZBULARRA

DOC. ANT.: *Elizbularra* (1623, Pro. Asi.).

2.4B.54. ELIZGAÑA*

DOC. CONT.: *Elizgaña* (1903, 1942, Cats.).

OBSERV.: Terreno contiguo y más elevado que el templo parroquial, denominado actualmente "*donde la iglesia*".

2.4B.55. ELIZGUIBELA

DOC. ANT.: *Elizguibela*, Parte que llaman (1587, 1598, 1612, Pro. Asi., Cars. 3, 18, 41).

OBSERV.: Documentada también la versión romance: V.: IGLESIA, Tras la.

2.4B.56. ELIZONDOA

DOC. ANT.: *Elizondoa* (1803, Hipot., 4, 18).

2.4B.57. EPERTEGUIA*

DOC. ANT.: *Epertegui*, *Eperteguia* (1609, Pro. Asi., Car. 16; 1687, ADP.: Car. 1318, n.27, ff.6-7; 1828, Hipot., 4, 8).

DOC. CONT.: *Epertegui* (1903, 1942, Cats.; 1919 EI., ELEIZALDE).

PRON. POP.: *epertégui*.

DESCR.: Ladera SO. del monte Aizbarren, al N. del pueblo. Cerro parcialmente inculto donde abundó el viñedo, desde San Salvador de Olza (E) hasta la regata de Leboda (NO). La muga con Olza va por el espinazo.

2.4B.58. EPERTEGUIGAÑA

DOC. ANT.: *Eperteguigaña*, término de Asiáin (1678, ADP.: Car. 1285, n.8).

2.4B.59. ERAS

DOC. CONT.: *Eras*, *Las* (1903, 1942, Cats., Pol.16).

DESCR.: Zona de la explanada yerma ("Larraza") ocupada por eras de trillar, entre la carretera (S), las casas (O) y la salida del camino de Olza (NO). Espacio denominado antiguamente "*Larrañeta*".

2.4B.60. ERAS, Junto a las

DOC. ANT.: *Junto a las eras* (1828, Hipot., 4, 8).

DOC. CONT.: *Junto a las eras* (1942, Cat., Pol. 16).

2.4B.61. ERRECA GAIÇA*

DOC. ANT.: *Erreca gayça*, Çequia que llaman (1603, Pro. Asi., Car. 19).

OBSERV.: Las ordenanzas sobre procesiones (1603) prescriben que, al salir de Asiáin hacia Yarte, los participantes debían ser reconocidos "en passando la çequia que llaman Erreca gayça". La regata nace en Olza, baja abarrancada entre Epertegui (S) y Churio (N) y se precipita en el río Araquil. Actualmente denominan "Leboda" al paraje.

2.4B.62. ERRIBURUA*

DOC. ANT.: *Erburua* (1803, Hipot., 4, 10); *Erriburua* (1680, 1734, ADP.: Car., 1292, n.17; Car. 1543, n.19); *Erriburu* (1688, 1661, ADP.: Car. 1153, n. 35, f.9; Car. 1191, n. 25, ff. 63-65; 1803, 1843, Hipot., 4, 8, 14).

DOC. CONT.: *Erriburu*; *Erriburua* (1903, 1942, Cats.); *Eriburu* (1919, EI., ELEIZALDE).

OBSERV.: Actualmente lo llaman 'IRIBURU' (V).

2.4B.63. EUNCE BURUA

DOC. ANT.: *Eunce burua* (1603, Pro. Asi.).

2.4B.64. EUNÇEOA

DOC. ANT.: *Eunçeoia* (1622, Pro. Asi., Car. 45).

OBSERV.: Piezas en ese punto afrontadas “con su cequia y con el camino real que ban a Pamplona”; “con el camino real que ban al lugar de Lizasoain” (1622). Denominación de los prados concejiles que hubo “tras la iglesia”.

2.4B.65. GALAMBIDEA

DOC. ANT.: *Galambidea* (1903, Cat.).

2.4B.66. GARZABALA GAÑA

DOC. ANT.: *Garzabala gaña*, Pieza que llaman (1687, ADP.: Car. 1318, n. 27., ff. 6–7).

OBSERV.: La pieza estaba junto a los caminos de Olza y Zirozpe.

2.4B.67. GARÇIBALGAN

DOC. ANT.: *Garçibalgan*, Endreçera (1678, ADP.: Car. 1285, n.8, ff.15–16).

2.4B.68. GASTELUÇAR

DOC.ANT.: *Gasteluçar*, Parte que llaman (1599, Pro. Asi.; JIM.JUR.: Olza, 191)

DOC. CONT.: *Gaztelu-char* (1919, EI.).

OBSERV.: En proceso sobre el término contencioso de Yçoeta (1582), es mencionada una viña en este paraje situada “detras el ribazo llamado *Gasteluçarr ondoa*. “Gazteluzar” estaba en jurisdicción de Asiáin, contiguo a Izueta y al término de Izu, donde también se documenta. Actualmente lo llaman ALTO REDONDO (V).

2.4B.69. GASTELUÇAR ONDOA

DOC. ANT.: *Gasteluçarr ondoa* (1582, ADP.: Car. 121, n.2, f.7v; 1623, Pro. Asi., Car. 45); *Gaztezar* (sic) *ondoa* (1622, Pro. Asi., Car. 45).

2.4B.70. GASTELUÇAR ONDOA, Junto a DOC. ANT.: *Junto a Gasteluçarr ondoa* (1614, Pro. Asi., Car. 42).

2.4B.71. GAZARRIAS

DOC. CONT.: *Gazarrias*; *Gazarrias* (1903, Cat.).

2.4B.72. GOLLATE

DOC. CONT.: *Gollate* (1903, Cat.).

2.4B.73. GOROSPEA

DOC. ANT.: *Gorospea* (1606, Pro. Asi.).

2.4B.74. GUILLADIA

DOC. ANT.: *Guilladia* (1599, JIM. JUR.: Olza, 191, interpretándolo erróneamente como "Gilhandia").

2.4B.75. HUERTAS

DOC. CONT.: *Huertas, Las* (1903, Cat.).

DESCR.: Terreno dedicado a huertas familiares al NO. del pueblo, sobre la margen izquierda del Araquil.

2.4B.76. HUERTAS, Tras las

DOC. CONT.: *Tras las huertas* (1903, Cat.).

OBSERV.: Actualmente denominan "detrás de las huertas" a un espacio próximo a las casas, al NE. del pueblo.

2.4B.77. IBUETA

DOC. ANT.: *Ibuetta* (1606, Pro. Asi.; JIM. JUR.: Olza, 193; quizás error en el original, por "Izueta").

2.4B.78. IGLESIA, Cerca de la

DOC. ANT.: *Cerca de la iglesia* (1852, Hipot., 4, 24).

2.4B.79. IGLESIA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la iglesia* (1678, ADP.: Car. 1285, n.8). V. ELIZONDOA.

DOC. CONT.: *Junto a la iglesia* (1903, Cat.).

OBSERV.: Espacio contiguo a la cabecera del templo parroquial.

2.4B.80. IGLESIA, Tras la

DOC. ANT.: *Detrás de la iglesia* (1710, ADP.: Car. 1228, n.6, f. 15); *Tras la iglesia* (1606, 1614, Pro. Asi., Cars. 7, 42); 1680, 1690, ADP.: Car. 982, n. 18; Car. 1292, n. 17, f.4). V.: ELIZGUIBELA.

OBSERV.: Había piezas en ese paraje afrontadas "con camino que ban a San Bartolome" (1614), "con los prados concegiles del dicho lugar" (1622).

2.4B.81. IRIBURUA*

DOC. ANT.: *Iriburua*; *Yriburua* (Frecuentísimo durante los SS. XVI-XVII, Pro. Asi., Cars. 3, 11-19; 40-43) *Iriburu*; *Yriburu* (1651, Pro. Asi., Car. 19; 1678, 1687, Car. 1285, n. 8; Car. 1318, n. 27).

DOC. CONT.: *Iriburu* (1903, 1942, Cats.)

DESCR.: Espacio a la salida del pueblo hacia Anoz, desde San Pedro hasta el puente de conducción de aguas de Arteta. Pieza en Iriburu "sale al camino que los de bal de Ollaban a Pamplona" (1687). También llamado "ERRIBURU".

2.4B.82. ITURCOA

DOC. ANT.: *Iturcoa*, Pieza en (1620, Pro. Asi., Car. 40).

2.4B.83. ITURGAYÑA

DOC. ANT.: *Iturgayña* (1599, Pro. Asi.).

OBSERV.: Pieza en ese paraje junto a la muga de Izu. Sin memoria de una fuente en la zona; pudo relacionarse con la fuente pública de Asiáin.

2.4B.84. ITURRALDEA

DOC. ANT.: *Iturraldea*, Viña en (1620, Pro. Asi., Car. 44).

2.4B.85. ITURRIOCH

DOC. CONT.: *Iturrioch* (1931, Cat.); *Iturruches* (Trad. oral).

DESCR.: Paraje a la entrada del término de Abajita, próximo a la fuente de ese nombre, junto al río San Bartolomé, en jurisdicción de Lizasoain.

2.4B.86. IZAGARROA

DOC. CONT.: *Izagarroa*; *Izagarroa* (1903, Cat.).

OBSERV.: De "Iza-agerrua".

2.4B.87. IZUETA*

DOC. ANT.: *Izueta*, *Yçoeta*, *Yzueta*, *Yçueta* (Muchísimas citas desde 1526, ADP.: Car. 121, n.1, f.130; 1828, Hipot., 4, 8); Soto de (1592, 1622, Pro. Asi., Cars. 13, 45); *Ilzuetas*; *Inzueta* (1858, Hipot., 4, 26); *Izuetas* (1843, Hipot., 4, 16).

DOC. CONT.: *Izuetas* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: "Izueta").

DESCR.: Pieza "azea el soto de Yçueta, passando la puente del dicho lugar de Asiayn, que afronta de las dos partes con caminos reales que ban al lugar de Açança y al lugar de Erroz, y cerca del dicho río Araquil, que por medio ba el camino real" (1622). Cerros y terreno de aluvión sobre la margen derecha del río Araquil hasta la muga de Izu. El soto es conocido como "del Roncalés". En los cerros abundó el viñedo. Lo cruza el antiguo camino a Eguíllor.

2.4B.88. JOAN DONE SALBATORE ONDOA*

DOC. ANT.: *Joan Done Salvatore ondoa*, Endreçera llamada (1592, Pro. Asi., Car. 10; 1632, ADP.: Car. 544, n. 28, ff. 87-88).

OBSERV.: Una pieza en esa endrecera afrontaba “con el camino que ban a Olza” (1659). V. SAN SALVADOR, Junto a la ermita de.

2.4B.89. LAGUARDIA*

DOC. CONT.: *Laguardia* (1942, Cat.).

DESCR.: Cerrete de margas al S. del alto de Osa, roturado actualmente. Hubo zanjas y trincheras, relacionadas con las guerras carlistas, según tradición local.

2.4B.90. LARRAIN GOICOA

DOC. ANT.: *Larrain goicoa* (1622, 1623, Pro. Asi., Car. 45).

OBSERV.: Pieza en ese lugar afrontada “con camino real que ban al lugar de Olça” y “con la hera de Miguel Goicoa de Asiain” (1622).

2.4B.91. LARRAINONDOA

DOC. ANT.: *Larrainondoa* (1845, Hipot., 4, 18).

2.4B.92. LARRAÑETA*

DOC. ANT.: *Rañeta, La*, Endreçera (1593, Pro. Asi., Car. 13).

OBSERV.: Pieza en “La Rañeta” en el “camino de Olça junto al dicho lugar” (de Asiain). Espacio ocupado por eras de trillar.

2.4B.93. LARRAÇA

DOC. ANT.: *Larraça*, Llano que llaman (1596, Pro. Asi., Car. 15).

OBSERV.: Era de pan trillar “que está como vamos de la dicha casa (de Larracea) a la iglesia, en el llano que llaman Larraça”, afrontada con otras eras. Estas ocupaban gran parte de la llanura yerma que se extiende entre las casas (O) y el templo parroquial.

2.4B.94. LARREBERRIA

DOC. CONT.: *Larreberria* (1903, Cat.).

Layerri, V.: LEYERRI*

2.4B.95. LEBODA*

DOC. ANT.: *Leboda* 1630, Pro. Asi., Car. 48; 1710, ADP.: Car. 1228, n. 6, f. 15; 1861, Hipot., 4, 30).

DOC. CONT.: *Leboda* (1903, 1942, Cats.).

PRON. POP.: *lebóda*.

DESCR.: Tierras próximas al km. 13 de la carretera de Astráin a Irurzun y al baranco que baja de Olza. El Cat. 1942 lo sitúa entre la carretera (E), el río (O) y la muga de Eguíllor (N), paraje siempre denominado “Loiate”.

2.4B.96. LEBODA, Rincón de

DOC. CONT.: *Rincón de Leboda* (1929, Cat.)

DESCR.: Entrante del terreno al par de la curva de la carretera en el km. 13.

2.4B.97. LEBODAGAINA

DOC. ANT.: *Lebodagaina* (1614, 1630, Pro. Asi., Cars. 42, 48); *Leuodagaña* (1678, ADP.: Car. 1285, n.8, ff.15-16).

OBSERV.: Una pieza en ese lugar afrontaba "con caminos reales que ban a las ventas de Herroz y a la bal de Olló" (1614).

2.4B.98. LEBODA ÇOCOA

DOC. ANT.: *Leboda çocoa* (1682, ADP.: Car. 544, n.28, f.87).

OBSERV.: Perdura en uso la versión romance "*Rincón de Leboda*". V.: LEBODA, Rincón de

2.4B.99. LEBODA ZULOA

DOC. ANT.: *Leboda çuloa*; *Leboda sulua*, Endreçera (1591, 1618, Pro. Asi., Cars. 10, 43).

2.4B.100. LEYERRI*

DOC. ANT.: *Leyerri* (1616, Pro. Asi.); *Layerri* (1861, Hipot., 4, 30).

DOC. CONT.: *Layerri* (1903, Cat.; 1919, EI., ELEIZALDE).

DESCR.: Zona de cerros yermos que se prolonga desde el lugar de Izu (S) hasta Gazteluzar o Alto Redondo, al O. de Izueta.

2.4B.101. LIZASOAIN BIDEA*

DOC. ANT.: *Lizasoain bidea* (1632, Pro. Asi., Car. 48; 1659, ADP.: Car. 1307, n. 14); *Lizasoainbidea* (1845, Hipot., 4, 18).

DESCR.: V.: CAMINO DE LIZASOAIN.

2.4B.102. LOYATE*

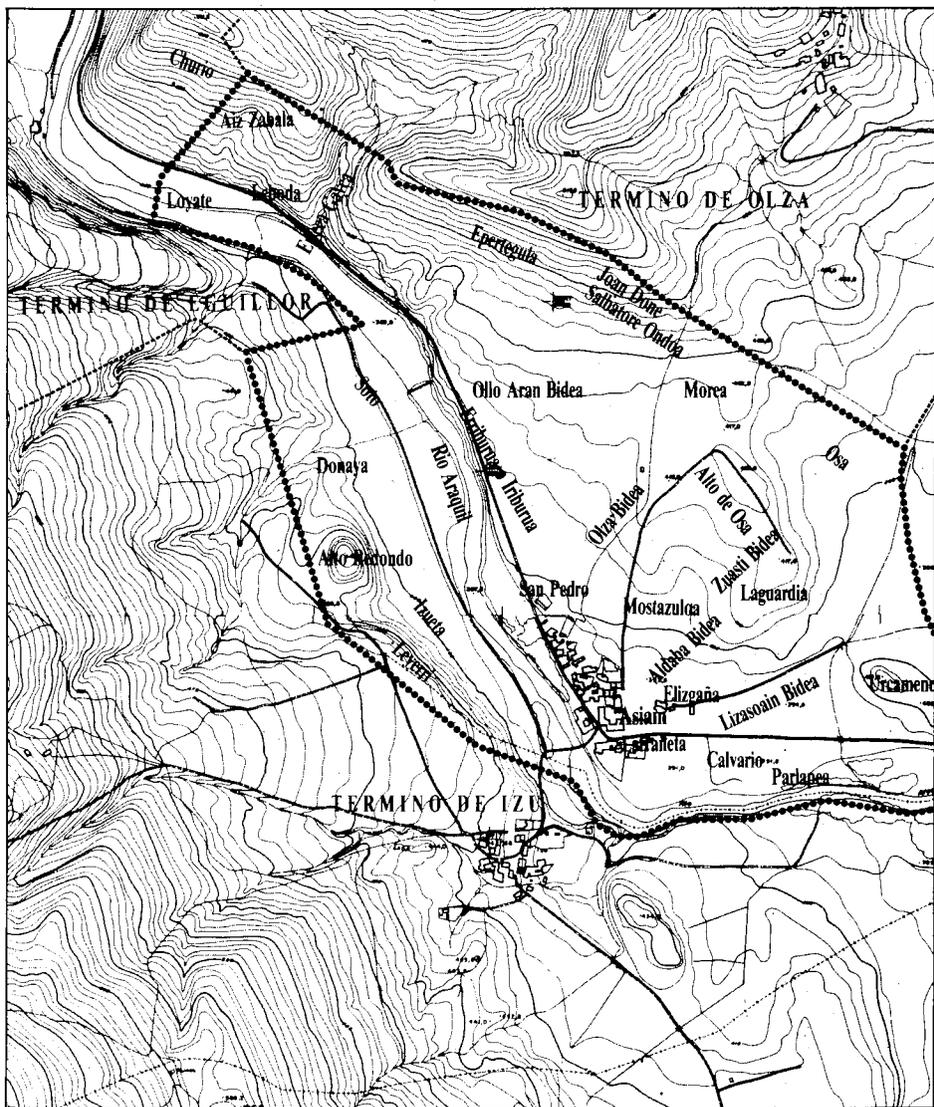
DOC. ANT.: *Loyate* (1592, 1609, Pro. Asi., Cars. 13, 16); *Loyete* (1845, Hipot., 4, 20).

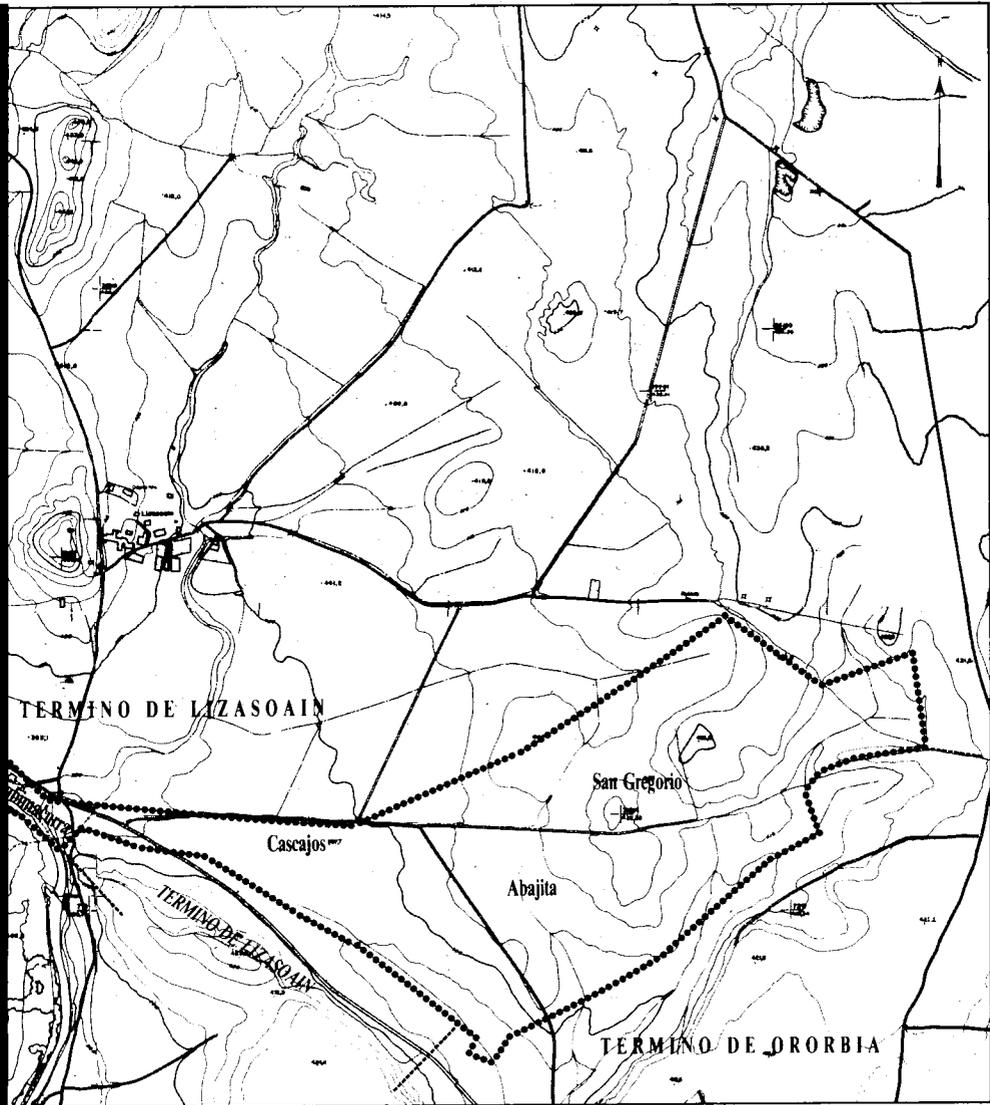
DOC. CONT.: *Loyate*; *Oyate* (1903, Cat.); *Loyete* (1919, EI.: ELEIZALDE).

PRON. POP.: *loyéte*.

DESCR.: Viña en Loyate junto a "cenda o camino que ban a la puente de Beassoain" (1612). Finca de dieciséis robadas en hondonada entre la carretera de Irurzun (E), el río Araquil (O) y la muga de Eguillor (N), por donde se prolonga. El Cat. 1942 lo llama "Leboda".

Mapa nº 5 ASIAIN





2.4B.103. LOYATE GAYNA

DOC. ANT.: *Loyate gayna*, Pico de la sierra (1503, Pro. Asi., Car. 13).

OBSERV.: Convenios entre los de Asiáin y Olza sobre el facero “Loyate guibela”; al amojonar el término, colocaron mojones “encima del pico de la sierra *Loyate gayna* que ha nombre”. Cerro contiguo a la muga de Olza, al NE. de Loyate.

2.4B.104. LOYATE GUIBELA

DOC. ANT.: *Loyate guibela* (1503, Pro. Asi., Car. 13).

OBSERV.: Monte facero de Asiáin y Olza en esa época.

2.4B.105. MARCATUBIDEA

DOC. CONT.: *Marcatubidea* (1903, Cat.)

OBSERV.: Sin duda por “*Merkatubidea*”.

Miroscobidea, V.: MCRISCOBIDEA

2.4B.106. MOREA*

DOC. ANT.: *Morea* (1599, 160, 1630, Pro. Asi., Car. 48; ADP.: Car. 1191, n.25, ff. 63–65; 1803, Hipot., 4, 10).

DOC. CONT.: *Morea* (1903, 1942, Cats., Pol. 16; 1919, EI., ELEIZALDE).

DESCR.: Al N. del pueblo. Ha sido descrita como “una vaguada” transversal a la caída del monte, aguanosa y con propensión a encharcarse (IRIB.MAT.: *Morea*, 323). Lllaman “*Morea*” a una loma, suavemente inclinada hacia el S., próxima a la hondonada de Osa; ésta es muy aguanosa.

2.4B.107. MORISCO BIDEA

DOC. ANT.: *Morisco bidea* (1612, 1630, Pro. Asi., Cars. 41, 48; 1661, 1687, ADP.: Car. 1191 n. 25); *Miroscobidea*, Camino llamado (1612, Pro. Asi., car.41).

DOC. CONT.: *Moscovidea* (1903, Cat.).

OBSERV.: Sendas escrituras de 1612 sitúan piezas en Abajita, “junto al camino llamado *Morisco bidea*” y al “camino llamado *Miroscobidea*, que va de Lizasoáin a Pamplona” (JIM.JUR.: Olza, 196). Este nombre de camino se documenta en otros lugares de la Cuenca, como Olza (Cendea de Olza), Gazólaz (Cizur), Subiza, Arlegui, Galar (Galar).

2.4B.108. MOSTAZA

DOC. ANT.: *Mostaza*; *Mostaza* (1600, Pro.Asi.; 1661, ADP.: Car. 1191, n.25, ff. 63–65).

2.4B.109. MOSTAZADIA

DOC. ANT.: *Mostazadia*, Endrezera (1605, 1622, Pro. Asi., Cars. 40, 45; 1644, JIM.JUR.: Olza, 197).

OBSERV.: Pieza en esta enderecera, afrontada “con camino que ban a San Bartolome” (de Olza). Loalizable al NE.del pueblo.

2.4B.110. MOSTAÇA ENLOA

DOC. ANT.: *Mostaçã enloa* (1612, Pro. Asi.).

2.4B.111. MOSTAÇA ONDOA

DOC. ANT.: *Mostaçã ondoã* (1612, Pro. Asi.).

2.4B.112. MOSTAZA ZULOA*

DOC. ANT.: *Mostaçã çulõa* (1687, ADP.: Car. 1191, n.25); *Mostaza zuloa* (1612, Pro. Asi., Car. 41); *Mostazulõa* (1803, Hipot., 4, 10); *Mortizulõa* (1843, Hipot., 4, 14).

DOC. CONT.: *Mostazulõa* (1903, Cat.; 1919, EI., ELEIZALDE); *Mostazulua*; *Mostozulõa*; *Mustazulõa* (1903, Cat.).

PRON. POP.: *mostrazúlo*.

DESCR.: Una pieza en el paraje estaba “donde el lugar de Asiayn, camino para el lugar de Olça” (1687). Espacio contiguo al pueblo, al N. del llano de las eras y al E. del camino de Olza, en suave pendiente. Cultivado.

2.4B.113. MURGUILTO

DOC. ANT.: *Murguilto*, Parte que llaman (1599, Pro. Asi., Car. 18).

OBSERV.: Zona con acequia “que corre al río caudal” junto a la muga de Izu (1599), por donde se extendía y documenta.

2.4B.114. OCHOBI BIDEA

DOC. ANT.: *Ochobi bidea*, Camino que ban del lugar de Ochobi al de Asiayn, que llaman (1620, Pro. Asi., Car. 44).

OBSERV.: V.: CAMINO DE OCHOBI.

2.4B.115. OLZA BIDEA*

DOC. ANT.: *Olza bidea* (1612, 1616, Pro. Asi.; 1659, 1661, ADP.: Car. 1307, n. 14; Car. 1191, n. 25, ff. 63–65).

OBSERV.: V.: CAMINO DE OLZA.

2.4B.116. OLLO ARAN BIDEA*, OLLARANBIDEA

DOC. ANT.: *Ollo aran bidea* (1678, ADP.: Car. 1285, n. 8, ff.15–16), Paraje llamado (1734, ADP.: Car. 1543, n.19); *Ollarambidea* (1845, Hipot., 4, 18).

DOC. CONT.: *Ollarambidea*; *Orallambidea*; *Arambidea* (1903, Cat).

DESCR.: Siguen llamando “*Arambidéa*”, *Alambidéa*” o “camino de Alambide” a un paraje al NO. del pueblo, contiguo al desaparecido camino que venía de Val de Olla hacia Lizasoáin.

Oncea, V.: AUNCEA

Orquemendi, V.: URCAMENDIA*

2.4B.117. OSA*

DOC. ANT.: *Osa* (1596, Pro.Asi., Car. 15); *Ossa* (1659, ADP.: Car. 1307, n. 14, ff.6–8); *Osa* (1614, 1622, Pro. Asi., Cars. 1, 45; 1845, Hipot., 4, 16).

DOC. CONT.: *Osa* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI., ELEIZALDE).

DESCR.: Pieza en “*Osa*” afrontada con camino real que van al lugar de Lizasoáin (1622). Hondonada muy húmeda y aguanosa, al NE.del término, iniciada al pie de los cerros de Olza y de Morea (NO), cerrada al poniente por el Alto de Osa. La surcan una regata principal y otras menores. Se prolonga por Lizasoáin y Olza.

2.4B.118. OTACALARRE

DOC. ANT.: *Otacalarre*; *Otacalarrea* (1828, Hipot., 4, 8).

OBSERV.: Se documenta en Lizasoáin.

2.4B.119. PARLAPEA*

DOC. ANT.: *Parlapea* (1846, Hipot., 4, 18); *Parlatea* (1851, Hipot., 4, 22).

DOC. CONT.: *Parlapea* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI., ELEIZALDE).

DESCR.: Llanura de aluvión sobre la margen izquierda del río Araquil, desde el pueblo (O) hasta la muga de Lizasoáin. Muy frondosa, surcada por acequias, con soto y chopera del pueblo. Probable contracción de “Parralpea”.

2.4B.120. PARRAL DE LARRAÇEA

DOC. ANT.: *Parral de Larraçea* (1630, Pro. Asi., Car. 48).

OBSERV.: Pieza del palacio pegante al “parral de Larraçea”, junto al prado del lugar.

2.4B.121. PUEBLO, Encima del

DOC. CONT.: *Encima del pueblo* (1903, Cat.).

DESCR.: Al N. de la explanada de las eras y al pie de Mostazuloa (N).

2.4B.122. PUEBLO, Tras el

DOC. CONT.: *Tras el pueblo* (1903, Cat.).

DESCR.: Terreno al N. del lugar y de las últimas casas, entre el camino de Olza y la carretera.

2.4B.123. PUENTE PRINCIPAL

DOC. ANT.: *Puente principal* (1635, Pro. Asi., Car. 49).

OBSERV.: Sobre el río Araquil, contiguo al pueblo. Por orden del Patrimonial, dos canteros reconocieron en 1635. "La puente principal...aviendo entrado por la agoa que es rio de Arga, donde esta la dicha puente principal".

2.4B.124. PUENTE TUERTA O TORCIDA

DOC. ANT.: *Puente tuerta, La* (1599, 1603, Pro. Asi., Car. 15); *Puente llamada torcida* (1843, Hipot, 4, 16).

OBSERV.: Versión "culta" castellana de la denominación popular "ZUBIMAKURRA", usada hasta nuestros días en forma contracta: "ZIMAKURRA".

2.4B.125. REGATA DE OSA

DOC. CONT.: *Regata de Osa* (Trad. oral).

DESCR.: Aparece documentada como "cequia que baja del camino de Liza-soayn" por Urcamendigaña (1680, ADP.: Car. 1292, n. 17, f. 4), "cequia que ba a la pieza de Miguel de Anoz" por Urcamendiondo (1598, Pro. Asi., Car. 18). Recoge las aguas de la parte SO. del término de Olza y de la oriental de Asiáin, pasa junto a Urkamendia y desagua en el Araquil.

Rincón de Churio, V.: CHURIO*

Rincón de Leboda, V.: LEBODA*

Rincón de San Gregorio, V.: SAN GREGORIO, Rincón de

2.4B.126. RIO PEQUEÑO

DOC. CONT.: *Rio pequeño* (1903, Cat.).

DESCR.: Tierras contiguas a "Zubimakurra" y al tramo final del río de San Bartolomé, conocido en Asiáin como "Río pequeño".

2.4B.127. SAN GREGORIO*

DOC. ANT.: *San Gregorio*, Basílica, Ermita del Señor (1545, AGN.: Pap.Suel, Leg. 3, Car.7; 1603, Pro. Asi., Car. 19).

DOC. CONT.: *San Gregorio*, Término (1903, 1942, Cats.; 1919, EL).

DESCR.: Antigua basílica en Abajita; ruinoso a mediados del S. XVI, se sucedieron los intentos de reconstrucción. Fue sustituida por un refugio abovedado que domina el término (JIM.JUR.: Olza, 198). El hagiónimo ha terminado sustituyendo, en parte, al primitivo Abaxita.

2.4B.128. SAN GREGORIO, Donde

DOC. ANT.: *Donde la ermita de San Gregorio de Assiayn* (1689, ADP.: Car. 1327, n. 4).

2.4B.129. SAN GREGORIO, Junto a

DOC. ANT.: *Junto a San Gregorio; Junto a la hermita de San Gregorio* (1606, 1609, Pro. Asi., Car. 16).

2.4B.130. SAN GREGORIO, Rincón de

DOC. ANT.: V.: SAN GREGORIO ZOCOA.

DOC. CONT.: *Rincón de San Gregorio* (1942, Cat.).

2.4B.131. SAN GREGORIO, Tras de

DOC. ANT.: *Tras la ermita de San Gregorio* (1630, Pro. Asi., Car. 48).

2.4B.132. SAN GREGORIO ZOCOA

DOC. ANT.: *San Gregorio zocoa* (1845, Hipot., 4, 20).

2.4B.133. SAN PEDRO*

DOC. ANT.: *San Pedro*, Basílica; Ermita de (1603, 1630, Pro. Asi., Cars. 9, 48; JIM.JUR.: Olza, 199).

DOC. CONT.: *San Pedro*, Término (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: El titular de la desaparecida basílica dio nombre al barrio septentrional y a las tierras contiguas. El Cat. 1942 aplica el hagiónimo a toda la zona desde el pueblo al puente de Aguas de Arteta.

2.4B.134. SAN PEDRO, Cerca de

DOC. ANT.: *Cerca de San Pedro* (1843, Hipot., 4, 16).

2.4B.135. SAN PEDRO BURUA

DOC. ANT.: *Sampedro burua* (1861, Hipot., 4, 30).

2.4B.136. SAN PEDRO—ONDOA

DOC. ANT.: *Sampedro—ondoa* (1852, Hipot., 4, 24); *Sampedrondoa* (1804, Hipot., 3, 338).

2.4B.137. SAN SALVADOR, Junto a la ermita de

DOC. ANT.: *Junto a la hermita de San Salvador* (1659, ADP.: Car. 1307, n. 14, ff. 6—8). También en vascuence: V.: JOAN DONE SALBATORE ONDOA.

OBSERV.: Zona contigua al camino y muga de Olza y a las ruinas de la ermita de San Salvador.

2.4B.138. SAORAGAÑA

DOC. ANT.: *Saoragaña* (sic) (1830, Hipot., 4, 12).

2.4B.139. SENDERO PARA SAN DONATO

DOC. ANT.: Sendero para San Donato (1861, Hipot., 4, 30).

OBSERV. Paraje al NO.del término por donde iba la senda a la ermita del santo en Izu.

2.4B.140. SOTO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al soto* (1903, Cat.).

OBSERV.: Fincas cultivadas proximas al soto de Izueta, entre el Araquil (E) y el cerro (O). Versión castellana de "SOTONDOA".

2.4B.141. SOTONDOA

DOC. CONT.: *Sotandoa* (1903, Cat., por "Sotondoa").

2.4B.142. SOTO PEQUEÑO

DOC. ANT.: *Soto pequeño* (1853, Hipot., 4, 24).

2.4B.143. UARCA

DOC. CONT.: *Uarca* (Trad. oral).

DESCR.: Nombre dado a ciertas alineaciones naturales de peñascos, perpendiculares al cauce del río Araquil, a modo de presas, utilizadas para vadearlo y para pescar, colocando los ingenios en las "oscas" o portillos por donde corre el agua. En jurisdicción de Asiáin existieron al menos dos: una en Loyate, por donde los jabalíes cruzan el río, y otra al S.del puente. Originalmente pudo designar la desaparecida presa del molino del Palacio.

2.4B.144. URCAMENDIA*

DOC. ANT.: *Urcamendia* (1616, Pro. Asi.; 1659, ADP.: Car. 1307, n. 14, ff.6-8; 1845, Hipot., 4, 16).

DOC. CONT.: *Orquemendi* (1942, Cat.); *Urquemendi* (1903, Cat.; 1919, EL, ELEIZALDE: "Urkemendi").

DESCR.: Cabezo yermo de marga (444 ms), al E. del pueblo. Su silueta destaca al N.de la carretera de Ororbia, próximo a la muga de Lizasoáin y a la regata que baja de Osa).

2.4B.145. URCAMENDIGAÑA

DOC. ANT.: *Urcamendigaña*, Endreçera de (1680, ADP.: Car. 1292, n. 17, f.4).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afrontaba "con cequia que baja del camino de Lizasoayn". No es la cima o parte alta de "Urkamendia" sino la zona que se extiende hacia el Norte, más arriba del montículo.

2.4B.146. URCAMENDI ONDO

DOC. ANT.: *Urcamendi ondo*, Endreçera; Parte que llaman (1598, Pro.Asi., Car. 18); *Urcamendia ondoa* (1606, 1611, Pro. Asi., Cars. 40., 41).

OBSERV.: Una de las piezas en ese paraje “esta la mitad en termino de Liçassoayn y la otra mitad en el termino del lugar de Asiayn” (1611).

2.4B.147. URDANÇULO

DOC. ANT.: *Urdançulo*, Parte que llaman (1598, Pro. Asi., Car. 19); *Urdançuloa*, Pieza que llaman (1622, Pro. Asi., Car. 45)

OBSERV.: La pieza de este nombre “afruenta con el soto del Condestable y huerta y con el rio y camino real” (1622). Aunque no ha perdurado en uso, podemos localizarlo al NO. del pueblo, cerca del río Araquil y de las huertas.

2.4B.148. URDANÇULO GAIÑA

DOC. ANT.: *Urdançulo gaiña* (1605, 1612, 1630, Pro. Asi., Cars. 40, 41, 48).

OBSERV.: Pieza en ese paraje afrontadas “con el camino real que ban a las ventas de Erroz y con la senda que ban a las viñas de Iriburua” (1605); “con camino real que ban a las bentas de Erroz, que esta cerca la hermita de San Pedro” (1630). Zona al E. y más alta que Urdanzulo, por donde pasa la carretera.

Yriburua, V.: IRIBURUA*

Yzueta, V.: IZUETA*

2.4B.149. ÇIROZ

DOC. ANT.: *Çiroz*, *Çiroz* (1594, 1598, Pro. Asi., Cars. 11, 14); Camino que ban a (1603, ADP.: Car. 544, n. 28, ff.32–33).

OBSERV.: El topónimo fue aplicado al hoy llamado “Alto de Osa” y sus inmediaciones. V.: ZIROZPEA.

2.4B.150. ÇIROZ BARRENA

DOC. ANT.: *Çiroz barrena*, Parte llamada (1598, Pro. Asi., Car. 18);

OBSERV.: Una pieza en ese lugar afrontaba con “camino y senda que ban a Aldaua”.

2. 4B. 151.: ÇIROZ GAÑA

DOC. ANT.: *Ciros gaña*; *Çiroz gaña*; *Çiroz gayna* (1591, 1616, 1627, Pro. Asi., Cars. 10, 41, 45; 1690, ADP.: Car. 962, n. 18, ff.17–18).

OBSERV.: Por esta enderecera pasaba el camino a Olza (1622).

2.4B.152. ZIROZPEA

DOC. ANT.: *Cirospe*; *Cirospea*; *Çirozpea* (1606, 1623, Pro. Asi.; 1687, ADP.: Car. 1191, n.25); *Çirospea* (1592, 1599, Pro. Asi., Car.13, 15; 1637, ADP.: Car. 1191, n. 25,

ff.27—28; 1828, Hipot., 4, 8); *Zirozpe*; *Zirozpea* (1694, ADP.: Car. 1191, n. 15; 1803, 1830, Hipot., 4, pp.10, 12). V.: CAMINO DE ZIROZPE.

DOC. CONT.: *Cildospea*; *Cildospea*; *Celdosopea* (1903, Cat.).

OBSERV.: De las fincas documentadas en el término algunas estaban junto al camino de Ochobi (1592, 1595, 1605), al “camino real que van a la valle de Ollo” (1605), al “camino de San Bartolome” (1606) y al de Olza (1687). Estas referencias permiten identificar el término de “Ziroz” con el llamado ahora “Alto de Osa”.

2.4B.153. ÇIROSPEA BIDEA

DOC. ANT.: *Cirozpea bidea* (1687, ADP.: Car. 1191, n. 25).

OBSERV.: V.: CAMINO DE ZIROZPE.

2.4B.154. ZIROZPEGAÑA

DOC. ANT.: *Cirozpegaña* (1847, Hipot., 4, 32).

2.4B.155. ZUBIMACURRA*

DOC. ANT.: *Subi macurra*, Parte llamada (1609, Pro. Asi., Car. 16); *Çubi macurra*, Puente de (1613, 1635, Pro. Asi., Car. 49; *Zubimacurra* (1845, Hipot., 4, 16).

DOC. CONT.: *Zubimacurra*; *Zwvimacurra* (1903, Cat.; 1919, EI., ELEIZALDE: “Zubimakurra”); *Cimacurra* (1903, 1942, Cats.).

PRON. POP.: *cimacúrra*.

DESCR.: Unos canteros reconocen “la puente principal y otra mas pequeña que llaman *çubi macurra*”. Puente de piedra en la conjunción de la carretera de Lizasoain con la de Asiain—Ororbía, construido sobre el río San Bartolomé oblicuo al camino. A pesar de que se documenta en lengua castellana (“la puente tuerta”, “puente torcida”), en la comarca siguen denominando al paraje “Zimakurra”.

2. 4B. 155bis. ZUBIMACURRONDOA

DOC. ANT.: *Zubimacurrondo* (1845, Hipot., 4); *Zubimacurrondoa* (1852, Hipot., 4, 22).

2.4B.156. ÇULOAGA

DOC. ANT.: *Çuloaga*, Endrecera que llaman (1622, Pro. Asi., Car. 45).

OBSERV.: La pieza en ese punto estaba “en Abaxita, termino del lugar de Asiayn, afrontada con los prados del lugar de Ororbía y con sus cequias y con el camino real que ban del dicho lugar de Assiayn a la Ciudad de Pamplona”. Se extiende principalmente por Ororbía.

2.4B.157. ÇURRALDEA

DOC. ANT.: *Çurralde*, Endrecera (1600, Pro. Asi.).

2.4C. TOPONIMIA URBANA

Según el apeo de 1645 había en el lugar 45 casas habitadas, designadas preferentemente con los nombres de antiguos propietarios o de sus profesiones, muchas dadas a renta y ocupadas por “caseros” (AGN.: Estad., Leg. 1, Car.16). Las señalamos con asterisco*.

- 2.4C.1. ANSORENA*. Casero (1645).
- 2.4C.2. APESTEGUICOA*. Casero (1645).
- 2.4C.3. AQUERRETA*. De Juan de las Eras, pintor (1645).
- 2.4C.4. AROZÇARRARENA*. De Miguel de Barián (1645).
- 2.4C.5. AYERRA* De Pascual Ochoa de Olza, arquitecto y escultor (1645).
- 2.4C.6. AZCARATE*. De Miguel de Azcárate, cantero (1645).
- 2.4C.7. BACHARRE*. De León de Echaberri, zapatero (1645).
- 2.4C.8. BASTERO*. Viuda pobre (1645).
- 2.4C.9. DAMBOLIÑARENA (1734, ADP.: Car. 1543, n. 19).
- 2.4C.10. DONJOANENA*. De Joanes de Ilzarbe (1645).
- 2.4C.11. DON JUAN DE AGUIRRE*. De Martín de Aldaz (1645); DON JUAN DE AGUIRRENECOA. De Pedro de Irurira, sastre (1661, ADP.: Car. 1191, n.25).
- 2.4C.12. ECHARTEALLORENA*. De Miguel de Ibero (1645).
- 2.4C.13. ECHAURIRENA*. De Pedro de Beasáin. Casero (1645).
- 2.4C.14. ESCOMBERRIRENA*. Casero (1645).
- 2.4C.15. FERMINENA (1694, ADP.: Car. 1307., n.14).
- 2.4C.16. FRANÇESARENA*. Casero (1645).
- 2.4C.17. FRANCISCO DE LEIZA*. De Juan de las Eras, pintor (1645).
- 2.4C.18. HERRERO*. Casero (1645).

- 2.4C.19. HUARTERENA (1659, ADP.: Car. 1307, n. 14).
- 2.4C.20. JACACHURI. Apodo de Juanes de Imbuluzqueta (1642, Pro.Asi., Car. 50).
- 2.4C.21. JAUREGUIZAR*. Del Condestable de Navarra, Duque de Alba. Dos caseros (1645).
- 2.4C.22. JUANGORENA*. De Joanes de Azcárate, cantero (1645).
- 2.4C.23. LARRACECOA o LARRACEA* (SS. XVI–XVII.Pro. Asi., Cars. 18, 19, 45; ADP.: Car. 1191, n. 25). De Hernando de Lana (1645).
- 2.4C.24. LIBRERO*. De Juan de Asiáin, mercader de libros. Casero (1645).
- 2.4C.25. LICENCIADO SUBIZA*. Capitán Pedro de Echebelz (1645).
- 2.4C.26. LOPECHO*. De Juan de Mendigaña (1645); LOPECHORENA. Casa de hijosdalgo (1710, ADP.: Car. 1228, n. 6, f. 15).
- 2.4C.27. MAIZTERRA*. Casero (1645).
- 2.4C.28. MARTIN DE OLLACARIZQUETA*. De Martín de Ordériz (1645).
- 2.4C.29. MASE PEDRO DE AZPILICUETA*. Casero (1645).
- 2.4C.30. MORONDO*. Casero (1645).
- 2.4C.31. MUTILOA*. Casero (1645).
- 2.4C.32. OREJENA. De D.Nicasio Beramendi (1984).
- 2.4C.33. PALACIO*. Del Condestable Duque de Alba. Clavería y residencia del clavero (1645).
- 2.4C.34. PATRIMONIO*. De don Miguel de Subiza, abad (1645)
- 2.4C.35. QUISISQUILLEARENA. De Sancho Goicoa de Asiáin (1659, ADP.: Car. 1307, n. 14).
- 2.4C.36. RODERO*. De Juan de Ollo (1645).
- 2.4C.37. ROMANO*. De Francisco de Olmos, ensamblador (1645).
- 2.4C.38. SANCHO GOICOA*. De Juan de Asiáin (1645).

- 2.4C.39. LA TORRE*. Casero (1645).
- 2.4C.40. URETA*. De María de Irigoyen (1645); URETARENA (1694, ADP.: Car. 1191, n. 25).
- 2.4C.41. URTASUN*. De Graciosa Portal (1645).
- 2.4C.42. YESERO*. De Joanes de Lanzarot (1645).
- 2.4C.43. ZABALDICA*. Casero (1645).
- 2.4C.44. ZUMARRAGA*. De Martín de Orella, ensamblador (1645).

2.5. ATE (Despoblado en Olza)

Nos encontramos ante un caso similar al de Abaxita, con la diferencia de que actualmente nadie recuerda en la comarca el nombre de "Ate", sustituido por el de San Bartolomé, titular de la ermita románica que presidió el término, actualmente arruinada. Se localiza al SE. del de Olza, sobre el antiguo camino de Pamplona a Oskia, por Orcoyen, Lecoate y Atondo.

La existencia de un antiguo poblado, desaparecido tempranamente, al parecer, parece confirmada por dos hechos: los fragmentos cerámicos de la época romana en las inmediaciones del templo, y la fuerte implantación del topónimo "ATE" hasta finales del siglo XVII; con él se vinculan la basílica de San Bartolomé, la casa-cofradía, vivienda de los ermitaños, el camino desde Olza (Atebidea), sus inmediaciones (Atealdea, Ateburua, Ateondoa, Atezelaia), y las regatas de la zona (Ate ugaldea, Ategebela), topónimos que recogemos al ocuparnos del lugar de Olza, al que pertenece el territorio.

A los datos ya publicados sobre la basílica (JIM.JUR.: Olza, 211-212), añadimos los del testamento de Martin Enecho, vecino de Garralda (Aezcoa) y ermitaño de la ermita del Señor San Bartolomé de Ate (1622, Pro. Asi., Car. 45), y de las constituciones de la "Confradria del Señor San Bartolome de Ate", formalizadas "dentro de la basílica del Señor San Bartolome de Ate" (14 octubre 1629, Pro. Asi., Car. 47).

2.5A. TOPONIMIA MAYOR

DOC. ANT.: *Ate*; *Atte* (S. XVII, Pro. Asi., Cars. 19, 45, 47; ADP.: Car. 1137, n. 17, ff. 17-20).

2.6. ELIZABERRIA (Despoblado en Izcue)

Monasterio dedicado a Santa María, del que se conservan los muros y el ábside, al S. del lugar de Izcue, dominando el camino a Ibero; está convertido en cementerio.

Urraca Semenoiz lo recibió del obispo en permuta, entre 1116 y 1122 (GOÑI: CACP, n. 320), enriqueciéndolo con donaciones. García Ramírez el Restaurador le dió licencia para construir molinos “in illo riuo de Iuero”. Antes de 1279 la iglesia y sus bienes habían pasado a manos de la dignidad de la Tesorería de la Catedral de Pamplona. Durante siglos, hasta 1727, fue parroquia de la localidad. En sus inmediaciones se alzó la casa-palacio a la que los labradores llevaban las pechas anuales (JIM,JUR.: Parroquias, 373-393).

Como sucede frecuentemente con otros topónimos, el nombre euskérico es citado a veces en versión romance: “*La yglesia nueva* que es del Prior y cauildo de la chatedral de la ziudad de Pamplona” (1662, ADP.: Car. 932, n. 4, f.4). Trasladada la parroquia al templo de San Pedro, pasó a denominarse “*iglesia vieja*” (1903, 1942, Cats.). Actualmente lo llaman “*el cementerio*”; ha quedado olvidado el top. medieval.

2.6A. TOPONIMIA MAYOR

DOC. ANT.: *Eliçaberria*; *Elizauerria*, Casa y palacio de (1594, 1595, Pro. Asi., Cars. 13, 15); Monasterio de Santa María de (1116-1122, GOÑI: CACP., nn. 116, 117; 1148, ID., n. 244; 1313, ID., n. 991); Çerrillo que esta cabe (1603, Pro. Asi., Car. 19).

2.7. IBERO.

Pueblo situado en la confluencia de los ríos Arga y Araquil, y en un cruce vial de gran importancia, con caminos desde la Ribera del Arga y la Cuenca suroriental de Pamplona hacia los montes de Andía y el paso de Oskía, y desde Guesálaz y Val de Echauri hacia Pamplona, circunstancia que contribuyó, junto con las aguas termales, a su pasado esplendor.

El topónimo parece debe relacionarse con los manantiales de aguas termales y diuréticas (Hurberoa, Urbero, durante los siglos XVI al XVIII), explotados al menos desde los primeros siglos de nuestra Era hasta tiempos recientes. En el fondo del manantial o depósito de Urbero han sido recogidas monedas de la época romana, y afloran tuestos cerámicos de la época en diferentes puntos de la localidad.

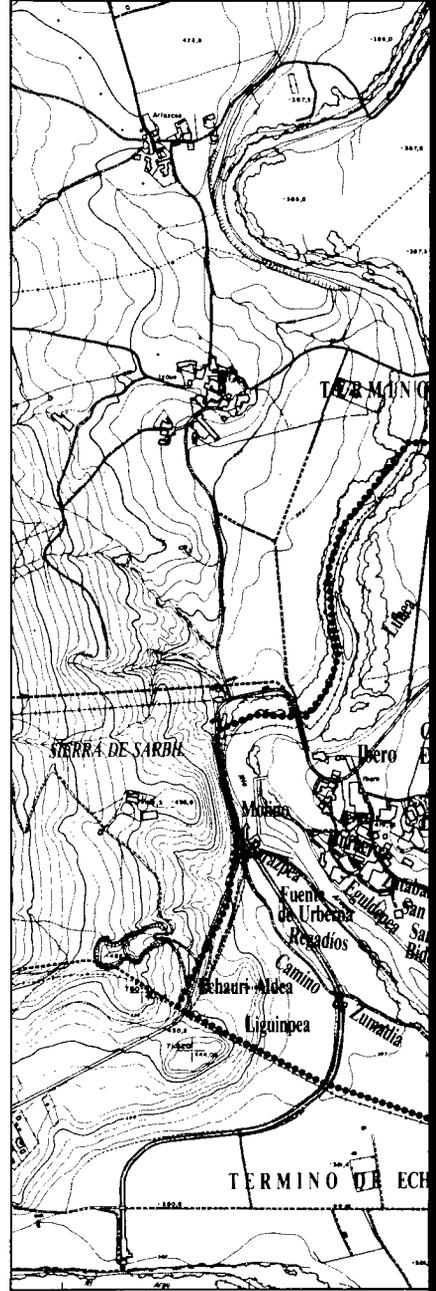
El caserío se extiende por la loma de un cerro (407 ms. alt.), coronado por el cementerio, habilitado en el interior de un edificio gótico (antigua parroquia), parcialmente desmontado a principios del siglo XIX. Además de la parroquia de la Asunción, existieron las basílicas de San Andrés en Lucua, San Bartolomé, San Martín, San Pedro y San Miguel. La parroquia dependió sucesivamente de Montearagón y de la catedral de Pamplona. Desde finales del siglo XVI y durante toda la centuria siguiente, los jurados, vecinos y concejo celebraban las juntas o “batzarres” “debaxo del cobertizo de San Bartolome”.

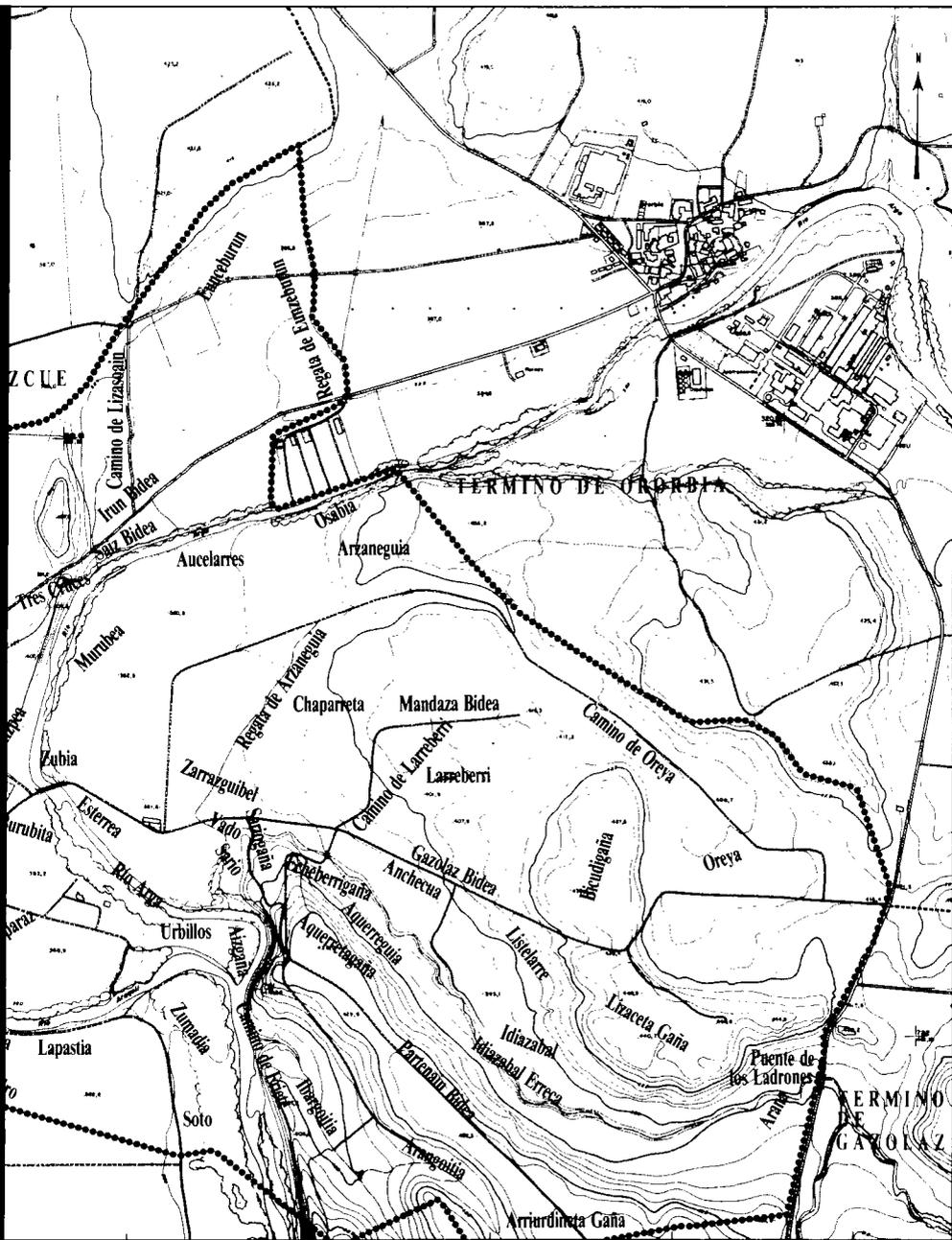
Emplazado el territorio en el extremo suroriental de la Cendea, limita con Izcue (N y NO), Sarbil, Echauri (O. y SO), la cendea de Cizur (Eriete, Paternáin, Gazólaz) (SE. y E.) y Ororbía (NE). Es bastante llano y fértil, regado por los dos ríos y por las regatas de Arzanegui, Idiazábal, Ibargoiti, Arangoiti y otras menores. Antaño tuvo mucha importancia la ganadería lanar y porcina, como se desprende de los documentos y del apeo de 1607 (Cuadro 3). Gozó del derecho de pastos, hierbas y aguas en el yermo de Sarbil (YANGUAS: Dic.Ant., I, p.488; MAR.RUIZ: Roncesv., n.81).

2.7.A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Ibero*.

Mapa n° 6 IBERO





DOC. ANT.: *Hiuero*; *Hyuero* (1197, MAR.DUQ.: Leire, n. 359; 1257, JIM.JUR.:I-ranzu, n.242; 1268, FELONES: nn. 1116, 1514); *Iuero*, *Yuero* (1275-1279, Rat. dec., ff. 19, 30, 39v, 56v, 69; 1366, CARRASCO: Pobl., pp. 390, 520, 555).

PRON. POP.: Ibero [iβéro].

Iberon [iβeròn] bizi.

Iberotik [iβerotik] / [iβérotik] heldu.

Iberoa [iβéroa] / Iberora [iβérorra] / Iberore [iβérorre] joan.

Iberotarrak [iβérotaràk].

2.7B. TOPONIMIA MENOR

Agoa de Hurberoa, V.: HURBEROA, Agoa de

Ainciburu, V.: EUNCEBURUN*

2.7B.1. AIZABALA

DOC. ANT.: *Aizabala* (1756, R. Arraiza).

2.7B.2. AIZGAÑA*

DOC. ANT.: *Ayzgaña* (1594, Pro. Asi., Car.11).

DOC. CONT.: *Aizgaña* (1903, Cat.); *Izgaña* (1942, Cat.).

PRON. POP.: *izgáña*.

DESCR.: Farallón vertical de marga, de más de treinta metros de altura, al E. de la conjunción de los ríos Arga y Araquil, hasta la desembocadura del barranco Ibargoiti. Al S. de ese punto es "*Aizpea*". Desde arriba se domina la unión de ambos ríos. El Cat. 1942 aplica el nombre a un amplio territorio que incluye la parte S. y O. del barranco Idiazábal hasta Ibargoiti (S).

2.7B.3. AIZPEA*

DOC. ANT.: *Aizpea*; *Eizpea* (1800, Hipot., 10); *Ayzpea*, Soto de (1599, Pro. Asi., Car. 11).

DOC. CONT.: *Aizpea* (1903, Cat.); *Izpea* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Llevan el nombre dos parajes distintos. Al NE. del lugar, falda oriental de Iridia, a orillas del Arga, al S. del Alto de las Tres Cruces. El doc. de 1599 alude a él, situando una pieza en "Eliz guibela", afrontada con camino de la iglesia a Esterrea y "con *soto de Ayzpea* y con el serco de la dicha yglesia".

El otro está al S. de la desembocadura del Ibargoiti en el Arga, entre el camino de Eriete y el río. Es continuación de "Aizgaña" hacia el S.

Alto de las Tres Cruces, V.: TRES CRUCES*

Alzolarres, V.: AUCELARRES*

Anciburun, V.: EUNCEBURUN.

2.7B.4. ANCHECUA*

DOC. CONT.: *Anchecua* (1903, Cat.; IGC.: Mapa 141); *Aonchecua*, *Aunchecua* (1903, Cat.).

PRON. POP.: *anchécua*.

DESCR.: Al SE. del pueblo, entre Gazolazbidea (N) y el regacho de Idiazábal (S), junto al cual estaba el “Soto de Anchécua”. Hubo pastos comunales y soto en la parte baja.

2.7B.5. AQUERREGUIA*

DOC. ANT.: *Aguerregua* (1819, Hipot., 10); *Aquerreguia* (1594, Pro. Asi., Car. 11; 1678, ADP.: Car. 1286, n. 22. ff. 4-7).

OBSERV.: En el paraje había un “prado conzejil” (1678) o “hiermo conçegil de Ibero”, junto al que pasaba el “camino real que ban de Ybero a Paternayn” (1594), antigua cañada. Los hiermos comunales ocuparon la parte N. del monte (428 ms.) por el que asciende el camino a Paternáin.

2.7B.6. AQUERREGUICO ZUBIA

DOC. ANT.: *Aquerreguico subia*, Puente de (1585, Pro. Asi., Car.9).

OBSERV.: Cañada desde Paternáin por Arriurdinetagaña “asta la puente de Aquerreguico subia, ques de madera”. Los estribos y arranque del arco de piedra perduran en el barranco de Idiazábal.

2.7B.7. AQUERRETA GAÑA*

DOC. ANT.: *Aquerreta gaña* (1756, R. Arraiza).

OBSERV.: Al SO. del barranco Idiazábal, contiguo al alto de Aquerreguia.

2.7B.8. ARANA*

DOC. CONT.: *Arana* (1925, Desl.).

DESCR.: Abarca “el barranco Recaldea, en el término de Arana”, la cabecera del barranco Idiazábal, desde el “Puente de los ladrones”, y las laderas que lo flanquean, desde la muga de Ororbía-Ibero-Gazólaz (N), hasta el camino de Ibero a Paternáin (S). Hondonada oriental del barranco Idiazábal.

2.7B.9. ARANGOITIA*

DOC. ANT.: *Arangoitia*, *Arangoytia* (1587, 1598, 1599, Pro. Asi., Cars. 9, 11; 1605, 1678, 1693, ADP.: Car. 1126, n.5; 1286, n.22, ff.4-7; Car. 1171, n.14).

DOC. CONT.: *Arangoiti* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.); *Arangueti* (1925, Desl.).

PRON. POP.: *arangóiti*.

DESCR.: Regata que baja de Gazólaz por un vallecito situado a mayor altura que el de Ibargoiti, en el que aquella desagua metros antes de desembocar en el Arga entre “Aizgaña” y “Aizpea”.

2.7B.10. ARDANCEPEA

DOC. ANT.: *Ardancepea* (1837, Hipot., 10, 38).

2.7B.11. ARIZPE

DOC. ANT.: *Arizpe* (1837, Hipot., 10, 39).

2.7B.12. ARRANEGUIA

DOC. ANT.: *Arranegui* (1709, ADP.: Car. 1459, n. 37; 1819, Hipot., 10).

2.7B.13. ARRI URDINETA

DOC. ANT.: *Arri urdineta*, Pieza en (1630, Pro. Asi., Car. 48).

2.7B.14. ARRIURDINETA GAÑA*

DOC. ANT.: *Arriurdineta gaña*, Endreçera (1585-86, 1590, 1593, 1595, Asi., Cars.9, 10, 11); *Arriurdineta gaiña* (1630, Pro. Asi., Car. 48).

OBSERV.: En 1586 fue señalada cañada “princiando desde el termino y mojon del lugar de Paternayn y en la endreçera de *Arriurdineta gaña*, asta la puente de Aquerreguico subia, ques de madera”, por “la dicha endreçera de *Arriurdinetagaña*, como corta el lieco de Ydiasabal asta la dicha puente, drecho en drecho”. Lo cruzaba el “camino real que ba a Paternayn”. Al SE. del término junto a la muga. Margas en lo alto.

2.7B.15. ARZANEGUIA*

DOC. ANT.: *Arçanegui*; *Arzanegui* (1587, Pro.Asi., Car. 9; 1593, Pro.Ech., Car. 7, n.12; 1756, R. Arraiza); *Arçanegui* *Arzanegui* (1584-1598, Pro. Asi., Cars. 9, 11; 1678, 1709, ADP.: Car. 1286, n. 22; Car. 1392, n. 5; Car. 1518, n. 2); *Arçaneguiar*, Endreçera (1592, Pro. Asi., Car. 10); *Arrzanegui*; *Arrzanegui* (1727, ADP.: Car. 1518, n. 2, ff.3-8). V.: REGACHO DE ARÇANEGUI.

DOC. CONT.: *Arzanegui* (1903, 1942, Cats., Pol. 29; 1919, EI.).

PRON. POP.: *arzanégui*.

DESCR.: Según el Cat. 1942, fincas contiguas a la muga de Ororbía (E), entre la regata de Arzanegui (N), Mandazaibidea y Oreia (S). Vertiente SO. del monte San Cristóbal de Ororbía y vaguada entre éste y el alto de Chaparreta.

2.7B.16. AUCELARRES*

DOC. CONT.: *Alzolarres*, *Aucelarres* (1903, Cat.); *Aolzalorres* (1919, EI.); *Ancelorrres*; *Aucelorrres* (Trad.oral).

DESCR.: Llanura al NE. del pueblo, entre el Arga (N) y los términos de Osabia, Arzanegui y Murubea, enteramente cultivada.

2.7B.17. AUROARDA(N)ZAPEA

DOC. CONT.: *Auroardazapea* (sic) (1903, Cat.).

2.7B.18. BARAZPEA*

DOC. ANT.: *Barazpea*, Molino de (1589, 1590, 1596, Pro. Asi., Cars. 9, 10, 11; 1604, Pro. Pam., Car. 26).

DOC. CONT.: *Barazpea*, Término (1903, Cat.).

DESCR.: Al O. del pueblo. Edificio con escudo de armas en la fachada. García el Restaurador autorizó la construcción del molino (1148), que perteneció a la Tesorería de la Catedral y dependió de Elizaberria de Izcue (JIM.JUR.: Izcue, pp. 375, 381). Llamado "Molino arinero de Loperena" (1779, Mapa n.6bis), acabó siendo central eléctrica, por lo que el edificio y sus inmediaciones son conocidos como "*La central*". Siguen llamando "Barazpea" a la zona al S. del inmueble, aunque las huertas estuvieron al NO. del pueblo, a la derecha del meandro del río.

2.7B.19. BICUDIGAÑA*

DOC. ANT.: *Bicudi gaña*; *Vicudigaña* (1608, Pro. Ech., Car.11; 1635, 1687, 1709, ADP.: Car. 865, n. 7, f. 7v; Car. 1286, n. 22; Car. 1459, n. 37; 1765, R. Arraiza; 1819, Hipot., 10, y "Viendigaña").

DOC. CONT.: *Bicudigaña*. *Vicudigaña* (1903, 1942, Cats., Pol. 32); *Biendigaña* (1919, EI.; ELEIZALDE).

DESCR.: Monte (438 ms. alt.) al SE.del término, dominando Larreberri y Oraia; se prolonga hacia el S. por el alto de Listegaña. Cruz de cemento en la bifurcación del camino a Listegaña. Casi enteramente cultivado.

2.7B.20. BICUDIGAYÑONDOA

DOC. ANT.: *Vicudigayñondoa*, Camino de (1678, ADP.: Car. 1286, n. 22, ff. 4-7).

2.7B.21. BICUDONDOA

DOC. ANT.: *Vicudondoa* (1819, Hipot., 10).

2.7B.22. BICUETA GAÑA

DOC. ANT.:*Bicuetagaña*; *Vicuetagaña* (1608, Pro. Ech., Car. 11; 1630, Pro. Asi., Car. 48; 1678, ADP.: Car. 1286, n. 12).

2.7B.23. BURUBITA*

DOC. ANT.: *Burubita* (Multitud de menciones durante los SS. XVI-XVIII, Pro. Asi. Car. 9-11; ADP.: Cars. 865,n.3; 1516, n.15; 1518, n.2; Hipot., 10, 34); *Burubieta* (1588, Pro. Asi., Car. 9); *Murubieta* (1861, Hipot., 10, 35).

DOC. CONT.: *Burubita* (1903, Cat.); *Murubita* (1903, 1942, Cats.; 1919, El. ELEIZALDE: "Murubita").

DESCR.: Terreno al SE. del pueblo, entre el Arga y el Araquil, poco antes de su confluencia, según el Cat. 1942. Terreno llano y cultivado, limitado al NO. por el camino al puente y a Esterrea; sotos a orilla del Arga.

2.7B.24. CAMINO DE ERIETE*

DOC. ANT.: *Camino real que ban a Eriete* (1594, Pro. Asi., Car.11).

DOC. CONT.: *Camino de Eriete* (1942, Cat., Pol. 30).

DESCR.: Arranca de Paternainbidea en Aizgaña, y va por la izquierda del Arga hacia el S. Desaparecido por roturación y cultivado; una "ezpuenda" indica su dirección. Tierras contiguas.

2.7B.25. CAMINO DE ESTERREA

DOC. ANT.: *Camino que ban a Esterrea*, Pieza en Burubita afrontada con el (1635, ADP.: Car. 865. n. 7).

OBSERV.: El SE. del pueblo, dirigiéndose hacia el puente.

2.7B.26. CAMINO DE EUNZEGUREN

DOC. ANT.: *Camino sendero que ban a Eunzeguren* (1599, Pro. Asi., Car.11); *Senda que ban de Ybero a Eunzeguren* (1594, Pro. Asi., Car.11); *Camino de Eunzeguren* (1727, ADP.: Car. 1518, n.2).

OBSERV.: Piezas en "Surbau" afrontadas con dicho vial.

2.7B.27. CAMINO DE GAZOLAZ

DOC. ANT.: *Camino que ban al lugar de Gaçolaz* (1635, ADP.: Car 865, n.7, f.3); *Camino sendero que ban de Ybero a Gaçolaz* (1594, Pro. Asi., Car.11). V.: GAZOLAZ BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Gazólaz* (1903, 1942, Cats., Pol.31).

OBSERV.: Lllaman "Gazolazbídia" al término rural contiguo al camino que va a Gazólaz, reservando para éste la denominación castellana.

2.7B.28. CAMINO DE IZCUE

DOC. ANT.: *Camino real que van a Izcue* (1709, ADP.: Car. 1392, n.5).

OBSERV.: Pieza en Eunceburu bidea afrontada con el camino a Izcue (1709). Iba por Lubea y la margen izquierda del Araquil al puente de Izcue. Actualmente aplican la denominación a la carretera de acceso al lugar vecino.

2.7B.29. CAMINO DE LA IGLESIA AL SOTO DE ESTERREA

DOC. ANT.: *Camino de la iglesia al soto de Esterrea* (1599, Pro. Asi., Car.11).

OBSERV.: Pieza en “Elizguibela” afrontada con el camino. Baja desde el cementerio (antigua parroquial) hasta el puente.

2.7B.30. CAMINO DE LA PRESA DE ERIETE

DOC. CONT.: *Camino de la presa de Eriete* (Trad.oral).

DESCR.: Sale de la Central hacia el S.

2.7B.31. CAMINO DE LARREBERRIA*

DOC. ANT.: *Camino de Larreberria* (1756, R. Arraiza).

DOC. CONT.: *Camino Larreberri* (1942, Cat., Pol.29).

DESCR.: Tierras a los lados del camino que desde “Gazolaz bidea sube a Larreberri”; roturado a partir del alto.

2.7B.32. CAMINO DEL MOLINO

DOC. ANT.: *Camino real que ban al molino*, Pieza en “Rota aldea” afrontada con (1630, Pro. Asi., Car. 48).

2.7B.33. CAMINO DE MURUBEA A ORORBIA

DOC. ANT.: *Camino que ban de Murubea a Ororbia* (1599, Pro. Asi., Car. 11).

OBSERV.: Pieza en “Legaria gaña” afrontada con dicho camino.

2.7B.34. CAMINO DE ORORBIA

DOC. ANT.: *Camino real que ban a Ororbia* (1709, 1726, 1727, ADP.: Cars. 1459, n. 37; 1518, n.2; 1516, n. 15). V.: ORORBIA BIDEA.

OBSERV.: Pieza en “Elizguibela” afrontada con “camino sendero que ban de la yglesia de Ibero a Ororbia” y “con camino sendero que ban del lugar azia Ororbia” (1599). Las dos sendas debían confluir en Iridia; el camino real fue sustituido por la carretera a partir del alto de las Tres Cruces.

2.7B.35. CAMINO DE ORORBIA A ERIETE

DOC. ANT.: *Camino sendero que ban de Ororbia a Eriete* por Ayzgaña (1594, Pro. Asi., Car.11).

2.7B.36. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino de Pamplona* (1678, ADP.: Car. 1286, n.22). V.: IRUN BIDEA*

OBSERV.: Era el de Ororbia.

2.7B.37. CAMINO DE PATERNAIN

DOC. ANT.: *Camino real que ban a Paternayn* (1599, Pro.Asi., Cart.11); *Camino de Paternain* (1678, ADP.: Car. 1286, n.7).

DOC. CONT.: *Camino de Paternain; Camino de Paternainvidea* (1903, Cat.).

DESCR.: Mencionados “dos caminos reales que ban a Paternayn” (1635, ADP.: Car. 865, n.7) o “los dos caminos que se parten para Paternayn y Gaçolaz” (1693, ID.: Car. 1171, n.14). Va de “Aizgaña” por la cresta del monte. V.: PATERNAIN BIDEA.

2.7B.38. CAMINO DE SAN PEDRO

DOC. ANT.: *Camino de San Pedro* (1926, Desl.)

OBSERV.: Situado al E. de Leguinpea “en la llanura del término de San Pedro”.

2.7B.39. CAMINO DE URBEROA A ÇUGARRONDOA

DOC, ANT.: *Camino real que ban de Urberoa para Çugarrondoa*, Huerta junto al (1587, Pro. Asi., Car.9).

2.7B.40. CAMINO DE ZUMADIA*

DOC. ANT.: *Camino que ban a Çumadia* (1608, Pro. Ech., Car. 11; 1635, ADP.: Car. 865, n. 7).

DOC. CONT.: *Camino de Zumadia* o de Labores (1926, Desl .)

DESCR.: Pieza en Orrearte, afrontada con el camino (1635). Va de la Central por los regadíos, siguiendo la margen derecha del Araquil.

2.7B.41. CELAYA

DOC. ANT.: *Celaya; Zelaya* (1630, Pro. Asi., Car. 49; 1689, ADP.: Car. 1327, n.4).

2.7B.42. CEMENTERIO*

DOC. CONT.: *Cementerio* (1942, Cat., Pol.28).

DESCR.: Según el Cat. 1942, zona en torno al actual cementerio, entre la carretera de Pamplona (N) y el río Arga (SE). El espacio se llamó “Elizaldea” y “Elizondoa”.

Central, V.: BARAZPEA*

2.7B.43. CERRADO

DOC. ANT.: V.: ÇERRADOA

DOC. CONT.: *Cerrado, El* (1903, Cat.)

Cilistigaña, V.: LIZASETAGAÑA*

Cruz de Lucua, V.: LUCUA*

2.7B.44. CUMECO

DOC. CONT.: *Cumeco* (1957).

OBSERV.: Nombre y fecha grabados en una pieza de cemento de la pasarela que cruza el Araquil desde el pueblo a las huertas. No usado por los vecinos como topónimo.

2.7B.45. CHAPARRETA*

DOC. ANT.: *Chaparreta* (1709, ADP.: Cars. 1392, n.4; 1459, n.27; 1735, R. Arraiza; 1840, Hipot., 10, 49).

2.7B.46. CHAPARRETACOA

DOC. ANT.: *Chaparretacoa* (1608, Pro. Ech., Car.11).

OBSERV.: Pieza en esa parte afrontada "con el regacho de Arçanegüia".

2.7B.47. CHAPARRETA GAÑA

DOC. ANT.: *Chaparreta gaiña* (1727, ADP.: Car. 1518, n.2); *Chaparretagaña* (1756, R. Arraiza; 1840, Hipot., 10, 49).

Chibirigaña, V.: ECHEBERRI GAÑA

Choraldia, V.: ECHAURI ALDEA*

2.7B.48. DOS RIOS

DOC. CONT.: *Dos rios, Los* (Trad.oral)

OBSERV.: Denominación romance dada a "Urbillos", punto de conjunción del Arga y el Araquil.

2.7B.49. ECHAURIALDEA*

DOC. ANT.: *Echaurialdea* (1854, Hipot., 10,46); *Echarrialdea* (sic) (1800, Hipot., 10).

DOC. CONT.: *Echaurialdea* (1903, Cat.); *Echaurialia* (1942, Cat., Pol.30); *Echuraldea* (1919, EI., ELEIZALDE: "Etxuraldea").

PRON. POP.: *choráldia*.

DESCR.: Al SO. y cerca del pueblo; terreno contiguo a la muga del lugar de Echauri.

2.7B.50. ECHEBERRI GAÑA*

DOC. ANT.: *Echaberi gaña*, Endrecera (1593, 1594, Pro. Asi., Cars. 10, 11; 1678, ADP.: Car. 1268, n. 22, ff. 4-7); *Echaverrigaña* (1819, Hipot., 10, 30); *Echaberi gaiña*; *Echaberrigaña* (1599, Pro. Asi., Car. 11; 1608, Pro. Ech., Car.11; 1635, ADP.: Car. 865, n.6; 1727, 1750, ADP.: Cars. 1392, N.5; 1518, N.2).

DOC. CONT.: *Echaverrigaña*; *Chivirigaña* (1903, Cat.); *Chivirrigaña* (1919, E.I.; ELEIZALDE: "Txibirigaña").

PRON. POP.: *chibirigáña*.

DESCR.: Paraje al comienzo del camino de Paternáin, al S. del puente.

2.7B.51. EGALAIN GUIBELA

DOC. ANT.: *Egalain guibela* (1818, Hipot., 10, 57).

2.7B.52. EGULDEPIA*

DOC. CONT.: *Eguldepia* (Trad.oral).

PRON. POP.: *eguldépia*.

DESCR.: Terreno contiguo a las casas por el SO., entre éstas y el Araquil, frente a los regadíos.

2.7B.53. ELIZALDEA*

DOC. ANT.: *Eliçaldea* (1599, Pro. Asi., Car. 11).

OBSERV.: Dos piezas en el término afrontaban con caminos reales y “sendero de Lucua”. Inmediaciones del templo parroquial (actual cementerio).

2.7B.54. ELIZA ONDOA

DOC. CONT.: *Eliza ondoa* (1973, LOP.SELL.: Contr., p. 141).

OBSERV.: López Sellés lo situó donde el cementerio, suponiendo que ahí estuvo la ermita de San Pedro.

2.7B.55. ELIÇETA

DOC. ANT.: *Eliceta; Eliçeta; Elizeta*, Endreçera llamada (1594, Pro. Asi., Car. 11; 1726, ADP.: Car. 1516, n. 15; 1840, Hipot., 10, 44).

OBSERV.: Pieza “en la endreçera llamada *Eliçeta*, termino del lugar de Ybero, que es pegante al pueblo...que se afrenta de la una parte con la iglesia parroquial de Ybero y de la otra parte con las eras del pueblo de Ybero” (1594). La ermita de San Pedro estaba “junto a la iglesia” (parroquial).

Elistegaña, V.: LIZASETA GAÑA*

2.7B.56. ELIZGUIBELA

DOC. ANT.: *Elizguibela* (1599, Pro. Asi., Car.11).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con “camino sendero que ban del lugar azia Ororbía y de la segunda parte con camino sendero que ban de la yglesia de Ybero a Ororbía”. Otra “afrenta de la una parte con camino real que ban de junto a la yglesia de Ybero al soto de Esterrea, y de la segunda con el soto de Ayzpea y con serco de la dicha yglesia”.

2.7B.57. ELIZONDOA

DOC. ANT.: *Elizondoa* (1764, Hipot., 10, 33).

2.7B.58. ERROARTEA

DOC. ANT.: *Erroartea* (1609, Pro. Ech., Car.11).

2.7B.59. ESTERREA*

DOC. ANT.: *Esterrea*, Camino que ban a (V.: CAMINO DE ESTERREA); Endreçera (1587, Pro. Asi., Car.9); Puente de (1695, ADP.: Car. 1568, n. 11, f.6); Soto de (1597, Pro. Asi., Car.9); Término (1819, Hipot., 10, 30).

DOC. CONT.: *Esterrea* (1903, Cat.); *Isterria* (1942, Cat.).

PRON. POP.: *istéria*.

DESCR.: Llano al SE. del pueblo, a la izquierda del Arga, poco antes de unirse con el Araquil. Soto que dió nombre al puente contiguo. Lleva el nombre de "Isterria" una institución asistencial radicada en la localidad.

Eunceburua, V.: EUNCEBURUN*

2.7B.60. EUNCEBURU BIDEA

DOC. ANT.: Eunceburu bidea (1709, ADP.: Car. 1392, n.5).

OBSERV.: Pieza en el paraje "afrentada con el camino real que van del dicho lugar (de Ibero) a Izcue"; "Otra allí luego afrontada con el soto de Ororbia".

2.7B.61. EUNCEBURUN*

DOC. ANT.: *Anceburua*; *Anciburun* (1800, Hipot., 10); *Eunceburu*; *Eunzeburu* (1709, ADP.: Car. 1392, n.5); *Eunçe burua* (1608, 1609, Pro. Ech., Car.11); *Eunceburun*, *Eunçeburun* (1591, 1594, Pro. Asi., Cars. 10, 11; 1756, R. Arraiza; 1764, Hipot., 10, 32); Regacho que viene de (1608, Pro. Ech., Car.11).

DOC. CONT.: *Ainciburu*; *Anceburu*, *Anceburun*, *Aonceburu*; *Onceburu* (1903, 1942, Cats.).

PRON. POP.: anceburún; unceburún.

DESCR.: Rincón septentrional del término, adentrado entre los de Ororbia (E) e Izcue (O), al NO. de "Uncea" de Ororbia, del que lo separa la regata que sirve de muga entre éste e Ibero.

2.7B.62. EUNCEGUREN

DOC. ANT.: *Eunceguren* (1586, 1589, Pro. Asi., Car.9; 1678, 1693, 1727, ADP.: Cars. 1286, n.22; 1171,m n.14; 1518, n. 2; 1819, Hipot., 10); *Eunçeguren*; *Eunzeguren* (Numerosas citas SS. XVI-XVIII).

OBSERV.: Pieza en el paraje junto al soto de Ororbia (1588); Piezas en Ororbia contiguas a "Eunceguren" de Ibero (1586). Paraje en la muga de Ororbia e Ibero, como "Eunceburun".

2.7B.63. EYZCUE BIDEA

DOC. ANT.: *Eyzco bidea*, Parte llamada (1587, Pro. Asi., Car.9); *Eyzcue bidea* (1591, ID., Car.10).

OBSERV.: V.: CAMINO DE IZCUE.

Fuente de Hurberoa, V.: HURBEROA, Fuente de.

2.7B.64. GAZOLAZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Gaçolaz bidea*; *Gazolaz bidea*, Endreçera (Muchas citas SS. XVI-XIX, Pro. Asi., Cars. 10, 11; Pro. Ech., Car.7; ADP.: Cars. 1286, n.22; 1171, n.14; 1518, n. 2; R. Arraiza; Hipot., 10).

DOC. CONT.: *Gazolazbidea*; *Gazolazvidea* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEI-ZALDE: “Garolar bidea”); *Gazolazbidia* (1942. Cat.)

PRON. POP.: *gazolazbidia*.

DESCR.: Pieza “en la endreçera llamada *Gaçolaz bidea*” junto “a camino real que ban a *Gaçolaz*” (1591). Otra “en *Gaçolaz bidea* que afronta con el dicho camino de *Gaçolaz bidea*” (1599). Con él afrontaban también piezas en “*Gaçolaz bide barrena*” (1594) y en “*Idia çaua erreca aldea*” (1635). La versión castellana es aplicada al camino, denominando “*Gazolazbidia*” al término rural contiguo, entre Idiazabal (O) y Listegaña (S.y E) hasta el portillo.

2.7B.65. GAÇOLAZ BIDE BARRENA

DOC. ANT.: *Gaçolaz bide barrena* (1594, Pro. Asi., Car. 11).

OBSERV.: Pieza en ese punto afrontada “con camino sendero que ban de Ybero a *Gaçolaz*”.

2.7B.66. GAÇOLAZ BIDE GAÑA

DOC. ANT.: *Gaçolaz vide gaña* (1635, ADP.:Car. 865, n.7).

2.7B.67. GUENDUYS

DOC. ANT.: *Guendus*, *Guenduyz*; *Guenduyz* (1592, 1630, Pro. Asi.,Car. 10, 48; 1608, Pro. Ech., Car.11; 1635, ADP.: Car. 865, n.7, f. 4r).

2.7B.68. GURUCETA

DOC. ANT.: *Guruceta*, Endreçera (1637, Pro. Asi., Car.49).

OBSERV.: Pieza en la endreçera afrontada “con camino real que ban a Pamplona”. Pudo aludir al paraje hoy llamado “Tres Cruces”.

2.7B.69. HURBEROA*, Agua de

DOC. ANT.: *Agoa de Hurberoa* (1586, Pro. Asi., Car.9).

OBSERV.: Molino farinero “que se afronta de la una parte con el río caudal y de la segunda parte con la *agoa de Hurberoa* con la coal anda el dicho molino”... “que muele con la *Hurberoa*”. Agua procedente del manantial de este nombre, dentro del pueblo; al bajar al río mueve el antiguo molino, todavía en activo.

2.7B.70. HURBEROA, Fuente

DOC. ANT.: *Fuente que llaman Hurberoa* (1585, Pro. Asi., Car.9).

DESCR.: Huerta cerrada de piedra, dentro del pueblo, “que se afrenta de la una parte con la *fuelle que llaman Hurberoa* y de la otra parte con senda que ban al rrio caudal, y de la tercera parte con plaça conçeçil”.

Manantial de aguas termales que brota del fondo de un depósito situado entre una huerta cercada de pared (N) y la casa de los baños. En el fondo han sido recogidas monedas romanas. El agua (“Hurberoa”) baja al Araquil.

Existe otra fuente con el mismo nombre en los regadíos.

2.7B.71. HURBEROA, Fuente de* (Regadío).

DOC. ANT.: *La fuente de Urberoa* (1779, Mapa n.6bis).

DESCR.: Manantial de propiedades diuréticas, conocido como “fuente de los regadíos”, debido a su emplazamiento.

2.7B.72. IBARGOITIA*

DOC. ANT.: *Ibargoitia; Ybargoitia*, Endreçera (1585, 1592, Pro. Asi., Cars 9, 10; 1678, 1709, 1727, ADP.: Cars. 1568, n. 11; 1392, n. 5; 2459, n. 37; 1518, n.2; 1756, R.Arraiza); *Ibargoiti* (1819, Hipot., 10, 30).

DOC. CONT.: *Ibargoiti* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE).

DESCR.: Al SE. del término. Tierras que flanquean el barranco de este nombre, desde la muga de Eriete (S) hasta la desembocadura en el Arga (N). La regata va profundamente abarrancada en el tramo final, entre cultivos y cerros yermos; a ella afluye la de Arangoiti.

2.7B.73. IBAR GOITICOA

DOC. ANT.: *Ibar goiticoa*, Pieza en (1630, Pro. Asi., Car. 48).

2.7B.74. IBARGOITI GAINA

DOC. ANT.: *Ibargoiti gaina* (1630, Pro. Asi., Car. 48).

2.7B.75. IDIAZABAL*

DOC. ANT.: *Idiazabal; Ydiaçabal*, Endreçera (1587-1604, Pro. Asi., Cars. 9-12; 1635, 1678, 1726, ADP.: Cars. 865, n.7; 1286, n.22; 1516, n.15; 1819, Hipot., 10, 25); *Idiazabala; Ydiazabala* (1678, ADP.: Car. 1286, n.22; 1800, Hipot., 10); *Irizabal; Yrizabal* (1695, ADP.: Car. 915, n.8; 1756, R. Arraiza); *Izabal* (1854, Hipot., 10, 46).

DOC. CONT.: *Irazabal* (1903, Cat.); *Izabal* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE).

PRON. POP.: *izábal*.

DESCR.: Barrancada abierta por la regata de ese nombre desde la muga de Gazólaz. Abundaron los pastos comunales.

2.7B. 76. IDIAZABAL ERRECA*

DOC. ANT.: *Ydiaçabal erreca* (1599, Pro. Asi., Car. 11).

OBSERV.: Actualmente lo llaman “*Regacho de Izábal*”.

2.7B.77. IDIAZABAL ERRECA ALDEA

DOC. ANT.: *Ydiaçauual erreca aldea*; *Ydia zauualgo erreca aldea* (1635, ADP.: Car. 865, n. 7, f. 3).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada “con la cequia y con el camino que ban al lugar de Gaçolaz”.

2.7B.78. IDIAZABALGO EUNÇE ALDEA

DOC. ANT.: *Ydia çauualgo eunçe aldea* (1635, ADP.: Car. 965, n. 7, f. 3v).

OBSERV.: Pieza en esa parte, “mas auajo del camino que ban al lugar de Gaçolaz”.

2.7B.79. IDIAZABAL GOYENA

DOC. ANT.: *Idiazabal goyena*; *Ydiaçabal goyena* (1599, Pro. Asi., Car. 11; 1635, 1678, 1693, 1709, ADP.: Cars. 865, n.7; 1286, n.22; 1171, n. 14; 1392, n.5).

OBSERV.: De las piezas en el paraje, una afrontaba “con el regacho de Ydiazabal goyena, entre los dos caminos reales que ban a Paternayn” (1635); otra “se atiende a los dos caminos que se parten para Paternayn y Gaçolaz”. Zona NO. de la regata, próxima a la confluencia en el río.

2.7B.80. IDIAZABAL ITURRIARENA

DOC. ANT.: *Ydiazabal yturriarena* (1709, ADP.: Car. 1392, n.5).

2.7B.81. IGLESIA, Cerca la

DOC. ANT.: *Cerca la iglesia* (1819, Hipot., 10).

2.7B.82. IGLESIA VIEJA

DOC. CONT.: *Iglesia vieja* (1903, Cat.; 1919, El.).

OBSERV.: Construido dentro del pueblo el nuevo templo parroquial (1808), el antiguo “Elizaberría” pasó a denominarse “iglesia vieja” y, el paraje contiguo, “Cerca la iglesia vieja” (1819, Hipot., 10; 1903, Cat.); actualmente “cementerio”.

2.7B.83. IRIDIA*

DOC. ANT.: *Ididia* (1854, Hipot., 10, 48); *Iridia*; *Yridia* (1599, Pro. Asi., Car. 11; 1608, Pro. Ech., Car. 11; 1726, ADP.: Car. 1516, n. 15, ff. 11-12).

DOC. CONT.: *Ididia* (1903, Cat); *Ilidia* (1919, El.; ELEIZALDE); *Iridia* (1903, 1942, Cats.).

PRON. POP.: *ididia*.

DESCR.: Piezas en Iridia junto “al camino de Pamplona y el regacho que viene de Eunçeburun” (1608); afrontada “con camino real que ban a Ororbía” (1728). Montículo que va desde el pueblo hasta las Tres Cruces. Espacio entre la carretera (N) y el río Arga, hasta la muga de Ororbía (E). “Sotico de Ididia” al pie de las Tres Cruces.

Irizabal, V.: IDIAZABAL*

2.7B.84. IRIZABAL, Esquina de

DOC. ANT.: *Esquina de Irizabal* (1817, Hipot., 10).

2.7B.85. IRUN BIDEA*

DOC. ANT.: *Irún bidea*; *Yrún bidea* (1591, 1593, Pro. Asi., Car. 10; 1635, 1727, ADP.: Cars. 865, n. 7; 1518, n.2); *Irumbidea*; *Yrumbidea* (1709, ADP.: Car. 1392, n. 5; 1818, Hipot., 10, 36).

OBSERV.: V.: CAMINO DE PAMPLONA.

2.7B.86. IRUN BIDECO EUNZE ALDEA

DOC. ANT.: *Yrún bideco eunze aldea* (1635, ADP.: Car. 865, n. 7, f. 3v).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afronta “con el camino”.

Isterria, V.: ESTERREA*

2.7B.87. ITURRICOA

DOC. CONT.: *Iturricoa* (Trad.oral).

PRON. POP.: *iturricoa*

DESCR.: Espacio al SO. del pueblo, entre las casas y la fuente, en torno al camino calzado que baja a ésta. En huerta contigua han aparecido cimentaciones de grandes sillares.

2.7B.88. ITURRIZULUETA

DOC. ANT.: *Iturrizulueta* (1843, Hipot., 10, 58).

2.7B.89. ITURROCHA

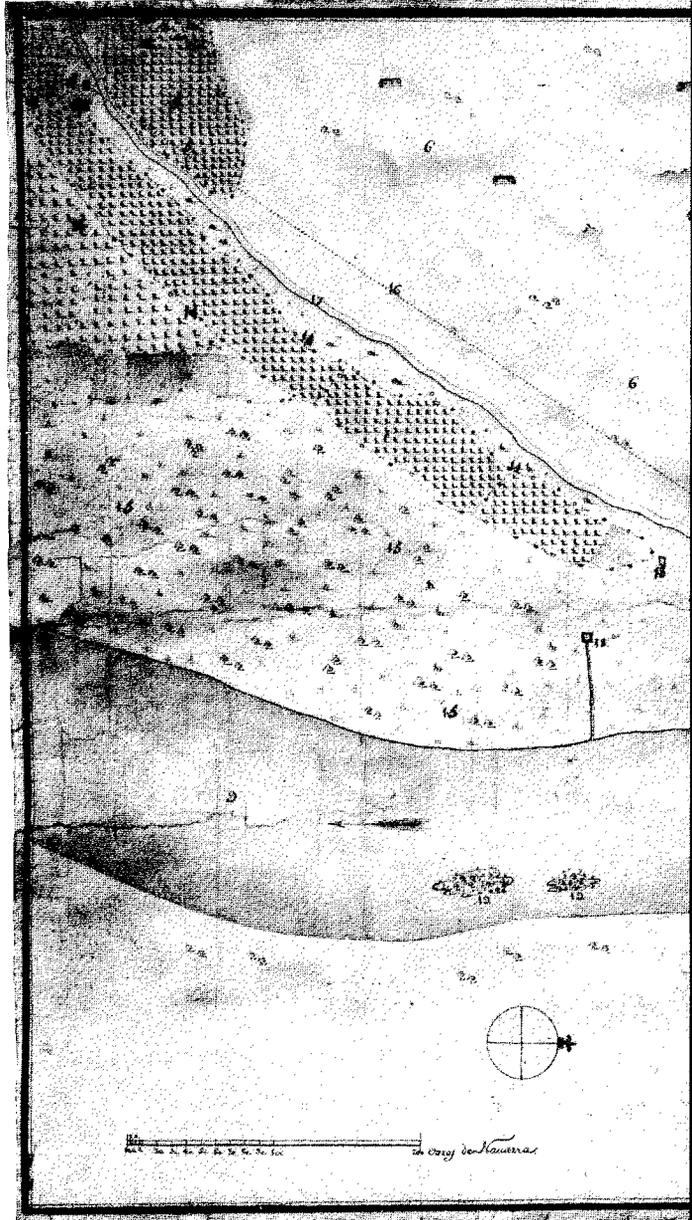
DOC. ANT.: *Iturrocha*, Pieza en (1709, ADP.: Car. 1392, n.5).

OBSERV.: Probablemente referido a la “Fuente de Iturroch”, contigua al término de Ibero en el de Izcue.

2.7B.90. ITURROCHETA

DOC. ANT.: *Iturrocheta*, Pieza en (1727, ADP.: Car. 1518, n.2, ff. 3-8).

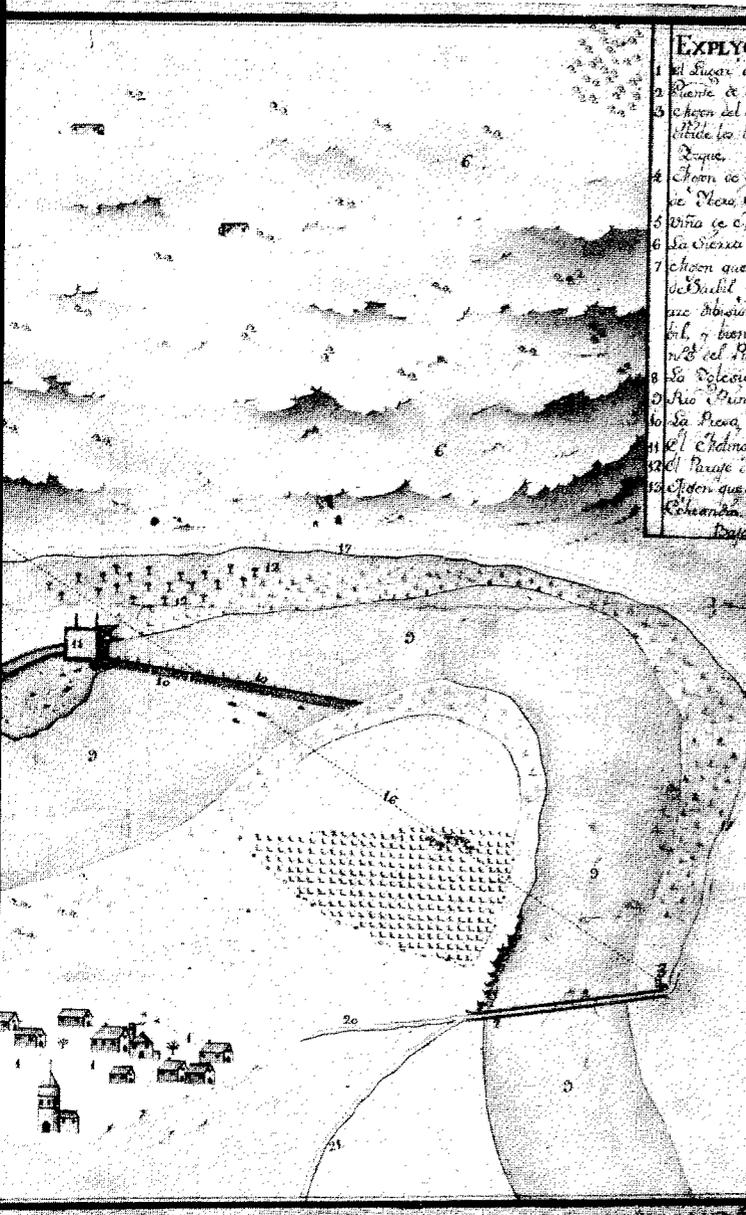
Mapa n.º 6 bis IBERO (1770) (AGN.: Sección Planos)



EXPLYCACION D LOS NUMEROS

- 1 El Lugar de Nava
- 2 Puente de dho Lugar
- 3 Chozas del contorno de dho Puente el que divide los terminos de Sarbil, Nava, y Doque.
- 4 Chozas de Leguin el que divide los terminos de Nava, Corraux, y Sarbil.
- 5 Villa de Chentrogia de Corraux termino de la Sierra de Sarbil.
- 6 La Sierra de Sarbil.
- 7 Chozas que quando buelta a dha Sierra de Sarbil y bajando hacia dho Puente por division de terminos de Doque, Sarbil, y Nava se remata con dho muelan en el Puente.
- 8 La Dolecia de Doque.
- 9 Rio Principal
- 10 La Poca
- 11 El Chamo africano de Socorra
- 12 El Parate circa a buelta de Nava
- 13 Puente que se halla cerca de la Villa de Nava

- 14 Las Villas de Nava
 - 15 El Soto de dho Lugar
 - 16 La heta que esta hacia de punto del muelan a el de Leguin
 - 17 El Camino que se sigue desde dho Puente al Lugar de Corraux
 - 18 La Fuente de Orreava
 - 19 Soletas
 - 20 Camino de Nava para el Puente
 - 21 Camino que del Puente sirve para Puygborra
- Amo de 1772
 de 28 de Octubre
 Juan de Dios



2.7B.91. IZABAL, Regacho de

DOC. ANT.: V.: IDIAÇABAL ERRECA*

DOC. CONT.: *Izabal*, Regacho de (1942, Cat., Poi. 31); Regata de (1903, Cat.).

DESCR.: Procede de Gazólaz, cruza muy abarrancado la parte SE. del término, y desagua en el Arga poco antes de su unión con el Araquil.

Izgaña, V.: AIZGAÑA*Izpea*, V.: AIZPEA

2.7B.92. JUAN DENE MARTI ONDOA

DOC. ANT.: *Juan Dene Marti ondoa*, Pieza en (1709, ADP.: Car. 1392, n. 5).

OBSERV.: Relacionado con la ermita del Señor San Martín.

2.7B.93. LAPASTIA*

DOC ANT.: *Lapastia* (1594, Pro. Asi., Car. 11; 1678, 1709, ADP.: Car. 1286, n.22; 1459, n. 37; 1819, Hipot., 10, 42); Soto de (1635, ADP.: Car. 865, n.7, f. 4v.).DOC. CONT.: *Lapastia* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE).PRON. POP.: *lapástia*.

DESCR.: Llanura al SO. del lugar, a la derecha del Araquil, cerca de la confluencia con el Arga. Algunos lo sitúan en los regadíos.

2.7B.94. LARREBERRI*

DOC. ANT.: *Larreberría* (1837, Hipot., 10, 38); V.: CAMINO DE LARREBERRIA; *Larreberrí* (1840, Hipot., 10, 49).DOC. CONT.: *Larreberrí* (1903, 1942, Cats., Pols. 29, 32).

DESCR.: Ladera NO. del alto de Bicudigaña, entre Chaparreta (N) y el camino de Gazólaz (S), al E. del término. Abundaron los liecos hasta entrado nuestro siglo. Cultivado.

2.7B.95. LEGARIA GAÑA

DOC. ANT.: *Legadia gaña*; *Legadigaña* (1709, ADP.: Car. 1392, n. 5; 1756, R. Arraiza); *Legaria gaña* (1599, Pro. Asi., Car. 11); *Legariagaiña* (1830, Hipot., 10, 44); *Legari gaina*; *Legarigaña* (1630, Pro. Asi., Car. 48; 1856, Hipot., 10, 53).

OBSERV.: Una pieza en la enderecera afrontaba "con camino que ban de Murubea a Ororbía y con el río caudal" (1599).

2.7B.96. LEGARREAN GAÑA

DOC. ANT.: *Legarrean gaña* (1603, Pro. Ech., Car.7).

2.7B.97. LEGUIA GAIÑA

DOC. ANT.: *Leguia gaiña* (1727, ADP.: Car. 1518, n.2).

2.7B.98. LEGUIN

DOC. CONT.: *Leguin*, Peñas de (1926, Desl.).

DESCR.: Cerro y peñas donde radicó un poblado de la Edad del Hierro, en jurisdicción de Echauri; la muga de Ibero va por la falda.

2.7B.99. LIGUINGAÑA

DOC. ANT.: *Liguingaña*, Endreçera (1594, Pro. Asi., Car. 11).

OBSERV.: Viña en Liguingaña de Ibero “afrontada con el soto que llaman Sarbil”. La ubicación de las viñas del paraje aparece en el mapa núm. 6bis (1779), con el núm. 14.

2.7B.100. LIGUINPEA*

DOC. ANT.: *Leguinpea* (1678, ADP.: Car. 1286, n.22; 1819, Hipot., 10, 30); *Liguinpea* (1592, 1594, Pro. Asi., Cars. 10, 11; 1678, 1693, 1709, ADP.: Cars. 1286, n.22; 1171, n.14; 1382, n.5); *Lirinpea* (1727, ADP.: Car. 1518, n.2)

DOC. CONT.: *Leguinpea* (1903, Cat.; 1926, Desl.).

PRON. POP.: *leguimpéa*.

DESCR.: Una pieza en el lugar afrontaba con “camino real que ban de Echauri a Pamplona y de la segunda parte con el termino del lugar de Echauri y de la tercera parte con viña de la Confraria de San Bartolome del dicho lugar de Ybero” (1594, Pro. Asi., Car. 11). Terreno al S. de Leguín, contiguo a “Echaurialdea”.

Listegaña, V.: LIZASETA GAÑA*

2.7B.101. LISTELARRE*

DOC. ANT.: *Listalarrea* (1830, Hipot., 10, 35).

DOC. CONT.: *Listelarre* (1903, Cat.).

2.7B.102. LIZASETA GAÑA*

DOC. ANT.: *Liçaçeta gaña*; *Lizaseta gaña*, Endreçera (1599, Pro. Asi., Car. 11; 1635, ADP.: Car. 865, n.7, f. 4); *Lisastagaña* (1709, ADP.: Car. 1459, n.37); *Lizasta gaiña*; *Lizestagaña* (1709, 1727, ADP.: Cars. 1518, n.2; 1392, n.5); *Cilistigaña* (1758, R.Arriaza).

DOC. CONT.: *Listegaña* (1903, 1942, Cats., Pol. 31; 1919, EI.; ELEIZALDE).

DESCR.: Pieza en ese punto “se afronta con la hermita de San Miguel del dicho termino” (1599). Cerro comunal, al SE.del término, sobre el barranco Idiazábal y la carretera de AstráinIrurzun. Acceso desde el camino de Gazólaz, con cruz de cemento en la bifurcación. Escombrera en la altiplanicie (1984). Sin recuerdo ni vestigios de la ermita.

2.7B.103. LIÇASETAPEA

DOC. ANT.: *Liçasetapea*, Pieza en (1635, ADP.: Car. 865, n.7, f. 3).

OBSERV.: La pieza estaba “frontero al prado”.

2.7B.104. LUBEA*

DOC. ANT.: *Lubea* (1587, Pro. Asi., Car. 9; 1726, ADP.: Car. 1518, n.2; 1819, Hipot., 10, 30); Soto de (1587, Pro. Asi., Car.9).

DOC. CONT.: *Lubea* (1903, Cat.); *Lubia* (1919, EI., ELEIZALDE; 1942, Cat.).

PRON. POP.: *lúbia*.

DESCR.: Llanura de aluvión a la izquierda del Araquil, al N. del pueblo y de la carretera de Pamplona a Estella; la cruza el camino de Lasterroa.

2.7B.105. LUCUA*

DOC. ANT.: *Lucua*; *Luqua* (1599, Pro. Asi., Car.11); 1635, 1726, 1790, ADP.: Cars. 865, n. 7; 1516, n. 15; 1392, n.5; 1840, Hipot. 10, 49).

DOC. CONT.: *Lucua* (1903, 1942, Cats., Pol. 30).

PRON. POP.: *lúcuá*.

DESCR.: Pieza en “Eliçalde” afrontada con sendero de Lucua (1599); Otra en “Lucugaña” afrontada con senda de Lucua (1635). Antiguamente abarcó la zona N. del pueblo. La ermita de San Andrés estaba en Lucua. Se extiende actualmente al E. del lugar, zona en la que radicó la ermita de San Pedro, ubicación señalada con la “Cruz de Lucua”, donde acostumbraron bendecir los campos.

2.7B.106. LUCUGAÑA

DOC. ANT.: *Lucugaña* (1635, ADP.: Car. 865. n.7).

2.7B.107. MANDAZA BIDEA*

DOC. CONT.: *Mandaza* (sic) *videa* (1903, Cat.); *Mandacebidea* (1919, EI., ELEIZALDE).

OBSERV.: Llamado también “Camino de Larreberri”, continuaba hacia Ororbía. Según L. Urra, “era el camino que seguían los arrieros”.

2.7B.108. MOJON DE ORORBIA

DOC. CONT.: *Mojon de Ororbía* (1903, Cat.)

OBSERV.: Piezas en Iridía y Oraia junto a este paraje.

Molino de Barazpea, V.: BARAZPEA*

2.7B.109. MOLINO DE HURBEROA

DOC. ANT.: *Molino farinero llamado Hurberoa (Urberoa)* (1589, 1598, Pro. Asi., Cars. 9, 11).

OBSERV.: En la margen izquierda del río Araquil, aunque independiente de sus aguas. Propiedad del concejo a finales del siglo XVI. “Se afrenta de la una parte con el río caudal y de la segunda parte con la agoa de Hurberoa, con la coal anda el dicho molino”, “que muele con la Hurberoa” (1586, Pro. Asi., Car. 9). En contrato de arriendo se pone como condición que “dos mugeres y chandras del dicho lugar de Ybero” reconozcan la harina (1595). El antiguo molino, actualmente de propiedad privada, continúa en activo.

2.7B.110. MORONDOA

DOC. ANT.: *Morondoa* (1903, Cat.)

PRON. POP.: *morondóa*.

DESCR.: Espacio llano, inclinado levemente hacia el río Araquil (S) desde las casas (N), próximo al manantial de Urberoa.

2.7B.111. MUGA DE ARTAZCOZ

DOC. ANT.: *Muga de Artazcoz*, Parte que llaman (1598, Pro. Asi., Cart. 16).

DOC. CONT.: *Muga Artázcoz* (1942, Cat., Pol. 26).

DESCR.: Paraje al NE.del término, en “Alto Viñas”

Munazorroz, V.: MURUÇORROZ

2.7B.112. MURUBEA*

DOC. ANT.: *Murubea* (1591-1599, Pro. Asi., Cars. 10, 11); 1693, 1726, ADP.: Cars. 1171, n.14; 1516, n.15; 1819, Hipot., 10, 56); *Marubea* (1819, Hipot., 10); *Murubia* (R. Arraiza).

DOC. CONT.: *Morubia* (IGC.: Mapa 141; IRI. MATH.: Morea, p. 330); *Murubia* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE).

PRON. POP.: *murúbia*.

DESCR.: Llanura en la margen izquierda del Arga, al NE, del puente de Esterrea y debajo (al E.) del cerro de Iridia y del alto de las Tres Cruces. Soto, chopera y cultivos de cereal. “Por existir un vado, supongo que el topónimo será el sintagma ‘morubia’ (IRI.MATH.: Morea, p. 330).

Murubita, V.: BURUBITA*

2.7B.113. MURU ÇORROZ

DOC. ANT.: *Muru çorroz* (1599, 1630, Pro. Asi., Cars. 11, 48).

OBSERV.: Pieza “en Surbau con giron pegante azia Muru çorroz” (1599). Al S. de Surbáu hay un altozano alargado y romo, dominado por el de las Tres Cruces; la carretera de Ororbía pasa entre ambos.

2.7B.114. MURU ÇORROZ GAÑA

DOC. ANT.: *Muru çorros gaña* (1608, Pro. Ech., Car.11).

2.7B.115. MUTILOA

DOC. ANT.: *Mutiloa* (1818, Hipot., 10, 57).

Ochabia, V.: OSABIA

2.7B.116. OLMO

DOC. ANT.: *Olmo*, Pieza en Bicudigaña llamada del (1635, ADP.: Car. 865, n.7, f.3v).

Onceburu, V.: EUNCEBURUN*

2.7B.119. ORAYA, Esquina de

DOC. ANT.: *Esquina de Oraya* (1819, Hipot., 10). V.: OREYA.

2.7B.118. OREYA*

DOC. ANT.: *Oraya* (1819, Hipot., 10); *Oreia*; *Oreya* (1595, 1608, Pro. Asi., Car. 11; 1635, 1678, 1726, ADP.: Cars. 865, n. 7; 1286, n.22; 1516, n.15; 1819, Hipot., 10, 30); Prado concejal del dicho lugar de Ybero (1595, Pro. Asi., Car. 11).

DOC. CONT.: *Oraya* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE; IGC.: Mapa 141)

DESCR.: Amplia hondonada al SE. del término, junto a la muga de Ororbia (N) y de Gazólaz (E), surcada por una regata y un camino paralelo a ella.

2.7B.119. OREYA, Entrada de

DOC. ANT.: *Entrada de Oreya* (1756, R.Ariza). V.: OREYA SARÇEA.

2.7B.120. OREYA GAÑA

DOC. ANT.: *Oreya gaña* (1599, Pro. Asi., Car. 11; 1709, ADP.: Car. 1392, n.5).
OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con camino real (1599)

2.7B.121. OREYA SARÇEA

DOC. ANT.: *Oreya sarçea* (1635, ADP.: Car. 865, n. 7).

OBSERV.: Pieza en Oreya sarçea afrontada con el prado de Oreya. Documentada la versión romance: "Entrada de Oreya".

2.7B.122. ORORBIA BIDEA

DOC. ANT.: *Ororbia bidea*, Endrecera llamada (1637, Pro. Asi., Car. 49).

OBSERV.: V.: CAMINO DE ORORBIA.

2.7B.123. ORREARTEA*

DOC. ANT.: *Orrearte* (1599, Pro. Asi., Car. 11); *Orrearte* (1594, 1599, Pro. Asi., Car.11; 1608, Pro. Ech., Car.11; 1635, ADP.: Car. 865, n. 7); *Orrearte* (1816, Hipot., 10, 36).

OBSERV.: En el paraje había fincas afrontadas con el soto, el “camino real que ban a Eriete”, el río y “la entrada del soto de Lapastia, afrontada con el camino que ban a Çumadia”.

2.7B.124. OSABIA*

DOC. ANT.: *Ochabia* (1709, ADP.: Car. 1392, n.5); *Osabia* (1678, 1709, 1727, ADP.: Cars. 1286, n. 22; 1392, n.5; 1518, n.2)

DOC. CONT.: *Osabia* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE)

PRON. POP.: *osábia*.

DESCR.: Al NE. del término; falda N. de Arzanegui hasta la margen izquierda del Arga. Se prolonga por Ororbia, donde lo llaman “Ochagabia”.

2.7B.125. OSABIDEA

DOC. ANT.: *Osabidea* (1756, R. Arraiza).

2.7B.126. OYERECUA

DOC. ANT.: *Oyerecua* (1819, Hipot., 10, 25).

Patarrembidia, V.: PATERNAIN BIDEA*

2.7B.127. PATERNAIN ALDEA

DOC. ANT.: *Paternayn aldeia* (1599, Pro. Asi., Car. 11).

2.7B.128. PATERNAIN BIDEA*

DOC. ANT.: *Paternain bidea* (1717, ADP.: Car. 1518, n.2; 1727, R. Arraiza); *Paternainbidea* (1819, Hipot., 10, 30); *Paternayn bidea* (1587, Pro. Asi., Car.9; 1635, 1693, ADP.: Cars. 865, n.7; 1171, n.14).

DOC. CONT.: *Paternainvidea*; *Camino de Paternainvidea* (1903, Cat.); *Paternainvidea* (1919, EI.; ELEIZALDE: “Paternain bidea”); *Patarrembidia* (1942, Cat.).

PRON. POP.: *patarrembidia*.

OBSERV.: Pieza en *Paternayn bidea* afrontada con el dicho camino de Paternayn” (1587). Pasaba por Arriurdineta (1635). Lllaman “Camino de Paternáin” al que va de Aizgaña hacia el SE. por la cresta del monte, y “Patarrembidia” a las tierras contiguas al tramo inicial.

2.7B.129. PEÑA

DOC. CONT.: *Peña, La* (Trad. oral)

DESCR.: Alto farallón de marga cortado por el Arga frente a la unión con el Araquil. La parte superior es “Aizgaña”.

2.7B.130. PUENTE

DOC. CONT.: *Puente, El* (1942, Cat.).

OBSERV.: Sobre el río Arga; por el paraje donde está fue denominado igualmente "Puente de Esterrea". En 1903 perduraba como topónimo "*Zubia*".

2.7B.131. PUENTE DE ESTERREA, Donde el

DOC. ANT.: *Donde el puente de Esterrea* (1695, ADP.: Car. 1568, n. 11, f. 6).

2.7B.132. PUENTE DE LOS LADRONES*

DOC. CONT.: *Puente de los ladrones* (1925, Desl.).

DESCR.: Construido modernamente para paso de la carretera de Astráin a Irurzun sobre el barranco Idiazábal.

2.7B.133. PUENTE DE ÇARAÇIBAR

DOC. ANT.: *Puente de Çaraçibar* (1599, Pro.Asi., Car.11).

OBSERV.: Pieza en *Çaraçibar* afrontada "con la puente de la dicha endreçera y termino".

2.7B.134. RECALDEA

DOC. CONT.: *Recaldea*, Barranco (1925, Desl.).

OBSERV.: En el término de Arana. Parte oriental del barranco Idiazábal contigua al "Puente de los ladrones".

2.7B.135. REGACHO DE ARZANEGUI*

DOC. ANT.: *Regacho de Arzanegui* (1608, Pro. Ech., Car.11); *Regata de Arzanegui* (1756, R. Arraiza).

OBSERV.: Pasaba por Arzanegui y Chaparretacoa (1608). Lo llaman "Regata de Oraya" por servir de desagüe a este paraje. Se une al Idiazábal metros antes de su desembocadura en el Arga.

Regacho de Eunceburun, V.: EUNÇEBURUN*

Regacho de Idiazábal, V.: IZABAL, Regacho de

2.7B.136. REGADIOS*

DOC. CONT.: *Regadíos, Los* (1942, Cat., Pol. 29).

DESCR.: Nuevo topónimo que ha venido a sustituir prácticamente a los anteriores Lapastia y Barazpea. Paraje al SE. del molino, entre el Araquil (NE) y Echaurlidea (S). Entre las huertas está la "Fuente de Urberoa".

Regata de Oraya, V.: REGACHO DE ARZANEGUI*

2.7B.137. REPARAZ*

DOC. CONT.: *Reparaz* (1903, 1942, Cats., Pol. 30; 1919, EI.; ELEIZALDE).

PRON. POP.: *repáraz*

DESCR.: Al SE. del lugar, entre el río Araquil (S) y Burubita (N). Terreno llano de aluvión contiguo a Urbillos (E).

2.7B.138. RIO CAUDAL

DOC. ANT.: *Rio caudal*; Pieza en Lapastia junto al (1594, Pro. Asi., Car. 9); Pieza en Burubita afrontada con el (1584, ID., Car.11); Pieza en Legaria gaña afrontada con el (1599, ID., Car.11); *Rio caudaloso* (1695, ADP.: Car. 1568, n. 11, f.6).

OBSERV.: Denominaciones aplicadas a los ríos Arga y Araquil.

2.7B.139. RIO CAUDAL QUE VIENE DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Rio caudal que viene de Pamplona* (1587, Pro. Asi., Car.9); *Rio que viene de Pamplona* (1635, ADP.: Car. 865, n. 7, f. 3r).

OBSERV.: Es el llamado Río Arga.

2.7B.140. RIO CAUDAL QUE BIENE DE BAL DE ARAQUIL

DOC. ANT.: *Rio caudal que viene de bal de Araquil* (1587, Pro. Asi., Car.9).

OBSERV.: Actual "Río Araquil".

2.7B.141. ROTA ALDEA

DOC. ANT.: *Rota aldea*, Pieza en (1630, Pro. Asi., Car. 48)

OBSERV.: La pieza afrontaba "con camino real que ban al molino".

2.7B.142. SAIZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Saisvidea* (1818, Hipot., 10, 36); *Saizbidea*; *Sayzbidea* (1599, Pro. Asi., Car. 11; 1726, ADP.: Car. 1516, n.15; 1840, Hipot., 10, 46).

DOC. CONT.: *Seis videa*; *Seis videas* (1903, Cat.).

PRON. POP.: *seisbidéa*.

DESCR.: Espacio dentro de Iridia, al NE.del lugar, entre la carretera de Ororbía y el Arga.

2.7B.143. SALINAS BIDEA

DOC. ANT.: *Salinas bidea* (1756, R. Arraiza).

OBSERV.: Lozalizado en la zona de Iridia (R. Arraiza).

2.7B.144. SAN ANDRES, Basilica

DOC. ANT.: *San Andres*, en Lacua (APIbe.: Car. 1. n.5).

OBSERV.: Según datos proporcionados por D. Jesús Arraiza, estuvo al N. de la carretera, cerca de la casa que ostenta lápida conmemorativa del general Ollo.

2.7B.145. SAN MARTIN*, Ermita

DOC. ANT.: *San Martin*, Ermita (S. XVII).

OBSERV.: Ermita desaparecida en las afueras del lugar. El P. José Moret vio allí un sepulcro de época romana con inscripción y ornamentación de cabezas de toro y jinetes (MORET:Invest., p.102; ALTADILL, Vias, 533).

2.7B.146. SAN MARTINBIDIA*

DOC CONT.: *San Martimbídia* (Trad. oral).

DESCR.: Camino que partía de Esterrea hacia el paraje que la tradición señala como ubicación de la ermita de San Martín.

2.7B.147. SAN MIGUEL, Ermita de

DOC. ANT.: *San Miguel*, Hermita de (1599, Pro. Asi., Car.11).

OBSERV.: Pieza "en Liçaçeta gaña que se afrenta con la hermita de San Miguel del dicho termino". Sin vestigios ni memoria del edificio.

2.7B.148. SAN PEDRO*, Término

DOC. CONT.: *San Pedro*, Camino de; Término de (1926, esl.).

OBSERV.: Llanura al S. del lugar, entre Leguinpea (O) y Zumadia (E), por donde va la muga con Echauri.

Saracibar, V.: ZARRACIBAR

2.7B.149. SARAÇIBAR ONDOA

DOC. ANT.: *Saraçibar hondoa*, Parte llamada (1585, Pro. Asi., Car.9); *Sarraçibal ondoa* (1591, ID., Car. 10); *Çaraçibar ondoa* (1599, ID., Car. 11).

2.7B.150. SARBIL

DOC. ANT.: *Sarbil*, Sierra; Yermo de (1308-1331, CASTRO: Catál., I, p. 484 "Sarvil"; 1779, Mapa núm.6bis; 1859, Hipot., 10, 54).

OBSERV.: Antigua propiedad del Patrimonio real. A sus hierbas tuvieron derecho por concesiones regias los de Echarri, Muniáin, Ibero, Echauri, Azanza e Izcue. Llegaba hasta el puente de Ibero sobre el Araquil (Mapa de 1779, nn. 3, 4, 6 y 7). Algunos documentos localizan la ermita de Santo Tomás de Sarbil en jurisdicción de Ibero.

2.7B.151. SARIO*

DOC. CONT.: *Sario*; *Sarioa* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Espacio cerrado por el tramo final de la regata de Idiazábal (N. y O), el río arga y la Peña (S), y el camino a Eriete (E), con soto y cerro inculto.

2.7B.152. SARIOGAÑA

DOC. ANT.: *Sariogaña* (1840, Hipot., 10, 41).

DOC. CONT.: *Sariogaña* (1903, Cat.); *Sarriogaña* (1919, El.; ELEIZALDE).

DESCR.: Loma N. del cerro Aquerregruia que domina el Sario.

Sarracibar, V.: ZARRACIBAR

Seisbidea, V.: SAIZ BIDEA

2.7B.153. SISASTIGAÑA

DOC. ANT.: *Sisastigaña* (1840, Hipot., 10, 41).

2.7B.154. SOTO*

DOC. ANT.: *Soto* (1594, Pro. Asi., Car. 11; 1635, ADP.: Car. 865, n.7, f. 3).

DOC. CONT.: *Soto* (1903, Cat.).

DESCR.: Al SE. del término junto al Arga, entre Zumadia y la muga de Echauri. Yermo afectado por riadas. Existieron otros sotos en Aizpea, Esterrea y Lapastia.

2.7B.155. SOTO DE SARBIL

DOC. ANT.: *Soto que llaman Sarbil* (1594, Pro. Asi., Car. 11).

2.7B.156. SOTOBURUA

DOC. ANT.: *Sotoburua* (1834, Hipot., 10, 59).

2.7B.157. SOTO SELAYA

DOC. ANT.: *Soto selaya* (1587, Pro. Asi., Car.9).

Surbau, V.: ZURBAU.

2.7B.158. TRES CRUCES*

DOC. ANT.: *Tres Cruces, Las* (1727, ADP.: Car. 1518, n.2; 1819, Hipot., 10); *Junto a las* (1709, ADP.: Car. 1392, n.5).

DOC. CONT.: *Alto de las Tres Cruces* (1942, Cat.).

DESCR.: Promontorio agudo (408 ms.) al NE. del pueblo, coronado por tres cruces de hormigón; domina el curso del Arga y el camino de Ororbia a la capital. Cerro común y fincas en la loma.

Unceburun, V.: EUNCEBURUN*

Urberoa, V.: HURBEROA, Fuente de

2.7B.159. URBILLOS

DOC. ANT.: *Urbillos* (1840, Hipot., 10, 49).

DOC. CONT.: *Urbillos* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE).

DESCR.: Espacio entre los ríos Arga y Araquil en el punto de confluencia. Actualmente le llaman “los dos ríos”.

Vicudigaña, V.: BICUDIGAÑA

Vicudi gayñondoa, V.: BICUDI GAYÑONDOA

Vicueta gaña, V.: BICUETA GAÑA

Ybargoitia, V.: IBARGOITIA

Ydiazabal, V.: IDIAZABAL

Yridia, V.: IRIDIA

Yrun bidea, V.: IRUN BIDEA

2.7B.160. ÇABALDEGUI GAINA

DOC. ANT.: *Çabaldegui gaina*, Pieza en (163o, Pro. Asi., Car.48).

2.7B.161. ZALDUALDEA

DOC. ANT.: *Zaldualdea* (1762, Hipot., 10, 58).

2.7B.162. ZARRAZGUIBEL*

DOC. ANT.: *Zarrazguibel*; *Zarrazguibela* (1756, R. Arraiza; 1830, Hipot., 10, 34); *Zarrazibel* (1798, Hipot., 10, 37).

DOC. CONT.: *Zarrazguibel*; *Zarrazajibel* (1903, Cat.); *Zarracibel* (1942, Cat.)

PRON. POP.: *zarracibel*.

DESC.: Actualmente tierras que flanquean el barranco Idiazábal, cerca de la desembocadura. Cerro yermo en la falda N. del monte, y cultivos.

2.7B.163. ZARRAZIBAR

DOC. ANT.: *Sarracibar*; *Zarrazibar* (1695, 1709, ADP.: Cars. 1568, n.11; 1392, n. 5); *Çaraçibar* (1599, Pro.Asi., Car.11); *Zarrazibal* (1726, 1727, ADP.: Cars. 1516, n.15; 1518, n.2).

DOC. CONT.: *Zarracibal*; *Zarracibel* (1903, 1942, Cats.).

OBSERV.: Pieza en “Çaraçibar” afrontada “con la puente de la dicha enreçera y termino” (1599). Actualmente lo llaman “Zarrazibel”. V. ZARRAZGUIBEL

2.7b.164. ZATABARACEA*

DOC. ANT.: *Zatabaracea* (1756, R. Arraiza).

DESCR.: Pequeño paraje contiguo al arranque de San Martinbidea. “Lo llamaban así porque tenía forma de abarca” (R. Arraiza).

Zelaya, V.: CELAYA

2.7B.165. ÇERRADOA

DOC. ANT.: *Çerradoa*, Pieza en (1599, Pro.Asi., Car.11).

OBSERV.: La pieza “afrenta de la una parte con camino real y de la segunda parte con huerto concejal de Yuero” (1599).

2.7B.166. ZUBIA*

DOC. CONT.: *Zubia*, Término (1903, Cat.).

DESCR.: V.: PUENTE.

2.7B.167. ZUGARRETA

DOC. ANT.: *Zugarreta* (1840, Hipot., 10, 48).

Zugarrendoa, V.: CAMINO DE URBEROA A ÇUGARRONDOA.

2.7B.168. ZUMADIA*

DOC. ANT.: *Çumadia*, V.: CAMINO DE ZUMADIA; *Zumadia* (1709, ADP.: Car. 1459, n. 37); *Zumedia* (1843, Hipot., 10, 57).

DOC. CONT.: *Chumedia* (1942, Cat.); *Sumedia* (1926, Desl.); *Zumedia* (1903, 1942, Cats; 1926, Desl.)

PRON. POP.: *zumédia*.

DESCR.: Al SO. de la unión del Arga y el Araquil hasta la muga de Echaurei., Terreno muy frondoso con soto comunal.

2.7B.169. ZUMADICOA

DOC. ANT.: *Zumadicoa* (1635, ADP.: Car. 865, n.7. f.4v).

OBSERV.: Pieza en Orreartea llamado (sic) “Zumadicoa”.

2.7B.170. ZURBAU*

DOC. ANT.: *Surbau*; *Çurbau*; *Zurbau* (1587-1595, Pro. Asi., Cars. 9-11; 1608, Pro. Ech., Car.11).

DOC. CONT.: *Zurbau*; *Zurbao* (1903, Cat.); *Zurbuao* (1942, Cat.. Pols. 27, 28).

PRON. POP.: *zurbáo*; *zurbáu*

DESCR.: Amplio término al N. del pueblo, entre la muga de Izcue y el Arga; bastante llano; cultivado.

2.7C. TOPONIMIA URBANA

El censo o apeo de 1645 (AGN.: Estad., Leg. 1, Car.16) arroja un total de 36 casas; en la relación las señalamos con asterisco*. Añadimos otras que figuran en documentos de distinta procedencia.

2.7C.1. AGUADORENA; *Aguado* (1693, 1726, ADP.: Cars. 1171, n.14; 1516, n. 15). De Juan de Asiáin Aguadorena en 1727 (ADP.: Car. 1516, n. 2, ff. 3-8).

2.7C.2. AIARRARENA (1709, ADP.: Car. 1392, n.5). De Juan de Ayerra (1678, ADP.: Car. 1286, n.22); *Ayarrenecoa* (1762, Hipot., 10, 54).

2.7C.3. ALDABARENA, Casa de María Remírez de Aldaba (1678, 1693, ADP.: Cars. 1286, n.22; 1171, n. 14).

2.7C.4. AMUNARAIZ (1726, 1726, ADP.: Car. 1518, n.2).

2.7C.5. ARBIZURENA: *Arbizerena* (1726, ADP.: Car. 1516, n.15); *Arbizorena*; De Martín de Orcoyen (1709, ADP.: Car. 1392, n.5); de su yerno Juan Fermín de Sarasa, afrontada con las de Juan de Larumbe y Juan de Asiáin Aguadorena (1727, ADP.: Car. 1518, n.2); *Arbizunecoa* (1762, Hipot., 10, 58).

2.7C.6. ARCHITORENA. De Juan de Ibero y María Antonia, su mujer (1726, ADP.: Car. 1516, n. 15). Debió el nombre a Juan de Ibero, architero, autor del retablo de la parroquia de Izcue y otras obras.

2.7C.7. ARIÇALA*. De Martín de Arizala (1645).

2.7C.8. ARTETARENA* (1695, ADP.: Car. 1568, n.11). De Martín Iñiguez de Beorlegui (1645)

2.7C.9. ARTICARENA* (1635, 1678, 1693, 1726, ADP.: Cars. 865, n. 7; 1286, n.22; 1171, n.14; 1516, n. 15); De Juan de Goñi (1645).

2.7C.10. CAPELLANIA*. Casero (1645).

2.7C.11. CAPITAN*. Casero (1645)

2.7C.12. DOCTOR MURILLO*. De las Monjas Recoletas de Iruña. Casero. (1645).

2.7C.13. ENECORENA*. De Bernart de Içu (1645); de Pedro Miguel de Zugasti (1726, ADP.: Car. 1516, n.15).

2.7C.14. EQUISSOAYN*. De Pedro de Egués (1645).

2.7C.15. GALARREARENA*. De Beltrán de Armendáriz (1645).

2.7C.16. GAZOLACENA*. Casero (1645).

2.7C.17. HERRERO*. De Juanes de Berástegui (1645).

- 2.7C.18. HURBEROA, Caleja que ban a (1594, Pro.Asi., Car.11).
- 2.7C.19. IBERORENA. (1709, ADP.: Car. 1392, N. 5).
- 2.7C.20. ILZARBERENA*. De Pedro de Ibero y Mutiloa (1645); De Juan J. de Echauri, junto a casa de Recalderena y "al rio caudaloso" (1695, ADP.: Car. 1568, n.11, f.6; 1709, ADP.: Car. 1392, n. 5; 1731, Hipot., 10, 35).
- 2.7C.21. JUAN DE GOÑI* De Juan de Goñi, sobrino del vicario (1645).
- 2.7C.22. JUAN DE IBERO* De Juan de Ibero (1645); *Juan de Iberorena; Juandiberorena* (1656, APIbe: Difun.); *Joandiberena* (1726-27, ADP.: Cars. 1516, n.15; 1518, n. 2).
- 2.7C.23. JUAN IBAÑEZ*. Casero (1645).
- 2.7C.23bis. JUANES DE MUNARRIZ*. De Juanes de Munarriz (1645).
- 2.7C.24. LARRAGUETA*. De Juan de Aróstegui (1645).
- 2.7C.25. LARRAYARENA*. Cerrada (1645).
- 2.7C.26. LARUMBE*. De Juan de Larumbe mayor (1645); *Larumberena*, De Juan de Larumbe (1678, 1709, ADP.: Car. 1286, n.22; 1392, n. 5; 1756, R.Arraiza).
- 2.7C.27. LEON DE ARANA*, Casero (1645).
- 2.7C.28. LIZARAZURENA; De Lizaraçu (1695, 1726-27, ADP.: Cars. 1568, n. 11; 1516, n. 15; 1518, n.2).
- 2.7C.29. LOPE DE BEYNZA*. Casero (1645).
- 2.7C.30. LOPE DE ERRO*. De Lope de Erro (1645).
- 2.7C.31. LOPERENA (1693, ADP.: Car. 1171, n.14); *Lopera* (1709, ADP.: Car. 1392, n.5); de Juan de Larumbe Loperena, afrontada con la de Arbizurena (1727, ADP.:Car.1518, n.2).
- 2.7C.32. MARIARENA*. De Martín de Orcoyen (1645)
- 2.7C.33. MIGUEL DE ARIZ*. De Miguel de Aldaba (1645).
- 2.7C.34. MIGUEL DE ECHARRI*. De Martín de Astráin (1645).
- 2.7C.35. MENDILLORRI*. De Martín Recalde (1645).

2.7C.36. MIQUELARENA (1693, ADP.: Car. 1171, n.14); *Miquelarena o Migu-leco* (1816, Hipot., 10, 36).

2.7C.37. MIRANDAREN*. De Martín de Yelz (1645); *Mirandarena* (1678, ADP.: Car. 1286, n. 22).

2.7C.38. MUNARRIZENA; AMUNARRIZARENA; AMUNARRIZENA; afrontada con la de Miquelarena (1693, 1709, 1726-27; ADP.: Cars. 1171, n. 14; 1392, n. 5; 1516, n.15; 1518, n.2).

2.7C.39. OIDOR IBERO*. Casero (1645).

2.7C.40. OROCENA, OROCERENA (1756, R. Arraiza; 1820, Hipot., 10).

2.7C.41. PASQUALENA (Pascoalena, Pascualena, Pasqualerena) (1678, 1709, 1726-27, ADP.: Cars. 1286, n.22; 1392, n. 5; 1516, n. 15; 1518, n. 2).

2.7C.42. PEDRO DE CIA*. De Antón de Gazólaz (1645)

2.7C.43. RECALDE; RECALDERENA (1678, 1695, 1726-27; ADP.: ll. cc.).

2.7C.44. RODRIGO*; RODRIGORENA. De Juanes de Larumbe (1645), afrontada con las de Juan de Ariz, sastre vec.de Echaui, y del Herrero (1678). De Martín de Orcoyen, dueño de casa Arbizurena (1717), (1854, Hipot., 10, 50).

2.7C.45. RONCAL*. De Joanes de Senosiain, pastor (1645).

2.7C.46. SAISTARRARENA (1727, ADP.: Car. 1518, n. 2).

2.7C.47. SAN BARTOLOME, Basílica; Ermita del Señor (1588-1630, Pro. Asi., Cars. 9, 10, 48). Bajo su cobertizo o atrio solían reunirse los vecinos "en concejo y baçarre" durante los siglos XVI y XVII. Visitada por el obispo Igual de Soria (1796, ADP.: Lib. 155, f. 312), fue derribada poco después para construir en su solar el nuevo templo parroquial (1808).

2.7C.48. SAN PEDRO. Ermita documentada "junto a la iglesia" (APIbe.: Car.1), en Lucua, desmantelada a finales del siglo pasado y utilizados sus materiales en la construcción del nuevo templo parroquial (Datos proporcionados por D. Jesús Arraiza).

2.7C.49. SUSARENA (1726-27. ADP.: Cars. 1516, n. 15; 1518, n. 2).

2.7C.50. TAXONAR*; TAJONARENA. De Pedro de Taxonar (1645).

2.7C.51. VICARIOZAR; VICARIOZARRARENA; VICARIOZARRENA (1661, 1695, 1709, 1726-27, ADP.: Cars. 1191, n. 25; 1568, n.11; 1392, n. 5; 1516, n. 15; 1518, n.2); *Casa del Vicario viejo* (1678, ADP.: Car. 1286, n.22).

2.7C.52. ÇAMARGUINARENA*. Casero (1645).

2.7C.53. ÇARIQUEGUIARRARENA*. Casero (1645).

2.7C.54. ZEMBORAINENA. De Miguel de Zemborain, difunto (1635, ADP.:
Car. 765, n. 7, ff. 3-6); CEMBORAYN*. Casero. (1645).

2.8. IZCUE

El término del concejo (197,57 Has.) limita con los de Artázcoz (N), la sierra de Sarbil (O.y S.), Ibero (SE) y Ororbia (E); se distribuye en dos porciones: la occidental, más alta, participa de las características del yermo de Sarbil. Está parcialmente poblada de roble, chaparro y encina, con alguna pequeña plantación de pino. Los cultivos se dan principalmente en las inmediaciones del pueblo y del río. La parte oriental, con afloraciones de margas y arcillas, estuvo destinada principalmente a viñedo. Un puente sobre el río Araquil permite la comunicación con los campos del sector, y con Ororbia y Pamplona antaño.

Al hacer la concentración parcelaria (1961), fue descubierta en las inmediaciones del pueblo un ara romana, con inscripción, todavía inédita. Tres son las ermitas documentadas: San Martín (no localizada), San Salvador, al pie de Morta, y Santa Cruz, junto a la muga de Sarbil.

Sirve de cementerio, al S. del pueblo, un templo románico, antiguo monasterio de Santa María de Elizaberría, documentado desde la segunda década del S. XII, propiedad secular de los canónigos tesoreros de la Catedral de Pamplona, y parroquia del lugar hasta 1727 (JIM.JUR.: Parroquias, 373-393). MADDOZ (Diccionario, IX, p. 476) y otros muchos después, lo suponen palacio de los reyes de Navarra. V.: 2. 6. ELIZABERRIA.

Eminentemente agrícola y ganadero, tiene actualmente una densidad de población de 24,86 habitantes por kilómetro cuadrado.

2.8A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Izcue*

DOC. ANT.: *Ehizcue*, Villa que dicitur (1124, MAR.DUQ.: Leire, n. 187); *Eyzcue* (1279, Rat.dec., f.68; 1585, Pro. Asi., Car.9); *Eyzco* (1585, Pro.Asi., Car.9); *Izco* (1586, Pro. Asi., Car. 9).

PRON. POP.: Izku [isku].

Izkun [iskun] bizi.

Izkutik [iskutik] etorri.

Izkura [iskurà] / Izkure [iskurè] joan.

Izkukua [iskukwà]. Izkutarrak [iskutaràk] / [iskútaràk].

2.8B. TOPONIMIA MENOR

2.8B.1. AGUA NEGRA*

DOC. CONT.: *Agua negra* (1942, Cat., Pol. 26).

DESCR.: Fuentesilla de agua sulfurosa, a la izquierda del Araquil y al S. del puente.

2.8B.2. AIZCAINPE

DOC. ANT.: *Aizcainpe*, Pieza en (1642, Pro. Asi., Car. 50); *Aizquiempea* (sic) (1854, Hipot. 10, 225).

2.8B.3. AIZGAÑA*

DOC. ANT.: *Aizgaña*; *Ayzgaña* (1595, Pro. Asi., Car. 11; 1703, ADP.: Car. 1206, n. 19, ff.7-9; 1825, Hipot., 10, 216).

DOC. CONT.: *Izgaña* (Trad.oral).

DESCR.: Parte superior y más alta del terreno asomado a la “peña” vertical de marga sobre el río Araquil, prolongación de “Aizgaña” de Artázcoz.

2.8B.4. ALTO VIÑAS*

DOC. ANT.: V.: UZTARROZ GAÑA

DOC. CONT.: *Alto Viñas*; *Alto de las Viñas* (1903, Cat; 1919, El.); *Viñas, Las* (1942, Cat.,Pol. 26)

DESCR.: Meseta (423 ms. alt.) en el extremo oriental del término, compartida con Artázcoz, llamada “Uztarrozgaña” por la población vascohablante hasta el S. XIX. Hubo mucho viñado.

Alzalarres, V.: AUNCELARRES.

Anciburu, V.: EUNZEBURUN*.

2.8B.5. ARANÇULOIA

DOC. ANT.: *Arançuloia*, Parte llamada (1606, Pro. Asi., Car. 16).

2.8B.6. ARAÇEA

DOC. ANT.: *Araçea*, Endreçera (1595, Pro. Asi., Car. 15bis).

2.8B.7. ARDANÇE ONDOA

DOC. ANT.: *Ardançe hondoia*; *Ardançe ondoia*, Endreçera (C. 1565, 1586, 1593, 1601, Pro. Asi., Cars. 2, 9-13); *Ardanceondoa* (1825, Hipot., 10, 216).

2.8B.8. ARGALLETA*

DOC. ANT.: *Arballeta* (C. 1565, Pro. Asi., Car.2); *Argalleta* (1585, Pro. Asi., Car.10; 1820, Hipot., 10, 219); *Argalleta* “parte que llaman Bustincoa” y “parte que llaman Çelaycoa” (1606, Pro.Asi., Car.16).

DOC. CONT.: *Argalletas* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI., ELEIZALDE).

DESCR.: Al E. del pueblo y del río y su puente, entre el camino de Ororbía y la muga de Ibero, al pie de Uztarrozgaña o Alto Viñas.

2.8B.9. ARGALLETA GAÑA

DOC. ANT.: *Argalleta gaña*, Endreçera (1606, Pro. Asi., Car. 16).

OBSERV.: Pieza en el paraje “junto al camino que van y vienen a Ororbía”

2.8B.10. ARRIACEA

DOC. ANT.: *Arriacea* (1854, Hipot., 10, 226).

2.8B.11. ARTAZCOZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Artazcoz bidea* (C. 1565, Pro. Asi., Car. 2).

DESCR.: V.: CAMINO DE ARTAZCOZ.

2.8B.12. ARTAZCOZ MUGA*

DOC. ANT.: *Artazcozco muga*, Endreçera (1592, Pro. Asi., Car.10); *Artazcoz muga*; *Sarasar goiena* que es en (C. 1565, Pro. Asi., Car.2)

OBSERV.: V.: MUGA DE ARTAZCOZ.

2.8B.13. ARÇANEGUICOA

DOC. ANT.: *Arçaneguicoa*, Parte llamada (1606, Pro. Asi., Car. 16).

2.8B.14. AUNCELARRES

DOC. CONT.: *Auncelarres (general)*; *Alzalarres*; *Aoncelarres*; *Aucelarres* (1903, Cat.).

2.8B.15. ASARIERRECA*

DOC. ANT.: *Asarierreca* (1828, Hipot., 10, 221).

DOC. CONT.: *Azagarreca* (1903, Cat.); *La Charreca* (1902, Cat., Pol. 25).

PRON. POP.: lacharréca.

DESCR.: Regata que baja de Sarbil, entra en Izcue al S. del término y desagua en el Araquil. Muy cerca de la carretera, y visible desde ésta, forma una especie de anfiteatro, salida de un acuífero de surgencia irregular.

2.8B.16. AXARI ERRECA ALDEA

DOC. ANT.: *Axari erreca aldea*, Parte llamada (1585, Pro. Asi., Car. 9).

OBSERV.: Una pieza en ese punto afrontaba “con el arroyo y con camino real”. Inmediaciones de “Asarierreka” (actual “La Charreca”).

2.8B.17. BALSA

DOC. CONT.: *Balsa*, Pieza de la (Trad.oral)

DESCR.: En Sarráin; no existe balsa en el paraje.

2.8B.18. BARAÇEA

DOC. ANT.: *Baraçea*, Pieza en Tipulina, que llaman (1606, Pro. Asi., Car. 16).

2.8B.19. BARAÇETA

DOC. ANT.: *Baraceta* (1825, Hipot., 10, 216); *Baraçeta*, Pieza con su arbol en (1594, Pro. Asi., Car.11).

2.8B.20. BELASCOANEN ECHEPEA

DOC. ANT.: *Belascoanen echepea* (1688, ADP.: Car. 932, n.4).

OBSERV.: Pieza “*mas abaxo de la casa de Miguel de Belascoain*, que llaman *Belascoanen echepea*” (1668). Documentada la versión castellana: “*Debajo de la casa de Velascoaynena*” (1683, ADP.: Car. 932, n. 4, f. 31). La casa “Belaskoañena” o “Belaskoainenekoa” es más oriental de la localidad. V. 8C. 4.

2.8B.21. BERANECOIA

DOC. ANT.: *Beranecoia*, Endreçera (1606, Pro. Asi., Car. 16).

2.8B.22. BERAN GOIENA

DOC. ANT.: *Beran goiena* (C. 1565, Pro. Asi., Car.2).

2.8B.23. BERDECHIA*

DOC. CONT.: *Berdechia*; *Verdechia* (1942, Cat.).

PRON. POP.: *berdéchia*

DESCR.: Pequeño espacio contiguo al pueblo por el SO, al S. del camino del monte, entre la casa de Ramonekoa y Karrobide (SO). Probable evolución de “Bide-euchia”.

2.8B.24. BEROQUIA

DOC. ANT.: *Beroquia* (1703, ADP.: Car. 1206, n. 19)

2.8B.25. BEROQUICOA

DOC. ANT.: *Beroquicoa* (1814, Hipot., 10, 217).

2.8B.26. BEROQUICO ALORRA DENEAN

DOC. ANT.: *Beroquico alorra denean* (C. 1565, Pro.Asi., Car.2).

2.8B.27. BICUCHARRETA*

DOC. ANT.: *Bicu charreta*; *Vicucharreta* (1668, 1703, ADP.: Cars. 932, n. 4, f. 4; 1206, n. 19, ff.7-8; 1800, Hipot., 10); *Vicudi garreta* (sic) (1606, Pro. Asi., Car. 16); *Bicuzarreta* (1814, Hipot., 10, 217).

DOC. CONT.: *Bicucharres* (Trad.oral).

DESCR.: Pieza en “Vicudi garreta” junto a camino real que van de Izcue a Ororbia. Leve prominencia al NE. y contigua al pueblo, entre la regata de Ondatica y el camino al puente. De ahí procede el ara romana.

2.8B.28. BICUCHARRETARA BIDEA

DOC.ANT.: *Bicucharretara bidea* (C. 1565, Pro. Asi., Car.2).

2.8B.29. BIDACARTEA

DOC. ANT.: *Vidacarte*, Viña en (1683, ADP.: Car. 932, n. 4, f. 31); *Vidaçartea* (sic) (1642, Pro. Asi., Car. 50).

2.8B.30. BIDACARTEGUA

DOC. ANT.: *Bidacartegua*, Viña en (1683, ADP.: Car. 932, n.4, f.31).

2.8B.31. BIDEARTEA

DOC. ANT.: *Bideartea* (1818, Hipot., 10, 217).

2.8B.32. BIDE EUCHIA

DOC. ANT.: *Bide euchia*, Pieza en (1668, ADP.: Car. 932, n.4, f. 31).

OBSERV.: Probablemente se trata del actual: “Berdechia”.

2.8B.33. BIDEROCHIA

DOC. ANT.: *Biderochia* (1818, Hipot., 10, 223).

2.8B.34. BIDEZABALA

DOC. ANT.: *Bidezabala* (1854, Hipot., 10, 224).

2.8B.35. BUSTINA

DOC. ANT.: *Bustina* (1683, ADP.: Car. 932, n. 4, f. 31; 1820, 10, 219).

OBSERV.: Paraje con viñedo en 1683..

2.8B.36. BUSTINCOA

DOC. ANT.: *Bustincoa*, Parte que llaman (C. 1565, Pro. Asi., Car. 2).

OBSERV.: Paraje en el de "Argalleta".

2.8B.37. BUSTIN CHURIETA

DOC. ANT.: *Bustin churieta*, Término del lugar de Eizcue (1693, ADP.: Car. 1171, n 14).

DOC. CONT.: *Bustinchuris* (1903, Cat.).

Bustines, V.: BUSTINETA

2.8B.38. BUSTINETA*

DOC. ANT.: *Bustineta*; *Buztineta*, Endrecera (C. 1565, 1585, 1606, 1642, Pro. Asi., Cars. 2, 9, 16, 50; 1683, 1703, ADP.: Cars. 932, n.4, f.31; 1206, n. 19; 1825, Hipot., 10); *Bustiñeta* (1825, Hipot. 10); en "Ardançe ondoa" (C.1565, Pro. Asi., Car. 2).

DOC. CONT.: *Bustinetas* (1903, Cat.); *Bustines* (1919, EL.; ELEIZALDE).

DESCR.: Ladera de "Uztarrozgaña" que mira a Izcue. "Se llama *bustín* o *bustines* a toda la zona de la Capana porque es todo bustín" (M. Martínez-Irujo).

2.8B.39. CAMINO DE ARTAZCOZ

DOC. ANT.: *Camino de Artázcoz* (1825, Hipot., 10, 216).

DOC. CONT.: *Camino de Artázcoz* (1903, 1942, Cats).

DESCR.: Paraje contiguo a la carretera de Artázcoz, a la salida del pueblo.

2.8B.40. CAMINO DE ECHAURI

DOC. CONT.: *Camino de Echauri* (1903, Cat.)

DESCR.: Paraje a la salida de Izcue hacia Ibero.

2.8B.41. : CAMINO DE EUNCE BURUN

DOC. ANT.: *Camino de Eunze burun*, Pieza en el (1703, ADP.: Car. 1206, n. 19, ff. 7-8).

2.8B.42. CAMINO DE IBERO*

DOC. ANT.: *Camino de Ibero*, Pieza en el (1585, Pro. Asi., Car. 9; 1825, Hipot., 10, 216)

DOC. CONT.: *Camino de Ibero* (1903, 1942, Cats., Pol. 26).

DESCR.: Tierras próximas a la carretera que va a esta localidad.

2.8B.43. CAMINO DE LA FUENTE

DOC. CONT.: *Camino de la fuente* (1942, Cat.).

DESCR.: La fuente pública está en las afueras del pueblo, saliendo hacia Ibero, cerca de casa "Iturrikoa".

2.8B.44. CAMINO DE LAS ERAS

DOC. CONT.: *Camino de las eras* (1942, Cat.)

DESCR.: Tramo del camino que sale al O. del pueblo y se bifurca en los de Solazar y el Monte.

2.8B.45. CAMINO DE LAS VIÑAS*

DOC. CONT.: *Camino de las viñas* (1942, Cat., Pol. 26).

DESCR.: Iba desde el vado del Araquil hacia el NE., hasta el alto. Lo llamaron también "Camino de Uztarrozgaña".

2.8B.46. CAMINO DE LIZASOAIN

DOC. ANT.: *Camino de Lizasoain* (1683, ADP.: Car. 932, n.4). V.: LIZASOAIN BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino Lizasoain* (1903, 1942, Cats., Pol.26).

DESCR.: Tierras contiguas al camino de Ibero a Lasterroa por la margen izquierda del Araquil. Fue llamado también "Lasterroa bidea".

2.8B.47. CAMINO DEL MONTE*

DOC. ANT.: *Camino para el monte; Camino del monte* (1693, 1703, ADP.: Cars. 1171, n.14; 1206, n. 19, f.7). V.: OYAMBIDEA.

DOC. CONT.: *Camino del monte* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Paraje por el que va el camino que arranca del de Solazar, al O. del pueblo, y se dirige hacia el Monte y Sarráin.

2.8B.48. CAMINO DEL PUENTE

DOC. ANT.: *Camino del puente* (1703, ADP.: Car. 1206, n. 19). V.: SUBI BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino del puente* (1903, 1942, Cats.)

DESCR.: Zona contigua al camino que baja desde casa Belaskoainena hacia el río Araquil.

2.8B.49. CAMINO DEL VADO

DOC. CONT.: *Camino del vado* (1942, Cat., Pol. 26).

DESCR.: Partía del que baja al puente; cruzaba el río dirigiéndose hacia las viñas.

2.8B.50. CAMINO DE ORORBIA

DOC. ANT.: *Camino de Ororbia* (1814, Hipot., 10, 217).

2.8B.51. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino que se ba a Pamplona deste lugar* (1668, ADP.: Car. 932, n.4, f.4). V.: IRUNBIDEA.

DOC. CONT.: *Camino Pamplona* (1903, 1942, Cats., Pol.26).

DESCR.: Identificado con el "Camino de Ororbia". Terreno próximo.

2.8B.52. CAMINO DE SOLAZAR*

DOC. CONT.: *Camino de Solazar* (Trad.oral).

DESCR.: Va hacia Artázcoz por el término de Solazar.

2.8B.53. CAMINO DE VAL DE GOÑI

DOC. ANT.: *Camino real que va a Val de Goñi* (1606, Pro.Asi., Car. 16).

OBSERV.: Pieza en "Sora sarreta" junto al camino citado.

2.8B.54. CAMINO DE UZTARROZGAÑA

DOC. ANT.: *Camino de Uztarrozgaña* (1825, Hipot., 10, 216). Actualmente lo llaman "Camino de las Viñas".

2.8B.55. CAPANA*

DOC. CONT.: *Capana* (1903, 1942, Cats., Pol. 26).

DESCR.: Cabezo en el Alto Viñas (421 ms. alt.) cerca de la muga de Ororbia, al N. del camino a este lugar, y de Argalletas. Los guardas ponían ahí la "kapana" en época de maduración de la uva.

2.8B.56. CAPANA ALDEA

DOC. ANT.: *Capana aldea*, Parte que llaman (C. 1565, 1606, Pro. Asi., Cars.2, 16).

OBSERV.: Una pieza en ese lugar afrontaba con el camino de Ibero a Beasoáin (1606).

2.8B.57. CAPANALARREA

DOC. ANT.: *Capanalarrea* (1832, Hipot., 10, 220)

DOC. CONT.: *Capanalarre* (1903, Cat.)

2.8B.58. CAPANA ONDOA

DOC. ANT.: *Capana ondoa* (C. 1565, Pro. Asi., Car. 2); *Capanondoa* (1814, Hipot. 10, 218).

2.8B.59. CAPANAPEA

DOC. ANT.: *Capanapea* (1832, Hipot., 10, 220).

2.8B.60. CARROBIDE*

DOC. CONT.: *Carrobide* (1942, Cat., Pol.25); *Corrobidea* (1903, Cat.).

DESCR.: Lllaman "Carrobide" a una zona contigua al pueblo, a espaldas de casa de Ramonekoa, que se extiende hasta el camino del Monte y Miravalles. Debió haber un camino principal ("Bide euchia") antes de hacer la carretera.

2.8B.61. CASA, Junto a

DOC. ANT.: *Junto a la propia casa* (1683 ADP.: Car. 932, n.4)

DOC. ANT.: *Junto a casa* (1903, Cat.).

OBSERV.: Expresión habitual para localizar fincas (huertas, corrales) contiguas a la casa de cada propietario.

2.8B.62. CASCAJAL

DOC. ANT.: *Cascajal* (1858, Hipot., 10, 227).

2.8B.63. CASCAJOS

DOC. CONT.: *Cascajos* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Paraje al SE. del pueblo, entre el Agua negra (E) y Osabidea (S). "Chalet" de reciente construcción.

2.8B.64. CASCALLUETA*

DOC. ANT.: *Cascalleta* (C. 1565, Pro. Asi., Car.2); *Cascallueta* (1683, 1703, ADP.: Cars. 932, n. 4; 1206, n. 19); *Cascalluetacoa* (1606, Pro. Asi., Car. 16; 1832, Hipot., 10, 219).

OBSERV.: Actualmente lo llaman CASCAJOS (V).

2.8B.65. CASTARRIETA

DOC. ANT.: *Castarrieta* (C. 1565, Pro. Asi., Car. 2).

Catabaracea, V.: ZATABARACEA

Celaya, V.: ÇELAYA

2.8B.66. CERCA ALDEA

DOC. ANT.: *Cerca aldea* (1595, Pro. Asi., Car.11).

2.8B.67. CERCA ONDOA

DOC. ANT.: *Çerca ondoa* (1601, Pro. Asi., Car.12).

2.8B.68. CERRADO DE ARRIBA

DOC. ANT.: *Cerrado de arriba* (C. 1565. Pro. Asi., Car.2).

2.8B.69. CERRADO DE ITURRICOA

DOC. ANT.: *Cerrado de Iturricoa* (1814, Hipot., 10, 217).

2.8B.70. CRUZ, Junto a la

DOC. ANT.: V.: CRUZONDOA

DOC. CONT.: *Junto a la Cruz* (1903, Cat.).

OBSERV.: En el término existen al menos tres cruces: En San Salvador, en el extremo SO. del monte, y junto a las ruinas de la ermita de Santa Cruz.

2.8B.71. CRUZONDOA

DOC. ANT.: *Cruzondoa* (1832, Hipot., 10, 220).

2.8B.72. CHAPARRAL*

DOC. CONT.: *Chaparral* (Trad.oral).

DESCR.: Parte occidental del término, poblada de chaparros.

Charreca, La, V.: ASARI ERRECA

2.8B.73. CHURINGUA*

DOC. CONT.: *Churingua* (1942, Cat., Pol. 25).

PRON. POP.: *churíngua*.

DESCR.: Pequeña zona junto a las casas por el NO., entre la carretera de Artázcoz (E) y Solazar (O).

2.8B.74. DERMIO ARTEA

DOC. ANT.: *Dermio artea*, Endreçera (1589, Pro. Asi., Car. 9)

2.8B.75. ECHABURUA

DOC. ANT.: *Echaburua* (1593, 1600, Pro. Asi., Car.12).

2.8B.76. ECHAPEA

DOC. ANT.: *Echapea* (1844, Hipot., 10, 220).

2.8B.77. ECHAURRETACOA

DOC. ANT.: *Echaurretacoa* (1832, Hipot., 10, 220).

2.8B.78. EGURBIDEA

DOC. ANT.: *Egurbidea*; *Egurd bidea* (C. 1565, 1595, Pro. Asi., Cars. 2, 11).

2.8B.79. EGURBIDE GOIENA

DOC. ANT.: *Egurbide goiena* (C. 1565, Pro. Asi., Car.2).

2.8B.80. ELIZABERRIA

DOC. ANT.: *Elizaberria*, Iglesia, Monasterio. V.: 2. 6. Término (1838, Hipot., 10, 223).

2.8B.81. ELIZABERRI BIDECOIA

DOC. ANT.: *Elizaberri bidecoia*, Parte llamada (1606, Pro. Asi. Car. 16).

2.8B.82. ELIZABERRICO ITURRONDOA

DOC. ANT.: *Elizaberrico iturrondoa* (C. 1565, Pro. Asi., Car.2).

2.8B.83. ELIZABERRI ONDOA

DOC. ANT.: *Elizaberri bondoa*; *Elizaberri ondoa*; *Elizaberrondoa* (C. 1565, 1585, 1599, 1602, Pro. Asi., Cars. 2, 9-12; 1703, ADP.: Car. 1206, n. 19).

OBSERV.: Una pieza en ese paraje afrontaba "con el rio caudal y de la segunda parte con el arroyo o çequia que viene de la fuente de Yzcue" (1599).

2.8B.84. ELIZABERRIPEA

DOC. ANT.: *Elizaberripea* (1828, Hipot., 10, 221).

2.8B.85. ELIZBERRIPECOIA

DOC. ANT.: *Elizberripecoa* (1832, Hipot., 10, 219).

2.8B.86. ELIZONDOA

DOC. ANT.: *Elizondoa* (1828, Hipot., 10, 222).

2.8B.87. ELIZPEA

DOC. ANT.: *Elizpea*, Pieza en (1703, ADP.: Car. 1206, n. 19, ff. 7-8).

2.8B.88. ERAS, Tras las

DOC. CONT.: *Tras las heras* (1903, Cat.).

DESCR.: Al NO. del pueblo y al O. de las que fueron eras de trillar.

2.8B.89. ERRECAONDOA

DOC. ANT.: *Errecaondoa* (1838, Hipot., 10, 220); *Errecondoa* (1814, Hipot., 10, 217).

2.8B.90. ERREMONECO ECHAONDOA

DOC. ANT.: *Erremoneco echaondoa* (1814, Hipot., 10, 218); *Ramoneco echeondoa* (1844, Hipot., 10, 220).

OBSERV.: La casa de Ramonekoa está en la parte SO. del pueblo. Documentado también: RAMONECO ECHEBURUA (V).

2.8B.91. EUNZEBURUN*

DOC. ANT.: *Eunceburu* (1814, Hipot., 10, 218); *Eunzeburua* (1642, Pro. Asi., Car.50); *Eunceburun*; *Eunzeburun* (1703, ADP.: Car. 1206, n. 19); *Unceburun* (1818, Hipot., 10, 224).

DOC. CONT.: *Anciburu* (Actual); *Onceburu* (1903, Cat.).

DESCR.: Vertiente SE. del Alto Viñas; se prolonga por Ororbia con la misma denominación.

2.8B.92. EZPONDAPEA

DOC. ANT.: *Ezpondapea* (1642, Pro. Asi., Car.50).

2.8B.93. FUENTE, Debajo de la

DOC. ANT.: *Debajo de la fuente* (1814, Hipot., 10, 217).

2.8B.94. FUENTE, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la fuente* (1903, Cat.).

DESCR.: Paraje contiguo a la fuente pública, a la salida del pueblo hacia Ibero.

2.8B.95. GARICUNCE*

DOC. CONT.: *Garicunce* (Trad. oral).

DESCR.: Espacio yermo próximo al templo parroquial, donde algunas vecinas solían tender la ropa. “Dicen que en tiempos una señora sacaba los animales al campo y, antes de sacarlos, los juntaba en Garicunce” (Sra. Martínez-Irujo).

2.8B.96. GARRICO ÇULOVA

DOC. ANT.: *Garrico çulova*, Endreçera (1606, Pro.Asi., Car.16)

2.8B.97. GAZARRIETA

DOC. ANT.: *Gazarrieta* (1832, Hipot., 10, 220).

2.8B.98. GUESAL ONDOA

DOC. ANT.: *Guesal ondoa* (C. 1565, Pro. Asi., Car.2).

OBSERV.: Sin vestigio ni memoria de terrenos salitrosos ni de salinas o saleras.

2.8B.99. GUESALPEA

DOC. ANT.: *Guesalpea* (1668, ADP.: Car. 932, n. 4, f. 4).

OBSERV.: Una pieza en el paraje “sale al soto del lugar”.

2.8B.100. GUEÇALERA

DOC. ANT.: *Gueçalera*, Endreçera (1606, Pro.Asi., Car.16).

Guldepea, V.: UGALDEPEA*

2.8B.101. GURUCEGAÑA

DOC. ANT.: *Gurucegaña* (1825, Hipot., 10, 216).

Huberbingaña, V.: UBERBIN GAÑA

2.8B.102. HUERTA

DOC. ANT.: *Huerta,La* (1683, ADP.: Car. 932, n. 4).

OBSERV.: “Pieza un poco mas abajo de Zarrin llamada la huerta”.

2.8B.103. IARIZU

DOC. ANT.: *Iarizu; Jarizu* (C. 1565, Pro. Asi., Car.2).

2.8B.104. IARI ZULOA

DOC. ANT.: *Iari zuloa* (C. 1565, Pro.Asi., Car.2).

2.8B.105. IBEROCO MUGA*

DOC. ANT.: *Iberoco muga; Yberoco muga*, Endreçera (1585, 1586, Pro.Asi., Car.9); *Iberomuga* (1832, Hipot., 10, 219).

OBSERV.: V.: MUGA DE IBERO.

2.8B.106. IBEROCO MUGA ALDEA

DOC. ANT.: *Iberoco muga aldea* (C. 1565, Pro. Asi., Car.2).

2.8B.107. ICHAURRETA

DOC.ANT.: *Ychaurreta* (1601, Pro. Asi., Car. 12).

2.8B.108. IDIBURUA

DOC. ANT.: *Idiburua* (1832, Hipot., 10, 219).

2.8B.109. IDOYBURUA

DOC. ANT.: *Idoyburua* (1828, Hipot., 10, 221); *Ydoy burua* (1595, Pro.Asi., Car. 14).

2.8B.110. IDOY ONDOA

DOC. ANT.: *Idoy ondoa* (C. 1565, Pro. Asi., Car.2).*Iglesia nueva*, V.: ELIZABERRIA*: 6A.

2.8B.111. IGLESIA VIEJA

DOC. ANT.: *Iglesia vieja*, Término (1844, Hipot., 10, 220).

DESCR.: Inmediciones del templo de "Elizaberría", denominado "iglesia vieja" después del traslado de la parroquia al interior del pueblo, quedando aquella semiabandonada.

2.8b.112. IGLESIA VIEJA, Detrás de la

DOC. ANT.: *Detras de la iglesia vieja* (1844, Hipot., 10, 220).

2.8B.113. IRASSAGARRA DENECOIA

DOC. ANT.: *Yrassagarra denecoa*, Endreçera llamada (1606, Pro. Asi., Car. 16).

2.8B.114. IRIONDOA

DOC. ANT.: *Yriondoa* (1585, Pro. Asi., Car.10).

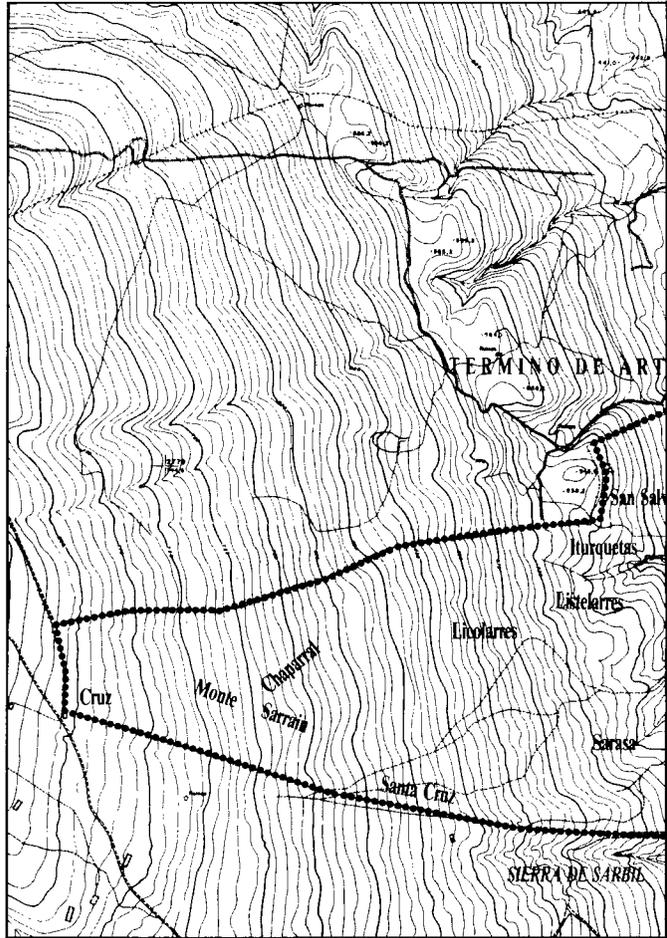
OBSERV.: Pieza en el paraje junto a camino real.

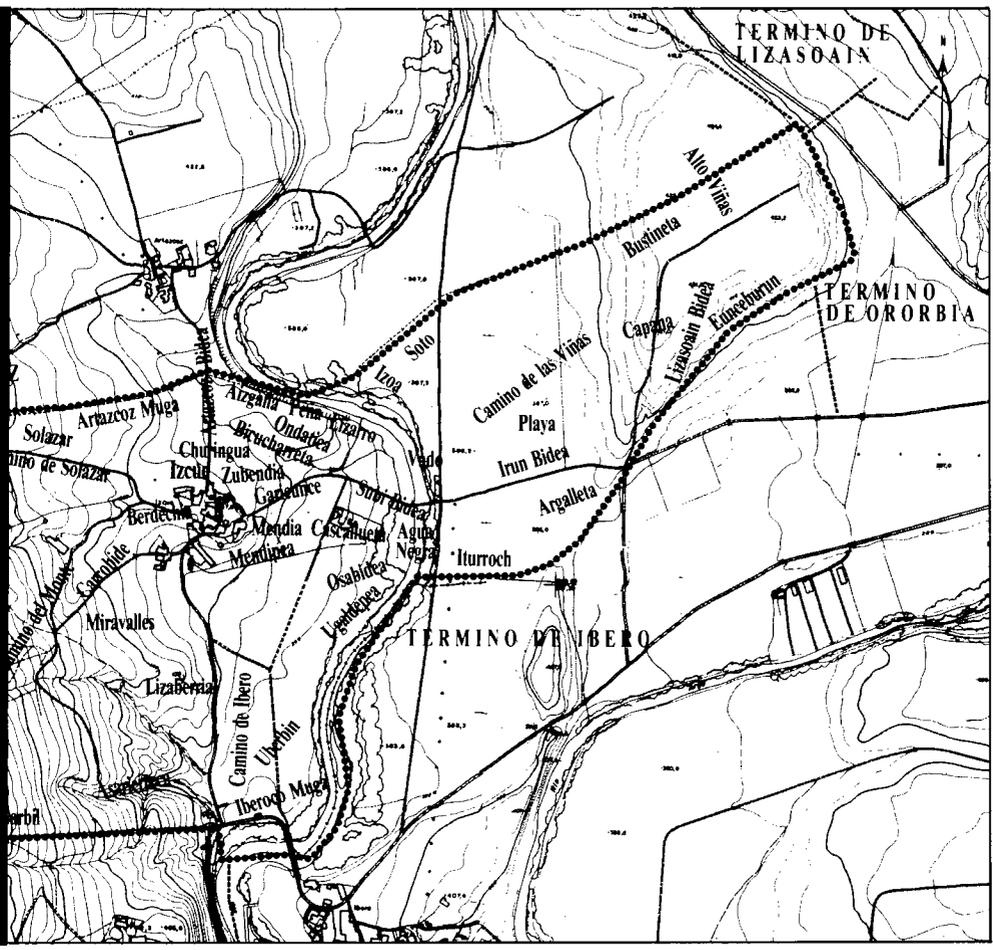
2.8B.115. IRUN BIDEA*

DOC. ANT.: *Irumbidea* (1832, Hipot., 10, 219); *Irun bidea* (C. 1565, Pro. Asi., Car.2); *Yruyn bidea* (1642, Pro. Asi., Car. 50).

OBSERV.: V.: CAMINO DE PAMPLONA

Mapa n° 7 IZCUE





2.8B.116. ITURBURUA

DOC. ANT.: *Iturburua* (1832, Hipot., 10, 219).

2.8B.117. ITURCOA

DOC. ANT.: *Iturcoa* (1825, Hipot., 10, 216).

2.8B.118. ITURGAÑA

DOC. CONT.: *Iturgaña*; *Iturregaña* (1903, Cat.)

2.8B.119. ITURRICUETAS

DOC. ANT.: *Iturricuetas* (1856, Hipot., 10, 228); *Iturriguetas* (1857, Id., 10, 227).

DOC. CONT.: *Iturquetas*; *Iturrizqueta* (1903, Cat.); *Turriquetas* (1919, EI., ELEI-ZALDE); *Turruquetas* (1942, Cat.).

PRON. POP.: *turruquétas*.

DESCR.: Cerro en la falda oriental del monte, al O. del pueblo, surcado por la cabecera de un regato. Finca plantada de pinos al N. de Listelarre.

2.8B.120. ITURRICO ICHAURRONDOA

DOC. ANT.: *Iturrico ichaurrondoa* (C. 1565, Pro. Asi., Car.2)

2.8B.121. ITURROCH*

DOC. ANT.: *Iturriocha* (1832, Hipot., 10, 219); *Yturrocha* (1703, ADP.: Car 1206, n.19, f. 7-8).

DOC. CONT.: *Iturroch*; *Iturrioch* (1903, 1942, Cats.); *Iturriocho* (1919, EI.; ELEIZALDE).

PRON. POP.: *iturrúch*.

DESCR.: Fuentecilla de agua fresquísimas en la margen izquierda del río Araquil, a 150 metros al S.del puente. Da nombre a las tierras contiguas de Izcue e Ibero.

2.8B.122. ITURROCHETACOA

DOC. ANT.: *Iturrochetacoa* (1820, Hipot., 10, 219).

2.8B.123. ITURROÇETA

DOC. ANT.: *Iturroçeta*, Pieza en (1642, Pro. Asi., Car. 50).

OBSERV.: La pieza afrontaba "con camino que se va a Ibero".

2.8B.124. IZETACO ALDEA

DOC. ANT.: *Izetaco aldea* (c. 1565, Pro. Asi., Car.2).

Izgaña, V.: AIZGAÑA*

2.8B.125. IZOA*

DOC. ANT.: *Ichoa; Izoa* (1818, Hipot., 10, 223, 224).

DOC. CONT.: *Izoa* (1903, Cat.); *Izoba* (1919, EI.; ELEIZALDE; 1942, Cat.).

PRON. POP.: *izóba*.

DESCR.: Según el Cat. 1942, fincas próximas a la margen izquierda del Araquil, entre la muga de Artázcoz (N), el puente (S) y el camino de Ibero (E). En el pueblo lo aplican especialmente al rincón formado por el río (O), la muga de Artázcoz y el camino de Ibero a Lasterroa. Soto en la orilla del río. Tierra de aluvi3n, continuaci3n del “Soto ancho” de Artázcoz.

2.8B.126. IÇO ALDEA

DOC. ANT.: *Iço aldea; Yçoaldea*, Endreçera (1594, 1595, Pro. Asi., Car. 11).

OBSERV.: Pieza en Yçoaldea “que se afrenta... de la segunda parte con el dicho soto” (de Izoa).

2.8B.127. IÇO PUNTA

DOC. ANT.: *Iço punta* (C. 1565, Pro. Asi., Car.2).

2.8B.128. IZUR ICHAURRETA

DOC. ANT.: *Yzur ychaurreta; Yzur ychaurretacoa*, Parte llamada (1606, Pro. Asi., Car.16).

2.8B.129. LAINPEA

DOC. ANT.: *Lainpea* (1832, Hipot., 10, 219).

2.8B.130. LAGUNA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la laguna* (1683, ADP.: Car. 932, n.4).

OBSERV.: Pieza en ese punto afrontada con camino del monte.

2.8B.131. LAMBASTERRA

DOC. ANT.: *Lambasterra* (1853, Hipot. 10, 224).

2.8B.132. LAPARTIDEA

DOC. ANT.: *Lapartidea* (sic) (1828, Hipot. 10, 222).

OBSERV.: Probablemente transcripci3n incorrecta de “Lapastipea”.

2.8B.133. LAPASTIA

DOC. ANT.: *Lapastia* (1854, Hipot., 10, 226).

OBSERV.: El top3nimo se da en Ibero.

2.8B.134. LARRAIN

DOC. CONT.: *Larrain* (1919, EI.; ELEIZALDE).

2.8B.135. LARRAINONDOA

DOC. ANT.: *Larrain ondoa* (c. 1565, Pro. Asi., Car.2); *Larrainondoa* (1825, Hipot., 10, 216); *Larrañondoa* (1832, Id., 10, 220).

2.8B.136. LARRANZOCOA

DOC. ANT.: *Larranzocoa* (1825, Hipot. 10, 216).

2.8B.137. LARREPOCAL

DOC. ANT.: *Larrepocal* (1856, Hipot., 10, 228).

2.8B.138. LARRERDIA

DOC. ANT.: *Larrerdia* (1854, Hipot., 10, 226); *Larreordia* (1828, Id., 10, 222).

2.8B.139. LASTERROA BIDEA

DOC. ANT.: *Lasterroa bidea o Lizasoayn bidea*, Pieza en (1642, Pro. Asi., Car. 50).

OBSERV.: Iba al lugar de Lizasoáin por el molino de Lasterroa, en Artázcoz. V.: CAMINO DE LIZASOAIN.

2.8B.140. LAUÇADIA

DOC. ANT.: *Lauçadia* (1601, Pro. Asi., Car. 12).

2.8B.141. LICOLARRES*

DOC. CONT.: *Licolarres* (1942, Cat. Pol.25); *Nicolarres* (Trad. oral).

DESCR.: Cerros en la falda oriental del monte, al O. del lugar. El Cat. 1942 lo sitúa entre el camino de Sarbil (n), la muga de la sierra y Santa Cruz (S), zona denominada "Sarráin". "Licolarres" o "Nicolarres" está más arriba.

2.8B.142. LISTELARRES*

DOC. CONT.: *Listelarres* (1942. Cat., Pol.25).

DESCR.: Cerros yermos en la falda del monte, entre la regata Iturqueta o "Turruquetas" (N), Licolarres y el camino del monte.

2.8B.143. LIZARRO*

DOC. CONT.: *Lizarro* (1942, Cat., Pol.26).

DESCR.: Pequeño espacio al NE.del pueblo, hacia la mitad de Aizgaña. Cultivado.

2.8B.144. LIZASOAIN BIDEA*

DOC. ANT.: *Lizasoain bidea*; *Lizasoayn bidea* (1585, Pro. Asi., Car. 10; 1703, ADP.: Car. 1206, n.19; 1759, Hipot. 10, 221).

OBSERV.: V.: CAMINO DE LIZASOAIN

2.8B.145. LIZASOAIN BIDE ALDEA

DOC. ANT.: *Lizasoain bide aldea* (C. 1565, Pro. Asi., Car.2).

2.8B.146. MALDABIA

DOC. ANT.: *Maldabia* (1828, Hipot., 10., 222).

2.8B.147. MAURIERRECA

DOC. ANT.: *Maurierreca* (1832, Hipot., 10, 219).

2.8B.148. MENDIA*

DOC. ANT.: *Mendia* (1703, ADP.: Car. 1206, n. 19, f.7).

DOC. CONT.: *Mendia, La* (1942, Cat., Pol. 26).

PRON. POP.: *lamendía*.

DESCR.: Zona contigua a las casas por el SE. En 1703 había huertas de las casas *Mendiarena*, Iturrikoa y Belaskoinena, próximas al paraje. Sus dueñas solían tender la ropa en los arbustos de “la Mendia”

2.8B.149. MENDICOA

DOC. ANT.: *Mendicoa* (1832, Hipot. 10, 220).

2.8B.150. MENDIONDOA

DOC. ANT.: *Mendi hondo*; *Mendiondoa* (C. 1565, 1585, 1586, Pro. Asi., Cars. 2, 9; 1825, Hipot. 10, 216); *Mendiondocoa*, Parte llamada (1606, Pro. Asi., Car. 16).

2.8B.151. MENDIPEA*

DOC. ANT.: *Mendipea* (1668, 1703, ADP.: Cars. 932, n.4; 1206, n. 19, f. 7; 1832, Hipot., 10, 219).

DOC. CONT.: *Mendipea* (1903, Cat.)

OBSERV.: V.: MONTE, Bajo el

2.8B.152. MIRAVALLES*

DOC. ANT.: *Miravalles* (1818, Hipot. 10, 223).

DOC. CONT.: *Miravalles* (1942, Cat., Pol. 25).

DESCR.: Al SO. del pueblo y de la casa de Ramonekoa, dominando el cementerio y la parte SE. de la Cendea.

2.8B.153. MOCO MEARRA

DOC. ANT.: *Moco mearra*, Pieza llamada (1703, ADP.: Car. 1206. n. 19).

2.8B.154. MOJON DE ARTAZCOZ

DOC. ANT.: *Mojon de Artazcoz* (1642, Pro. Asi., Car. 50; 1854, Hipot. 10, 224).

2.8B.155. MOJON DE IBERO

DOC. ANT.: *Mojon de Ibero*, Pieza en el (1683, ADP.: Car. 932, n. 14, f. 31).

2.8B.156. MOJON DE ORORBIA

DOC. ANT.: *Mojon de Ororbia* (1854, Hipot., 10, 224).

2.8B.157. MONTE*

DOC. CONT.: *Monte* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Extremo occidental del término, en la muga de Sarbil y Artázcoz (811 ms. alt. máx.).

2.8B.158. MONTE, Bajo el

DOC. ANT.: V.: MENDIPEA.

DOC. CONT.: *Bajo (el) monte* (1903, Cat.).

OBSERV.: El Cat. 1903 aplica las versiones “Mendi pea” y “Bajo monte” al mismo paraje; terreno comunal y fincas al SE. del pueblo, denominado actualmente “La Mendía”.

2.8B.159. MONTE, Junto al

DOC. ANT.: V.: MENDIONDOA

DOC. CONT.: *Junto al monte* (1903, Cat.).

OBSERV.: Referido al situado al O. del término.

2.8B.160. MONTE, Sobre el

DOC. ANT.: *Sobre el monte* (1828, Hipot., 10, 222).

2.8B.161. MUGA DE ARTAZCOZ

DOC. ANT.: *Muga de Artazcoz*, Parte que llaman (1598, Pro. Asi., Car. 16).

DOC. CONT.: *Muga Artázcoz* (1942, Cat., Pol. 26).

DESCR.: Al NE. del término, en “Uztarrozgaña”.

2.8B.162. MUGA DE IBERO

DOC. ANT.: *Muga de Ibero* (1825, Hipot., 10, 217); V.: IBEROCO MUGA.

DOC. CONT.: *Muga Ibero* (1942, Cat.).

DESCR.: Paraje próximo a Iturroch.

2.8B.163. MUGA DE SARBIL*

DOC. ANT.: V.: SALBIL MUGA.

DOC. CONT.: *Muga Sarbil* (1942, Cat.).

DESCR.: Paraje al SO. del término; límite meridional con la sierra.

2.8B.164. MUGANDI ONDOA

DOC. ANT.: *Mugandi ondoa* (C. 1565, Pro. Asi., Car. 2).

Nicolarres, V.: LICOLARRES*

2.8B.165. NOBLECOA

DOC. ANT.: *Noblecoa*, Pieza que se llama (1606, Pro. Asi., Car. 16).

OBSERV.: Estaba en "Sarrín".

Onceburu, V.: EUNZEBURUN*

2.8B.166. ONDATEA

DOC. ANT.: *Ondatea*, Endreçera (1594, Pr. Asi. Car. 24).

2.8B.167. ONDATEGUI

DOC. ANT.: *Ondategui* (1828, Hipot. 10, 222).

2.8B.168. ONDATICA*

DOC. ANT.: *Ondatica* (1703, ADP.: Car. 1206, n. 19; 1825, Hipot., 10, 216); *Undatica* (1819, Hipot., 10, 218).

DOC. CONT.: *Hondatica*; *La Hondatica* (1942, Cat.); *Ondatica* (1903, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE: "Ondatika").

PRON. POP.: *laondática*.

DESCR.: Paraje al NE. del pueblo, a los lados de la regata que baja de la Tejería de Artázcoz, donde la llaman "Regata grande". Desagua en el Araquil.

2.8B.169. OSABIDEA*

DOC. CONT.: *Osabidea* (1903, Cat.).

DESCR.: Terreno al pie de Mendia, inclinado hacia el E., en la margen derecha del Araquil, entre los Cascajos y Ugaldepea.

2.8B.170. OYAMBIDEA

DOC. ANT.: *Oyambidea* (1825, Hipot., 10, 216).

DESCR.: V. CAMINO DEL MONTE.

2.8B.171. PEDREGAL, Donde el

DOC. ANT.: *Donde el pedregal* (1693, ADP.: Car. 1171, n.14).

OBSERV.: "Pieza un poco mas abajo del mismo lugar de Eizcue donde el pedregal".

2.8B.172. PEÑA*

DOC. CONT.: *Peña, La* (1903, 1942, Cats., Pol. 26).

DESCR.: Ripa o farallón de marga en la orilla derecha del Araquil, continuación del de Artázcoz. La parte superior es conocida como "Aizgaña".

2.8B.173. PLAYA*

DOC. ANT.: *Playa, La* (1854, Hipot., 10, 226).

DOC. CONT.: *Playa* (1903, 1942, Cats.; 1919, El.).

DESCR.: Llano al pie del Alto Viñas (E).

2.8B.174. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo, El* (1942, Cat., Pol.25).

DESCR.: Nucleo urbano, donde se localizan viviendas, huertas y otras fincas.

2.8B.175. PUEBLO, Bajo el

DOC. CONT.: *Bajo el pueblo* (1903, Cat.)

DESCR.: Espacio contiguo a las casas por el S.

2.8B.176. PUEBLO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al pueblo* (1903, Cat.)

2.8B.177. PUENTE, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al puente* (1825, Hipot., 1825, Hipot., 10, 216); *Junto a la puente de Izcue* (1606, Pro. Asi., Car. 16; 1683, 1703, ADP.: Cars. 932, n. 4, 1206, n. 19).
V.: ZUBINDOA.

DESCR.: Inmediaciones del puente sobre el río Araquil, al SE. del pueblo.

2.8B.178. PUENTE DE IBERO

DOC. ANT.: *Azia el puente de Ibero* (1703, ADP.: Car. 1206, n. 19); *Junto al puente de Ibero* (1683, ADP.: Car. 932, n. 4).

DOC. CONT.: *Puente de Ibero* (1942, Cat.).

DESCR.: Soto y chopera de Izcue al S. del término, próximos al puente sobre el río Araquil en jurisdicción del lugar de Ibero

2.8B.179. RAMONECO ECHEBURUA

DOC. ANT.: *Ramoneco echeburua* (1832, Hipot., 10, 220); *Remoneco echeburua* (1828, Id., 10, 222).

OBSERV.: También “ERREMONECO ECHAONDOA” (V), referidos a la Casa de “Ramonekoa”.

2.8B.180. RETA BURUA

DOC. ANT.: *Reta burua* (C. 1565, Pro. Asi., Car. 2).

2.8B.181. SACANA

DOC. ANT.: *Sacana* (1595, Pro. Asi., Car. 11; 1683, ADP.: Car. 932, n.4, f. 31).

OBSERV.: Pieza en Sacana afrontada “con lieco conçejal de Yzcue y con un arroyo , y en esta pieça ay un nogal”.

2.8B.182. SACANETA

DOC. ANT.: *Saganeta* (sic) (1854, Hipot., 10, 225).

2.8B.183. SAGASTI

DOC. ANT.: *Sagasti* (1828, Hipot., 10, 221).

2.8B.184. SAN MARTIN, Junto a la ermita de

DOC. ANT.: *Junto a la hermita de San Martin; Junto a San Martin* (1606, Pro. Asi., Car.16; 1703, ADP.: Car. 1206, n. 19, ff. 7-8).

OBSERV.: Localizando piezas. Sin vestigios ni memoria de ese templo.

2.8B.185. SAN SALVADOR*

DOC. ANT.: *San Salvador de Eyzcue*, Basílica de (1603, Pro. Asi., Car. 19).

DOC. CONT.: *San Salvador*, Término (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Al O. del pueblo, al pie de Morta de Artázcoz. La ermita estaba en pie en 1788, año en que fue reparada la campana (APIzc.: Cuentas, f. 159). Queda la cimentación del edificio, de unos 5 x 9 ms. Cruz de cemento y vestigios de otras construcciones en sus proximidades.

2.8B.186. SANTA CRUZ*

DOC. ANT.: *Santa Cruz*, Ermita de (1847, APIzc.: Cuentas, f. 221v).

OBSERV.: Distinta de la existente en la cumbre de Sarbil. Estuvo en Sarráin, al SE. del término, contigua a la muga de Sarbil. Fue reparada en 1847 a costa de la primicia de Izcue. Hasta mediados de siglo iban los vecinos en rogativa a este punto (LOP.SELL.: Contr., p. 141). Junto a las ruinas está la "Cruz de Santa Cruz", de cemento.

2.8B.189. SARASA*

DOC. CONT.: *Sarasa* (1946, M. Martínez-Irujo).

DESCR.: Cerros yermos al NO. del pueblo, junto al camino del monte a Sarráin y al comienzo de una regata.

2.8B.190. SARASAR GOIENA

DOC. ANT.: *Sarasar goiena* (C. 1565, Pro. Asi., Car. 2).

OBSERV.: Pieza "en Sarasar goiena, que es en Artazcoz muga".

2.8B.191. SARAS DENECOIA

DOC. ANT.: *Saras denecoa*, Parte llamada (1606, Por. Asi, Car. 16).

2.8B.192. SARAÇETAN

DOC. ANT.: *Saraçetan* (1642, Pro. Asi., Car. 50).

2.8B.193. SARBIL

DOC. ANT.: *Sarvil* (1814, Hipot., 10, 217).

OBSERV.: Sierra que fue realengo, con derecho de los pueblos vecinos a pastos.

2.8B.194. SARBIL MUGA

DOC. ANT.: *Sarvil muga* (1828, Hipot., 10, 222).

OBSERV.: V.: MUGA DE SARBIL.

2.8B.195. SARIO

DOC. CONT.: *Sario* (Trad. oral).

DESCR.: Construcción de planta circular, con muros bajos de piedra y piso interior de hierba, en el monte, al O. del término.

2.8B.196. SARRAIN*

DOC. ANT.: *Carin*, *Sarin*, *Sarrin* (C. 1565, Pro. Asi., Car.2); *Sarrain*; *Sarriain* (1819, Hipot. 10, pp. 218, 227); *Sarrin*; *Zarrin* (1585-1606, Pro. Asi., Cars. 9, 12, 16; 1683, 1703, ADP.: Cars. 932, n.4, f.31; 1206, n. 19; 1825, Hipot., 10, 216); *Zarrain* (1854, Hipot., 10, 224).

DOC. CONT.: *Sarrain* (1903, 1942, Cats.).

PRON. POP.: *sarráin*.

DESCR.: Amplio yermo al SO. del pueblo, con algunas fincas cultivadas.

2.8B.197. SARRAIN BARRENA

DOC. ANT.: *Zarrain barrena* (1668, ADP.: Car. 932, n. 4, f. 4).

2.8B.198. SARRIN BURUA

DOC. ANT.: *Sarrin burua*, Parte llamada (1606, Pro. Asi., Car. 16).

2.8B.199. SENDA PARA LAS VIÑAS

DOC. ANT.: *Senda para las viñas*, Parte que llaman (1606, Pro. Asi., Car. 16).

2.8B.200. SOLAZAR*

DOC. ANT.: *Solazar* (1814, Hipot., 10, 217).

DOC. CONT.: *Solazar* (1903, 1942, Cats.); *Salazar* (1919, El.)

DESCR.: Cerros con pastos comunales y fincas, al NO. del pueblo, junto a la muga de Artázcoz (N).

2.8B.201. SOLAZATEA

DOC. ANT.: *Solazatea* (1759, Hipot., 10, 221).

2.8B.201. SORAZARRETA

DOC. ANT.: *Sora sarreta*; *Sora çarreta*; *Sorazarreta* (C. 1565, 1585-1606, Pro.Asi., Cars. 2, 10-16; 1703, ADP.: Car. 1206, n. 19); *Soro çarreta* (1642, Pro. Asi., Car. 50); *Zolozarreta* (1832, Hipot., 10, 220).

OBSERV.: Por el paraje pasaban el “camino real que va a Val de Goñi” (1606) y un arroyo (1595). Coincide geográficamente con el actual “Solazar”.

2.8B.202. SOTO*

DOC. CONT.: *Soto* (1903, Cat.; 1919, El.).

DESCR.: Al NE. del término y a la izquierda del Araquil. Continuación del “Soto grande” o “Soto ancho” de Artázcoz.

2.8B.203. SOTOONDOA

DOC. ANT.: *Sotoondoa* (1854, Hipot., 10, 226).

2.8B.204. SUBI BIDEA*

DOC. ANT.: *Subi bidea*, Endreçera (1585, Pro. Asi., Car. 9).

OBSERV.: V.: CAMINO DEL PUENTE.

2.8B.205. TIPULINA

DOC.ANT.: *Tipulina* (1606, Pro. Asi., Car. 16).

OBSERV.: “Pieça en Tipulina que llaman Baraçea”. Debe tratarse de una “huerta cebollar”, tipo de fincas frecuentemente documentado en pueblos de la comarca.

2.8B.206. TUFABURUA

DOC. ANT.: Tufaburua (C. 1565, Pro. Asi., Car. 2; 1828, Hipot. 10, 222).

2.8B.207. TUFURECA

DOC. CONT.: *Tufureca* (1903, Cat.).

Turruquetas, V.: ITURRRICUETAS*

Ubarmin, V.: UBERBIN

2.8B.208. UBERBIN*

DOC. ANT.: *Ubalmin* (1800, Hipot., 10, 221); *Ubarmin* (1832, ID., Id., 219); *Ugarmin* (1759, ID., Id., 221).

DOC. CONT.: *Ubermin*; *Uquermin* (1903, Cat.); *Ubernin* (1942, Cat.); *Ugurmin* (1919, EI.; ELEIZALDE).

PRON. POP.: *uberbín*; *ubermin*.

DESCR.: Aplicado actualmente a la zona SE. y S. del término, desde el río Araquil y el puente de Izcue hasta la carretera de Ibero. El topónimo “Ubarmin” fue aplicado a una clínica construida en el Valle de Egüés.

2.8B.209. UBERBIN GAÑA

DOC. ANT.: *Huberbin gaña*; *Uberbin gana*; *Uberbin gaña* (C. 1565, 1585-1602, Pro. Asi., Cars. 2, 9-12); *Ubarbingaña* (1668, ADP.: Car. 832, n. 4, f.4).

OBSERV.: Por el paraje pasaba un camino real (1585) y una pieza “sale a la orilla del rio” (1668).

2.8B.210. UGALDE GAÑECOIA

DOC. ANT.: *Ugalde gañecoia*, Parte llamada (1606, Pro. Asi., Car. 16).

2.8B.211. UGALDEPEA*

DOC. ANT.: *Ugaldepea* (C. 1565, Pro. Asi., Car. 2; 1703, ADP.: Car. 1206, n. 19, ff. 7-8; 1832, 1854, Hipot., 10, pp. 219, 225).

DOC. CONT.: *Guldepea* (1942, Cat.).

PRON, POP.: *guldépea*.

DESCR.: Al SE. del lugar y a la derecha del río Araquil, entre el Agua negra (N) y Uberbin.

Unceburun, V.: EUNCEBURUN*

2.8B.212. UNДАРТЕА

DOC. ANT.: *Undartea* (1818, Hipot., 10, 223).

Undatica, V.: ONDATICA*

2.8B.213. URDEARTEА

DOC. ANT.: *Urdeartea* (1828, Hipot., 10, 223).

2.8B.214. UZTARROZ

DOC. ANT.: *Uztarroz*, Endreçera (1585, 1593, Pro. Asi., Cars. 10, 12).

OBSERV.: Con mucha viña a finales del S. XVI. Actualmente lo llaman “Alto viñas”.

2.8B.215. UZTARROZ ALDAPA

DOC. ANT.: *Uztarroz aldapa*, Parte llamada (1606, Pro.Asi., Car. 16).

OBSERV.: Ladera del “Alto Viñas”; en Artázcoz, por donde se extiende, la llaman “Cuesta de las viñas”.

2.8B.216. UZTARROZ GAÑA

DOC. ANT.: *Ustarrozgaña* (1825, Hipot., 10, 216); *Uztarroz gaña* (C. 1565, 1606, Pro. Asi., Cars. 2, 16); *Uztarroz gayna*; *Uztarroz gayña* (1598-1602, 1642, Pro. Asi., Cars. 16-19, 50).

DOC. CONT.: *Uztarrozgaña* (1903, Cat.)

OBSERV.: Paraje donde estaban los mojones de Ibero, Ororbia y Artázcoz (1642), con predominio de viña desde el siglo XVI. Dentro de él estaba “la parte que llaman muga de Artazcoz” (1598), el “camino que van de Artazcoz a Ororbia” (1606), y el “camino sendero que van a Pamplona” (1599). Se extiende por Artázcoz. Meseta superior del llamado “Alto viñas”.

2.8B.217. UZTARROZ GAÑERA BIDEA

DOC. ANT.: *Ustarroz gañera bidea*, Viña en (1668, ADP.: Car. 932, n. 4, f. 4).

2.8B.218. UZTARROZ GUIBELA

DOC. ANT.: *Uztarroz guibela* (1825, Hipot., 10, 216).

2.8B.219. VADO*

DOC. CONT.: *Bado*, *El* (1903, Cat.); *Vado*, Camino del (1942, Cat., Pol.26).

DESCR.: Paso en el río Araquil, al N. del puente.

Verdechia, V.: BERDECHIA

Vicu charreta, V.: BICU CHARRETA

Vidacarte, V.: BIDACARTEA

Viñas, V.: ALTO VIÑAS

2.8B.220. VIÑAS, Bajo

DOC. CONT.: *Bajo viñas* (1942, Cat.)

DESCR.: Al poniente del Alto Viñas hacia la Playa.

2.8B.221. VIÑAS, Entre las

DOC. ANT.: *Entre las viñas; En medio de las viñas* (1683, ADP.: Car. 932, n. 31).

Ychaurreta, V.: ICHAURRETA

Ydoy burua, V.: IDOY BURUA

Yriondoa, V.: IRI ONDOA

Yruyn bidea, V.: IRUN BIDEA

Yturrocha, V.: ITURROCH

Yçoaldea, V.: IZO ALDEA

Yzur ychaurreta, V.: IZUR ICHAURRETA

Zarrain barrena, V.: SARRAIN BARRENA

Zarrin, V.: SARRAIN

2.8B.222. ZATABARACEA

DOC. ANT.: *Catabaracea* (1857, Hipot. 10, 227); *Zatabalacea* (sic) (1853, Id., 10, 228).

DOC. CONT.: *Zatubaracea* (1903, Cat.).

2.8B.223. ZELAYA

DOC. ANT.: *Celaya; Çelaya; Zelaia*, Parte que llaman (1594-1599, 1642, Pro. Asi., Cars. 11, 18, 50; 1668, ADP.: Cars. 932, n. 4; 1206, n. 19).

2.8B.224. ZELAY BURUA

DOC. ANT.: *Çelay burua*, Endreçera (1606, Pro. Asi., Car. 16).

2.8B.225. ZELAYCOA

DOC. ANT.: *Çelaycoa*, Endreçera; Parte que llaman (1606, Pro. Asi., Car. 16)

OBSERV.: Paraje en "Argalleta".

Cerca ondoa, V.: CERCA ONDOA.

2.8B.226. ZUBELDIA*

DOC. CONT.: *Zubeldia*; *Zubendia* (1942, Cat., Pol. 26).

PRON. POP.: *zubéndia*.

DESCR.: Paraje contiguo al pueblo por el NE, entre la regata Ondatica (N) y el camino al puente (S).

2.8B.227. ZUBI ALDEA

DOC. ANT.: *Çubi aldeia*; *Zubialdea* (C. 1565, 1585-1602, Pro. Asi., Cars. 2, 10-12).

2.8B.228. ZUBIATARIA

DOC. ANT.: *Zubiataria* (1832, Hipot., 10, 219).

2.8B.229. ZUBIPUNTA

DOC. ANT.: *Çubi punta*; *Zubipunta* (C. 1565, 1601, Pro. Asi., Cars. 2, 12; 1825, Hipot., 10, 216).

2.8B.130. ZUBINDOA

DOC. ANT.: *Zubindoa* (1814, Hipot., 10, 213).

2.8B.131. ZUGARDI ONDOA

DOC. ANT.: *Zugardi ondoa* (C. 1565, Pro. Asi., Car. 2).

2.8C. TOPONIMIA URBANA

En apeo de 1645 (AGN.: Estad., Leg. 1, Car.16), constan 17 casas, mencionadas generalmente por el nombre de un antiguo propietario. Las señalamos con asterisco*.

2.8C.1. AMUNARRIZENEOA (1819, Hipot., 10, 218).

2.8C.2. ARTICARENA (1825, Hipot., 10, 216).

2.8C. 3. ARZARA. La casa de Remonena afrontaba con *la arzara* de la casa de Iturricoa. (1642, Pro. Asi., Car. 50).

2.8C. 4. BELASCOAIN*. De Martín de Larumbe (1645); *Belascoainena* (1668, 1683, 1693, 1703, ADP.: Cars. 932, n. 4; 934, n.4; 1171, n. 14; 1206, n. 19); *Belascoañena* (1825, Hipot., 10, 210); *Belascoañenecoa* (1800, ID.; ELEIZALDE: "Beraskonenekoa"). *Belaskoainenecoa*, nombre actual de la casa de don Manuel Martínez de Irujo.

2.8C.5. BELTRANENA (1683, 1703, ADP.: Car. 934, n.4; 1206, n. 19; 1825, Hipot., 10, 216); *Beltranecoa*; *Beltrañena* (1800. Hipot. 10). *Casa Beltrán*, propiedad de doña Donata Domínguez (1984).

- 2.8C.6. CARNICERO*. Casa cerrada (1645).
- 2.8C. 7. DOMINGO DE EYZCUE*. Casa de Martín de Sarasqueta (1645).
- 2.8C.8. DON JUAN DE ARTAZCOZ*. Casero (1645).
- 2.8C.9. DON PEDRO*. De Joanes de Goñi (1645); *Donpedroarena* (1703, ADP.: Car. 1206, n.19); *Donpedronecoa*; *Donpedrorena* (1825, Hipot. 10, 217).
- 2.8C.10. ECHEBERRICOA (1854, Hipot. 10).
- 2.8C.11. ELIZABERRIA. Casa palacio. V.: ELIZABERRIA, 2. 6.
- 2.8C.12. EZCOMBERRIRENA (1759, Hipot., 10, 221).
- 2.8C.13. FERNANDO DE SARASA*. De Miguel de Andueza (1645); *Fernandorena*, propiedad de Miguel de Andueza, afrontada con cerrado de casa de Iturrikoa y calle (1642, Pro. Asi., Car.50).
- 2.8C.14. GARCIA DE CENOZ*. De Pedro de Cenoz (1645); *Zenozena* 1825, Hipot., 10, 216).
- 2.8C.15. ITURRICOA* (1645); De Juanes de Sarasa (1642, Pro. Asi., Car. 50). Casa de don Javier del Castillo, próxima a la fuente pública (1984).
- 2.8C.16. JOANES DE ARTAZCOZ*. Casero (1645).
- 2.8C.17. JUAN MARTIN DE ARBIZU*. De Pedro San Martín (1645).
- 2.8C.18. LOPE DE AZTRAYN*. De Francisco de Mendia (1645); *Loperenecoa* (1734, ADP.: Car. 1543, n 19).
- 2.8C.19. LORENZENA*. De Francisco de Eyzcue (1645); (1693, 1703, ADP.: Cars. 1171, n. 14; 1206, n. 19; 1800, Hipot., 10.); *Lorenzonecoa* (1826, Hipot., 10, 216).
- 2.8C.20. MARTICHIPI*. De Beltrán de Beunza (1645); *Martinchipirena*, afrontada con cerrado de Iturrikoa y calle (1642, Pro. Asi., Car. 50).
- 2.8C.21. MATEORENA*. De Miguel de Izcue (1595, Pro. Asi., Car.11); de Juanes de Munárriz (1645).
- 2.8C.22. MENDIA*. De Miguel de Mendia (1645). *Mendiarena* (1683, 1703, ADP.: Cars. 934, n.4; 1206, n. 19); De Martín de Ilzarbe, viudo, y de su hija Verona de Ilzarbe, mujer de Luis de Yábar; tenía huerta en Mendia, afrontada con otras de Iturricoa y Belaskoainena (1703). *Mendinecoa* (1814, Hipot. 10, 217, ELEIZALDE: "Mendiekua"). Actualmente la llaman "Mendinecoa" o "Bendinecoa".

2.8C.23. MIGUEL DE AZANZA*. De Joanes de Iriarte (1645); *Migueltorena* (1703. ADP.: Car. 1206, n. 9).

2.8C.24. OSTATUCOA (1825, Hipot., 10, 216). V.: POSADA.

2.8C.25. PANTURRILLENCOA (1854, Hipot., 10, 224).

2.8C.26. POSADA (1734, ADP.: Car. 1543, n. 19). Es la misma que consta en vascuence como "OSTATUCOA".

2.8C.27. RAMONENA*. De Miguel Yoldi (1645) *Remonena*, De Miguel Yoldi, afrontada con arzara de casa de Iturricoa y con plaza (1642, Pro. Asi., Car. 50); *Ramonekoa*. De don Carlos Andueza Zabalza (1984).

2.8C.28. SASTREARENA (1825, Hipot. 10, 216).

2.8C.29. TEJEDOR. Nombre actual de una casa; viene de antiguo; no han conocido el oficio en la familia.

2.8C.30. VENTA DEL CUBO. Situada junto a la carretera de Ibero a Echauri. De don Marino Esparza (1984).

2.8C.31. ZENOZENA. V.: GARCIA DE CENOZ.

2.8C.32. ZURGUIÑENCOA (1814, Hipot., 10, 216).

2.9. IZU

El término jurisdiccional de esta localidad noroccidental de la Cendea (597,55 Has.) se extiende desde el río Araquil (E) hasta la sierra de Sarbil, punto donde alcanza la máxima altitud (946 ms.). En paraje alto hay hayedo; abundan los robles y encinas. Los yermos y cultivos se extienden por debajo de los 500 ms.. El 76,52 por ciento de la superficie (498,48 Has. en 1903, y 457,22, en 1942) fue terreno comunal, ocupado en gran parte por bosque y pastos.

COMUNAL DE IZU

AÑO 1903		AÑO 1942		
DESTINO	Robadas	DESTINO	Robadas	Almut.
Jaral encina y roble	825	Encinar	2.921	1
Roble y encina	109	Robledal	531	6
Encinar	685	Hayedo	79	4
Robledal	742	Pinos	78	12
		Chopos	13	15
Cerros	3.190	Pastos	1.469	11
Total	5.551		5.094	1

FUENTE: Catastro del Concejo.

Las casas, con su iglesia parroquial de la Asunción, se alza en un rellano de la falda del monte, junto a una regata y dominando el río Araquil y la llanura de aluvión en que se asienta Asiáin.

Han desaparecido las ermitas de San Donato, San Julián y Santa Cruz.

De la importancia que antaño tuvo la ganadería, singularmente lanar y porcina, dan fe las bordas que hubo en el monte, muchas aruinadas. Netamente agrícola y ganadero, arroja la densidad de población más baja de la Cendea (4,68 H/Km.cuadrado).

2.9A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Izu*.

DOC. ANT.: *Içu*; *Yçu* (1268, FEL.MORR.: Red., n. 818; 1274-78, Rat. dec., ff. 8, 19, 29, 82); *Isso*; *Yssu* (1276, 1279, Rat.dec., ff. 39v, 68).

PRON. POP.: Izu [isu].

Izun [isún] egon.

Izure [isurè] joan.

Izutik [isútik] heldu.

Izutarrak [isutárafak].

2.9B. TOPONIMIA MENOR

2. 9B. 1. AINGUERU ITURRI*

DOC. ANT.: *Aingueru yturria*; *Ayngueru yturri*, Endreçera (1661, ADP.: Car. 1191, n. 25, ff. 14-15 y 65).

DOC. CONT.: *Anguiliturri* (1903, Cat); *Ingliturria* (1926, Desl.); *Inguiliturri* (1903, 1942, Cats., Pol.20); *Eriqueturri* (1946, E.Elizalde).

PRON. POP.: *inglitúrri*s (con vacilaciones).

DESCR.: Fuente en la cabecera de la regata de su nombre, cerca de la muga de Eguíllor, al N. del Alto de la Batería. El camino de Azanza pasa muy cerca. Poco antes de desaguar en el río Araquil, la regata se une a la que baja de Zeia (Eguíllor).

2.9B.2. AIZGAÑA*

DOC. CONT.: *Aizgaña* (1903, Cat.; 1919, EI.); *Eizgaña* (1928, Cat.).

PRON. POP.: *izgáña*; *laizgáña*.

DESCR.: Borde superior de la peña o acantilado cortado en la marga por el río Araquil (margen derecha), al SE. del pueblo.

2.9B.3. AIÇU(R)DIN

DOC. ANT.: *Ayçudin* (sic), Endreçera (1661, ADP.: Car. 1191, n. 25, ff. 63-65).

2.9B.4. AIZ URDINETA*

DOC. ANT.: *Ayz urdineta* (1687, ADP.: Car. 1191, n. 25).

DOC. CONT.: *Izorgañetas*; *Zurquiñetas* (1903, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE); *Zurbiñetas* (1928, Cat.).

2.9B.5. ALTO DE LA CRUZ

DOC. ANT.: *Alto de la Cruz* (1928, Cat.).

DESCR.: Cabezo (434 ms.) al SE. del pueblo, coronado por una cruz de mandera, colocada cerca de las ruinas de la basílica de Santa Cruz. Lo conocen popularmente como "Alto de la fuente"; anteriormente, "Santa Cruz", por la ermita.

2.9B.6. ARANGUITAS

DOC. CONT.: *Aranguitas* (1903, Cat.)

OBSERV.: Pequeña zona, ligeramente abarrancada, entre la borda de Hita (Artázcoz) y los Soros, al N. de la muga de Artázcoz. Quizás de "Arangoitia".

2.9B.7. AREAzea

DOC. ANT.: *Areacea*; *Areazea* (1687, 1734, ADP.: Cars. 1191, n. 35; 1543, n.19; 1857, Hipot., 10, 229).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afrontaba con el soto del lugar (1734).

2.9B.8. ARLECOA*

DOC. CONT.: *Arlecoa*, Barranco (Trad.oral).

PRON. POP.: *arlecóa*.

DESCR.: Profundo barranco que, procedente de Sarbil, se adentra en Izu, dividiendo el término en dos porciones. En la zona más alta del mismo abunda la caliza; el paraje es conocido popularmente como "*el pedruscal*". La regata pasa por el pueblo y desagua en el Araquil. En acta de deslinde (1926) se le llama "Erlecoa".

Artacha, V.: ARTAZEA*

2.9B.9. ARTASSARRI GAYÑA

DOC. ANT.: *Artassarri gayña*, Parte que llaman (1600, Pro. Asi., Car. 18).

2.9B.10. ARTAZCOZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Artazcoz bidea* (1637, ADP.: Car. 1191, n. 25); *Artazcozbidea* (1857, Hipot., 10, 229).

OBSERV.: V.: CAMINO DE ARTAZCOZ.

2.9B.11. ARTAZCOZ MUGA

DOC. ANT.: *Artazcoz muga* (1858, Hipot., 10, 229).

2.9B.12. ARTAZEA*

DOC. ANT.: *Artacea*; *Artaçe*; *Artazea* (1599, Pro. Asi., Car. 18; 1661, 1687, 1690, ADP.: Cars., 1191, n. 25, ff. 14-15, 63-65; 962, n.18).

DOC. CONT.: *Artacha* (1903, Cat.; 1919, El.).

DESCR.: Cerro al SO del lugar, con cultivos en la parte baja.

2.9B.13. ARTAÇE BARRENA

DOC. ANT.: *Artaçe barrena*, Parte que llaman (1599, 1614, Pro. Asi., Cars. 18, 42).

2.9B.14. ASARIERRECA*

DOC. CONT.: *Asarierreca*; *Asarriereca*; *Asarrieca*; *Asiarreca* (1903, Cat.); *Asarierreca* (1919, EI.; ELEIZALDE: "Asarie erreka"); *Ashari-reka* (sic) (Cat. G. Remírez; 1946, E. Elizalde); *Charraguetas* (1942, Cat., Pol.21).

PRON. POP.: *charraguétas*.

DESCR.: Regata; nace en Artázcoz, pasa a Izu y, después de recoger otras, se precipita torrencialmente en el Araquil. Paraje contiguo a ella entre la carretera y la muga de Artázcoz.

2.9B.15. AZANZA BIDEA*

DOC. ANT.: *Açança bidea* (1637, ADP.: Car. 1191, n. 25); *Azanzabidea* (1857, Hipot., 10, 229).

OBSERV.: V.: CAMINO DE AZANZA.

Balaun, V.: BALUN*

2.9B.16. BALDRADI*

DOC. CONT.: *Baldradi* (1903, 1942, Cats., Pol. 21; 1919, EI.; ELEIZALDE).

PRON. POP.: *baldrádi*.

DESCR.: Terreno con alternancia de yermos y cultivos, al O. del lugar, entre el barranco Arlecoa (N) y el camino de Muniáin (S).

2.9B.17. BALSA DEL ENCINO*

DOC. CONT.: *Balsa del encino* (Trad. oral).

DESCR.: Balsa para abreviar ganado, junto al camino de Muniáin, más arriba de Capalarre.

2.9B.18. BALSA DEL ROBLE*

DOC. CONT.: *Balsa del roble* (Trad. oral).

DESCR.: En el monte; más arriba de la borda del Mesón.

2.9B.19. BALSA NUEVA*

DOC. CONT.: *Balsa nueva* (Trad. oral)

DESCR.: Estuvo en la sierra, cerca del barranco Arlecoa.

2.9B.20. BALUN*

DOC. ANT.: *Balun*, Arroyo (V.: BALUN ERRECA); Endrecera o parte (1600, Pro. Asi., Car. 18); *Balion*; *Balon*, *Baluin*; *Valon* (1614, Pro. Asi., Car. 41; 1690, 1661, ADP.: Cars. 962, n. 18; 1119, n. 25; 1857, Hipot., 10, 229); Junto a San Donato (1661, ADP.: Car. 1191, Car.25).

DOC. CONT.: *Balaon* (1903, Cat.); *Balaun* (1919, EI.; ELEIZALDE; 1942, Cat.).

PON. POP.: *baláun*.

DESCR.: Paraje al N. del término, con alternancia de yermos y cultivos en torno a la regata, entre San Donato (N) y las muga de Asiáin (E).

2.9B.21. BALUN ERRECA*

DOC. ANT.: *Balun erreca*, Parte que llaman (1600, Pro. Asi., Car. 18).

DESCR.: Actualmente la llaman “*Regata de Baláun*”. Baja del monte y aumenta el caudal con el aporte de otra, junto a un puentecillo. Desde este punto hasta la desembocadura en el Araquil la llamaron “*Donaia erreca*”.

2.9B.22. BALUN ERREQUETA

DOC. ANT.: *Balon errequeta*; *Balun errequeta* (1592, Pro. Asi., Car. 10; 1734, ADP.: Car. 1543, n. 19).

OBSERV.: Pieza en ese punto afrontada “con el arroyo”.

2.9B.23. BALUN ÇOCOA

DOC. ANT.: *Balun çocoa*, Parte llamada (1598, Pro. Asi., Car. 18).

OBSERV.: Por el paraje pasaba una “cequia”.

2.9B.24. BATERIA*

DOC. CONT.: *Batería*, Monte la (1928, Cat.; 1946, E.Elizalde).

DESCR.: Monte (662 ms.) al NO. del pueblo. Domina por el N. y E. la cuenca del Araquil. El camino de Azanza pasa por su flanco occidental junto a una borda. Se cuenta que durante la guerra carlista tuvieron emplazadas aquí piezas de artillería.

2.9B.25. BERDELIN*

DOC. ANT.: *Berdelin* (1857, 10, 229).

DOC. CONT.: *Berdelin*, *Verdelin* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.).

DESCR.: Al SE. del pueblo. Altiplanicie inclinada hacia el río, entre éste (E), los términos de Sarluz y Laparraga (O) y la muga de Artázcoz, por donde también se extiende.

2.9B.26. BERDELIN GAÑA

DOC. ANT.: *Berdelin gaña*, Pieza en (1614, Pro. Asi., Car. 42).

2.9B.27. BICUDI

DOC. CONT.: *Bicudi* (1903, Cat.).

2.9B.28. BITARTEA, BITARTECOA*

DOC. ANT.: *Bitartea*, Monte de (1596, Pro. Asi., Car. 11).

DOC. CONT.: Monte Sarbil o *Betertecoa*; Monte Sarbil o *Pestecoa*; Monte Sarbil o *Petertecoa* (1926, Desl.); *Bitertecua* (1919, EI.; ELEIZALDE: “Biteretekua”); *Vitartecoa* (IGC.: Mapa 141, situándolo en jurisdicción de Artázcoc).

PRON. POP.: *bitartecóa*; *bitartécua*.

DESCR.: Pleito entre los vecinos de Artázcoc e Izu sobre aumento de “colonias” en el monte de Bitartea, seguido de convenios (16 de febrero de 1596) (Pro. Asi., Car. 11).

Antiguo facero de ambos lugares en la muga de Artázcoc e Izu con Sarbil. Según tradición local, era de los dos pueblos y quedó para Izu como consecuencia de un pleito. Hace años fueron roturadas parcelas, hoy abandonadas.

2.9B.29. BOBECERO. V.: MUGARLUCEA

2.9B.30. BORDA

DOC. CONT.: *Borda, La* (1903, Cat.)

OBSERV.: Hubo varias bordas para acubilar ganado lanar en el monte, entre ellas las de Juanena, Mesón y Senar.

2.9B.31. BORDASAR

DOC. CONT.: *Bordashar* (Trad.oral).

DESCR.: Antigua borda junto al camino, propiedad del concejo, destinada tradicionalmente al cierre de cerdos durante el otoño. Estaba dotada de un curioso sistema de puerta que permitía la entrada de los animales, pero no su salida. Un vecino sostiene que no era ‘borda zar’ (=‘viejo’ en vasco), sino ‘borda zerri’ (=para los cerdos).

2.9B.32. BURBULA*

DOC. CONT.: *Burbula* (1903, Cat.)

ESCR.: Fuente próxima a una casa y a la regata; manaba en invierno “agua caliente”, que aprovechaban las vecinas para lavar los “menudos” del cerdo durante las matanzas.

2.9B.33. CAMINO DE AMUNARRIZ

DOC. ANT.: Camino que ban a Amunarriz (1688, ADP.: Car. 1154, n. 5).

OBSERV.: Pudiera ser el llamado “de Muniáin”.

2.9B.34. CAMINO DE ARTAZCOZ

DOC. ANT.: *Camino que ban a Artazcoz* (1599, 1661, 1668; Pro. Asi., Car. 18; ADP.: Cars. 1154, n. 5; 1191, n. 25).

DOC. CONT.: *Camino de Artázcoz* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Fincas contiguas a la carretera al vecino lugar.

2.9B.35. CAMINO DE ASIAIN*

DOC. ANT.: *Camino que ban al lugar de Assiayn* (1688, ADP.: Car. 955, n. 21, f. 4).

DOC. CONT.: *Camino de Asiain* (1942, Cat., Pol. 22).

DESCR.: Tierras a los lados de la carretera, al N. del pueblo.

2.9B.36. CAMINO DE ASIAIN A ARTAZCOZ

DOC. ANT.: *Camino de Asiain a Artazcoz* (1599, Pro. Asi., Car. 18).

OBSERV.: Pieza afrontada con ese camino “y con el rio caudal y cequias que baxan al rio” (1599). Ruta desaparecida; iba por la margen derecha del Araquil (Aizgaña).

2.9B.37. CAMINO DE ASIAIN A AZANZA

DOC. ANT.: *Camino que ban de Assiayn a Açança* (1688, ADP.: Car. 955, n. 1, f. 4).

2.9B.38. CAMINO DE AZANZA

DOC. ANT.: *Camino real que se ba a Açança (Azanza)* (1661, 1734, ADP.: Cars., 1191, n. 25; 1543, n. 19).

DOC. CONT.: *Camino Azanza* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: El Cat. 1942 lo identifica con el camino al monte por Arlekoa. El camino pasaba por las viñas de Erriburu (1661, 1734). De las escrituras de la familia Elizalde se deduce que es el que sube por Bordazar al alto de la Batería, pasando a la cabecera del barranco de Aingeruiturri y continuando por Comistarri hacia lo de Azanza.

2.9B.39. CAMINO DE BALAUUN*

DOC. CONT.: *Camino de Balaun* (1903, 1942, Cat.); *Camino de Valaon en Erriburu* (1903, Cat.).

DESCR.: Sale de casa Amézqueta hacia el N., va subiendo hasta el camino de los cerrados, desciende hasta el puente sobre la regata de Balaun y pasa al pie de Gazteluzar (Alto Redondo).

2.9B.40. CAMINO DE BERDELIN*

DOC. CONT.: *Camino de Verdélín* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Va desde la fuente pública, bordeando el alto de Santa Cruz. Tierras contiguas.

Camino de Donaya, V.: DONAYA*

2.9B.41. CAMINO DE LA FUENTE

DOC. CONT.: *Camino de la fuente* (1903, 1942, Cats; 1919, EI.).

DESCR.: Va del pueblo a la fuente pública. Hubo otro por delante de casa del Mesón.

2.9B.42. CAMINO DEL MONTE*

DOC. ANT.: *Camino que van al monte* (1600, Pro. Asi., Car. 18).

DOC. CONT.: *Camino del monte* (Trad. oral).

DESCR.: El Cat. 1942, lo denomina "Camino de Azanza". Sube bordeando el barranco de Arlecoa.

2.9B.43. CAMINO DE MUNIAIN

DOC. ANT.: *Camino que se va al lugar de Muniain* (1661, ADP.: Car. 1191, n. 25); *Camino para el lugar de Muniayn* (1687, ADP.: Car. 1191, n. 25, ff. 14-15).

DOC. CONT.: *Camino de Muniáin* (1942, Cat., Pol. 21).

DESCR.: Va desde el camino del monte hacia el lugar de Muniáin (Guesálaz) por Bitartecoa y Sarbil.

2.9B.44. CAMINO DE SAN JULIAN

DOC. ANT.: *Camino que se va del dicho lugar a la vassilica de San Julian* (1661, ADP.: Car. 1191, n. 25, f. 63-65).

DESCR.: Inmediaciones del que va del pueblo por delante del cementerio, donde estuvo la basílica. Tradicionalmente usado por las vecinas que bajaban a lavar la ropa al río.

2.9B.45. CAMINO DE VAL DE GOÑI

DOC. CONT.: *Camino a Val de Goñi* (1928, Cat.).

2.9B.46. CAPALARRE*

DOC. CONT.: *Capalarre* (Trad. oral).

DESCR.: Paraje yermo en la falda del monte, al O. del pueblo, donde abunda la piedra. Está repoblándose de encina.

2.9B.47. CAPANA*

DOC. CONT.: *Capana* (Trad. oral).

DESCR.: Terreno al NE. de Erriburu, donde antiguamente hubo una cruz; junto a ella colocaban la "kapana".

2.9B.48. CAPANA ALDEA

DOC. ANT.: *Capana alde*; *Capana aldea*, Parte que llaman (1600, Pro. Asi. Car. 18).

2.9B.49. CAPANA ONDOA

DOC. ANT.: *Capana ondoa*, Parte que llaman (1599, Pro. Asi., Car.18).

2.9B.50. CAQUEAS

DOC. ANT.: *Caqueas*, Endreçera (1661, ADP.: Car. 1191, n. 25, ff. 63-65).

2.9B.51. CASA, Junto a

DOC. ANT.: *Junto a la casa* (1661, ADP.: Car. 1191, n. 25).

DOC. CONT.: *Junto a casa*; *Junto a la casa* (1903, 1928, Cats.).

OBSERV.: Fórmula utilizada para situar fincas (huertas, eras) contiguas a la casa de un vecino.

2.9B.52. CASA, Tras de

DOC. CONT.: *Tras de casa* (1903, Cat.)

OBSERV.: Fórmula, actualmente en desuso, utilizada para designar fincas sitas a espaldas de una casa. Es versión de "Etxegibel", V.: ECHA GUIBELA.

2.9B.53. CEMENTERIO VIEJO

DOC. CONT.: *Cementerio viejo* (1942, Cat., Pol. 21).

DESCR.: Zona al SO. del pueblo donde estuvo el cementerio utilizado durante el siglo pasado.

2.9B.54. CERRADO BURUA*

DOC. CONT.: *Cerrado burua* (1903, Cat.); *Cerraiburu*, *Serraiburu* (Trad. oral).

DESCR.: Yermo en la falda oriental del monte, al NO. del pueblo y al final (O) de los Cerrados.

2.9B.55. CERRADOS*

DOC. CONT.: *Cerrados, Los* (1903, 1942, Cats.); *Cerraos*; *Cerraus, Los* (1942, Cat., Pol. 20).

PRON. POP.: *loscerráus*.

DESCR.: Terreno en la falda del monte al NO. del pueblo. Antiguamente hubo fincas cultivadas, cerradas con muretes de piedra, conocidas por el apellido del propietario o de la casa: "Cerrado de Ansó" (1600, Pro. Asi., Car. 18), "Cerrado de Basterra".

2.9B.56. COMISTARRI*

DOC. CONT.: *Comistarri* (IGC.: Mapa 141); *Comostarri* (1926, Desl.)

DESCR.: Lllaman "Comistarri" a un paraje en el monte, contiguo a las "Tres mugas" de Izu (Olza), Azanza (Goñi) y Eguillor (Olllo).

2.9B.57. CHACURRALON

DOC. CONT.: *Chacurrallón*, Fuente de (Trad. oral).

DESCR.: Manantial en la confluencia de dos regatas, cerca de las casas.

Charraguetas, V.: ASARIERRECA

2.9B.58. CHORROCA*

DOC. CONT.: *Chorroca* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: "Txorroka").

DESCR.: Fuente, regata y paraje contiguo, próximos al cementerio viejo.

2.9B.59. DONAYA*

DOC. ANT.: *Donaya*, Camino de (1600, Pro. Asi., Car. 18); Mojón del lugar de Eguillor llamado (1687, ADP.: Car. 1191, n. 25, ff. 14-15); Muga del lugar de Eguillor en (1694, ADP.: Car. 1191, n. 25, ff. 33-35); Parte que llaman (1599, Pr. Asi., Car. 18).

DESCR.: Paraje costanero, con yermos y cultivos, al S. de la muga de Eguillor (Olllo), surcado por la regata que baja de Baláun y que, desde el puente de este término hasta la desembocadura en el Araquil, en jurisdicción de Asiáin, fue denominada "Donaia erreka".

2.9B.60. DONAYA ERRECA*

DOC. ANT.: *Donaya erreca* (1600, Pro. Asi., Car. 18)

OBSERV.: Tramo de regata que pasa por Donaia. V.: DONAYA.

2.9B.61. ECHA GUIBELA

DOC. ANT.: *Echa guibela* (1734, ADP.: Car. 1543, n. 19).

OBSERV.: V.: CASA, Tras de

2.9B.62. ELIZGUIBELA

DOC. ANT.: *Elizguibela* (1734, ADP.: Car. 1543, n. 19).

OBSERV.: Pieza en "Elizguibela, afrontada con camino de Artázcoz". Documentada la versión castellana, que ha perdurado. V.: IGLESIA, Detrás de la.

2.9B.63. ELIZONDOA

DOC. ANT.: *Elizondoa* (1857, Hipot. 10, 229).

2.9B.64. ENCINAL

DOC CONT.: *Encinal* (1919, EI.).

2.9B.65. ERAS

DOC. CONT.: *Eras* (1903, Cat.).

DESCR.: Paraje contiguo al pueblo, donde hubo eras de trillar.

Eriqueturri, V.: AINGUERU ITURRI*

2.9B.66. ERLECOA

DOC. CONT.: *Erlecoa*, Barranco, Collado, Término (1926, Desl; 1919, EI.; ELEIZALDE: "Erlekoa").

OBSERV.: En Izu lo llaman "Arlecoa" (V).

2.9B.67. ERRAQUINA BIDEA

DOC. ANT.: *Erraquin bidea*; *Erraquina bidea* (1694, ADP.: Car. 1191, n. 25).

2.9B.68. ERRAQUINETA

DOC. ANT.: *Erraquineta*, Parte que llaman (1600, Pro. Asi., Car. 18).

DOC. CONT.: *Erraquinas* (1903, Cat.)

OBSERV.: Pieza en el paraje junto a yermos concejiles (1600).

2.9B.69. ERRAZQUIN

DOC. ANT.: *Errazquin*, Termino de (1690, ADP.: Car. 962, n. 18, ff. 7-8).

2.9B.70. ERRIBURU*

DOC. ANT.: *Erriburu*; *Erriburua* (1661, 1688, 1694, 1734; ADP.: Cars. 1191, n. 25, ff. 33-35 y 63-65; 955, n. 21; 1543, n. 19; 1857, Hipot., 10, 229)

DOC. CONT.: *Erburu*; *Erriburu*; *Erriburua* (1903, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE).

DESCR.: Falda oriental del monte, al NO. del lugar, donde se bifurcan los caminos del Monte, Azanza y Cerrados. Paraje relativamente alejado del pueblo. Mucho viñedo durante el siglo XVII.

2.9B.71. ERROSQUETA

DOC. ANT.: *Errosqueta* (1857, Hipot., 10, 229)

2.9B.72. EZCUDIA

DOC. ANT.: *Ezcudia* (1857, Hipot, 10, 229).

2.9B.73. FUENTE*

DOC. CONT.: *Fuente, La* (Trad. oral).

DESCR.: Fuente pública, al E. del pueblo, junto a regata y camino. En el frente de sillería la fecha: "Año 1861". En el término abundaron las fuentes (Burbula, Chacurralón, Chorroca, Hierro, entre otras).

2.9B.74. FUENTE, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la fuente* (1903, Cat.)

DESCR.: Inmediaciones de la fuente pública.

2.9B.75. GALZADAPEA, GALZAPEA*

DOC. ANT.: *Galzadapea* (1857, Hipot., 10, 229).

DOC. CONT.: *Galzapea* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE); *Garzapea* (1928, Cat.).

PRON. POP.: *garzapéa*.

DESCR.: Hondonada al NE. del lugar, cerrada por el río Araquil (E), los altos ribazos de Muñigáin (S) y el camino descendente hacia Asiáin que la domina.

2.9B.76. GAZARRIETAS

DOC. CONT.: *Gazarrietas* (1903, Cat.).

OBSERV.: Zona contigua al término de este nombre en Artázcoz

2.9B.77. GAZTELUZAR

DOC. ANT.: *Gazteluzar; Gazteluzarr*, Parte que llaman (1599, Pro. Asi., Car. 18; 1734, ADP.: Car. 1543, n. 19).

OBSERV.: Denominado actualmente "*Alto Redondo*", está al NE. del término; la cima, con vestigios de cimentaciones y fosos, está en jurisdicción de Asiáin. La divisoria entre ambos pueblos va por la falda O.

2.9B.78. GUILLADIA

DOC. ANT.: *Guilladia*, Parte que llaman (1599, Pro. Asi., Car. 18).

2.9B.79. ICHAURRONDOA

DOC. ANT.: *Ychaurrondoa* (1734, ADP.: Car. 1543, n. 19).

OBSERV.: Pieza en el paraje "que pasa regata por medio".

2.9B.80. ICHAUSTIA

DOC. ANT.: *Ichaustia*; *Ychaustia* (1599, 1614, Pro.Asi., Cars. 18, 42; 1661, 1734, ADP.: Cars. 1191, n. 25, ff. 63-65; 1543, n. 19); *Inchausti* (1857, Hipot. 10, 229).

2.9B.81. IDOZPE

DOC. ANT.: *Idozpe* (1857, Hipot, 10, 229).

2.9B.82. IGLESIA, Detrás de la

DOC. ANT.: *Detras de la iglesia de Izu* (1661, ADP.: Car. 1191, n. 25, ff. 63-65).

DOC. CONT.: *Detrás de la iglesia* (Trad.oral).

DESCR.: Paraje contiguo al templo parroquial por el SO. Documentado en euskera, V.: ELIZ GUIBELA.

2.9B.83. IGLESIA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la iglesia* (1688, ADP.: Car. 1154, n. 5).

DOC. CONT.: *Junto a la iglesia* (1903, Cat.).

DESCR.: Terreno contiguo al templo parroquial por el S.

Inchausti, V.: ICHAUSTIA.

Ingliturris, V.: AINGUERU ITURRI*

2.9B.84. IPARRAGUERRU

DOC. ANT.: *Yparraguerru* (1687, ADP.: Car. 1191, n. 25).

OBSERV.: Probablemente lo que hoy llaman "Caracierzo", V.: KARA-CIERZO.

2.9B.85. IRIBURUA

DOC. ANT.: *Iriburua*; *Yriburu*; *Yriburua* (1596, 1599, Pro. Asi., Cars. 15, 18; 1637, 1688, 1690, ADP.: Cars. 1154, n. 5; 962, n. 18; 1191, n. 25, ff. 27-28).

OBSERV.: Por "Iriburua" pasaban el camino de Azanza (1599) y "el regacho que baja para el dicho lugar". Durante el S. XVII había viñas, algunas cerradas con pared.

2.9B.86. ITURGAYNA

DOC. ANT.: *Ytur gayna*, Parte que llaman (1599, Pro. Asi., Car. 18).

2.9B.87. KARA-CIERZO*

DOC. CONT.: *Kara-cierzo* (sic) (1928, Cat.; Hoja de G. Remírez-Esparza).

DESCR.: Lllaman "Caracierzo" a un barranco al N. de Kapana.

2.9B.88. LANGA*

DOC. CONT.: *Langa, La* (1942, Car., Pol. 20).

DESCR.: Bifurcación de los caminos del monte y Baláun, a la salida del pueblo donde hubo una "langa" (=puerta de palos) que impedía la entrada en el pueblo al ganado que pastaba por el monte.

2.9B.89. LAPARRAGA*

DOC. ANT.: *Laparraga* (1599, Pro. Asi., Car. 18; 1661, 1687, ADP.: Cars. 1191, n. 25, ff. 14-15 y 63-65); Camino que llaman (1599, Pro. Asi., Car. 18).

DOC. CONT.: *Laparraga; La Parraga* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE).

PRON. POP.: *laparrága*.

DESCR.: Terreno al SE. del lugar, entre Berdelín (E), Sarluz (N. y O.) y la muga de Artázcoz; bastante llano y enteramente cultivado.

2.9B.90. LAPAR(RA)GA GOIENA

DOC. ANT.: *Laparga goiena* (sic) (1688, ADP.: Car. 1154, n.5)

2.9B.91. LARRAIN BURUA

DOC. ANT.: *Larrayn burua* (1688, ADP.: Car. 955, n. 21, f.4); *Larraimburua* (1857, Hipot., 10, 229).

2.9B.92. LARRES*

DOC. CONT.: *Larres, Los* (1903, Cat.)

DESCR.: Amplio yermo al O. de Baláun, por donde se va extendiendo la encina. Nombre común aplicado a rasos yermos, tradicionalmente destinados a pastos.

2.9B.93. LARROLA GUIBEL, Sierra

DOC. ANT.: *Larrola guibel*, Monte y sierra clamada (1499, Pro. Salin., Car. 2, n. 167).

OSBERV.: Convenios entre los de Eguíllor-Beásoain con los de Azanza sobre pastos, permitiendo a los de Azanza gozar de las hierbas de dicha sierra, hasta las piezas de Oteguieta, de Izu.

2.9B.94. LASTERROA

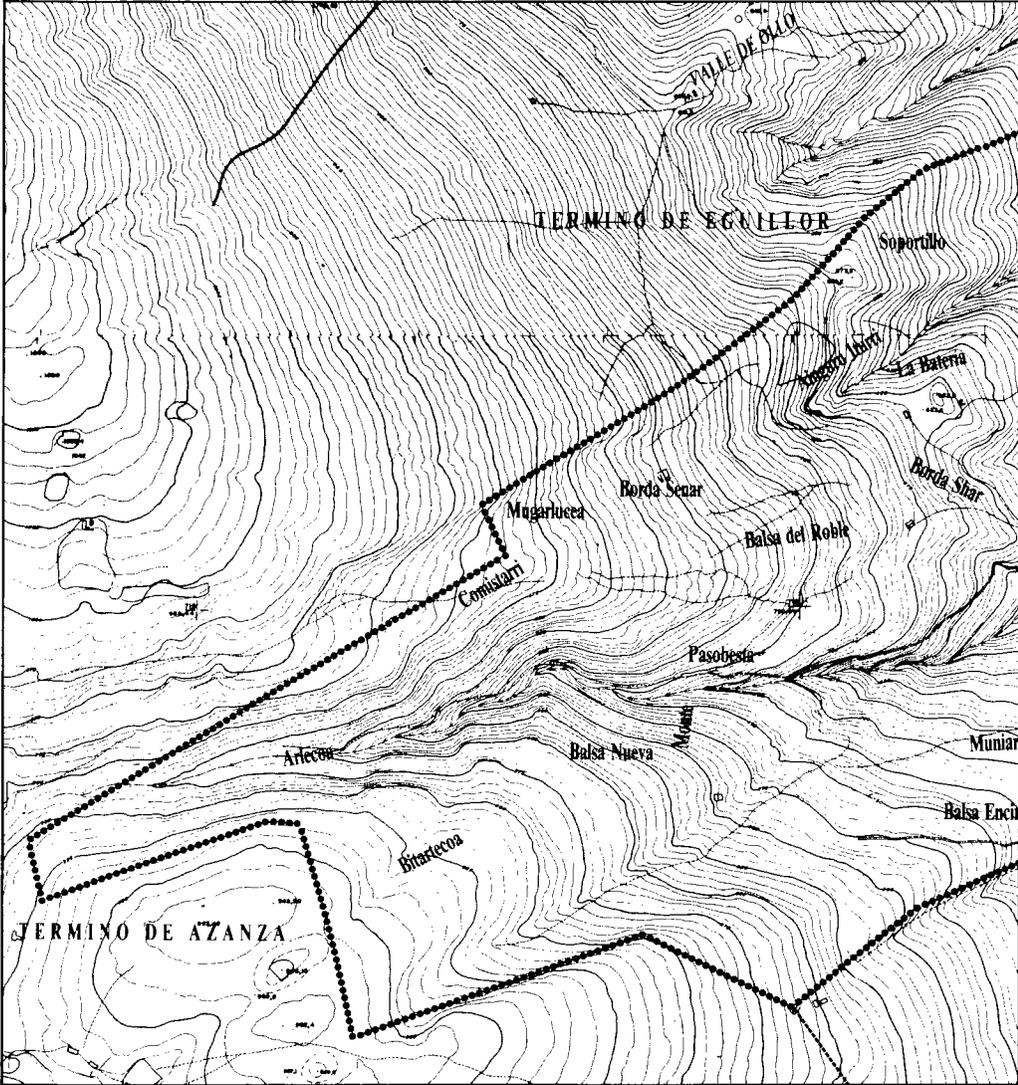
DOC. ANT.: *Lasterroa*, Endrecera que llaman (1614, Pro. Asi., Car. 42).

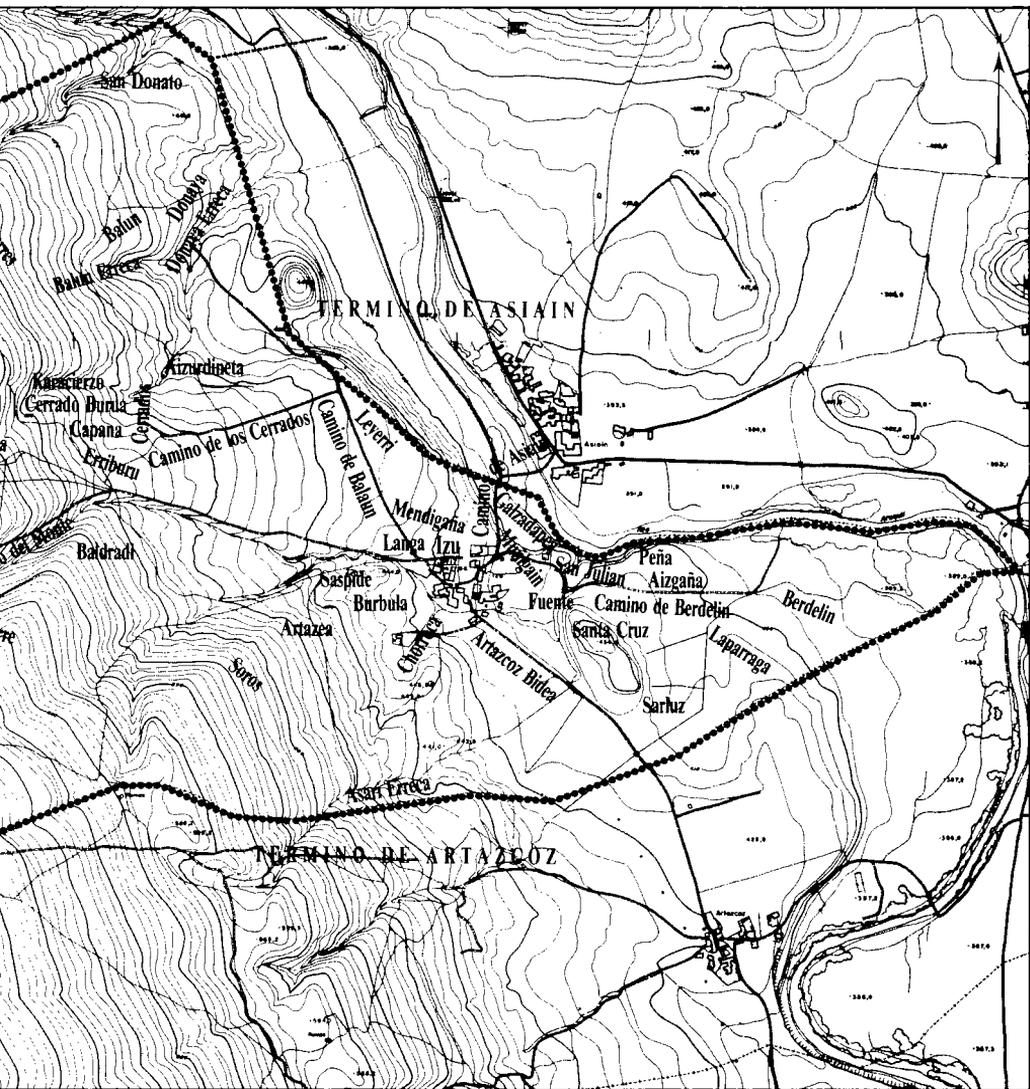
2.9B.95. LASTERROA ÇELAYA

DOC. ANT.: *Lasterroa selaya; Lasterroa çelaya*, Parte que llaman (1599, 1614, Pro. Asi., Cars. 18, 41).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con yermos concejiles del lugar de Izu (1614). Debe ser la zona próxima al molino de Lasterroa (Artázcoz), en el extremo E. del término de Izu.

Mapa nº 8 IZU





2.9B.96. LEYERRI*

DOC. ANT.: *Leierri*; *Leyerri* (1600, Pro. Asi., Car. 18; 1688, ADP.: Car. 1154, n.5).

DOC. CONT.: *Layerri* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Ribazos yermos que miran al río Araquil, al N. de la casa de Senar o Mendigaña, hasta “Gatzeluzar” (Alto Redondo). Tierras próximas.

2.9B.97. LEYERRIGAÑA

DOC. ANT.: *Layerrigaña* (1857, Hipot., 10, 229); *Leyerri gayña*, Parte que llaman (1595, Pro. Asi., Car. 18).

OBSERV.: Juanes de Izu, vecino de Izu y de Asiáin, tenía su casa “en los terminos del lugar de Içu, en la parte que llaman Leyerri gayña”, por donde pasaba el “camino y senda que van a Donaya” (1597). La casa de Senar está en el extremo meridional y más alto de Leierri.

2.9B.98. LEZCADI

DOC. ANT.: *Lezcadi*, Viña que llaman (1599, Pro. Asi., Car. 18).

2.9B.99. MEDELIN

DOC. ANT.: *Medelin*, Parte que llaman (1599, Pro. Asi., Car.18).

OBSERV.: Pieza en Medelin junto al camino que van a Laparraga. Coincide con el actual “Berdelín”.

2.9B.100. MOJON DE ARTAZCOZ

DOC. ANT.: *Mojon de Artazcoz*, Pieza en el (1734, ADP.: Car. 1543, n. 19).

DOC. CONT.: *Mojon de Artázcoz* (1903, Cat.).

2.9B.101. MOJON DE EGUILLOR

DOC. ANT.: *Mojon del lugar de Eguillor llamado Donaya* (1687, ADP.: Car. 1191, n. 25, ff. 14-15).

2.9B.102. MOJONES

DOC. CONT.: *Mojones, Los* (Trad. oral).

DESCR.: Zona baja del monte encinar que acostumbraban acotar cada primavera “con unos piloticos de tierra”, destinándola para pastos.

2.9B.103. MONTE*

DOC. ANT.: *Monte*; Pieza en Artazea afrontada con el (1661, ADP.: Car. 1191, n. 25, ff. 63-65); *Monte, El* (1857, Hipot. 10, 229).

DOC. CONT.: *Monte* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Zona occidental del término hasta Sarbil, poblada de haya, roble y encina, que va extendiéndose hacia el E.. Le llaman también “La Sierra”. Lo surcan varios barrancos y regatas.

2.9B.104. MONTE, Donde el

DOC. ANT.: *Donde el monte* (1687, ADP.: Car. 1191, n. 25).

2.9B.105. MONTE, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al monte* (1661, ADP.: Car. 1191, n.25).

Monte de Bitartea, V.: BITARTEA*

Monte la Batería, V.: BATERIA*

2.9B.106. MOREA

DOC ANT.: *Morea* (1857, Hipot., 10, 229).

OBSERV.: Pudiera tratarse de ese término en Asiáin.

2.9B.107. MUGARLUCEA*

DOC. CONT.: *Mugarlucea* o Bobecero, Término (1926, Desl.; 1919, El.; ELEIZALDE).

OBSERV.: La muga entre Izu y Eguíllor va por el término de “Mugarlucea o Bobecero” (mojón 15), hasta “Mugarlucea” (mojón 16), donde se unen las de la Cendea de Olza y de los valles de Olo y Goñi, continuando la divisoria por Comistarri (1926, Desl’inde). Denominado actualmente: “Las tres mugas”.

2.9B.108. MUNIAIN BIDEA*

DOC. ANT.: *Muniain bidea* (1690, ADP.: Car. 962, n. 18).

DESCR.: V.: CAMINO DE MUNIAIN.

2.9B.109. MUÑIGAIN*

DOC. CONT.: *Muñigain* (1942, Cat.; 1946, E.Elizalde).

DESCR.: Ribazos liecos al N. del camino al cementerio, sobre el rincón de Galzadapea, expuestos al Norte.

2.9B.110. MURGUILTO

DOC. ANT.: *Murguilto*, Parte que llaman (1599, Pro. Asi., Car. 18).

2.9B.111. MUSTARAZULOA

DOC. ANT.: *Mustarazuloa* (sic) (1857, Hipot., 10, 229).

OBSERV.: En Asiáin hay un término llamado “Mostrazuloa” o “Mostaza zuloa” (V).

2.9B.112. NOGAL DE ANSO

DOC. ANT.: *Nogal de Anso*, Parte que llaman el (1599, Pro. Asi., Car. 18).

2.9B.113. OLARTEA

DOC. ANT.: *Olarte*, Parte que llaman (1600, Pro. Asi., Car. 18).

Oros, V.: SOROS.

2.9B.114. OTEGUIETA

DOC. ANT.: *Oteguieta*, Pieças de Yçu que se claman (1499, Pro. Salin., Car. 2, n. 167).

OBSERV.: Convenios sobre pastos entre los de Eguíllor-Beásoain con los de Azanza, permitiendo a éstos gozar la sierra Larrola guibel hasta las mencionadas “pieças” de Izu.

Pasobesta V.: PAUSU-GASTOA

2.9B.115. PAUSU-GASTOA. PASOBESTA*

DOC. CONT.: *Pausu-gastoa* (1919, EI.; ELEIZALDE).

DESCR.: Actualmente le llaman “*Pasobesta*”. Conjunción de caminos en el monte, al O. del pueblo, en la hondonada de Arlecoa, al N. de la regata. Era un paso malo.

Pedruscal V.: ARLECOA*

2.9B.116. PEÑA*

DOC. CONT.: *Peña. La* (Trad. oral).

DESCR.: Acantilado de marga cortado por el río Araquil en su margen derecha, al SE. del pueblo; se prolonga por Artázcoz e Izcue. La parte superior es “Aizgaña”.

Pestecoa; Petertecoa, V.: BITARTEA*

2.9B.117. POZO DE LOS ARAGONESES

DOC. CONT.: *Pozo de los aragoneses* (Trad. oral).

DESCR.: Al S. de Aizpea, a orillas del Araquil.

2.9B.118. SALINAS

DOC. ANT.: *Salinas*, Parte que llaman las (1600, Pro. Asi., Car. 19).

OBSERV.: Tres piezas en el paraje afrontaban con yermos concejiles. No hay en todo el término el menor indicio de manantiales o tierras salobres. Debe referirse a las “piedras saleras” (“gazarrieta”) o “salinas” donde los ganaderos acostumbraban poner sal para las ovejas.

2.9B.119. SAN DONATO*

DOC. ANT.: *San Donato*, Ermita de (1734, ADP.: Car. 1543, n. 19).

DOC. CONT.: *San Donato*, Término (1903, 1942, Cats.;1919, El.; 1926, Desl.; IGC.: Mapa 115).

DESCR.: Extremo N. del término, cerca de las mugas de Eguíllor y Asiáin. Las ruinas de la ermita, de planta rectangular (unos 4 x 8 ms.), dominan desde un promontorio (441 ms.) los barrancos de Zeia (Eguíllor) y Aingeruiturri, el río Araquil, los montes de Olza y los caminos que conducen al valle de Ollo y Oskia.

2.9B.120. SAN JULIAN*

DOC. ANT.: *San Julián*, Básilica; Ermita; Iglesia de (1599- 1620, Pro. Asi., Cars. 18-19; 1789, ADP.: Lib. 155, f. 316).

DOC. CONT.: *San Julián*, Término (1903, 1942, Cats.)

DESCR.: “Iglesia que esta junto al lugar de Yçu” (1620). El obispo Igual de Soria mandó cerrarla al culto (1798). En su solar se alza el cementerio actual.

2.9B.121. SANTA CRUZ*

DOC. ANT.: *Santa Cruz*, Básilica de (1599, 1603, Pro. Asi., Car. 19); Término (1688, ADP.: Car. 1154, n. 5).

DOC. CONT.: *Santa Cruz* (1903, Cat.).

DESCR.: Montículo llamado “Alto de la Cruz” al SE. del pueblo, con vestigios de la ermita en la cima. Fincas contiguas.

2.9B.122. SANTA CRUZ, Tras el ribazo de

DOC. ANT.: *Tras el ribazo de Santa Cruz* (1687, ADP.: Car. 1191, n. 25).

2.9B.123. SANTA CRUZ GAYNA

DOC. ANT.: *Santa Cruz gayna* (1599, Pro. Asi., Car. 18).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afrontaba “con la hermita de Santa Cruz”. Parte alta del montículo, actualmente yerma.

2.9B.124. SANTA CRUZ GUIBELA

DOC. ANT.: *Santa Cruz guibela* (1637, 1661, 1734, ADP.: Cars. 1191, n. 25, ff. 27-28 y 63-65; Car. 1543, n. 19).

DESCR.: Falda oriental posterior del Alto de la Cruz, visto desde el pueblo.

2.9B.125. SARIO*

DOC. CONT.: *Sario, El* (Trad oral).

DESCR.: Espacio circular rodeado de pared, en el monte, cerca de la regata "Aingeruiturri" y de la chabola de los Larres.

2.9B.126. SARLUZ*

DOC. ANT.: *Sarluz* (1687, 1688, ADP.: Cars. 955, n. 21; 1191, n. 25, ff. 14-15; 1857, Hipot., 10, 229); *Sarrlus* (1734, ADP.: Car. 1543, n. 19); Prado de (1661, ADP.: Car. 1191, n. 25, ff. 63-65).

DOC. CONT.: *Sarluz* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE)

PRONC. POP.: *sarlúz*

DESCR.: Zona al SE. del Alto de la Cruz, entre Laparraga (E), la carretera (O) y la muga de Artázcoz, por donde se prolonga.

2.9B.127. SARLUZ GUIBELA

DOC. ANT.: *Sarluz guibela*, Parte que llaman (1599, Pro. Asi., Car. 18).

2.9B.128. SASPIDE*

DOC. CONT.: *Sarpide; Saspidea; Saspidia* (1903, Cat.); *Zazpide* (1942, Cat.).

PRON. POP.: *saspíde*.

DESCR.: Prominencia puntiaguda de marga (444 ms. alt) contigua al pueblo y a la regata que baja de Arlecoa.

Serraiburru, V.: CERRADO BURUA

2.9B.129. SIERRA

DOC. CONT.: *Sierra, La* (1942, Cat., Pol.21).

OBSERV.: Popularmente denominado "Monte". Dentro de él hay una pieza llamada "de la Sierra".

2.9B.130. SOPORTILLO*

DOC. CONT.: *Soportillo* (Trad.oral)

DESCR.: Cerro en el extremo NO. del término, entre la muga de Eguíllor (N) y la regata de "Aingeruiturri".

2.9B.131. SOROS*

DOC. CONT.: *Oros, Los; Soros, Los* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Ladera yerma del monte, al SO. del pueblo y de Artazea. Estuvo parcialmente cultivada; se repuebla de encina.

Tres mugas, V.: MUGARLUCEA.

2.9B.132. URRUZTEGUI

DOC. ANT.: *Urruztegui*, Parte que llaman (1599, Pro. Asi., Car. 19).

2.9B.133. URRUZTEGUI GAÑA

DOC. ANT.: *Urrustegui gaña* (1690, ADP.: Car. 962, n. 18); *Urrustigaña* (1687, ADP.: Car. 1191, n. 26, ff. 14-15).

Verdelin, V.: BERDELIN

Vitartecoa, V.: BITARTEA

Ychaurrondoa, V.: ICHAURRONDOA

Ychaustia, V.: ICHAUSTIA

Yparraguerru, V.: IPARRAGUERRU

Yriburu, V.: IRIBURUA

Yturgayna, V.: ITUR GAYNA

2.9B.134. ZABIZUETA

DOC. CONT.: *Zabizqueta* (1946, E. Elizalde).

DESCR.: Al S. de la regata del monte.

Zazpide, V.: SASPIDE

Zurquiñetas, V.: AIZ URDINETA*

2.9C. TOPONIMIA URBANA

En el apeo del año 1645 constan en Izu once casas, que señalamos con asterisco en la relación.

2.9C.1. ABÁD*, Casa del. De Miguel Périz de Azanza (1645). Fue denominada "APEZENEKO" o "APEZARENA".

2.9C.2. ALARGUNARENA (1659, 1690, ADP.: Cars. 1307, n. 14; 962, n. 18; 1857, Hipot., 10, 229); Afronta con la de Satrusteguirena (1687, ADP.: Car. 1191, n. 25, f. 14). En el apeo de 1645 aparece en castellano: "*Casa del Viudo*".

2.9C.3. AMEZQUETA*. Con casero en 1645.

2.9C.4. ANSORENA*. De Pedro de Lizasoain (1645). (1694, 1734, ADP.: Cars. 1191, n. 25; 1543, n. 19; 1857, Hipot., 10, 229). Pertenece a don Olegario Remíz Ganuza (1984).

- 2.9C.5. ANTONARENA (1687, ADP.: Car. 1191, n. 25).
- 2.9C.6. APEZARENA (1690, ADP.: Car. 962, n. 18, f. 7-8); Apecenecoa (1857, Hipot. 10, 229). De hijosdalgo, propiedad de Juan Andrés Ochoa de Zabalegui, afrontada con la de don Miguel de Mendigaña y Ansorena (1734, ADP.: Car. 1543, n. 19). El apeo de 1645 la cita en castellano, V.: ABAD, Casa del.
- 2.9C.7. DORRECO*. De Martín de Goñi (1645). *Dorrecoa* 1687, ADP.: Car. 1191, n. 25; 1857, Hipot. 10, 229).
- 2.9C.8. GARCHORENA*. Del Condestable del reino; tenía otra casa con casero (1645); *Garchotena* (1659, ADP.: Car. 1307, n. 14)
- 2.9C.9. JUAN DE BERRIO*. Casero (1645).
- 2.9C.10. JUANENA (1903, Cat.). Probablemente la anterior.
- 2.9C.11. LOPECHO (1857, Hipot. 10, 229)
- 2.9B.12. MARQUINARENA (1857, Hipot., 10, 229).
- 2.9B.13. MENDIGAÑA*. Perteneció a Juanes de Izu (1597); don Juan de Senar de Salinas (1645-1650), su hijo Miguel Senar de Salinas y Mendigaña (1664-1688) (ADP.: Car. 955, n. 21); don Miguel de Mendigaña y Ansorena (1734, ADP.: Car. 1543, n. 19).
- De hijosdalgo y “la más preminente de este lugar y como tal goza de muchos honores y especialmente las preeminencias en los conciertos parrochiales y concejiles” (1688). “Casa señorial, llamada antiguamente de *Mendigañarena*, más tarde de Senar y actualmente de Remírez de Esparza” (1928, G. Remírez-Esparza). Adquirida en 1946 por E. Elizalde. Tiene escudo de armas y sepultura en la parroquial. En el extremo N. del pueblo, dominando el término de Asiáin.
- 2.9C.14. MENDIGAÑA DE ECHAURI*. Casero (1645).
- 2.9C.15. MESON, Casa del. Antigua Casa de Satrústegui o “Satrusteguirena”, convertida en “mesón” por los años 1845, habitada por don Olegario Remírez de Ganuza y familia (1984).
- 2.9C.16. MUXUGORRI. De Martín de Satrústegui (1599, Pro. Asi., Car. 11). Debíó adoptar este sobrenombre, convirtiéndose en la de “Satrusteguirena” (hoy “Mesón”).
- 2.9C.17. SATRUSTEGUI*. De Pedro de Beasoain (1645); “Casa llamada *la de Satrustegui*”, propiedad de Maria de Roncal, viuda de Martín de Zizur (1687, ADP.: Car. 1191, n. 35, ff. 14-15). Actual “Mesón”.
- 2.9C.18. URETARENA (1659, ADP.: Car. 1307, n. 14).
- 2.9C.19. VIUDO* Casa del . De Lorenz de Armendáriz (1645). V.: ALARGU-NARENA.

2.10. LARANUE (Despoblado en Artázcoz)

Localidad con parroquia y rector por los años 1278-1279. Los ingresos primiciales eran exiguos. El colector del diezmo advirtió: “propter tenuitatem reddecimam non persolvit”; “non attingit summam” (Rat. dec., ff. 54v, 68).

Localizable en las inmediaciones de la desaparecida ermita de San Gregorio de Artázcoz, posible titular de la parroquia, en torno a cuyas ruinas han aparecido enterramientos en distintas épocas. Con el despoblado pudiera estar relacionado el término “*Larrañeco*”, citado como desolado, aunque sin vestigios, en relaciones de 1534 y 1800 (IDOATE: Desol., 319, 334).

2.10A. TOPONIMIA MAYOR

DOC. ANT.: *Leraynue*, Ecclesia de (1278, Rat. dec. f. 54v); *Laranue*, Rector de (1279, Rat. dec. f. 68).

2.11. LECOATE (Despoblado en Olza)

Localidad desaparecida, situada entre los términos de Olza (S) y Ariz de Iza (N), sobre un cerrete (485 ms.) al SE. del portillo abierto entre los montes Zabalgaña (595 ms.) y Arrobia de Olza (604 ms.), por donde pasaba el antiguo camino procedente de Pamplona, por San Bartolomé de Ate, hacia Lete y Oskia. El antiguo templo parroquial de San Vicente, convertido en ermita, fue desmantelado hacia el año 1868 para convertir el solar en cementerio del lugar de Olza (LARRAYA:Despobl., p.99. JIM.JUR.: Olza, 216-217).

A diferencia de Abaxita y Ate, despoblados en fechas lejanas, e incluso de Laranue que no aparece como lugar habitado durante el siglo XIV, Lecoate mantenía población en 1350 y 1366 (CARRASCO: Pobl., pp. 390, 557). Debió desaparecer a finales del siglo XIV o principios del siguiente. Una leyenda local, similar a otras conocidas en numerosos lugares de Navarra, vincula el despoblamiento con una peste.

Los vecinos concejantes de Olza decían en 1590 que poseían “un termino y monte y heredades llamado LECOATE... ques conquistamiento echo por el concejo y vezinos de Olça, que se afruenta con terminos del lugar de Ariz y del lugar de Orderiz, y del lugar de Lete y con termino conçeigil del mesmo lugar de Olça, ques el dicho termino franco y quito, de hijosdalguo, sin ningun carguo de pecha, cens, tributo ni otro deber alguno” (Pro. Asi., Car. 5). La Orden de San Juan y el Colegio de Jesuítas de Pamplona poseyeron heredades, pero no perteneció a Roncesvalles, como se ha dicho (LARRAYA: Despob., 99).

2.11A. TOPONIMIA MAYOR

DOC. ANT.: *Lecate* (1190, GAR.LARR.: Prior., II, n.63); *Lecoata* (1277, Rat. dec. f, 46v); *Lecoate* (1279, Rat. dec., f. 67v); *Lecoat* (1350, CARRASCO: Pobl., 390); *Lecoar*; *Lecoare* (1278, Rat.dec., f. 54; 1366, CARRASCO: Pobl, 557);

2.12. LIZASOAIN

Su término, el más reducido del municipio (186,55 Has.), limita con la Cendea de Iza (E. y NE) y con los lugares de Olza (O) y Asiáin (O. y S.). Tiene el enclave de *Beitikuntzea* separado del resto, rodeado por los términos de Asiáin (N. y NE), Ororbía (E), Izcue (S) y Artázcoz (SO). El territorio es llano (400 ms. alt. med.), sin más relieves destacables que el cerro contiguo a la localidad (437 ms.), donde se alzó el templo parroquial durante la Edad Media.

Lo cruza el río de San Bartolomé, afluente del Araquil y colector de numerosas regatas. Carece de monte arbolado; hay algunos sotos a orillas del riachuelo. Antaño abundaron los hiermos comunales dedicados a pastos, sobre todo de lanar, que totalizaba 550 cabezas a principios del S. XVII (Cuadro 3). Gran parte del término está dedicado actualmente a cultivo de cereal.

La iglesia parroquial dependió del monasterio de Leire desde que, en 1085, la noble dama Auria Acenáriz de Lizasoáin dio a los monjes la iglesia de San Esteban, situada “in illo puio super uilla” (MAR.DUQ.: Leire, n. 117). Al ser construido el nuevo edificio parroquial, dedicado a San Lorenzo, fue colocado en la fachada un relieve con “Agnus” románico en piedra, siendo habilitado el solar del templo antiguo para cementerio.

Basílica de Nuestra Señora de Legarda (hoy “Legarra”) en las afueras. Según tradición local, existió otra ermita, dedicada a Santa Catalina, en Recunceas.

Roncesvalles poseyó durante el siglo XIV casas en el barrio de Zubiaga y tierras en el término (1592, Pro. Asi., Car. 10). Predominó la población hidalga, circunstancia observable en algunas casas con escudos e inscripciones en piedra (CARO: Casa, II, 431-432).

Los vecinos y concejo acostumbraron celebrar sus “baçarres” “en la plaça publica” (1592, Pro. Asi., Car. 10), en “*Beroqui*” (1599) o en la casa de algún vecino durante la época invernal. Redactaron ordenanzas de gobierno en 1544 (YANGUAS: Dic.ant., III, p. 339).

2.12A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Lizasoáin*

DOC. ANT.: *Lizasoang*, Villa (1073, MAR.DUQ.: Leire, n. 176); *Lizassoain*; *Liçassoain* (1084, 1085, 1099, 1109, MAR. DUQ.: Leire, nn. 110, 117, 169, 223; 1200, GAR. LARR.: Prior, n. 89); *Liçasoayn*; *Liçassoayn* (1257, JIM.JUR.:Irazzu, 45; 1268, FELONES: Red., n. 820; 1275, Rat. dec., f. 19); *Lissasoanh*; *Liçaçoanh*, *Liçaçoaynh* (1276, 1279, Rat. dec., ff. 30, 40, 69).

PRON. POP.: Lizasoain [lisaʒoáin] ? / Lizatsuain [lisaćwáin] / Litzasuain [licás-wáin] / Lizasuáin [lisaśwáin].

Litzasoainen [licáswanen] bizi.

Lizasoaindik [lisaśwaindik] heldu.

Lizasoaine [liśáswane] joan.

Lizasaindarrak [lisaśáindařak].

2.12B. TOPONIMIA MENOR

2.12B.1. ABAXITA

DOC. ANT.: *Abaxita*; *Auaxita* (1611, Pro. Asi., Car. 41; 1690, ADP.: Car. 962, n. 18); *Abagita* (1848, Hipot, 14, 146); *La vaxita*; *Vajita*; (1620, Pro. Asi., Car. 44; 1678, ADP.: Car. 1285, n. 8, ff. 15-16).

DOC. CONT.: *Abejetas* (1903, Cat.)

DESCR.: Zona contigua al término de ese nombre en Asiáin.

2.12B.2. ADARREN ÇELAIA

DOC. ANT.: *Adarren çelaia*, Endreçera (1678, ADP.: Car. 1285, n. 8, ff. 15-16).

2.12B.3. ALDABA BIDEA*

DOC., ANT.: *Aldaua videa*, Endreçera (1595, Pro. Asi., Car. 15).

OBSERV.: V.: CAMINO DE ALDABA

2.12B.4. ALDABACORISUDIA

DOC. ANT.: *Aldabacorisudia* (sic) (1825, Hipot., 14, 152).

2.12B.5. ANDER DONA MARI ALDEA

DOC. ANT.: *Ander dona Mari aldeia*, Endreçera llamada (1592, 1628, Pro. Asi., Cars. 10, 47).

2.12B.6. ANDER DONA MARI ONDOA

DOC. ANT.: *Ander dona Mari ondoa*, Endreçera (1592, Pro. Asi., Car. 10).

OBSERV.: Relacionado con la basílica de Santa María de Legarda (o “Legarra”); las tierras próximas fueron denominadas también “*Ermitea ondoa*”

2.12B.7. APOLARREA*

DOC. CONT.: *Apolarrea* (1903, Cat.; 1919, El.); *Apolarres* (1903, 1942, Cats., Pol.11).

DESCR.: Al E. del pueblo; paraje donde abundaron los yermos. El Cat. 1942 lo sitúa al N. del camino a Pamplona y al S. del que iba de Olza a la capital.

2.12B.8. ARCILLAS

DOC. ANT.: *Arcillas, Las* (1620, Pro. Asi., Car.44).

OBSERV.: Versión romance de “*Bustineta*”.

2.12B.9. ARDANCE BACARRA

DOC. ANT.: *Ardance bacarra*, Paraje (1730, ADP.: Car. 1532, n. 20, f.5).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con “camino real que de la basílica de San Bartolome se viene a esta Ciudad” (de Pamplona).

2.12B.10. ARDANCIPE

DOC. CONT.: *Ardancipe* (1903, Cat.)

2.12B.11. ARREBIDEA*

DOC. CONT.: *Arrebidea*, Término (1926, Desl.).

DESCR.: La muga entre las Cendeas de Iza y Olza va por “Recunceas”, de SE. hacia NO., pasando por “*Arrebidea*” y “Chilitu”. En Lizasoain lo sitúan en el extremo E. del término, arriba del soto.

2.12B.12. ARTOLAZ*

DOC. ANT.: *Artalaz* (1825, Hipot., 14, 152); *Artolaz*, Endreçera (1592-1611, Pro. Asi., Cars. 10, 15, 19, 41).

DOC. CONT.: *Artolach* (1942, Cat.); *Artolache* (1926, Desl.)

PRON. POP.: *artolás*.

DESCR.: “Endreçera llamada Artolaz y sobre nombre Buztina, afrontada con el camino que ban del dicho lugar a la Ciudad de Pamplona” (1611). Vaguadita surcada por una regata que desagua en el río de San Bartolomé de Ate, al E. y muy cerca del pueblo.

Atacalarrea, V.: OTACALARRE*

2.12B.13. ATAGALDEA

DOC. ANT.: *Atagaldea* (1860, Hipot. 14, 149); *Atangaldea* (1853, Hipot., 14, 151).

OBSERV.: Por "Ateugaldea".

2.12B.14. ATEALDEA*

DOC. ANT.: *Atealdea* (1590, 1622, Pro. Asi., Cars. 10, 45).

OBSERV.: Pieza en ese punto afrontada con regacho (1622). Lozizable junto al despoblado de Ate (Olza) y su riachuelo.

2.12B.15. ATE HUALDEA

DOC. ANT.: *Ate hualdea*, Parte llamada (1608, 1622, Pro. Asi. Cars. 16, 45).

OBSERV.: Una pieza en esa parte, próxima a una casa, afrontaba con prados de Lizasoain (1622). Inmediaciones de la regata llamada "Ate ugaldea" (Ver en OLZA), que pasa cerca del pueblo, al E. de las casas.

2.12B.16. ATIBUELTAS*

DOC. CONT.: *Atibuelkas*; *Ativueltas* (1903, Cat.; 1919, El.); *Artivueltas* (1942, Cat., Pol. 6).

PRON. POP.: *Atibuéltas*.

DESCR.: Paraje al N. del término, contiguo al de Olza, por donde se prolonga, y al río de San Bartolomé (E). Bastante llano. Cultivado.

Atocalarres, V.: OTACALARREA*

2.12B.17. BARACEECHETOA

DOC. ANT.: *Baraceechettoa* (1825, Hipot., 14, 152).

2.12B.18. BEITICO-EUNCEA*

DOC. ANT.: *Beitico-euncea* (1861, Hipot., 14, 149); *Beiticuncia* (1862, Hipot. 14, 153).

DOC. CONT.: *Beticunceas*; *Berticunceas* (1903, Cat.); *Viticunceas* (1903, 1942, Cats., Pols. 7, 8).

PRON. POP.: *biticuncéas*.

DESCR.: Enclave en la parte más meridional y baja del término, separado de éste por una banda del de Asiain, al N. de los altos del Molino y Viñas. Cerro yermo y pastos en ribazos; cultivos a los lados de lacarretera. Después de 1984 el espacio ha sido parcelado y destinado a huertas, dotadas de casetas.

2.12B.19. BEROQUI

DOC. ANT.: *Veroqui*, Endrecera (1599, Pro. Asi., Car.14).

OBSERV.: Paraje o casa donde los vecinos celebraron "baçarre" en 1599.

2.12B.20. BICUDI

DOC. ANT.: *Bicudi*; *Vicudi*, Endreçera (1592-1622, Pro. Asi., Cars. 13, 14, 19, 45).

DOC. CONT.: *Vicudi* (1903, Cat.).

OBSERV.: Piezas en “Bicudi ençima del soto” (1595, Pro. Asi., Car. 15); “Bicudi en los cascajos” (1602); junto al camino de Pamplona (1602) o “camino real que ban del lugar de Olza a la Ciudad de Pamplona” (1622). Perfectamente localizable junto al término de Aldaba (Iza), por donde se extendía. No quedan higueras.

2.12B.21. BICUDIGAÑA*

DOC. ANT.: *Becudigaña* (1858, Hipot., 14, 147); *Bicudigaña* (1855, Hipot., 14, 151).

DOC. CONT.: *Vicudigaña* (1903, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE: “Bikudigaña”).

DESCR.: Nombre actual de una vaguada, totalmente cultivada, al N. del rincón de Recunceas, junto a la muga de Aldaba (Iza).

2.12B.22. BIZQUER*

DOC. CONT.: *Bichquer* (1903, Cat.); *Busquir*, *El* (1942, Cat.).

PRON. POP.: *bisquér*; *bizquér*.

DESCR.: Montículo (437 ms. alt.) coronado por el cementerio, construido en el solar de la iglesia medieval de San Esteban (S. XI). El pueblo se extiende por la falda y la parte SE.

2.12B.23. BREUDO

DOC. ANT.: *Breudo*, Pieza en (1620, Pro. Asi., Car.44).

2.12B.24. BUSTINA

DOC ANT.: *Bustina*, Endreçera (1588, Pro. Asi., Car.9); Artolaz y sobre nombre *Buztina* (1611, Pro. Asi., Car. 41).

OBSERV.: Una pieza en la endrecera afrontaba con camino de Lizasoain a Pamplona (1611).

2.12B.25. BUSTINALDEA

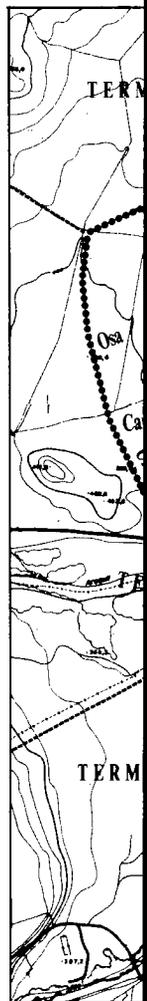
DOC. ANT.: *Bustinaldea*, Pieza en (1622, 1628, Pro. Asi., Cars. 45, 47).

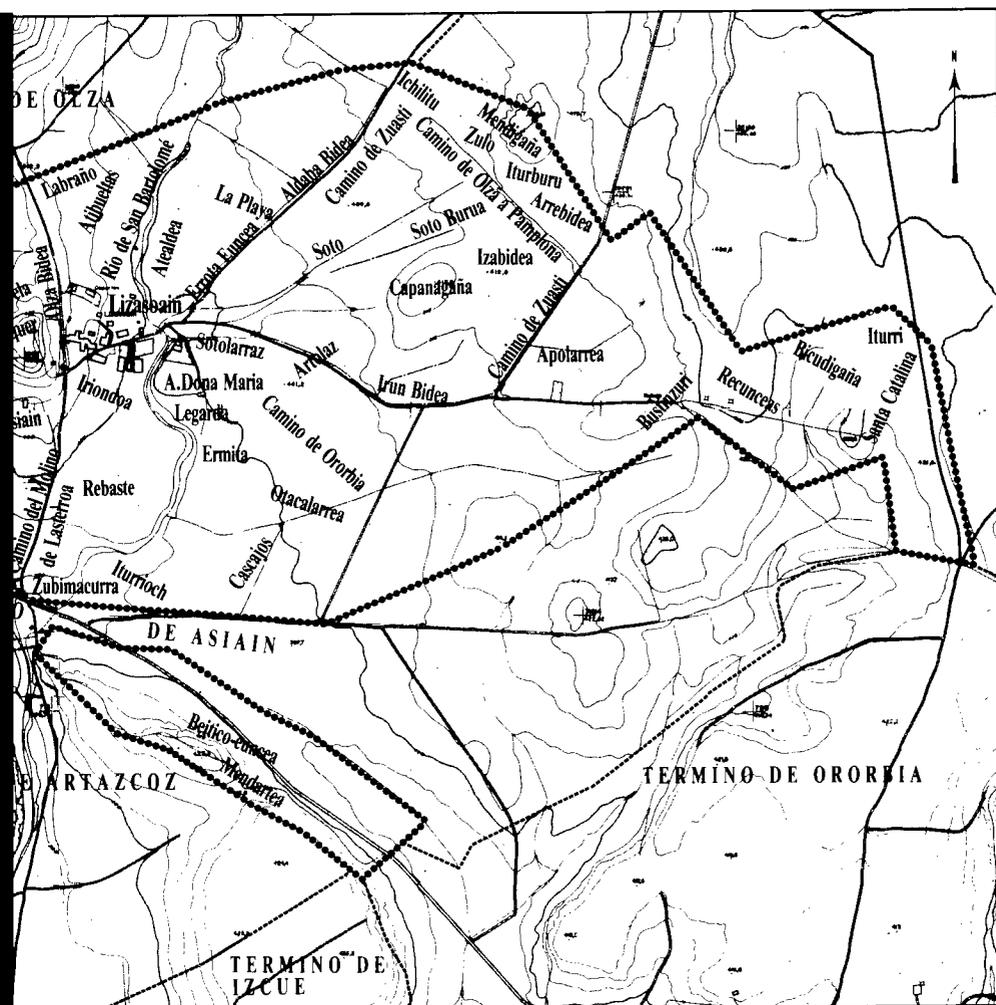
OBSERV.: La pieza afrontaba “con camino real que ba al lugar de Olza” (1622). La arcilla (“bustin”) aflora en distintas zonas del término.

2.12B.26. BUSTIN ALOCA

DOC. ANT.: *Bustin alocá*, Endreçera (1594, Pro. Asi., Car. 14).

Mapa n° 9 LIZA





2.12B.27. BUSTINETA

DOC. ANT.: *Bustineta* o Chilitu (1642, Pro. Asi., Car. 50).

OBSERV.: Paraje contiguo al término de Aldaba (Iza), V.: CHILITU. Documentada la versión romance: "Las arcillas" (1620).

2.12B.28. BUSTINZURI*

DOC. ANT.: *Bustinchuria* (1858, Hipot., 14, 157).

DOC. CONT.: *Bustinchuri*; *Bustinzuri* (1903, 1942, Cats.).

PRON. POP.: *bostinchúri*.

DESCR.: Terreno con regatas y afloraciones de margas y arcillas al E. del término, por ambos lados del camino de Pamplona; Ruinas de la "Casa de Mugerza".

2.12B.29. CAMINO DE ALDABA.

DOC. ANT.: *Camino de Aldaba* (1860, Hipot., 14, 148).

DOC. CONT.: *Camino de Aldaba* (Trad.oral).

DESCR.: Más conocido como "Camino de Zuasti" o "de Zugasti", atraviesa la Playa y se bifurca en jurisdicción de Aldaba hacia este lugar y el de Zuasti, ambos en la cendea de Iza.

2.12B.30. CAMINO DE ASIÁIN*

DOC. CONT.: *Camino Asiáin* (1903, Cat.)

DESCR.: Iba por la casa de Sola hacia el SO. Desaparecido por roturación y cultivado hasta la muga de Asiáin. Tierras contiguas.

2.12B.31. CAMINO DE IZA

DOC. ANT.: *Camino de Iza* (1825, Hipot., 14,m 152).

2.12B.32. CAMINO DE LABRAÑO

DOC. ANT.: *Camino de Labraño* (1710, ADP.: Car. 1228, n. 6, f. 15). V.: LABRAÑO BIDEA.

OBSERV.: Una pieza en el camino "afrenta con camino de Lizasoain".

2.12B.33. CAMINO DEL MOLINO DE LASTERROA*

DOC. ANT.: *Camino del molino de Lasterroa*, Endreçera (1592, Pro. Asi., Car. 13).

DOC. CONT.: *Camino de Lasterroa* (1903, Cat.).

DESCR.: Carretera que baja a la de Astráin-Irurzun, que cruzaba el antiguo camino para descender hasta el molino. Zona contigua a la muga de Artázcoz en "Beitiko-euntzea".

2.12B.34. CAMINO DEL VALLE DE OLLO

DOC. ANT.: *Camino que ban de Bal de Oлло* (1620, Pro. Asi., Car. 44).

OBSERV.: Zona O. del término. Su prolongación por Asiáin se llamó "Ollaranbidea".

2.12B.35. CAMINO DE OLZA

DOC. ANT.: *Camino de Olza* (1825, Hipot., 14, 151).

DOC. CONT.: *Camino de Olza* (1903, Cat.)

DESCR.: Paraje al N. del pueblo, contiguo a la carretera que va al lugar de Olza.

2.12B.36. CAMINO DE OLZA A PAMPLONA*

DOC. ANT.: *Camino real que ban de Olça a Pamplona*, Pieza en Yruñ bidea afrontada con (1592, Pro., Asi., Car. 10).

DOC. CONT.: *Camino de Olza a Pamplona* (1042, Cat.).

DESCR.: Descendía de Olza a San Bartolomé, cruzaba los términos de Lizasoáin y San Gregorio, y se unía al de Lizasoáin a la capital.

Camino de Orderiz bidea, V.: ORDERIZ BIDEA

2.12B.37. CAMINO DE ORORBIA*

DOC. ANT.: *Camino de Ororbia*, Pieza en (1614, Pro. Asi., Car. 41; 1858, Hipot., 14, 147).

DOC. CONT.: *Camino Ororbia* (Trad.oral).

DESCR.: Al SE. del pueblo, entre los caminos de Pamplona y el que va a la ermita de Legarda. Desaparecido el vial, su huella se aprecia todavía en las fincas cultivadas (1984).

2.12B.38. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino que ban del dicho lugar a la ciudad de Pamplona* (1611, Pro.Asi., Car. 41); *Camino de Pamplona* (1858, Hipot., 14, 147). V.: IRUN BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona* (1942, Cat.).

DESCR.: Tierras por las que va el camino a Orcoyen e Iruña.

2.12B.39. CAMINO DE SAN BARTOLOME

DOC. ANT.: *Camino sendero que ban a la basilica de San Bartolome* (1598, Pro. Asi., Car. 18).

OBSERV.: Desaparecido. Iba paralelo al río.

2.12B.40. CAMINO DE SAN GREGORIO

DOC. CONT.: *Camino San Gregorio* (1903, Cat.).

OBSERV.: Zona del camino que va a San Gregorio de Asiáin.

2.12B.41. CAMINO DE ZUASTI*

DOC. CONT.: *Camino de Zuasti* (1903, Cat.) o “de *Zugasti*”.

DESCR.: Conduce a los lugares de Aldaba y Zuasti (Iza). Otro camino de Zuasti a Artázcoz va más al S.

2.12B.42. CAÑADA

DOC. CONT.: *Cañada* (1903, Cat.; 1919, EI.).

DESCR.: Venía de Andía por el valle de Ollo y San Gregorio de Asiáin hacia Pamplona.

2.12B.43. CAPANA

DOC. CONT.: *Capana* (Trad.oral)

DESCR.: Montículo de “Beitiko-euntzea” o “Alto del molino” (423 ms.) donde colocaban una “kapaná” hasta no hace muchos años.

2.12B.44. CAPANAGAÑA*

DOC. ANT.: *Capanagaña* (1860, Hipot., 14, 148).

DOC. CONT.: *Capanagáin*; *Capanagay* (1903, Cat.); *Capanegaña* (1919, EI.; ELEIZALDE: “Kapanegaña”).

PRON. POP.: *capanagáin*.

DESCR.: Altozano (418 ms.) al E. del soto, actualmente roturado. Hubo viñedo en las faldas.

2.12B.45. CASA, Junto a

DOC. CONT.: *Junto a casa* (1903, Cat.).

Expresión que sirve para localizar eras, huertas u otras fincas contiguas a viviendas vecinales.

2.12B.46. CASCAJOS*

DOC. ANT.: *Cascajos*, Parte que llaman los (1602, 1620, Pro. Asi., Cars. 19, 44; 1853, Hipot., 14, 148); Pieza en Bicudi en los (1602, Pro. Asi., Car. 19).

DOC. CONT.: *Cascajos* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Designó dos parajes diferentes. Actualmente llaman así a un terreno llano, al SE. del pueblo y a los lados del camino a San Gregorio; abundan los cantos rodados.

2.12B.47. CASCALLETA

DOC. ANT.: *Cascalleta*; *Cascallueta* (1596, 1614, Pro. Asi., Cars. 15, 41); *Cascalleta* de Soto aldea (1590, Pro. Asi., Car.10).

2.12B.48. CASCALLUA

DOC. ANT.: *Cascallua* o Bicudi (1642, Pro. Asi., Car. 50).

OBSERV.: Pieza “en Bicudi en los Cascajos” (1602, Pro. Asi., Car. 19).

2.12B.49. CHACHOPEA

DOC. ANT.: *Chachopea* (1903, Cat.).

2.12B.50. CHANGOLA

DOC. ANT.: *Changola* (1825, Hipot., 14, 152).

2.12B.51. CHILITU

DOC. ANT.: *Chilito* (1858, Hipot., 14, 147); *Chilitu*, Endrecera o parte llamada (1602, 1622, Pro. Asi., Car. 45); Bustineta o *Chilitu* (1642, Pro. Asi., Car. 50).

DOC. CONT.: *Chilitu*; *Ichilitu* (1903, 1942, Cats); *Chileta*; *Chilite* (1926, Desl.).

DESCR.: Terreno muy húmedo y aguanoso, actualmente cultivado, al NE del término, junto al de Aldaba.

2.12B.52. CHILITURRI

DOC. CONT.: *Chiliturri* (1903, Cat.).

Echuras, V.: ICHURA

2.12B.53. ELARRE

DOC. CONT.: *Elarre* (1942, Cat., Pol. 11).

DESCR.: Por “el Larre”. Comunal próximo a Sotolarraz, entre Artolaz (E) y la ermita (O).

2.12B.54. ELIZGUIBELA* (de Lizasoain)

DOC. ANT.: *Eliça guibela de Lizasoayn*, Endreçera (1595, Pro. Asi, Car. 15); *Elizguibela* (1598, Pro. Asi., Car. 18; 1677, ADP.: Car. 1109, n. 20; 1845, Hipot., 14, 150).

DOC. CONT.: *Elizguibel*; *Elizguivel*; *Eguisguibel*; *Eguizdivel*; *Eguizvel* (1903, Cat., Pol.6; 1919, EI.; ELEIZALDE: “Egizdibel (?)”); *Iribel* (Actual).

PRON. POP.: *iribél*.

DESCR.: Zona situada a espaldas del alto de Bizker, coronado antaño por el templo parroquial. Se extiende hasta la muga de Olza (N) y el término de Osa (O). En las versiones romances se indica que se trata de la “iglesia parroquial” o “iglesia de Lizasoain” (V. IGLESIA DE LIZASOAIN, Tras la), para distinguirlo del “Elizguibela” de la ermita de Legarda.

2.12B.55. ELIZGUIBELA (de Legarda).

DOC. ANT.: *Elizguibela*, Parte que llaman (1598, Pro. Asi., Car. 18).

OBSERV.: Pieza en Elizguibela “junto a Nuestra Señora de Legarda”.

2.12B.56. EMENGO-CELAYA

DOC. ANT.: *Emengo-celaya* (1825, Hipot., 14, 152).

2.12B.57. ENEZCUNÇEA

DOC. ANT.: *Enezcunçea*, Endreçera (1594, Pro. Asi., Car. 14).

OBSERV.: Pieza en ese punto afrontada con camino de Zuasti a Ororbia.

2.12B.58. ERMITA*

DOC. CONT.: *Ermita; Hermita* (1903, 1942, Cats., Pol.11).

DESCR.: Actualmente designa las tierras cultivadas al S. de la basílica de Legarda o Legarra.

2.12B.59. ERMITA DE NUESTRA SEÑORA DE LEGARRA, Junto a

DOC. ANT.: *Junto a la ermita de Nuestra Señora de Legarra* (1861, Hipot., 14, 144).

2.12B.60. ERMITA ONDOA

DOC. ANT.: *Ermitondoa* (1860, Hipot., 14, 148).DOC. CONT.: *Hermita ondoa; Ermitondoa; Ermitundua* (1903, Cat.)

DESCR.: Inmediaciones de la basílica de Legarda por el S.; Lo llaman “La ermita”.

2.12B.61. ERRETECUNÇEA

DOC. ANT.: *Erretecunçea*, Parte y endreçera (1607, Pro. Asi., Car.16); *Errete eunçea*, Endreçera (1628, Id., Car. 47); *Retecuncea* (1622, 1642, Pro. Asi., Cars. 45, 50).DOC. CONT.: *Recunceas; Reconceas* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE); *Recunzueas* (IGC.: Mapa 115).PRON. POP.: *recuncéas*.

DESCR.: Pieza en “Retecuncea” afrontada con el término de Zuasti (1622). Extremo oriental del término, entre los de Aldaba, Iza, Ororbia y Asiáin; lo cruza de N. a S. una regata que vierte en el Arga.

2.12B.62. ERROTA EUNCEA*

DOC. ANT.: *Errota-euncea* (1825, Hipot., 14, 152); *Errota eunçe; Errota eunçea; Errota eunzea*, Paraje; Parte (1602, Pro. Asi., Car. 19; 1735, ADP.: Car. 1609, n. 5, ff. 35-36).

OBSERV.: Algunas fincas en esa parte afrontaban con “camino de Aldaba” (1602), “camino real de Pamplona” (1602), “con el prado concegil de Lizasoain” (1620) y “con cequia” (1735).

Soto en la margen izquierda del río o regacho de San Bartolomé, próximo al puente y al camino de Aldaba. En una pieza contigua al riachuelo han aparecido cimentación de sillares de una construcción, que pudo ser el molino.

Ichilitu, V.: CHILITU

2.12B.63. ICHURA*

DOC. ANT.: *Ychura* (1595, Pro. Asi., Car. 15).

DOC. CONT.: *Ichura* (Trad.oral); *Echuras* (IGC.: Mapa 115).

DESCR.: Paraje al NO. del término, prolongándose por lo de Olza.

2.12B.64. IGLESIA DE LIZASOAIN, Tras la

DOC. ANT.: *Tras la iglesia parroquial* (1622, Pro. Asi., Car.45); *Tras la iglesia de Lizasoain* (1678. ADP.: Car. 1285, n. 8, ff. 15-16).

OBSERV.: V.: ELIZGUIBELA*

2.12B.65. IPARRAGUERRIA

DOC. ANT.: *Iparraguerria* (1825, Hipot., 14, 152).

Iribel V.: ELIZGUIBELA

2.12B.66. IRIONDOA*

DOC. ANT.: *Iriondoa* (1595, 1622, 1628, Pro. Asi., Cars. 15, 45, 47).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta con regacho (1622). Localizable junto al río de San Bartolomé y el puente, a la salida del pueblo hacia Legarra.

2.12B.67. IRUNBIDEA*

DOC. ANT.: *Irun bidea*; *Yruñ bidea* (1592, Pro. Asi., Car. 10; 1735, ADP.: Car. 1609, n. 5, ff. 35-36).

OBSERV.: Pieza “en Yruñ bidea que afruenta...de la segunda parte con camino real que ban de Olça a Pamplona” (1592).

2.12B.68. ITURBURU*

DOC. CONT.: *Iturburu* (Trad.oral).

DESCR.: Al NE. del término, entre el camino de Olza a Pamplona (S) y la muga de Aldaba (N), contiguo a Mendigaña. Tierras aguanosas.

2.12B.69. ITURRICOA

DOC. ANT.: *Iturricoa* (1825, Hipot., 14, 152)

2.12B.70. ITURRIOCH*

DOC. CONT.: *Iturrioch* (1919, EI.; ELEIZALDE: "Iturriotx"); *Iturroch* (1903, 1942, Cats.); *Iturruches* (Trad. oral).

DESCR.: Fuentecilla junto al río de San Bartolomé, al S.del pueblo; da nombre al paraje.

2.12B.71. IZABIDEA*

DOC. CONT.: Iza videa; Izabidea (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE). PRON. POP.: *isibidéa*; *zibidéa*; *zabidéa* (Se advierte una gran vacilación).

DESCR.: Zona al NE.del pueblo junto a la muga de Aldaba, por donde iba el camino a Iza.

2.12B.72. LABARINO, LABRAÑO*

DOC. ANT.: *Labarino* (1642, Pro. Asi., Car. 50; 1852, Hipot., 14, 152); *Labraño* (1848, Hipot., 14).

DOC. CONT.: *Labraño* (1903, Cat.).

DESCR.: Junto al término de Olza, por donde se extiende principalmente.

2.12B.73. LABARINO BIDEA

DOC. ANT.: *Labarino bidea* (1642, Pro. Asi., Car. 50).

2.12B.74. LASTERROA LARRAÇA

DOC. ANT.: *Lasterroa larraça*, Parte que llaman (1602, Pro. Asi., Car. 19).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afronta con camino que van a Pamplona y con yermos de Lizasoáin. Al NO. de Beitiko-euntzea, cerca del molino.

2.12B.75. LAUÇAÇE

DOC. ANT.: *Lauçaçe*, Pieza en (1828, Pro. Asi., Car.47).

2.12B.76. LEGARDA*

DOC. ANT.: *Legarda* cabo Liçassoayn, Santa Maria de (1499, Pro. Salin., Car.2, n. 161); *Legarda*, Basílica de Nuestra Señora de; Ermita de (1598, 1603, 1620, Pro. Asi., Cars. 18, 19, 44; 1687, 1690, ADP.: Cars., 1318, n. 27, ff. 6-7; 962, n. 18); *Legarra*, Ermita (1861, Hipot. 14, 144).

DOC. CONT.: *Legarra* (Trad.oral); *Ermita Ligarra* (IGC.: Mapa 115).

DESCR.: Basílica al S. del pueblo, en terreno muy frondoso y arbolado. Citada en manda testamentaria de 1499. Noticias en JIM.JUR: Olza, pp. 208-209).

Legarra, V.: LEGARDA*

2.12B.77. MENDARTEA*

DOC. ANT.: *Mendarte* (1602, Pro. Asi., Car. 19); *Mendartea*, Endreçera (1593, 1622, Pro.Asi., Cars. 13, 45).

OBSERV.: Viña en ese lugar afronta “por abajo con el camino publico que van a Ororbia” (1593). En Beitiko-euntzea, entre los altos del Molino y Viñas.

2.12B.78. MENDIGAÑA*

DOC. CONT.: *Mendigaña* (1942, Cat., Pol.12).

DESCR.: Montículo que por el E. y S. se extiende llano, mientras por la cara O. presenta curioso vaciado en la marga por erosión. Al N. del término, entre el camino de Olza a Pamplona (O) y la muga de Aldaba (E).

2.12B.79. MOJON DE ASIAIN

DOC. ANT.: *Mojon del lugar de Asiayn*, en Abaxita (1622, Pro. Asi., Car. 45).

2.12B.80. MOLINO

DOC. ANT.: *Molino de Lizasoain* (1633, 1634, Pro. Asi., Cars. 48, 50).

OBSERV.: Don Miguel de Aguirre y Eguia, cuyo era Idoyeta, dio en arriendo el molino a Martín de Lizasoáin, molinero, para tres años, por treinta robos de trigo (1634). Fermín de Lizasoáin, maestro de molinos, hizo obras en el edificio (1644). Debió estar junto al río de San Bartolomé, cerca del puente y de “Errota euntzea”.

2.12B.81. NOGALES

DOC. ANT.: *Nogales* (1620, Pro. Asi., Car. 44); Junto a los (1678, ADP.: Car. 1285, n.8, ff. 15-16).

2.12B.82. OLZABIDEA*

DOC. ANT.: *Olzabidea* (1622, Pro. Asi., Car. 45; 1677, ADP.: Car. 1109, n.20; 1861, Hipot., 14, 150).

DOC. CONT.: *Olzavidea* (1903, Cat.).

OBSERV.: V.: CAMINO DE OLZA.

2.12B.83. ORDERIZ BIDEA

DOC. ANT.: *Camino de Orderiz bidea* (1825, Hipot., 14, 151).

2.12B.84. OSA*

DOC. ANT.: *Ossa*, Uinea de (1099, MAR.DUQ.: Leire, n.176).

DOC.CONT.: *Osa* (1903, 1942, Cats., Pol.6).

DESCR.: Hondonada muy húmeda, al O. del pueblo; se extiende por Asiáin y Olza.

2.12B.85. OTACALARREA*

DOC.ANT.: *Otacularrea* (1858, Hipot., 14, 147).

DOC. CONT.: *Atacularrea; Atacularres; Atocalarres; Otacularre; Otacularrea* (1903, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE: "Otakalarrea"); *Tocalarre* (1942, Cat., Pol..11).

PRON. POP.: *atocalárre; tocalárre*.

DESCR.: Llanura cultivada al E. del río de San Bartolomé.

2.12B.86. PLAYA*

DOC. ANT.: *Playa, La* (1848, Hipot., 14, 146).

DOC.CONT.: *Playa, La* (1903, 1942, Cats., Pol. 10).

DESCR.: Llano a los lados del camino de Aldaba o Zuasti, al N.del Soto.

2.12B.87. PRADO DE OLZA, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al prado de Olça* (1622, Pro. Asi., Car. 45)

2.12B.88. PUEBLO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al pueblo* (1903, Cat.).

2.12B.89. PUENTE, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al puente* (1859, Hipot., 14, 148).

DOC. CONT.: *Junto al puente* (1903, Cat.).

2.12B.90. PUENTE TUERTA

DOC. ANT.: *Puente tuerta, La* (1620, Pro. Asi., Car. 44).

OBSERV.: Versión "cultá" de *Zubimakurra*, denominación vasca que ha perdurado en uso ("Zimakurra") hasta nuestros días en la comarca.

2.12B.91. REBERIA

DOC. ANT.: *Reberia* (1825, Hipot., 14, 152).

2.12B.92. REBESATE*

DOC. ANT.: *Rebesate* (1859, Hipot., 14, 148).

DOC. CONT.: *Rebesate; Revesate* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE).

DESCR.: Terreno llano, inclinado hacia el S., entre la carretera de acceso al pueblo (O) y el río de San Bartolomé. Convertido en zona de "chalets".

Recunceas, V.: ERRETECUNÇA

2.12B.93. RECUSADA

DOC. ANT.: *Recusada*, Pieza en la (1620, Pro. Asi., Car. 44).

2.12B.94. RINCON DE ALDABA

DOC. ANT.: *Rincon de Aldaba* (1861, Hipot., 14, 149).

2.12B.95. SAN BARTOLOME

DOC. ANT.: *San Bartolome*, Paraje (1854, Hipot., 14, 152).

OBSERV.: Inmediaciones de la basílica del santo en Ate.

2.12B.96. SAN BARTOLOME ONDOA

DOC. ANT.: *Sambartolome ondoa* (1804, Hipot., 3, 344; *San Bartolome ondoa*, Paraje llamado (1735, ADP.: Car. 1609. n. 5).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con “el soto y cequia”, en las inmediaciones de la basílica de Ate.

2.12B.97. SAN GREGORIO

DOC. ANT.: *San Gregorio* (1825, Hipot., 14, 152).

DOC. CONT.: *San Gregorio* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Al SE. del término; prolongación del de Asiáin.

2.12B.98. SANTA CATALINA*

DOC. CONT.: *Santa Catalina* (Trad.oral).

DESCR.: Pequeño cabezo de marga (428 ms.) en Recunceas. Estuvo lieco hasta hacer la concentración parcelaria; recientemente roturado y cultivado. Una tradición local habla de una ermita en ese paraje. Se ven piedras diseminadas en la mitad del montículo.

2.12B.99. SOTO*

DOC. CONT.: *Soto* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Terreno frondoso, surcado por una regata, al E. del pueblo y al SE. del camino de Aldaba.

2.12B.100. SOTO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al soto* (1861, Hipot., 14, 150); V.: SOTOALDEA

DOC. CONT.: *Junto al soto* (1903, Cat.)

2.12B.101. SOTOALDEA

DOC. ANT.: *Soto aldea*, Parte llamada (1585, 1622, Pro. Asi., Cars. 9, 45); Cascalleta de (1590, Pro. Asi., Car.10).

OBSERV.: Pieza “en la parte llamada *Soto aldea* junto a dicho soto”, afrontada con el soto (1585).

2.12B.102. SOTOBURUA*

DOC. ANT.: *Sotoburu* (1651, Pro. Asi.; 1848, Hipot, 14, 146); *Sotoburua* (1602, 1622, Pro. Asi., Cars. 19, 45; 1677, ADP.: Car. 1109, n.20).

DOC. CONT.: *Sotoburu*; *Sotoburua* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE).

DESCR.: Llano al final del soto, según vamos desde el pueblo.

2.12B.103. SOTOLARRAZ*

DOC. CONT.: *Sotolarraz* (1903, 1942, Cats., Pols. 10, 11).

PRON. POP.: *sotolarráz*.

DESCR.: Prado y soto muy frondoso contiguo al pueblo, al E. de la regata. Habilitado para campo de fútbol recientemente.

2.12B.104. SOTO PEQUEÑO

DOC. ANT.: *Soto pequeño* (1854, Hipot. 14, 148).

2.12B.105. UGALDEA

DOC. ANT.: *Ugaldea* (1861, Hipot., 14, 150).

2.12B.106. UGUERMIN

DOC. CONT.: *Uguermin* (1903, Cat.).

2.12B.107. URCAMENDIA*

DOC. ANT.: *Urcamendia* (1845, Hipot., 14, 150); *Urça mendia* (sic) (1620, Pro. Asi., Car.44).

DOC. CONT.: *Orquemendi*; *Urquemendi* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Paraje próximo al cabezo de Urkamendia, en Asiáin.

Vaxita, V.: ABAXITA

Veroqui, V.: BEROQUI

Vicudi, V.: BICUDI

Viticunceas, V.: BEITICO-EUNCEA

2.12B.108. YARTE SOROA

DOC. ANT.: *Yarte soroa* (1602, Pro. Asi., Car. 19).

OBSERV.: La pieza así llamada estaba junto a una casa del pueblo. Debió pertenecer al priorato de Iharte, en Lete (Iza), dependiente del monasterio de Irache.

Ychura, V.: ICHURA

2.12B.109. YGURAI MENDICO

DOC. ANT.: *Ygurai Mendico*, Loco quem Bascones uocant (1085, MAR.DUQ.: Leire, n. 117).

Yruñbidea, V.: IRUN BIDEA

2.12B.110. ÇELAYA

DOC. ANT.: *Çelaya*, Pieza en (1642, Pro.Asi., Car. 50).

OBSERV.: Probablemente lo que hoy denominan "La Playa".

2.12B.111. ZUBIMACURRA*

DOC. ANT.: *Çubi macurra* (1659, ADP.: Car. 1307, n. 14).

DOC. CONT.: *Zuwimacurra*; *Cimacurra* (1903, 1942, Cats.)

DESCR.: Inmediaciones del puente de ese nombre, sito en la muga con Asiáin.

2.12B.112. ZUBIMACURRA, Junto a

DOC. ANT.: *Junto a Zubimacurra* (1680, 1690, ADP.: Cars., 1292, n. 17, f.4; 962, n.18).

2.12B.113. ZULO*

DOC. ANT.: *Çuloa*, Endreçera (1607, Pro. Asi., Car. 40).

DOC. CONT.: *Zulo* (1942, Cat.).

DESCR.: Una pieza en el paraje lindaba "con çendas que ban de Aldaba al Soto de Lizasoain y çenda que ban al molino de Lasterroa (1607). Vaciado en la cara O. de las margas de Mendigaña. Tierras contiguas.

2.12C. TOPONIMIA URBANA

2.12C.1. ARAIZURENA, Casa (1858, Hipot., 14, 146).

2.12C.2. BARBARARENA, Casa (1848, Hipot. 14).

2.12C.3. BARBERENECOIA (1848, Hipot., 14, 146), Casa señorial con escudos de armas en la fachada. Uno de ellos lleva la inscripción: "Juan de Ariz. 1660". De Don Eulogio Pérez de Zabalza y Erice (1984).

2.12C.4. BELCHARENA; (1689, ADP.: Car. 1327, n.4; 1858, Hipot., 14, 146); *Belchenea* (1838, Hipot., 14, 150).

2.12C.5. BEROQUI, Casa propiedad de Miguel de Lizasoain (1628, Pro. Asi., Car. 47); de Lorenzo de Munárriz (1667, ADP.: Car. 844, n. 24).

- 2.12C.6. ERBITIRENA, Casa (1853, Hipot., 14, 148).
- 2.12C.7. ERDIMIRENA, Casa (1848, Hipot., 14, 146).
- 2.12C.8. IRIGOYEN, Casa de García de Irigoyen (1628, Pro. Asi., Car. 47).
- 2.12C.9. JUANARENA, Casa (1685, 1690, ADP.: Cars. 944, n.24; 962, n. 18; 1858, Hipot., 14, 146).
- 2.12C.10. JUAN DE ASIAYNENA, Casa afrontada con la de Zugarrondo (1642, Pro. Asi., Car. 50).
- 2.12C.11. LUISENA (1858, Hipot., 14, 146), Casa de Gonzalo de Olazagutia, natural de Garisoáin, y de su mujer Graciosa de Sagüés, “de la casa Luysena”, hija de Miguel de Sagüés (1667, ADP.: Car. 944, n. 24); de hijosdalgo, afrontada con casa de Juanarena y camino de Olza (1685, ADP.: Car. 944, n. 24).
- 2.12C.12. MARTINENA, Casade Miguel de Lizasoáin Martinena, y de María de Sagüés, su mujer (1628, Pro. Asi., Car.42); *Martiñenea* (1858, Hipot., 14, 146).
- 2.12C.13. OLONDRIZENA, Casa (1685, ADP.: Car. 944, n.24).
- 2.12C.14. PEDRORENA, Casa (1685, 1690, 1710, ADP., Cars. 944, n. 24; 962, n. 18; 1228, n. 6); De Martín de Zuasti menor (1628, 1630, Pro.Asi., Cars. 47, 48).
- 2.12C.15. ZUBIAGA, Barrio de (1358, MAR. RUIZ: Roncesv., n.249).
- 2.12C.16. ZUGARRONDO. Casa de Joanes de Orderiz (1628, Pro. Asi., Car. 47), vendida por Sancho de Iriarte y María de Ordériz, su mujer, vecinos de Sarasa. Afrontaba con casa de Joan de Asiaynena y calles (1642, Pro. Asi., Car.50).

2.13. OLZA

Lugar situado en el extremo N. de la Cendea. Limita con Aldaba (E), Ariz, Ordériz (NE) y Lete (NO), todos de la Cendea de Iza, con Eguillor y Beasoáin (Valle de Olo) (O), Asiáin (SO) y Lizasoain (SE). La zona septentrional del término es montañosa: falda de Zabalgáin y collados de Arrobia (604 ms.), Santa Cruz (587 ms), Chorroca (566 ms), Garbalecu (556 ms.), Arizbarren (517 ms.), y San Vicente de Lecoate (485 ms.) Predominan los bosques de encina, con chaparral y plantaciones de pino. La parte meridional es más llana y fértil, sobre todo los llanos de San Bartolomé de Ate, tierras actualmente concentradas y dedicadas a cultivo de cereal.

El término jurisdiccional se incrementó por adición de los despoblados de Ate y Lecoate. Es probable la existencia de la "villa de Nabarino" en el paraje conocido como "Labraño". Don Juan de Larraya, párroco que fue de la localidad, denuncia en manuscrito inédito la existencia de ruinas en la cima del monte Santa Cruz que corresponden a un poblado de la I Edad del Hierro, según me comunica el amigo Armando Llanos.

El nombre de la localidad salta durante la primera mitad del siglo X con la noticia del matrimonio de Garsea Enecones de Olza con una hija del rey Iñigo García, según noticia del Códice de Roda. La población fue hidalga durante la Baja Edad Media. De su rango nobiliario dan fe Lope Enecones de Olza, "senior et justicia", "et omnes infanzones et homines de Olza", que en 1121 testificaron un documento (MAR.DUQ.: Leire, n. 178), y los palacios y casonas señoriales que destacan en el conjunto urbano (CARO: Casa, II, 428-430).

Las casas de este lugar, el más alto de la Cendea, cuelgan en la falda del monte, entre los 500 y 470 ms. alt. Los Condes de Guendulain poseían casa y hacienda en 1630. El Marques de la R. Defensa vendió casas recientemente. La iglesia parroquial de San Blas, fue ampliada durante la década final del siglo XVI. Desapareció la de San Vicente de Lecoate, convertida en cementerio, y perduran las ruinas del hermoso templo románico de San Bartolomé de Ate.

El concejo celebraba sus "baçarres" en "Baçarrecunça" (1585, 1590) y, ocasionalmente, en casas de vecinos durante los inviernos. Pueblo agrícola y ganadero.

2.13A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Olza*

DOC. ANT.: Olça (1099, MAR.DUQ.: Leire, n.176; 1268, FELONES: Red., n.839; 1278, Rat. dec., ff. 30, 40, 54, 81v); *Olsa*; *Olssa*; *Olza* (1274-1279, Rat. dec., ff., 2v, 8v, 19, 67v).

PRON. POP.: Oltza [ólca].

Oltzan [ólcan] bizi.

Oltzatic [ólcatik] etorri.

Oltzara [ólcará] / Oltzaá [ólcaà] joan.

Oltzatarrak [olcatářak] / Oltzarrak [olcářak].

2.13B. TOPONIMIA MENOR

2.13B.1. ABRACOGUIBELA*

DOC. ANT.: *Abraco guibela*, Parte llamada (1608, Pro. Asi., Car. 16); *Abracoguibela* (1856, Hipt. 14, 145).

DOC. CONT.: *Abraguibel* (1942, Cat.); *Abreguibel* (1903, Cat.; 1919, EI.); *Abreviuel* (1926, Desl.); *Abribel* (Trad.oral).

DESCR.: Tierras muy húmedas, surcadas por regatas, al SE. del cabezo de Inztoqui hasta la muga de Ordériz.

2.13B.2. A(B)RACONDOA

DOC. ANT.: *Aracondoa* (sic); *Bracondoa* (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17).

2.13B.3. ABRACUE GAÑA

DOC. ANT.: *Abracu gaña* (1683, ADP.: Car. 1137, n. 7, f.1720); *Abracue gaña* (1591, Pro. Asi., Car.6).

OBSERV.: Piezas afrontadas “con liecos conçeçgiles”, “con yermo concejil”.

Abribel, V.: ABRACOGUIBELA

2.13B.4. AIZBARREN*

DOC. CONT.: *Aizbarren*; *Arrisdebarrena* (C. 1900, Mar.R. Def.); *Aritzbarren*; *Aritzbarren bajo* (1903, Cat., Mar. Ves.); *Aritz barren* (1919, EI.); *Izbarren* (1942, Cat. Pol.1, y actual)

DESCR.: Monte (517 ms.) por cuya falda va la divisoria con Asiáin. Está poblado de encina; finca cultivada al NE.

2.13B.5. ALZATE BIDEA

DOC. ANT.: *Alzate bidea*, Pieza en (1618, Pro. Asi., Car. 43)

2.13B.6. ANOZMENDI

DOC. ANT.: *Anozmendi* (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17).

2.13B.7. APEZ ÇELAYA

DOC. ANT.: *Apez çelaya* (1591, Pro. Asi., Car. 5).

2.13B.8. AQUELU MOQUELU

DOC. ANT.: *Aquelu moquelu*, Pieça de tierra que llaman (1608, Pro. Asi., Car. 16).

2.13B.9. ARAMANDOLLA

DOC. CONT.: *Aramandolla*; *Aramendolla* (C.1900, Mar. R. Def.)

2.13B.10. ARBIÇONDOA

DOC. ANT.: *Arbiçondoa*; *Aruizondoa*, Pieça que se llama (1608, 1628, Pro.Asi., Cars. 16, 47).

OBSERV.: Pieza afrontada “con camino real que ban a Orderiz”.

2.13B.11. ARDANCE BACARRA

DOC. CONT.: *Ardance bacarra* (C. 1900, Mar. R. Def.).

OBSERV.: Documentado también en Lizasoain junto al camino de San Bartolomé a Pamplona.

2.13B.12. ARISDIZABAL

DOC. CONT.: *Arisdizabal* (C. 1900, Mar. R. Def.).

Aritzbarren, V.: AIZBARREN

2.13B.13. ARIZ MENDIA (en LECOATE)

DOC. ANT.: *Ariz mendia* (1607, Pro. Asi., Car.16; 1856, Hipot. 14, 149).

OBSERV.: Paraje “en la parte y endreçera llamada Lecoate”.

2.13B.14. ARIZ MUGA

DOC. ANT.: *Ariz muga* (1831, Hipot., 14, 152).

2.13B.15. ARRECHEA

DOC. ANT.: *Arrechea* (1831, Hipot., 14, 153).

2.13B.16. ARROBIA*

DOC. CONT.: *Arrobia*; *Arrubia* (C. 1900, Mar. R. Def.); *La Rubia* (1926, Desl.).

DESCR.: Monte al NO. de Santa Cruz, por cuya cima va la muga entre Lete (Iza) y Olza. Canteras antiguas de las que fue extraída la piedra para la portada del templo parroquial, según tradición.

2.13B.17. ARTACEA, ARTACHA*

DOC. ANT.: *Artace* (1856, Hipot., 14, 149); *Artacea* (1683, ADP.: Car. 1137, n. 1, ff. 17-20).

DOC. CONT.: *Artache*; *Arteche* (C. 1900, Mar. R. Def.); *Artacha* (1903, Cat.; 1919, El.; Actual).

DESCR.: Falda meridional del monte Chorroca, poblada de encina, al N. de Sacana y del camino de Asiáin.

2.13B.18. ARTOLAZ

DOC. ANT.: *Artolaz* (1589, Pro. Asi., Car.9).

2.13B.19. ARTUBELITAS

DOC. CONT.: *Artubelitas* (C. 1900, Mar. R. Def.).

OBSERV.: Probablemente el que hoy llaman ATIBUELTAS, (V).

2.13B.20. ASIAIN BIDEA*

DOC. ANT.: *Asiayn bidea* (1630, Pro. Asi., Car. 48; 1683, ADP.: Car. 1137, n. 17; 1856, Hipot., 14, 149).

DOC. CONT.: *Asiainbidea* (C. 1900. Mar. R. Def.).

OBSERV.: Viña en Asiayn bidea que afrenta con camino publico que ban para Asiayn (1683). V.: CAMINO DE ASIAIN.

2.13B.21. ATE*

DOC. ANT.: *Ate*, Despoblado en Olza, V. 2. 5.

Ate, Basilica o ermita del Señor San Bartolomé (1622, 1625, 1629, Pro. Asi., Cars. 19, 45, 47); Confraria de San Bartolomé de (1629, Pro. Asi., Car. 47; 1683, ADP.: Car. 1137, n. 17); Endrecera que llaman (1603, ADP.: Car. 544, n. 28, ff. 32-33, 42-43); Río que llaman (1602, Pro. Asi., Car. 19).

2.13B.22. ATEALDEA

DOC. ANT.: *Ate aldea*; *Ataldea*, Endreçera (1594, 1598, 1614, Pro. Asi., Cars. 14, 18, 52).

OBSERV.: Piezas afrontadas con el regacho (1594), “con el rio que llaman Ate ybela” (1598).

2.13B.23. ATE BIDEA*

DOC. ANT.: *Ate bidea*, Endreçera llamada (1595, Pro. Asi.).

OBERV.: Zona contigua al que hoy llaman “Camino de San Bartolomé”, al N. de Labraño.

2.13B.24. ATEBURUA

DOC.ANT.: *Ataburua* (1831, Hipot. 14, 151); *Ate burua*, Pieza (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17).

OBSERV.: Pieza en Ate burua “que afrenta con pieza de la confraria de San Bartolome de Ate y de la otra con el rio de San Bartolome” (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17).

2.13B.25. ATE ONDOA

DOC. ANT.: *Ate ondoa*, Endreçera (1609, Pro. Asi.,Car.16).

OBSERV.: Pieza en ese punto, “junto a la puente, teniente con el rio que llaman Ate ugaldea y con camino que van a Pamplona” (1609). Paraje contiguo a la basílica de San Bartolomé de Ate, próximo al puente, del que restan los estribos.

2.13B.26. ATE UGALDEA

DOC. ANT.: *Ate hualdea*; *Ate hugaldea*; *Ate ugaldea*, Endrecera (1608, Pro. Asi., Car.16); Regacho; Rigacho que llaman (1608, 1618, Pro. Asi., Cars. 16; 43); Rio que llaman (1609, Id., Car.16).

OBSERV.: Riachuelo que corre al O. de la Basílica de Ate, conocido como “Rio de San Bartolomé”. Tierras contiguas.

2.13B.27. ATE YBELA

DOC. ANT.: *Ate ybela*, Rio que llaman (1598, Pro.Asi., Car. 18).

OBSERV.: Pieza “en Ate aldea que se tiene y afrenta de la una parte con el rio que llaman Ate ybela”. En las inmediaciones de la basílica de Ate se une al riachuelo principal de San Bartolomé otro que pasa a espaldas (N) del templo.

2.13B.28. ATE ÇELAYA

DOC. ANT.: *Ate celaya*; *Ate çelaya*, Endrecera (1602, 1618, Pro. Asi., Cars. 19, 43).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada “con camino que ban del lugar de Olça a la Ciudad de Pamplona y con el regacho que llaman Ate hualdea” (1618).

2.13B.29. ATIBUELTAS*

DOC. CONT.: *Atibuelltas* (Trad. oral).

DESCR.: Paraje contiguo al río de San Bartolomé (E) junto a la muga de Lizasoáin, por donde se extiende también.

Auncezar; Auncezarra; Auntzar, V.: EUNZE ZARRA

2.13B.30. BAIBEA*

DOC. ANT.: *Baybea; Vaibea*, Endreçera; Parte llamada (1594, 1608, Pro. Asi., Cars. 14, 16).

DOC. CONT.: *Baibe* (C. 1900, Mar. R. Def.; 1903, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE).

PRON. POP.: *báibe*.

DESCR.: Hondonada al S. del pueblo, surcada por la regata que baja de Artacha. Cultivada.

2.13B.31. BALSA* (de Inztoqui)

DOC. CONT.: *Balsa* (1942, Cat., Pol.5).

DESCR.: Pequeño embalse para abrevar ganado, al S. del cerro de Inztoqui.

2.13B.32. BALSA (del Monte)

DOC. CONT.: *Balsa, La* (1942, Cat., Pol.1); Debajo de la (1942, l.c.).

DESCR.: Zona contigua a la balsa abierta al O. del monte Santa Cruz, con chabola utilizada por los cazadores para abatir aves.

2.13B.33. BAÇARRECUNÇA

DOC. ANT.: *Baçarrecunça* (1585, 1590, Pro. Asi., Cars. 4, 5)

OBERV.: "Lugar usado y acostumbrado" donde los jurados, vecinos y concejo celebraban "baçarre".

2.13B.34. BIDERRECA

DOC. ANT.: *Biderreca; Viderreca* (1831, Hipot., 14, p. 52).

2.13B.35. BISQUER*

DOC. CONT.: *Bisquer* (1919, EI.; ELEIZALDE).

DESCR.: Actualmente llaman así a la falda SE. del monte Santa Cruz, hasta el cabezo poblado de pinos por cuya ladera se extiende el pueblo.

Bracondoa, V.: ABRACONDOA

2.13B.36. CAMANDOA

DOC. ANT.: *Camandoa* (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17).

2.13B.37. CAMINO DE ARIZ*

DOC. ANT.: *Camino que ban a Ariz* (1591, Pro. Ech., Car.6).

DOC. CONT.: *Camino de Ariz* (1942, Cat., Pol. 3).

DESCR.: Con él afrontaban piezas en "Orderiz bidea" y en "Lecoate eliz guibela" (1591).

Paraje próximo a la muga de Ariz, al pie del cementerio de Olza (Lecoate), por donde va el camino.

2.13B.38. CAMINO DE ARRIEROS

DOC. CONT.: *Camino Arrieros; Camino de los arrieros* (1903, 1942, Cats., Pol.4).

DESCR.: Continuación del que venía de Asiáin; paraje al NO. del cerro de Nabarino.

2.13B.39. CAMINO DE ASIAIN

DOC. ANT.: *Camino que van a Asiain*, Parte llamada (1608, Pro. Asi., Car. 16); Pieza llamada (1608, Id., Car. 15).

V.: ASIAIN BIDEA

DOC. CONT.: *Camino de Asiain* (1903, 1942, Cats.)

DESCR.: Tierras contiguas al camino que va del pueblo hacia el SO, pasando por Sacana y por debajo de las ruinas de la ermita de San Salvador.

2.13B.40. CAMINO DE ITURRIBIDEA

DOC. ANT.: *Camino que sale a Iturribidea* (1831, Hipot., 14, 152).

2.13B.41. CAMINO DE LA ERMITA

DOC. ANT.: *Camino de la ermita* (1831, Hipot., 14, 151).

2.13B.42. CAMINO DE LA FUENTE*

DOC. ANT.: *Camino que ban del dicho lugar de Olça a la fuente* (1632, Pro. Asi., car. 48); *Camino de la fuente* (1856, Hipot., 14, 149); V.: ITURRIBIDEA.

OBSERV.: Baja del pueblo hacia el S., hasta la antigua fuente pública, relativamente distante de las casas.

2.13B.43. CAMINO DE LAS VENTAS DE ERROZ

DOC. ANT.: *Camino publico que van a las ventas de Erroz* (1608, Pro. Asi., Car. 16).

OBSERV.: Pieza en Mendareca junto a ese camino.

2.13B.44. CAMINO DE LECOATE

DOC. ANT.: *Camino de la endrèçera de Lecoate* (1608, Pro. Asi., Car. 16).

DESCR.: El que va del pueblo hasta el cementerio y sus inmediaciones.

2.13B.45. CAMINO DE LETE

DOC. CONT.: *Camino de Lete* (1903, Cat.)

DESCR.: Sale desde las inmediaciones de la iglesia hacia el N., por la falda de Santa Cruz, hacia ese pueblo de Iza.

2.13B.46. CAMINO DE LIZASOAIN

DOC. ANT.: *Camino real que ban para Liçassoayn* (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17), v.: LIZASOAIN BIDEA*

DOC. CONT.: *Camino de Lizasoain* (1903, Cat.)

DESCR.: Antiguamente bajaba recto desde el pueblo hasta coincidir con la carretera actual al S. de Labraño. Zona próxima.

2.13B.47. CAMINO DEL MONTE

DOC. ANT.: *Camino que ban al monte* (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17, ff. 17-20).

2.13B.48. CAMINO DE OCHOBI

DOC. ANT.: *Camino de Ochobi*, Camino público real que llaman (1594, Pro. Asi., Car. 14); Parte que llaman (1599, Pro. Asi., Car. 18).

OBSERV.: Pieza en el camino, “que es junto a la fuente de Olça” (1599). En este caso se refiere al que venía de Asiáin hacia ese pueblo de la cendea de Iza.

2.13B.49. CAMINO DE ORDERIZ

DOC. ANT.: *Camino que ban de Olça a Orderiz* (1591, Pro. Ech., Car.6); *Camino que ban a Orderiz*, Pieza en *Orderiz bidea* que afronta con (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17).

DOC. CONT.: *Camino Ordériz* (1903, 1942, Cats.).

OBSERV.: Pieza en el camino “se afrenta con el camino que ban a Orderiz y ansi bien con el camino que ban a Ariz” (1591).

2.13B.50. CAMINO DE PAMPLONA*

DOC. ANT.: *Camino que ban a Pamplona*; *Camino real que van a Pamplona* (1591, 1609, Pro. Ech., Cars. 6, 16). V.: IRUYN BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona* (1903, Cat.).

OBSERV.: Afrontaban con el camino piezas en “Ateondoa” e “Iriondoa” (1591, 1606, 1609). El camino que baja del pueblo a la ermita de San Bartolomé (“Atebidea” o “camino de San Bartolomé”), continuaba hacia la capital. Aunque ha desaparecido desde la ermita por roturación, siguen denominando al terreno “Camino Pamplona”.

2.13B.51. CAMINO DE VAL DE OLLO

DOC. CONT.: *Camino de val de Oлло* (1903, Cat.). V.: OLLARANBIDEA.

DESCR.: Venía de Pamplona por Orcoyen, atravesaba el término de Olza por el S., y se dirigía por la parte N. del término de Asiáin hacia el puente de Eguíllor y el valle de Oлло. Fue cañada real.

2.13B.52. CAMINO DE YPURRUA (?)

DOC. ANT.: *Camino de Ypurrua* (?) (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17, ff 17-18).

OBSERV.: Pieza en ese paraje “que afrenta con el camino real que ban para Liçasoain y de la otra parte con çequia”.

2.13B.53. CAMINO DE ZUASTI*

DOC. CONT.: *Camino Zuasti* (1903, Cat.)

DESCR.: Paraje próximo a San Bartolomé, por donde iba el camino.

2.13B.54. CAPANA*

DOC. CONT.: *Capana* (1919, EI.; ELEIZALDE: “Kapana”); *Capaña* (1903, Cat.).

DESCR.: Pequeño cabezo de margas (429 ms. alt.) al S. del pueblo, cerca de la muga de Asiáin, donde antiguamente colocaban una “kapana”.

2.13B.55. CAPANA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la capana* (1614, Pro. Asi., Car. 42; 1831, Hipot., 14, 151).

OBSERV.: Versión romance de CAPANA ONDOA (V).

2.13B.56. CAPANA ALDEA

DOC. ANT.: *Capana aldea*, Viña en (1603, ADP.: Car. 544, n. 28, ff. 32-33, 42-43).

2.13B.57. CAPANA ÇHARRA

DOC. ANT.: *Capana çharra* (sic) (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17, ff. 17-20).

DOC. CONT.: *Capana zarra* (C. 1900, Mar. R. Def.).

2.13B.58. CAPANA CHARR ONDOA

DOC. ANT.: *Capana charr ondoa*, Viña en (1614, Pro. Asi., Car. 42)

2.13B.59. CAPANA GAÑA

DOC. ANT.: *Capana gaña* (1609, Pro. Asi., Car. 16).

OBSERV.: Pieza en “Nabarino gaña, por otro nombre Capana gaña”

2.13B.60. CAPANA ONDOA

DOC. ANT.: *Capana ondo*, Parte que llaman (1598, Pro. Asi., car. 18); *Capanaondo* (1831, Hipot., 14, 153).

DOC. CONT.: *Capanaondo* (C. 1900, Mar. R. Def.).

OBSERV.: Terreno con viña en 1598.

2.13B.61. CAPANAPEA*

DOC. CONT.: *Capanapea* (C. 1900, Mar. R. Def.; 1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: "Kapanapea").

DESCR.: Cabezo de margas (433 ms.) al S. del lugar, próximo al de Capana (429 ms.).

Capana zarra, V.: CAPANA CHARRA

2.13B.62. CERRADO*

DOC. CONT.: *Cerrado* (C. 1900, Mar. R. Def.).

PRON. POP.: *cerráu*.

DESCR.: Paraje contiguo al pueblo por el NE.

2.13B.63. CERRADO ONDOA

DOC. ANT.: *Cerrado ondo* (1831, Hipot., 14m 152).

2.13B.64. CERRADOPEA

DOC. ANT.: *Cerradopea* (1831, Hipot., 14, 152).

DOC. CONT.: *Cerradope* (1903, Cat.; 1919, EI.: ELEIZALDE: "Zerradopea").

2.13B.65. CRUZ BLANCA

DOC. CONT.: *Cruz blanca* (C. 1900, Mar. R. Def.).

OBSERV.: Versión de "Guruze churia" o "Cruzichuri".

Cruz churi, V.: GURUCE CHURI

Checondoa, V.: ECHEONDOA.

2.13B.66. CHILITU*

DOC. CONT.: *Chilito*; *Txilitu* (sic) (C. 1900, Mar. R. Def.); *Chilite*; *Chilete* (1926, Desl.).

DESCR.: Extremo E. del término, junto al de Ordériz, Aldaba y Lizasoain, por donde se extiende.

2.13B.67. CHORROCA*

DOC. CONT.: *Chorroca* (C.1900, Mar. R.Def.; 1903, Cat.; 1919, El.; ELEIZALDE: "Txorroka").

DESCR.: Monte al NO. y próximo al pueblo, al S. de Santa Cruz.

2.13B.68. CHURIO*

DOC. CONT.: *Churio* (1919, El.; ELEIZALDE: "Txurio"; 1926, Desl.; 1942, Cat.).

PRON. POP.: *chúrio*.

DESCR.: Monte; ladera perteneciente a la jurisdicción de Olza, al O. del término.

2.13B.69. ECHEONDOA

DOC.ANT.: *Checondoa*, Endreçera de (1594, Pro. Asi., Car.14); *Echeondoa* (1594, Pro. Asi., Car. 14; 1831, Hipot., 14, 131); *Echondoa* (1628, Pro. Asi., Car. 47).

OBSERV.: Pieza en la endreçera de "Checondoa"; otra "en la misma endreçera de Echeondoa" junto al camino a la fuente (1594).

2.13B.70. ELIZ AURREA (en LECOATE)

DOC. ANT.: *Eliz aurea*, Pieza en Lecoate, en (1591, Pro. Asi., Car. 5).

2.13B.71. ELIZ GUIBELA (en LECOATE)

DOC. ANT.: *Eliz guibela* (V.: LECOATE ELIZ GUIBELA); *Elizguibela* (1860, Hipot., 14, 150).

DOC. CONT.: *Elizguibel* (C. 1900, Mar. R. Def.); *Eguisdrivel*; *Eguisguibel* (1903, Cat.).

2.13B.72. EPERTEGUI

DOC. ANT.: *Epertegui* (1919, El.).

DESCR.: Zona SO.del término; monte por el que va la muga de Asiáin, donde está principalmente la ladera conocida con ese nombre.

2.13B.73. ESTONDOA*

DOC. ANT.: *Estondo*; *Estondoa*, Endreçera (1608, 1612, Pro. Asi., Cars. 16, 41).

DOC. CONT.: *Estondo* (C. 1900, Mar. R. Def.).

PRON. POP.: *istóndo*.

DESCR.: Zona yerma al S. del pueblo, entre las casas y la carretera.

2.13B.74. EUNÇE BERRIA

DOC. ANT.: *Eunçe berria*, Parte llamada (1609, 1626, Pro. Asi., Cars. 16, 46).

2.13B.75. EUNÇE BURUA

DOC. ANT.: *Eunçe burua* (1598, Pro. Asi., Car. 9).

2.13B.76. EUNZE ZARRA* (en LECOATE).

DOC. ANT.: *Auncezarra* (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17); *Eunçe çarra*; *Heunçe çarra*, Endrecera (1588, 1607, Pro. Asi., Cars., 4, 16).

DOC. CONT.: *Auncezar*; *Auncizar*; *Onzar* (C. 1900, Mar. R. Def.); *Auntzar* (sic) (1903, Cat. Mar. Ves.; 1919, EI.; ELEIZALDE)

PRON. POP.: *onzár* (general); *unzár* (menos).

DESCR.: En Lecoate (1607); pieza en "Auncezarra" afrontada "con el prado del lugar" (1683). Terreno suave con soto a los lados de la regata, junto a "Gurutze zuri" (NO), entre Istoki (O) y la muga de Ordériz (NE). "*Auntzar*" es interpretación moderna de "Auncezar", sin ninguna duda.

2.13B.77. EUNZEEZAR BIDEA

DOC. ANT.: *Eunçe sar bidea*, Endrecera que llaman (1614, Pro. Asi., Car. 43).

2.13B.78. EUNZEEZARBURUA

DOC. ANT.: *Euncezarburua* (1856, Hipot., 14, 149).

2.13B.79. EUNZEEZARONDOA

DOC. ANT.: *Euncezarondoa* (1856, Hipot., 14, 149).

2.13B.80. FUENTE*

DOC. CONT.: *Fuente, La* (1903, Cat.).

2.13B.81. FUENTE, Cerca de la

DOC. CONT.: *Cerca de la fuente* (1903, Cat.).

2.13B.82. FUENTE, Debajo de la

DOC. CONT.: *Debajo de la fuente* (1903, Cat.). V.: ITURRIPEA.

2.13B.83. FUENTE, Encima de la

DOC. ANT.: *Encima de la fuente* (1831, Hipot., 14, 151).

DOC. CONT.: *Encima de la fuente* (1903, Cat.).

2.13B.84. FUENTE, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la fuente* (1903, Cat.).

2.13B.85. GARBALECU*

DOC. CONT.: *Garbalecu*, Término (1926, Desl.).

DESCR.: Monte al O. del pueblo (556 ms.), separado de Arrobia por un portillo por el que va el camino a Lete y Oskia.

2.13B.86. GARDETACOA

DOC. ANT.: *Gardetacoa*, Viña llamada (1596, Pro. Asi., car. 15).

OBSERV.: La viña estaba junto a la fuente de Olza.

2.13B.87. GARÇABALA

DOC. ANT.: *Garçabala*, Endreçera (1596, Pro. Asi., Car. 15).

2.13B.88. GAZARRIETA

DOC. ANT.: *Gazarieta* (sic) (1831, Hipot., 14, 153).

2.13B.89. GUESALCELAYA

DOC. ANT.: *Guesalcelaya* (1856, Hipot., 14, 149); *Gueçal çelaya*, Pieza en (1626, Pro. Asi., Car. 46).

2.13B.90. GUILLADIA

DOC. ANT.: *Guilladia*; Endrecera; Término (1610, 1611, Pro. Asi.; 1632, ADP.: Car. 552, n. 8, ff. 87-88).

2.13B.90. G(U)RUCECHURI* (en LECOATE)

DOC. ANT.: *Grucechuri* (1831, Hipot., 14, 152)

DOC. CONT.: *Cruz xhuri* (sic) (1903, Mar. Ves.); *Cruz churi* (1919, EI.; ELEI-ZALDE: "Kruztxuri"); *Chuchuri* (1926, Desl.).

PRON. POP.: *crucichúri*.

DESCR.: Barranco surcado por la regata que baja de Ariz por Lecoate al río de San Bartolomé, cerca de Eunzezarra.

2.13B.91. GURUCE CHURIA ALDEA (en LECOATE)

DOC. ANT.: *Guruse churia aldea* (1624, Pro. Asi., Car.46).

OBERV.: Pieza del concejo de Olza en el paraje, afrontada "con el camino que ban del lugar de Asiain al lugar de Erice". Paraje próximo a San Vicente de Lecoate, conocido por "Cruzichuri".

2.13B.92. GURUCECHURIGAÑA

DOC. ANT.: *Gurucechurigaña* (1856, Hipot., 14, 149).

2.13B.93. ICHESCUA

DOC. CONT.: *Ichescua* (C. 1900, Mar. R. Def.).

Ichilitu, V.: CHILITU

2.13B.94. ICHURA*

DOC. ANT.: *Ichuroa*; *Ycurua*; *Yçuroa* (1594-1623, Pro. Asi., Cars. 4, 11, 15bis, 45); *Ychura* (1659, ADP.: Car. 1307, n. 14).

DOC. CONT.: *Ichura* (C. 1900, Mar. R. Def.; 1903, 1942, Cats.; 1919, EL.; ELEIZALDE: "Itxura").

DESCR.: Hondonada al SE. del pueblo, más abajo de la fuente, junto a la regata, hasta la muga de Lizasoain (S).

2.13B.95. IMIGAIN

DOC. CONT.: *Imigain* (C. 1900, Mar. R. Def.).

2.13B.96. INZTOQUIA*

DOC. ANT.: *Instoquia*; *Inztoquia*, Viña en (1610, Pro. Asi., Car.41); *Istoqui*; *Iztoqui* (1856, Hipot., 14, 149); *Istugui* (1831, Hipot., 14, 152).

DOC. CONT.: *Istoqui* (1903, 1942, Cats.; 1919, EL.; ELEIZALDE: "Istoki"); *Istoquis* (Actual).

DESCR.: Cabezó de margas (447 ms.) al NE. del pueblo, separado de la serrreta de Labraño por una regata y el camino a San Bartolomé.

2.13B.97. INZTOQUIA ALDEA

DOC. ANT.: *Inztoquia aldea*, Endreçera llamada (1626, Pro. Asi., Car. 46).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada "con los dos caminos reales que ban del lugar de Lizasoayn a los lugares de Ariz, Ochovi y Lete, y del lugar de Asiayn al dicho lugar de Ochobi y Orderiz y a otras partes".

2.13B.98. IPIRI ERRECA

DOC. ANT.: *Ypiri erreca*, Endreçera (1595, Pro. Asi., Car. 15).

2.13B.99. IRIONDOA

DOC. ANT.: *Iriondoa*; *Yriondoa*, Partes llamadas (1591, Pro. Ech., Car.6; 1608, Pro. Asi. Car. 16).

OBSERV.: “Pieça que llaman Yturburua o Yriondoa” (1608). Piezas en ese punto afrontadas con “camino real que van a Pamplona” (1608), con “camino que ban a Pamplona” (1591). Paraje al SE. y en las inmediaciones del pueblo.

2.13B.100. IRUN GAYÑA

DOC. ANT.: *Yrun gayña*, Parte llamada (1592, Pro. Ech., Car.6).

OBSERV.: Pieza en ese punto “se afrenta de todas partes con yermos conçeigiles”. Por “Irun(bide)gayña”.

2.13B.101. IRUYN BIDEA

DOC. ANT.: *Yruyn bidea*, Pieza en (1628, Pro. Asi., Car. 47).

OBSERV.: Pieza “en Yruyn bidea afrontada con el dicho camino de Yruyn bidea”.

2.13B.102. ITURBURUA

DOC. ANT.: *Yturburua*, Pieza que llaman (1608, Pro. Asi., Car. 16).

OBSERV.: “Pieça que llaman Yturburua o Yriondoa” (1608).

2.13B.103. ITURRALDEA (en LECOATE)

DOC. ANT.: *Iturraldea* en Lecoate, Parte que llaman (1608, Pro. Asi., Car. 16).

2.13B.104. ITURRALDEA (en OLZA)

DOC. ANT.: *Iturraldea*; *Yturraldea* (1589, 1594, Pro. Asi., Cars. 9, 14; 1603, 1616, ADP.: Cars. 544, n. 28, ff. 32-33; 552, n. 8, f. 53).

OBSERV.: Viña y pieza en “Iturraldea” afrontadas “con camino de Asiain a Orderiz” (1651), “con el camino que ban de Asiayn a Ochoby” (1603). Existieron dos parajes con este nombre; uno muy cerca del lugar de Olza, y el otro en San Vicente de Lecoate.

2.13B.105. ITURRIBIDEA

DOC. ANT.: *Iturribidea* (1831, Hipot., 14, 152).

OBSERV.: Le siguen llamando “CAMINO DE LA FUENTE” (V).

2.13B.106. ITURRIPEA*

DOC. CONT.: *Iturripea* (C. 1900, Mar. R. Def.).

OBSERV.: Hoy: “Debajo de la fuente”.

2.13B.107. ITURRONDOA

DOC. ANT.: *Iturrondoa*; *Yturrondoa* (1608, Pro. Asi, Car. 16; 1831, Hipot., 14, 151).

DOC. CONT.: *Iturrondoa* (C. 1900, Mar. R. Def.).

OBSERV.: Hoy "Junto a la fuente".

2.13B.108. IÇAIBURU

DOC. ANT.: *Yçayburu*, Pieza en (1628, Pro. Asi., Car.47).

Izbarren, V.: AIZBARREN

2.13B.109. LABARAN GOYENA

DOC. ANT.: *Labaran goyena*, Viña en (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17, ff 17-20).

2.13B.110. LABARINO. LABRAÑO*

DOC. ANT.: V.: *Nabarino*.

Labarino (1597-1599, Pro. Asi., Car. 18; 1683, ADP.: Car. 1137, n. 17); *Labraño* (1831, Hipot., 14, 151; *Labrañu* (1734, ADP.: Car. 1543, n. 25)

DOC. CONT.: *Labarino*; *Laberino* (1942, Cat.); *Labraño* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.: ELEIZALDE).

PRON. POP.: *labraño*.

DESCR.: Montículos al SE. del pueblo prolongándose hasta Lizasoain, parcialmente repoblados de pinos.

2.13B.111. LABARINO ONDOA

DOC. ANT.: *Labarino ondoa*, Parte que llaman (1598, Pro. Asi., Car. 18).

2.13B.112. LABRAÑAPARRENA

DOC. ANT.: *Labrañaparrena* (1856, Hipot., 14, 149).

Labraño, V.: LABARINO.

2.13B.113. LABRAÑO BIDEA

DOC. ANT.: *Labraño bidea* (1856, Hipot., 14, 149).

2.13B.114. LABRAÑO BURUA

DOC. ANT.: *Labraño burua* (1856, Hipot., 14, 149).

2.13B.115. LARREALDEA

DOC. CONT.: *Larrealdea* (C. 1900, Mar. R. Def.).

2.13B.116. LECOATE*

DOC.ANT.: *Lecoate*, Despoblado, V.: 2. 11.

Lecoat; *Lecoata*; *Lecoate*, Endreçera; Monte (1596-1608, Pro. Asi., Cars. 15, 16; 1603, ADP.: Car. 544, n. 28).

DOC, CONT.: *Lecoate o San Vicente* (1919, EI.: ELEIZALDE: "Lekoate"); *Lecuate* (C. 1900, Mar. R. Def.; 1942, Cat.).

OBSERV.: Olvidado el topónimo, sustituido por el de "San Vicente", titular de la desaparecida ermita (antigua parroquia local).

2.13B.117. LECOATE, Tras la iglesia de

DOC. ANT.: *Tras la iglesia que llaman Lecoate* (1606, Pro. Asi., Car. 16); *Detras de la hermita de San Vicente en Lecoate* (1856, Hipot., 14, 149).

OBSERV.: También en euskera, V.: LECOATE ELIZ GUIBELA.

Lecoate eliz aurrea. V. ELIZ AURREA.

2.13B.118. LECOATE ELIZ GUIBELA

DOC.ANT.: *Lecoate eliz guibela*, Parte llamada (1591, Pro. Ech., Car. 6; 1608, Pro. Asi., Car. 16).

OBSERV.: Pieza en esa parte "afrenta con el camino que ban a Ariz".

2.13B.119. LEYERRI LARRE

DOC. ANT.: *Leyerri larre* (1620, Pro. Asi., Car. 44).

OBSERV.: Viña en el paraje afrontada "con camio que ban del lugar de Ochobi al de Asiayn, que llaman Ochobi bidea".

2.13B.120. LIZARRO*

DOC. CONT.: *Lizarro*; *Lizarros* (1903, Cat.; 1919, EI.).

PRON. POP.: *lichárros*.

DESCR.: Cerro y cultivos contiguos al pueblo por el SE.

2.13B.121. LIZASOAIN BIDEA*

DOC. ANT.: *Lizasoayn bidea*, Endrecera (1595, 1615, Pro. Asi., Cars. 15, 43).

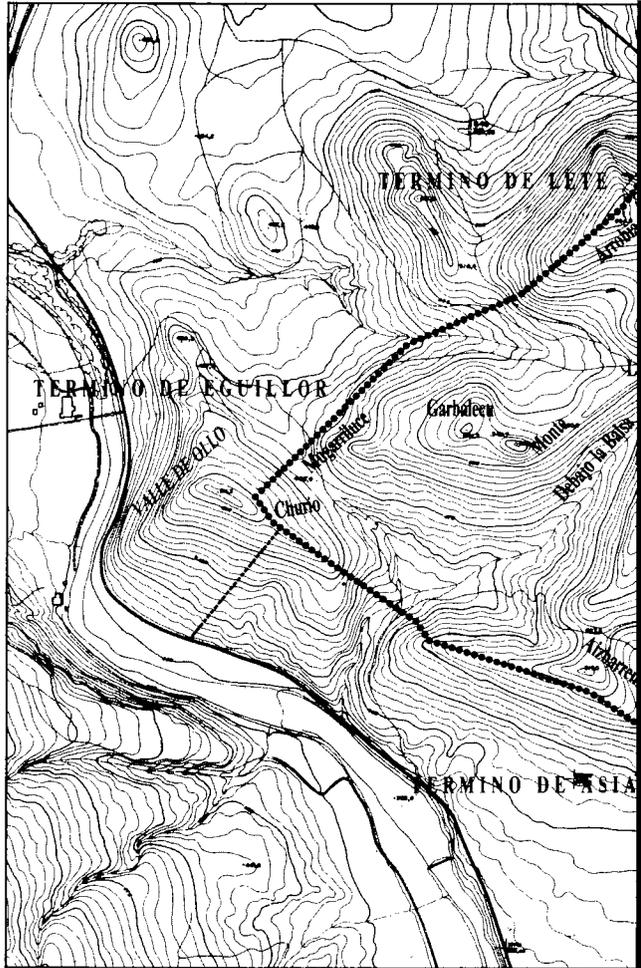
OBSERV.: Pieza en *Lizasoayn bidea* afrontada con el camino que ban a *Lizasoayn* (1615). V.: CAMINO DE LIZASOAIN.

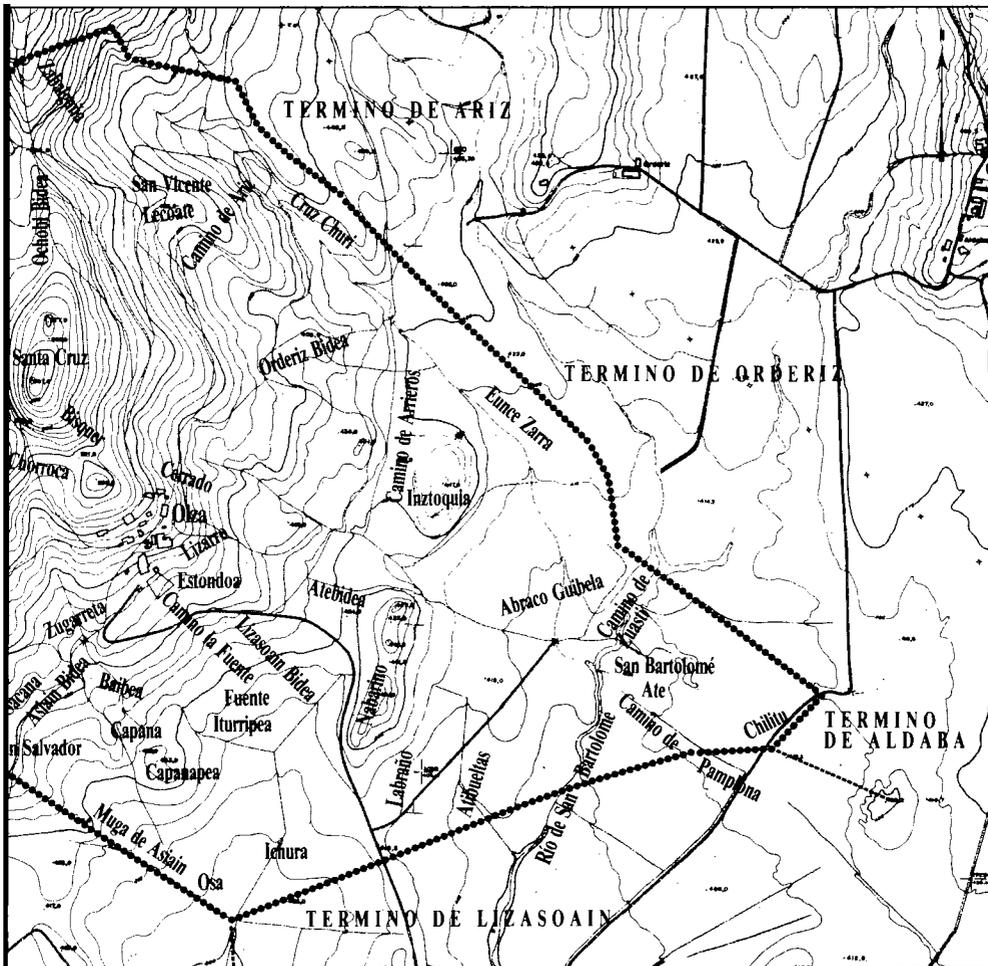
2.13B.122. LUARTE

DOC. ANT.: *Luarte* (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17, ff. 17-18).

OBSERV.: Pieza en ese punto "que afronta con yermos congegiles del lugar y con el camino que ban al monte".

Mapa n° 10 OLZA





2.13B.123. MANDAZAIBIDEA

DOC. ANT.: *Mandazaibidea* (1831, Hipot., 14, 152).

2.13B.123bis. MENDARECA

DOC. ANT.: *Mendareca*, Endreçera que llaman (1608, Pro. Asi., Car. 16).

OBSERV.: Había una pieza junto a camino real; otra más arriba “junto al camino publico que van a las ventas de Erroz”.

2.13B.124. MISERICORDIA

DOC.ANT.: *Misericordia*, Paraje de (1856, Hipot., 14, 149).

2.13B.125. MONTE*

DOC. CONT.: *Monte, El* (1942, Cat., Pol. 1, 2).

DESCR.: Zona NO. y NE. del término, desde Chúrio a la muga de Ariz, con bosque; algunas piezas cultivadas.

2.13B.126. MORISCO BIDEA

DOC. ANT.: *Morisco bidea* (1632, Pro. Asi., Car. 48).

2.13B.127. MUGA DE ASIAIN*

DOC.CONT.: *Muga Asiain* (1942, Cat., Pol. 4).

2.13B.128. MUGARRILUCE*

DOC. CONT.: *Mugarriluce* (C. 1900, Mar. R. Def.); *Mugarraluce*, Peña (1926, Desl.).

DESCR.: “Se reconocio por tal (mojón) la peña denominada *Mugarraluce*, con una cruz marcada a cincel a dos metros de altura, emplazada en la ladera del término *Mugarraluce*”, entre “la Rubia” y Garbalecu (1926).

2.13B.129. NABARINO*

DOC. ANT.: *Nauarino* (1078, LACARRA: Irache, n. 80); *Nabariño* (1589-1596, Pro. Asi., Cars. 9-15; 1632, 1683, ADP.: Cars. 552, n. 8; 1137, n.17); Camino que ban a (1591, Pro. Ech., Car.6).

OBSERV.: Eneco Fortuniones da al monaterio de Irache la mitad de la villa de Arteiza, “etiam et Nauarino totam, cum omni pertinentia sua” (1078). Arteiza es un despoblado en la cendea de Iza, próximo a Olza, lugar donde perduraba durante los SS. XVI Y XVII el topónimo “*Nabarino*” o “*Labarino*”, actual “LABRAÑO”.

“Labraño” es una pequeña serreta entre Lizasoán y Olza, al E. de la carretera. Uno de los cabezos estuvo coronado por una cruz hasta tiempos recientes. No hay vestigios de construcciones.

2.13B.130. NABARINO GAÑA

DOC. ANT.: *Nabarino gaña* por otro nombre Capana gaña (1609, Pro. Asi., Car. 16)

2.13B.131. NABARIÑO ONDOA

DOC. ANT.: *Nabariño ondoa*, Endreçera (1608, Pro. Asi., Car. 16).

2.13B.132. OCHOBI BIDEA*

DOC. ANT.: *Ochobi bidea*, Camino real que llaman (1608, Pro. Asi., Car. 16).

DESCR.: V.: CAMINO DE OCHOBI.

2.13B.133. OLLARAMBIDEA

DOC. CONT.: *Ollarambidea* (C. 1900, Mar. R. Def.; 1919, EI.; ELEIZALDE).

DESCR.: V.: CAMINO DE VAL DE OLLO.

2.13B.134. OLZABIDEA

DOC. ANT.: *Olça bidea* (1598, Pro. Asi., Car. 9); *Olzabidea* (1860, Hipot., 14, 150).

Onzar, V.: EUNÇE ZARRA.

2.13B.135. ORDERIZ BIDEA

DOC. ANT.: *Orderiz bidea*, Pieza en (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17, ff. 17-20).

OBSERV.: Pieza en *Orderiz bidea* que afronta con *camino que ban a Orderiz*. V.: CAMINO DE ORDERIZ.

2.13B.136. ORDERIZORDEA

DOC. ANT.: *Orderizordea* (1831, Hipot., 14, 152)

OBSERV.: Quizás por "Orderizbidea".

2.13B.137. OSA*

DOC. CONT.: *Osa* (C. 1900, Mar. R. Def.; 1928, Desl.).

DESCR.: Extremo S. del término junto a los de Lizasoáin y Asiáin.

2.13B.138. OYAN ONDOA

DOC. ANT.: *Oyan ondoa*, Endreçera (1586, Pro. Asi., Car. 45; 1683, ADP.: Car. 1137, n. 7).

OBSERV.: En el paraje había piezas afrontadas "con *el monte* delcarte y camino real" (1683), y "con cequia" (1586).

2.13B.139. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo, El* (1903, 1942, Cats.).

OBSERV.: Conjunto de casas y otros edificios, eras, huertas y fincas del núcleo urbano y sus inmediaciones. El Marqués de Vessolla poseía en 1903 dieciséis casas y varias fincas en “el pueblo”.

2.13B.140. PUENTE, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la puente* (1609, Pro. Asi., Car. 16).

OBSERV.: Pieza en “Ateondoa” junto a la puente, al río que llaman Ate ugaldea y al camino a Pamplona. Se refiere al de Ate, llamado “Puente de San Bartolomé”.

2.13B.141. PUENTE DE SAN BARTOLOME, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al puente de San Bartolomé* (1856, Hipot., 14, 149).

OBSERV.: Puente sobre el riachuelo, muy cerca de la basílica del Santo; tuvo mucha importancia, puesto que por él pasaban los caminos de Oskía y Ollo a Pamplona. Quedan los estribos de sillería flanqueando la corriente, muy profunda en este tramo.

Quilladia, V.: GUILLADIA

2.13B.142. RECALDEA

DOC. CONT.: *Recaldea; Larrecaldea* (1903, Cat.; 1919, Cat., EI.; ELEIZALDE: “Rekaldea”).

Regata de San Bartolomé, V.: SAN BARTOLOME.*Rio de San Bartolomé*, V.: SAN BARTOLOME, Regata.*Rubia*, V.: ARROBIA

2.13B.143. SACANA*

DOC. ANT.: *Sacana* (1603, ADP.: Car. 544, n. 28, ff. 32-33, 42-43; 1831, Hipot., 14, 153).

DOC. CONT.: *Sacana* (C. 1900, Mar. R. Def.); *Secana* (1903, Cat.; 1919, EI.).

DESCR.: Actualmente aplicado a la falda oriental del monte Aizbarren, al SO. del pueblo; por la hondonada que corre a sus pies va el camino viejo de Asiáin. Conviene antiguamente.

2.13B.144. SAN BARTOLOME*

DOC. ANT.: *San Bartolome*, Basílica del Señor (1605, Pro. Asi., Car. 14); Confradria del Señor (1598, Id., Car. 18). V.: ATE. 2. 5.

2.13B.145. SAN BARTOLOME, Junto a

DOC. ANT.: *Junto a San Bartolome* (1632, Pro. Asi., Car. 48).

OBSERV.: Versión castellana de "SAN BARTOLOME ONDOA" (V).

2.13B.145. SAN BARTOLOME, Regata

DOC. ANT.: *San Bartolome*, Regata de (1831, Hipot., 14, 151); Rio de (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17); Conocido también por el top. "Ate", "Ate hugaldea".

DESCR.: Riachuelo que recoge aguas de Aldaba, Ordériz, Olza y Lizasoain; pasa junto a las ruinas de la basílica románica del Santo y desagua en el Araquil a escasos metros de "Zubimakurra".

2.13B.146. SAN BARTOLOME, Término

DOC. CONT.: *San Bartolome* (1903, 1942, Cats., Pol.5).

DESCR.: Llanura en el extremo E. del término, en torno a las ruinas del templo románico de Ate.

2.13B.147. SAN BARTOLOME ALDEA

DOC. ANT.: *San Bartolome aldea* (1614, Pro. Asi., Car. 52; 1831, Hipot., 14, 151).

2.13B.148. SAN BARTOLOME ONDOA

DOC. ANT.: *San Bartolome ondoa* (1642, Pro. Asi., Car. 50).

2.13B.149. SAN BARTOLOME ÇUBIAREN PUNTA

DOC. ANT.: *San Bartolome çubiaren punta*, Parte que llaman (1608, Pro. Asi., Car. 16).

2.13B.150. SAN MIGUEL

DOC. ANT.: *Sancti Michaeli de Olza*, Ecclesia (1190, GAR. LARR.: Prior, n. 62).

2.13B.151. SAN SALVADOR*

DOC. ANT.: *San Salvador*, Ermita (1554-1555, APOlza: Cuentas, ff. 2, 14); Endrecera (1614, Pro. Asi., Car. 42).

DOC. CONT.: *San Salvador* (1903, Cat.; 1919, EI.).

OBSERV.: Las ruinas de la ermita de "Juan Done Salvatore" perduran junto a la muga y al camino de Asiain (JIM. JUR.:Olza, 219).

2.13B.152. SAN SALVADOR, Junto a

DOC. ANT.: *Junto a San Salvador* (1630, ADP.: Car. 552, n. 8, f. 79v); *Junto a la vasilica del Señor San Salvador* (1598, Pro. Asi., Car. 15); *Junto a la ermita de San Salvador* (1678, ADP.: Car. 1285, n. 8, ff. 15-16).

2.13B.153. SAN SALVADOR, Tras

DOC. ANT.: *Tras San Salvador*, Endrecera que llaman (1614, Pro. Asi., Car. 42).

OBSERV.: Viña en el paraje afrontada con camino de Ochobi.

2.13B.154. SANTA CRUZ*

DOC. CONT.: *Santa Cruz* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.).

DESCR.: Monte (587 ms.) al NO. del pueblo. En un trabajito inédito, don Juan Larraya habla de vestigios de un torreón circular en la cima. Poblado de la I Edad del Hierro.

2.13B.155. SANTA CRUZ, Junto a (en LECOATE)

DOC. ANT.: *Junto a Santa Cruz* (1608, Pro. Asi., Car. 16).

2.13B.156. SAN VICENTE*

DOC. ANT.: *San Vicente*, Ermita (1628, Pro. Asi., Car. 47); Término (1903, Cat.; 1926, Desl.); *Lecoate o San Vicente* (1919, EI.); V.: LECOATE, 2. 11.

OBSERV.: Zona en torno al montículo del cementerio, donde estuvo el pueblo de Lecoate con su templo parroquial de San Vicente, convertido después en ermita y desde el siglo pasado en campo-santo. El Cat. 1942, Pol. 12, sustituye estos nombres por el de "Cementerio".

2.13B.157. SAN VICENTE, Detras de la hermita de

DOC. ANT.: *Detras de la hermita de San Vicente* (1856, Hipot. 14, 149); *Tras la hermita de San Vicent* (1628, Pro. Asi., Car. 47).

2.13B.158. SAN VICENTE BIDEA

DOC. ANT.: *San Vicente videa* (1831, Hipot., 14, 152).

2.13B.159. SAN VICENTE LARREA

DOC. ANT.: *San Vicente larrea* (1831, Hipot. 14, 153).

2.13B.160. SOROA BURUA

DOC. ANT.: *Soroa burua*, Endreçera (1614, Pro. Asi.).

2.13B.161. TALLE EUNÇEA

DOC. ANT.: *Talle eunçea*, Endreçera; *Talleunçea*, Prado llamado (1608, Pro. Asi 16).

Txilitu, V.: CHILITU

Txorroka, V.: CHORROCA

2.13B.162. URCAYÇA

DOC. ANT.: *Urcayça*, Endreçera (1606, Pro. Asi., Car. 16).

Ypiri erreca, V.: IPIRI ERRECA

Yriondoa, V.: IRIONDOA

Yrun gayña, V.: IRUN GAYÑA

Yturburua, V.: ITURBURUA

Yturraldea, V.: ITURRALDEA

Yturrondoa, V.: ITURRONDOA

Yçuroa, V.: ICHURA

2.13B.163. ZABALGAÑA*

DOC. CONT.: *Zabalgaña* (C. 1900, Mar. R. Def.; 1916, Desl.) *Zabargaña* (Trad. oral).

DESCR.: Monte en el extremo N. del término.

2.13B.164. ÇORROA

DOC. ANT.: *Çorroa*, Endreçera (1597, Pro. Asi., Car. 9).

2.13B.165. ÇUBICUA

DOC. ANT.: *Çubicua* que est in termino de Olça; Vinea de (1099, MAR. DUQ.: Leire, n. 176).

2.13B.166. ZUGARRETA*

DOC. CONT.: *Zubarreta* (C. 1900, Mar. R. Def.); *Zugarretas* (1919, EI.: ELEI-ZALDE: "Zugarreta"); *Zugarretes*; *Los Zugarros* (1903, Cat.).

DESCR.: Vaguadita al SO. del pueblo, surcada por regata; hubo olmos.

2.13B.167. ZUMACHURIONDOA

DOC. ANT.: *Zumachuriondoa* (1856, Hipot., 14, 149).

2.13B.168. ZUMADIGORRI

DOC. ANT.: *Çumadigorri* (1630, Pro. Asi., Car. 48).

2.13C. TOPONIMIA URBANA

2.13C.1. ANTOSTARENA, Casa de Juan José Villanueva (1825).

2.13C.2. AZANZARENA, Casa de Martín Pérez de Azanza (1613, Pro. Asi., Car. 42).

2.13C.3. BELAZENA, Casa de Luis de Olza y de Graciana de Inza, su mujer, junto al camino de Asiáin (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17); De Joaquín Ochoa, dueño de dieciséis casas del pueblo en 1856 (Hipot., 15, 148).

2.13C.4. BELCHARENA, Casa de Joaquín Ochoa (1856, Hipot., 15, 148).

2.13C.5. BURUNZURRIRENA (sic), Casa de Manuel Pérez (1824, Hipot., 15, 147).

2.13C.6. CONDEARENA, De Joaquín Ochoa en 1856 (Hipot., 15, 148). En 1630 el Conde de Guendulain poseía una casa en Olza (ADP.: Car. 527, n. 26).

2.13C.7. DINDA, Plaza llamada (1585, Pro. Asi., Car. 4).

2.13C.8. DORRECOA, Casa de Joaquín Ochoa (1856, Hipot., 15, 148).

2.13C.9. FERNANDORENA, FERRANDORENA, Casa de Martín Pérez de Azanza y Ana de Olza, su mujer (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17, ff. 17-20); De Joaquín Erice (1829).

2.13C.10. FRANCESENA, Casa de Andrés de Olza (1630, Pro. Asi., Car. 48); de Andrés de Ibero, afrontada con las de Miguel de Yarte y María Daoiz (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17); De Fermin Subiza (1825); de Joaquín Ochoa (1856, Hipot., 15, pp. 147, 148).

2.13C.11. LARRAÑEGUIA; *Larrayneguia*, Casa de Miguel de Tajonar y Gracia Miguel de Olza y Ordériz (1630, Pro. Asi., Car. 48); de Miguel de Tajonar (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17); *Larraneguia*, de Joaquín Ochoa (1856, Hipot., 15, 148).

2.13C.12. LORBATE, Casa de Joaquín Ochoa (1856, Hipot. 15, 148).

2.13C.13. MAISUJUANENA O MARGASU, Casa de Agustín Juanena (1826); de Joaquín Ochoa (1856, Hipot., 15, pp. 147-148).

2.13C.14. MARGAIN, Casa de Juanes de Galar y María de Ascárate, su mujer (1683, ADP.: Car. 1137, n. 17, ff. 17-20).

2.3C.15. MAYARENA, Casa de Joaquín Ochoa (1856, Hipot., 15, 148).

2.3C.16. OCHOARENA, Casa de Joaquín Ochoa (1856, Hipot., 15, 148).

2.13C.17. OLLORENA, Casa de Joaquín Ochoa (1856, Hipot., 15, 148).

2.14. ORCOYEN

El término del concejo (560,54 Has.) limita con los de Pamplona (E), Berrioplano, Loza (N. y NO.), Iza (NO) y Arazuri (O. y S.). El río Juslapeña, colector de varias regatas, surca al N. una fértil llanada de aluvión antes de atravesar el portillo entre la serreta de margas y roca que viene de Iza ("Izabizkar", 459 ms. en Orcoyen) y el monte coronado por el templo parroquial (458 ms.), mirador extraordinario de las Cendeas y en cuya falda se levanta el pueblo. Los cerros se prolongan hacia el NE. por Mendicur (467 ms) hasta la muga de Pamplona. El terreno es más suave al S. de esa línea.

Las pechas pagadas por los labradores, de que se beneficiaron distintos personajes vinculados a la corte de los Evreux, acabaron, con el señorío, en manos del Condestable Luis de Beaumont (1453) (YANGUAS: Dic.Ant., II, 152). Uno y otras pertenecieron a Francés de Artieda, cuyo era Orcoyen (1600).

La proximidad a la capital hizo que la Corona y los pamploneses adquirieran tierras en el término, singularmente en la zona SE., presidida por un bello crucero renacentista, fechado el "Año 1547" y denominado "Gurutze zuria". Esta circunstancia hace que Orcoyen posea el elenco toponomástico medieval más rico de la Cendea e incluso de toda Iruñerria.

Además de la parroquial de San Miguel, ampliada por Miguel de Ascárate, cantero de Asiáin, a principios del XVII (Pro. Asi., Car.s. 18, 19), hubo tres basílicas: San Andrés de Miluce, San Bartolomé y San Esteban (CASTRO: Catal., XXXII, n. 280).

Durante la Baja Edad Media Orcoyen fue "sied del rey", según noticias recogidas en el *Fuero General*. Mientras los hidalgos debían jurar homicidios de villanos de realengo en Villava, y los de la Cuenca en Mendillorri (*Fuero Gen.*, Lib.V, Tit. IV, Cat.IV), los demás debían hacerlo "en la sied d'Orqueyen" (Lib.V, Tit. IV, Caps. VII y VIII); los bailes de la Corona debían tener aquí medidas para el cereal (Lib. V, Tit. IV, Cap. IX). "En Orqueyen" igualmente debían dar fonsadera los villanos de realengo y todo pechero de la Cuenca (Lib. III, Tit. V, Cap. X). Prescribe el *Fuero General* que las ordalías o juicios de Dios, concretamente la "bataylla de candelas" y de "fierro calient", se celebren "en la sied del rey" (Lib. V, Tit. III, Caps. X, XIII, XVI). Un documento de

1417 informa que era en la iglesia de San Esteban “do suelen cargar el fierro calient” (CASTRO: Catál. XXXII, n. 380).

El pueblo está sufriendo profunda transformación. Si en una sociedad agropecuaria la expansión económica de Pamplona por Orcoyen quedó patente en la propiedad de la tierra, en nuestros días han surgido factorías industriales y talleres por la zona SE, sobre todo en el eje de la carretera de Pamplona, junto a la cual ha nacido la urbanización “San José Obrero”. Tenía 238 habitantes en 1973; en 1981 alcanzó los 1.091, convirtiéndose en el núcleo de población más crecido de la Cendea. Después de 1984 han venido construyéndose numerosas viviendas entre el pueblo y la carretera.

2.14A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Orcoyen*

DOC. ANT.: *Orcheia; Orcheian; Orcheyen; Orkeian; Orkeien* (1090, 1097, 1099, 1109, 1110, 1141, 1145, 1153, MAR. DUQ.: Leire, nn. 192, 130, 169, 227, 233, 314, 321, 323); *Orkaien; Orquien; Orquoien; Orquoyen* (1182, 1185, 1232, GARLARR.: Prior., nn. 51, 54, 237; 1274-79, Rat. dec., ff. 2v, 8. 29, 39; JIM.JUR.: Iranzu, n. 35; 1268, FELONES: Red., n 784).

PRON. POP.: Orkoién [oɾkóyen] / [oɾkóien].

Orkoiénen [oɾkoiénén] bizi.

Orkoiéndik [oɾkóiýendik] heldu.

Orkoiene [oɾkóiýene] joan.

Orkoiendarrak [oɾkóiýendaɾak].

2.14B. TOPONIMIA MENOR

Ainciaundi, V.: EUNZE ANDIA*

2.14B.1. ALDAYA*

DOC. ANT.: *Aldaya* (C. 1864, Conc. Orc.).

DOC. CONT.: *Aldaya* (1919, El.; 1942, Cat.) *Aldaya-Playa* (1903, Cat.; Nombre puesto a una calle del barrio de San José Obrero).

2.14B.2. ALTO DE LA BANDERA*

DOC. CONT.: *Alto de la bandera* (Trad.oral).

DESCR.: Extremo NE. de Mendicur (458 ms.), donde los militares colocaban una bandera para anunciar ejercicios de tiro de artillería durante el siglo XIX, fuertemente protestados por el pueblo. Cerro comunal en lo alto.

2.14B.3. ALLORRONDOA

DOC. ANT.: *Allorronda*, termino de Orqueyen (1345, GAR. LARR.: S.Cernin, n.21); *Allorondo*; *Allorondoa* (1402, AGN.: Reg. 270, f. 10r); *Allorondo*; *Allorrondoa* (1442, Reg. 452, ff. 24v, 26, 28; IDOATE: Catál, LXX, n. 1119).

2.14B.4. AQUERR AGUERRE

DOC. ANT.: *Aquerr aguerre*, Término clamado (1402, AGN: Reg. 270, f. 8v; 1442, Reg. 452, f. 24).

2.14B.5. AQUERREGUI

DOC. ANT.: *Aquerregui*, Término clamado (1402, AGN.: Reg. 270, ff. 9v, 12, 13; 1442, Reg. 452, ff. 24v, 26r, 28); *Aquerremi* (sic) (1442, Reg. 452, f. 26r).

OBSERV.: Término con abundante viñado; una viña afrontaba “con el camino real que ban de Pomplona ad Araçuri” (Reg. 270, f.12).

Arnicheta, V. ARRIURDIÑETA

2.14B.6. ARRIURDIÑETA*

DOC. ANT.: *Arriurdiñeta* (1864, Conc. Orc.)

DOC. CONT.: *Arrandiñeta*; *Arrecudineta*; *Arrendimeta*; *Arrendiñeta* (1903, Cat.); *Arminacheta*; *Arrinacheta* (1942, Cat., Pol.48); *Arnicheta* (Trad. oral, Actual).

PRON. POP.: *arnichéta*.

DESCR.: Pieza en el paraje afronta “con sendero y camino para Pamplona” (1864). Pequeño altozano (450 ms.) de margas y piedra, entre “Guruce churi bidea” (E) y la cañada (SO). Una Sociedad Deportiva local lleva por nombre “Arnicheta”.

2.14B.7. ARÇUBIONDOA

DOC. ANT.: *Arçubiondoa*, Viña en el término de Çaballeta, en (1442, Reg. 452, f. 27r).

OBSERV.: Actualmente siguen llamando “Puente de piedra” al construido sobre el Juslapeña. V.: PUENTE DE PIEDRA.

2.14B.8. ARÇUBINDOETA

DOC. ANT.: *Arçubindoeta* (1402, AGN.: Reg. 270, f. 13v).

OBSERV.: Viña en el paraje “que afronta de la una part con el prado e con el camino de Orqueyen”.

*Aunce bidea**, V.: EUNÇE BIDEA

2.14B.9. AUNCEBURU*

DOC. ANT.: *Aunceburu* (1864, Conc. Orc.,; Rel. p. 32).

DOC. CONT.: *Aunceburu*; *Onceburu* (Trad. oral).

DESCR.: Paraje al NE. del lugar, próximo al cementerio, sobre el camino al Soto grande.

2.14B.10. AUZALAR*

DOC. ANT.: *Auzalar* (1864, Conc. Orc.).

DESCR.: Pequeño espacio al S. de Eunze andia o Soto grande, entre los caminos "Erdico bidea" y "Aunce bidea".

2.14B.11. BIDARTEA

DOC. ANT.: *Bidarthea*, Viñas en (1442, Reg. 452, f. 27; IDOATE: Catál., LIII: "Bidartea").

2.14B.12. BIDEBITARTEA

DOC. ANT.: *Bidebitarte*a, Termino clamado (1402, AGN: Reg. 270, ff. 15v, 16v).

OBSERV.: Paraje con viña en ese tiempo. Viña "afrentada con el yermo o pieza lieca de Sancta Maria de Pomplona".

2.14B.13. BORDALDE*

DOC. ANT.: *Bordalde; Bordaldea; Borda aldea* (1864, Conc. Orc.).

DOC. CONT.: *Bordalde; Bordaldea* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; Nombre puesto a una calle del poblado de San José Obrero.).

DESCR.: Falda oriental de Mendikur contigua a la regata y al término pamplo-nés de "La Borda".

2.14B.14. CAMINO DE ARRIEROS*

DOC. ANT.: *Camino de arrieros* (1864, Conc. Orc., Reg. p.3).

DOC. CONT.: *Camino de los arrieros* (1919, EI.).

DESCR.: Llamado en euskera "Mandazai bidea", venía desde Arazuri por Munopea, pasaba el pueblo y continuaba recto a Berrioplano. Cortado por la vía del ferrocarril.

2.14B.15. CAMINO DE ASIAIN

DOC. ANT.: *Camino de Asiain* (1864, Conc. Orc.).

2.14B.16. CAMINO DE ASIAIN, Cerca el

DOC. ANT.: *Çerca el camino de Assiayn* (1402, Reg. 270, f. 12; 1442, Reg. 452, f. 25v).

2.14B.17. CAMINO DE ESTELLA

DOC. ANT.: *Camino que llaman para Estella* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel, p. 7)

OBSERV.: Llamado también “Estella bidea”, “Camino de Tierra Estella” y “Estelleri bidea”. (V).

2.14B.18. CAMINO DE IZA

DOC. CONT.: *Camino de Iza* (1919, EI.).

2.14B.19. CAMINO DE IZA A PAMPLONA*

DOC. ANT.: *Camino que los de Iza ban a Pamplona* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel, p. 12).

OBSERV.: Pieza en el camino de la Cruz Blanca afrontada con ese vial. Iba al SO. de “Izabizkar” y se unía al de Lizasoain en la hondonada del río Juslapeña.

2.14B.20. CAMINO DE LA CRUZ BLANCA

DOC. ANT.: *Camino de la Cruz blanca* (1605, Pro. Pam., Car. 26; 1864, Conc. Orc.). También “GURUCE CHURI BIDEA”.

DESCR.: Tierras contiguas al camino que iba desde el de Pamplona a la Cruz blanca. Mucho viñedo a principios del XVII.

2.14B.21. CAMINO DE LA FUENTE*

DOC. ANT.: *Camino de la fuente* (C. 1642, Conc. Orc.; Rel., p. 7).

DOC. CONT.: *Camino de la fuente* (Trad. oral).

DESCR.: Zona próxima al pueblo por la que baja el camino a la desaparecida fuente pública. Continuaba hacia Zarpelz.

2.14B.22. CAMINO DE LANDABEN

DOC. ANT.: *Camino de Landaben* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., p. 42)

DESCR.: Paraje entre la Cruz blanca y Landaben, por donde baja el vial.

2.14B.23. CAMINO DE LIZASOAIN*

DOC. ANT.: *Camino que ban los de Lizasoain para Pamplona* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., p. 7).

DOC. COT.: *Camino de Lizasoain* (Trad. oral).

DESCR.: Venía por la falda S. del alto de Morea, salvaba el río Juslapeña por el antiguo “Puente de piedra” y seguía hacia la Capital, sin entrar en el pueblo.

2.14B.24. CAMINO DEL SOTO

DOC. CONT.: *Camino del Soto* (1919, EI.).

2.14B.25. CAMINO DE MENDICUR*

DOC. ANT.: *Camino de Mendicur* (1864, Conc. Orc.).

DESCR.: Falda O. de Mendicur . D torno al camino de acceso al monte.

2.14B.26. CAMINO DE PAMPLONA*

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona* (1942, Cat., Pol. 48).

DESCR.: Salía del pueblo al alto de la Cruz Negra, donde quedó cortado por la carretera actual; continuaba ligeramente desviado de ésta hacia Miluze.

2.14B.27. CAMINO DE TIERRA ESTELLA

DOC. ANT.: *Camino de tierra Estella* (1864, Conc. Orc.; Rel., p. 12). V.: ESTELLERRI BIDEA.

DESCR.: Pieza en “Guruce churi bidea” afrontada con dicho camino. Venía desde el puente de Miluze por la cañada real; pasada la Cruz blanca, bajaba derecho y se unía a la carretera poco antes de la muga de Arazuri. Tierras de esta zona.

2.14B.28. CAMINO DE ZARPELZ*

DOC. ANT.: *Camino de Zarpelz* (1864, Conc. Orc.).

DOC. CONT.: *Camino de Zarpelz; de Zalpez* (Trad. oral).

DESCR.: Paraje al S.del pueblo; Liecos y cultivos.

2.14B.29. CAÑADA*

DOC. CONT.: *Cañada* (Trad. oral)

DESCR.: Venía desde Andía por Val de Olo y el puente de Eguíllor; lo llamaban “Ollaranbidea” (tramo de Asiáin y Lizasoáin) y “Lizasoain bidea”; continuaba por debajo de Orcoyen, la Cruz blanca y Miluze a Pamplona.

2.14B.30. CAPANAGUNEA

DOC. ANT.: *Capanagunea* (1442, Reg. 452, f. 25v); *Gapanagunea*, Término clamado (1402, Reg. 270, f. 11r); *Gapanagunçe* (1402, Reg. 270, f. 10r).

2.14B.31. CAPANAPEA

DOC. ANT.: *Capanapea* (1607, Pro. Pam., Car. 27, n. 43).

OBSERV.: Viña en el paraje afrontada “con camino real que ban desta ciudad al dicho lugar de Orcoyen”. “Capana” y “Capanapea” estaban en la zona NE. del término, expuesta al sol naciente y de mediodía.

2.14B.32. CARRETERA

DOC. CONT.: *Carretera* (1919, El.).

DESCR.: Zona próxima al pueblo por la que pasa la moderna carretera.

2.14B.33. CASA, Junto a

DOC. CONT.: *Junto a casa* (1903, Cat.)

2.14B.34. CERRADOPEA*

DOC. ANT.: *Ceradopea* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., pp. 30-31).

DOC. CONT.: *Cerradopea* (1903, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE: "Zerradopea").

DESCR.: Paraje al N. y cerca del pueblo, contiguo y debajo de una finca cerrada con altos muros de piedra, llamada "Cerrado de Azcárate".

Ciaurrdia, V.: ÇIAURDIA.

2.14B.35. CRUCECHUVEBEDEA

DOC. CONT.: *Crucechuvebedea* (1903, Cat.).

OBSERV.: Finca de G. Elío en "*Esucechuzeldea*"; esta palabra fue corregida en el Catastro, añadiendo nota aclaratoria: "*Crucechuvebedea*. Enfrente al puente, próximo al río y camino de Lizasoain". Elío tenía dos fincas cerca de Zubieta y del puente. Sin embargo, el topónimo, incorrectamente interpretado, debía ser "*Crucechuribidea*" o *Gurucechuri bidea*.

2.14B.36. CRUZ BLANCA

DOC.ANT.: *Cruz blanca*, Endreçera llamada la (1614, Pro. Pam., Car. 28, n. 27; 1864, Cons. Orc.).

DOC. CONT.: *Cruz blanca* (1903, 1942, Cats., Pol. 48; 1919, EI.).

DESCR.: Zona presidida por un crucero renacentista, decorado con escudo de armas, mandado hacer por Martín de Aoiz, merino de la merindad de Pamplona, fechado en el "Año 1547", colocado en el cruce del camino-cañada de Andía a Pamplona con el de Landaben.

2.14B.37. CRUZ NEGRA*

♦ DOC. ANT.: *Cruz negra* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., p. 39).

DOC. CONT.: *Cruz negra* (1903, 1942, Cats., Pol. 48; 1919, EI.).

DESCR.: Alto al E. de Orcoyen, donde el camino de Pamplona (y ahora la carretera), cambia de vertiente. Debe el nombre a una cruz de piedra, en forma de estela discoidal, lamentablemente desaparecida no hace muchos años al ampliar la carretera.

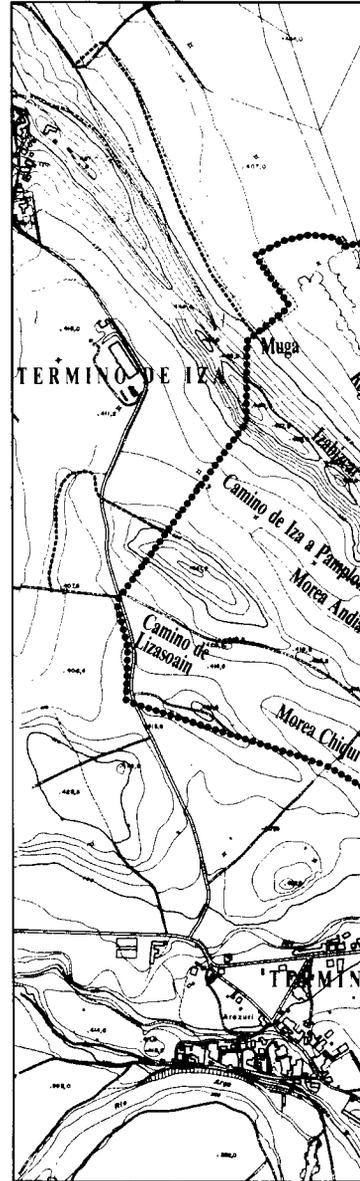
2.14B.38. CUPUETA*

DOC. ANT.: *Cupueta* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., p. 40).

DOC. CONT.: *Cupeta*; *Cupueta* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.: ELEIZALDE: "Kupueta"; Nombre puesto a una calle del barrio de San José Obrero).

DESCR.: Pieza en "Cupueta, en el paraje llamado Picueta" (Conc. Orc.; Rel., p. 40). Según el Cat. 1942 se extiende por ambos lados de la carretera, incluyendo la zona

Mapa n° 11 ORCOYEN



del poblado de San José Obrero. Los vecinos lo sitúan al S. del camino de Pamplona hacia la Venta de la Muga. Lo llaman también "Picueta".

2.14B.39. CHAPELATEGUI*

DOC. ANT.: *Chapelategui; Chapelarregui* (1864, Conc. Orc.).

DESCR.: Falda NO. de Mendicur, con heredades cultivadas y ribazo inculto.

Chubisque, V.: IZABIZCAR*

Destacain, V.: ESTACAIN*

2.14B.40. ECHAPE

DOC. CONT.: *Echape; Echapea; Echapez* (1902, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE: "Etxapea").

DESCR.: Espacio contiguo y debajo de las casas por el S. y SE.

2.14B.41. ECHAUR ALDAPA*

DOC. ANT.: *Echaur aldapa* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., p. 5).

DESCR.: Cabezo (434 ms) en la muga de Arazuri, desaparecido al hacer la concentración parcelaria; por él pasaba el camino de la Cruz Blanca al lugar de Arazuri.

2.14B.42. ECHAUR ALDEA

DOC. ANT.: *Echaur aldea* (1864, Conc. Orc.).

2.14B.43. EPERTEGUI*

DOC. ANT.: *Epertegui* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., pp.11-12; 1864, Conc. Orc.); Cruz de (1864, Id., Rel., p.10).

DOC. CONT.: *Epertegui* (1903, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE); *Ezpertegui*, Cruz de Arazuri (1903, Cat.); *Ipertegui* (1942, Cat.; Pol. 48; Denominación de una calle del poblado o barrio de San José Obrero).

DESCR.: Terreno llano y cultivado al SE. del pueblo, junto a la muga de Arazuri. Hubo una cruz de madera. Según dicen, hubo un proyecto para construir en ese paraje un aeropuerto.

2.14B.44. ERAS, Junto a las

DOC. ANT.: *Junto a las beras* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel. p. 15).

DOC. CONT.: *Junto a la era* (1903, Cat.)

OBSERV.: Las eras estuvieron distribuidas por las afueras del nucleo urbano.

2.14B.45. ERDICO BIDEA*

DOC. ANT.: *Erdico bidea; Erdicovidea* (C. 1864, Conc. Orc.; rel., pp. 5, 34).

DOC. CONT.: *Erdicovidea* (1903, Cat.); *Errocobide* (IGC.: Mapa 141); *Recubide* (1942, Cat.).

DESCR.: Camino y paraje al N. del lugar; conduce al centro de Eunzeandia o Soto grande, mientras los de Arrieros y “Auncebidea” van por los costados.

2.14B.46. ESTACAIN*

DOC. ANT.: *Estacain* (1864, Conc. Orc.); Sotillo de (Id.; Rel., pp. 21, 23).

DOC. CONT.: *Destacain* (1903, Cat); *Estacain* (1903, 1942, Cats.; 1919, El.; ELEIZALDE: “Estakain”).

DESCR.: “Playa” o vega al N. del término, totalmente cultivada.

2.14B.47. ESTELLA BIDEA

DOC. ANT.: *Estella bidea* (1864, Conc. Orc.).

OBSERV.: También llamado “Estelleri bidea”

2.14B.48. ESTELLERRI BIDEA*

DOC. ANT.: *Estellerri bidea* (1864, Conc. Orc.).

DOC. CONT.: *Estellarrebide*; *Estellasebide* (Trad. oral).

DESCR.: V.: CAMINO DE TIERRA ESTELLA.

2.14B.49. ESTRIGOPEPEA

DOC. CONT.: *Estrigopepea* (1903, Cat.)

2.14B.50. EUNÇE ALDEA

DOC. ANT.: *Eunçe aldea*, Término clamado (1402, AGN.: Reg. 270, f. 11r).

2.14B.51. EUNZE ANDIA*

DOC. ANT.: *Eunze andia* (1808, Conc. Orc.).

DESCR.: El Concejo poseía “dos sotos o desas boyerales”; uno pequeño, llamado ZALDUA, y “el otro denominado *Eunze andia*, que se extiende hasta confinar con los terminos de la Ciudad de Pamplona y el lugar de Berrio Plano”, destinados a pasto del ganado de reja y labor de los vecinos (Conc. Orc.; Auto premdam.). También llamado “Sotandia”, “Soto grande” (1903, Cat.) y “Soto mayor” (1864, Conc. Orc.).

Ha sido identificado con “La Losa” (BAL. ABARR.: Térm., p. 14). Extenso territorio al NE. del pueblo hasta las mugas de Berriplano y Pamplona. El antiguo comunal fue parcelado y distribuido entre los vecinos, a raíz de las guerras del S. XIX, según parece. Cultivado actualmente.

Existió otro “Ainciaundi” en Arazuri junto a la muga de Iza y Orcoyen, al NO. del término de éste.

2.14B.52. EUNÇE BIDEA

DOC. ANT.: *Eunçe bidea*, Camino clamado (1402, Reg. 270, f. 11r; 1411, Reg. 452, IDOATE: Catál., LII, n. 1119); *Aunze bidea* (1864, Conc. Orc.).

OBSERV.: Viña en Landauengoa afrontada con el camino citado (1402). Parece distinto del “Aunzebidea” moderno, que va del pueblo hacia el NE. por el cementerio hasta la muga de Pamplona y el Soto.

2.14B.53. EUNÇE LEUNA

DOC. ANT.: *Eunçe leuna*, Termino clamado (1402, Reg. 1270, ff. 9v, 13.).

2.14B.54. EUNÇENDEA

DOC. ANT.: *Eunçendea*, Termino clamado (1402, Reg. 270, f. 10v.; IDOATE: Cendeas, p.7).

2.14B.55. EUNÇEONDOA

DOC. ANT.: *Eunçondoa* (1442, Reg. 452, f. 25. IDOATE: Catál., LII, n. 1119).

2.14B.56. EURREERICUA

DOC. CONT.: *Eurrericua* (1919, EI.; ELEIZALDE: “Eurrerikua”).

2.14B.57. FACERO*

DOC. CONT.: *Facero* (Trad. oral).

DESCR.: Terreno al N. del término, en la muga de Loza y Berrioplano; según tradición, fue distrutado en facería por los de Berrioplano y Orcoyen.

2.14B.58. FACERO, Barranco

DOC. CONT.: *Facero*, Barranco (1926, Desl.).

OBSERV.: Según acta de amojonamiento de la Cendea, es la regata que sirve de límite entre la Ciudad, Orcoyen y Arazuri, y desagua en el Arga. Desconocida con ese nombre en estos pueblos.

2.14B.59. FUENTE*

DOC. CONT.: *Fuente, La* (1903, Cat.; 1919, EI.).

OBSERV.: Fuente pública desaparecida; estuvo al S. del pueblo, contigua a la carretera y a “Iturri erreka”.

2.14B.60. FUENTE, Barranco de la

DOC. CONT.: *Barranco de la fuente* (1926, Desl.).

OBSERV.: Según el acta de deslinda, paraje entre “Chubisque” (Iza-bizkar) y “Ainciaundi” de Arazuri; en Orcoyen lo llaman “Morea grande”.

2.14B.61. FUENTE, Encima de la

DOC. CONT.: *Encima de la fuente* (1903, Cat.).

2.14B.62. FUENTE, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la fuente* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., p. 15).

2.14B.63. FUENTE DEL CASCAJO*

DOC. ANT.: *Fuente del Cascajo* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., p. 15).

DESCR.: Pequeño manantial en la margen derecha del Juslapeña, al NO. del pueblo.

Gapanagunçe, V.: CAPANAGUNEA

2.14B.64. GOMEZCUNÇE BIDEA

DOC. ANT.: *Gomezçunçe bidea*, Termino clamado (1402, Reg. 270, ff. 12, 13v, 16r); *Gomizçunçe bidea* (1442, Reg. 452. f. 26; IDOATE: Catál., LII, n. 1119).

2.14B.65. GOMEZUNÇEBURU

DOC. ANT.: *Gomezunçeburu*, Termino clamado (1402, Reg. 270, f. 10v).

2.14B.66. GURBIONDOA

DOC. ANT.: *Gurbiondoa*, Termino clamado (1402, Reg. 270, ff. 15r, 17v).

2.14B.67. GURUCE CHURIA*

DOC. ANT.: *Guruce churia* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel. p. 13).

DESCR.: V.: CRUZ BLANCA.

2.14B.68. GURUCE CHURI, Debajo de

DOC. ANT.: *Debajo de Guruce churi* (C. 1864, Conc. Orc.; Reñil. p. 41).

2.14B.69. GURUCE CHURI BIDEA*

DOC. ANT.: *Guruce churi bidea* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., p. 12).

DESCR.: V.: CAMINO DE LA CRUZ BLANCA.

2.15B.70. (H)JUJUELA

DOC. CONT.: *Ijuela* (1903, Cat.)

OBSERV.: Carretera de acceso al pueblo desde la Venta; "hijuela" de la de Pamplona.

2.15B.71. IGLESIA, Debajo de la*

DOC. ANT.: *Debajo de la iglesia* (1864, Conc. Orc.; Rel., pp. 29, 30).

DESCR.: Loma NE. del monte coronado por el templo parroquial

2.15B.72. IGLESIA, Tras la*

DOC. CONT.: *Tras la iglesia* (1903, Cat.)

DESCR.: Ladera NO. del monte hasta el río Juslapeña; ruinas del antiguo cementerio.

Ipertegui, V.: EPERTEGUI*

2.14B.73. IRUMBITARTEA

DOC. ANT.: *Yrumbitarte*; *Yrumbitarte* (1402, Reg. 270, ff. 9,10; 1442, Reg. 452, f. 24; IDOATE: Catál., LII, n. 1119).

2.14B.74. IRUN BIDEA

DOC. ANT.: *Yrun bidea*, Viñas en (1442, Reg. 452, f. 26v).

2.14B.75. ITURGAIN*

DOC. ANT.: *Iturgain*; *Iturgaña* (1864, Conc. Orc.).

OBSERV.: V.: FUENTE, Encima de la.

2.14B.76. ITURRICUA

DOC. CONT.: *Iturricua* (1903, Cat.).

2.14B.77. ITURRI ERRECA*

DOC. ANT.: *Iturri erreca* (C. 1864, Conc. Orc.).

DOC. CONT.: *Iturrierreca* (1901, Conc. Orc; Desl.); *Iturriarreca*; *Iturrieca*; *Turrerecoa* (1903, Cat.); *Iturrireca* (1942, Cat.); *Turrera* (Actual).

PRON. POP.: *turréra*.

DESCR.: Llamen “La Turrera” a la regata (desaparecida) que baja paralela a la carretera de Estella; pasaba junto a la fuente pública y recogía el agua sobrante.

2.14B.78. ITURZULOA*

DOC. ANT.: *Iturzulo*; *Iturzuloa* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., p. 31; 1864, Conc. Orc.).

DOC. CONT.: *Iturzulo* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE).

DESCR.: Pequeña hondonada con regata, al N. del pueblo y de Cerradopea, con muchos manantiales.

2.14B.79. IZABIZCAR*

DOC. CONT.: *Chubisque* (1926, Desl.); *Izabizcar* (1942, Cat).

PRON. POP.: *chibisquer*. “El difunto cura Sastreko le llamaba *Izabizkar*” (G. Urrizola).

DESCR.: Serreta en cuyo extemo NO. está la iglesia del lugar de Iza; se prolonga hasta el portillo abierto por el río Juslapeña al pie de Orcoyen, flanqueada por las regatas que bajan de la Balsa de Loza (NE) y de Morea grande (S). Antiguamente hubo robledal; actualmente hay plantación de pinos.

2.14B.80. LANDABEN*

DOC. CONT.: *Landaben* (1903, Cat.; 1926, Desl.)

DESCR.: Llanura en la margen izquierda del Arga; se extiende por los términos de Pamplona y Arazuri.

2.14B.81. LANDABEN BIDEA*

DOC. ANT.: *Landaben bidea* (C, 1864, Conc. Orc.; Rel., p. 42).

DESCR.: V.: CAMINO DE LANDABEN.

2.14B.82. LANDABENGOA

DOC. ANT.: *Landabengoa*; *Landauengoa*, Termino clamado (1293, GAR. LARR.: S.Cernin, n.32; 1402, Reg. 270, ff. 8v, 10, 12, 15v, 17; 1442, Reg. 452, ff. 24, 26, 27; IDOATE: Catál., L, n. 1040).

OBSERV.: Durante la primera mitad del siglo XV abundaba el viñedo. Algunas viñas afrontaban “con sendero que ba a Landauengoa”, “con el camino clamado Eunçebidea”, “con el rio caudal” (Reg. 270, ff. 10v, 11, 16).

2.14B.83. LARREA

DOC. ANT.: *Larrea*, Viñas en (1442, Reg. 452, f. 23r).

2.14B.84. LAR(R)EAÇALLA

DOC. ANT.: *Lareaçalla* (sic), Termino clamado (1402, Reg. 270, f. 11v).

OBSERV.: Probable contracción de “Larreaçaballa”.

2.14B.85. LARREA ÇAUALLA

DOC. ANT.: *Larrea çauall* (1402, Reg. 270, f. 15r); *Larrea çaualla*; *Larrea çaualla*, Prado clamado (1402, Reg. 270, ff. 11, 17v; 1442, Reg. 452, f. 28v); *Larreaçabala* (1416, YANGUAS: Dic. ant., III, p. 370).

DESCR.: “Prado que el dicho Seynnor Rey ha, clamado *Larrea çaualla*, situado entre los terminos del Burgo de Sant Cernin de Pomplona et de Orquoyen, entre los terminos clamados Mendicurru et Solchate, començando del camino de Santa Lucia,

como van de Pamplona a Locça, segunt el dicho camino taia, ata el camino mayor que va de Araçur por Milluce, por do las vinas de Landauengoa” (IDOATE: Catal., L, n. 1040). “Prado clamado *Larrea çaualla* que es entre los terminos de Pomplona et de Orqueyen, entre Mendicurru et de Solchate, el quoyal prado el Seynnor Rey dio en recompensaçion et cambio de la villa de Nassurieta a los conffrades de la conffraria de Sant Cernin, segunt se contiene por el compto del ayyno M. CCC. XVI.” (1442, Reg. 452, f. 28v).

Valle con yermos y prados a los lados del regato que divide los términos de Pamplona y Orcoyen. A la salida está la “Fuente de la Losa”.

2.14B.86. LOSA

DOC. ANT.: *Losa, La* (1860, BAL. ABARR.: Térm., p.14).

DOC. CONT.: *Losa, La* (1903, Cat.).

DESCR.: Paraje en el extremo del antiguo “Larrezabala”, con fuente en el barranco que baja de “Bordalde”, en jurisdicción de Pamplona y al borde de la carreterita del poblado de Santa Lucia, muy cerca de la muga de Orcoyen.

2.14B.87. MANDAZAIBIDEA*

DOC. ANT.: *Mandazaividea* (1864, Conc. Orc.).

DESCR.: V.: CAMINO DE ARRIEROS.

2.14B.88. MENDICUNDOROA

DOC. CONT.: *Mendicundoroa* (1903, Cat.).

OBSERV.: Probablemente por “Mendicurondoa”.

2.14B.89. MENDICUR, MENDICURRU*

DOC. ANT.: *Mendicur* (1864, Conc. Orc.); *Mendicurru*, Termino clamado (1402, Reg. 270, ff. 9-12, 16, 17v, 18; 1416, IDOATE: Catal., L, n. 140; 1442, Reg. 452, ff. 24, 27; IDOATE: Catal., LII, n. 1119).

DOC. CONT.: *Mendicur* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: “Mendieur?”).

PRON. POP.: *mendicúr*.

DESCR.: Monte al E. del pueblo. La depresión de “Larrezabala” (hoy “Bordalde”) lo separa del término pamplonés de Solchate. Había un pozo a donde arrojaban los animales muertos, cerca del alto de la Bandera. Visto desde Santa Lucia tiene forma de gajo de naranja.

2.14B.92. MENDICURRU ÇELAYA

DOC. ANT.: *Mendicurru çelaya*, Termino clamado (1402, Reg. 270, f. 11v.)

OBSERV.: Viña en ese término “tenient a camino real”.

2.14B.93. MILUCE

DOC. ANT.: *Miilluz*, Confratria de (1225, GAR. LARR.: Prior., n. 189); *Miluce*, San Andres de (V.: SAN ANDRES DE MILUCE); *Miluce*; *Milluçe*, Término clamado (1402, Reg. 270, f. 9r; 1442, Reg. 452, ff. 24, 27v; IDOATE: Catál., LII, n. 1119).

OBSERV.: Zona próxima al puente y término pamplonés de ese nombre.

2.14B.94. MILUÇE, Çaga

DOC. ANT.: *Çaga Miluçe*, Termino (1402, Reg. 270, f. 11v).

2.14B.95. MOREA

DOC. ANT.: *Morea* (1864, Conc. Orc.; Rel., pp. 43-44)

DOC. CONT.: *Morea* (1903, 1942, Cats; 1919, El.; 1926, Desl.)

OBSERV.: Más conocido por “Morea grande”.

2.14B.96. MOREA ANDIA*

DOC. ANT.: *Morea andia* (C. 1864, Conc. Orc.; rel., pp. 43-44; ELEIZALDE: “Morea aundi”).

DESCR.: V.: MOREA GRANDE.

2.14B.97. MOREA CHIQUI*

DOC. ANT.: *Morea chiqui* (1864, Conc. Orc.).

DOC. CONT.: *Morea chiqui* (1942, Cat.; ELEIZALDE: “Morea txiki”).

DESCR.: Hondonada paralela a la Morea grande, contigua a la de Arazuri. Muy aguanosa; enteramente cultivada.

2.14B.98. MOREA GRANDE

DOC. CONT.: *Morea grande* (Trad. oral).

DESCR.: Hondonada entre Izabizkar (NE) y el alto de Morea (SO) que la separa de “Morea txiki”. La cruza una regata que desagua en el Juslapeña. Terreno y soto comunal, muy húmedo y aguanoso, con juncos y lezcas (IRIB. MATH.: Morea, p. 327).

2.14B.99. MUGA*

DOC. CONT.: *Muga* (1926, Desl.; IGC: Mapa 141).

OBSERV.: Punto donde se unen las mugas de tres cendeas (Ansoáin, Iza, Olza), al N. de Izabizkar. No es topónimo popular.

2.14B.100. MUNOPEA*

DOC. ANT.: *Munopea* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., pp. 3, 4); *Munupea* (1864, Conc. Orc.).

DOC. CONT.: *Munupea* (1903, Cat.).

DESCR.: Pequeño altozano de margas, recientemente rebajado, junto a un "sotico estrecho", entre la carretera de Orobia y el camino de Arazuri, al SO. del término.

2.14B.101. NABARICA

DOC. ANT.: *Nabarica* (1442, Reg. 452, f. 26v; IDOATE: Catál., LII, n. 1119).

2.14B.102. NARNAYÇA

DOC. ANT.: *Narnayça*, Termino clamado (1402, Reg. 270, ff. 12, 13v, 15, 16).

OBSERV.: Una viña en el término "afrentada con el camino de Larrea çaua" (Reg. 270, f. 16r).

Odieta, V.: OLIOTA

2.14B.103. OLIOTA*

DOC. ANT.: *Oliota* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., p. 24).

DOC. CONT.: *Odieta* (1903, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE).

DESCR.: En el extremo N. del término, contiguo al de Berrioplano, al N. de la vía férrea. Cultivado a excepción de algún cerro.

Onceburu, V.: AUNCEBURU

2.14B.104. ORCOYENZABAL*

DOC. ANT.: *Orcoyenzabal* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., pp. 35-36).

DOC. CONT.: *Orcoyenzabal* (1903, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE); *Orcoyensiabal* (1942, Cat., Pol.51).

DESCR.: Según el Cat. 1942, tierras al E. del pueblo, desde el cementerio (N) hasta la carretera (S), en torno al camino de Mendicur. Tradicionalmente designan con el topónimo el llano próximo a la carretera, entre el pueblo y la Cruz negra. Han edificado el grupo escolar y están construyendo nuevas viviendas.

2.14B.105. PICOAGA*

DOC. ANT.: *Picoada*; *Picoaga* (1864, Conc. Orc.).

DOC. CONT.: *Picuada* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: "Pikuada"); *Pievada* (1942, Cat.).

PRON. POP.: *picuága*.

DESCR.: Paraje al SO del pueblo, junto a la muga de Arazuri, donde hubo una huerta con árboles frutales.

2.14B.106. PICUETA*

DOC. ANT.: *Picuetta* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., p. 40); *Puqueta* (1864, Conc. Orc.).

OBERV.: Hoy lo llaman “Cupuetta” (V).

2.14B.107. PLAYA*

DOC. ANT.: *Playa* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., pp. 16-20).

DOC. CONT.: *Playa, La* (1903, Cat.; 1919, EI.; 1926, Desl.; IGC.: Mapa 141).

DESCR.: Extensa llanura al N. del lugar, a los lados del río Juslapeña. Dentro de ella diferenciaban las “Playa Berrio” o “Playa camino para Berrio”, “Playa de anzia Loza” o “Playa de Loza” (1864).

2.14B.108. PUEBLO, Debajo del

DOC. ANT.: *Debajo del pueblo* (1864, Conc. Orc.; Rel.).

2.14B.109. PUEBLO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al pueblo* (1903, Cat.; 1919, EI.).

2.14B.110. PUENTE DE PIEDRA

DOC. CONT.: *Puente de piedra* (Trad. oral).

DESCR.: Al O. del pueblo, sobre el río Juslapeña. Construcción de un arco, con el extradós descarnado y sin pretilas. Lo llaman también “puente romano” y “Puente del camello” por su forma. La denominación euskérica correspondiente, “*Arzubi*”, consta en los topónimos medievales “*Arçubiondoa*” y “*Arçubiondoeta*”.

Recubide, V.: ERDICO BIDEA*

2.14B.111. RESAGA*

DOC. CONT.: *Resaga* (Trad.oral).

DESCR.: Paraje cultivado al SO. del pueblo, entre el cabezo de San Bartolomé (E) y Picoaga (O).

2.14B.112. SALDAPA

DOC. CONT.: *Saldapa* (1903, Cat.)

2.14B.113. SAN ANDRES DE MILUCE

DOC. ANT.: *San Andres de Miluce*, Iglesia de (1417, CASTRO: Catál., XXXII, n. 380).

2.14B.114. SAN BARTOLOME*

DOC. ANT.: *San Bartolome*, Iglesia (1417, CASTRO: Catál., XXXII, n. 380).

DOC. CONT.: *San Bartolomé* (Trad. oral).

DESCR.: Cerro próximo a la carretera de Ororbía donde estuvo la ermita del santo, desaparecida hace algo más de un siglo. Al desmontar recientemente la parte alta del cabezo no se apreciaron vestigios de cimientos.

2.14B.115. SAN ESTEBAN

DOC. ANT.: *San Esteban*, Iglesia “do suelen cargar el fierro calient” (1417, CASTRO: Catál., XXXII, n. 380).

2.14B.116. SARIO*

DOC. CONT.: *Sario* (Trad. oral) .

DESCR.: Hubo dos “sarios”, ambos de planta circular, uno en cada soto o dehesa del concejo. El de Zaldúa estuvo al NE. de Izabizkar, cerca de la regata de la balsa de Loza; el del Soto grande, próximo a la muga de Pamplona.

2.14B.117. SARRA HERIA

DOC. ANT.: *Sarra heria*; *Sarra eria*, Parte llamada (1576, Pro. Pam., Cars. 10, 11).

2.14B.118. SARRIARI

DOC. ANT.: *Sarriari*, Endreçera (1598, Pro. Pam., Car. 18).

2.14B.119. SAYLBIDEA

DOC. ANT.: *Saluidea* (1442, Reg. 452, f. 27); *Saylbidea*, Termino clamado (1402, Reg. 270, f. 15r. IDOATE: Catál., LII, n. 1119).

2.14B.120. SOLCHATE

DOC. ANT.: *Solchate*, Termino clamado (1402, Reg. 270, f. 15r; 1442, Reg. 452, ff. 26, 27, 28; IDOATE: Catál., LII, n. 1119).

OBSERV.: Perdura en jurisdicción de Pamplona.

Sotandia, V.: EUNZE ANDIA*

2.14B.121. SOTO GRANDE

DOC. ANT.: *Soto grande* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., pp. 3, 33-34).

DOC. CONT.: *Soto grande* (1903, Cat.; 1919, EI.).

DESCR.: V.: EUNZE ANDIA*

2.14B.122. SOTO MEARRA*

DOC. ANT.: *Soto mearra* (1864, Conc. Orc., Rel., p. 3).

OBSERV.: Hubo dos “Soto mearra”; uno al S. del término, junto a Munopea y la muga de Arazuri, y otro al borde del camino que subía a la Cruz negra.

2.14B.123. SUGARRAMENDIA*

DOC. ANT.: *Sugarramendia* (1864, Conc. Orc.).

DESCR.: Al N. del término. Cabezo frente al camino de Arrieros, en la muga de Berrioplano, al E. del río Juslapeña. Sin arbolado actualmente.

2.14B.124. TABLADO

DOC. ANT.: *Tablado* (1864, Conc. Orc.)

DOC. CONT.: *Tablado* (1903, Cat.; 1919, EI.; Actual).

DESCR.: Playa al N. de Estacáin y del camino de Arrieros.

2.14B.125. TELLEBIDEA

DOC. CONT.: *Tellevidea* (1903, Cat).

DESCR.: Camino que, bordeando el alto de Santa Lucía, iba a la antigua tejería, sita en jurisdicción de Pamplona.

Turrera; Turrerecoa, V.: ITURRI ERRECA*.

Yrumbitartea, V.: IRUMBITARTEA

Yrun bidea, V.: IRUN BIDEA

2.14B.126. ZALDUA*

DOC. ANT.: *Zaldua*, Soto de (1808, Conc. Orc.; Prend.).

DOC. CONT.: *Zaldúa* (1901, Conc. Orc.; 1926, Desl.; ELEIZALDE; 1942, Cat.).

DESCR.: Soto o dehesa boyeral del concejo, “confinante con los términos de los lugares de Loza e Iza”, destinado a pastos del “ganado lanío desde San Miguel de Septiembre hasta el día primero de marzo”, y del de labor el resto del año (1808).

Al NE de Izabizkar, hasta las inmediaciones de la balsa de Loza. Roturado en gran parte; queda soto y chopera.

2.14B.127. ZAPEZ CHIQUI

DOC. ANT.: *Zapez chiqui* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., p. 36).

OBSERV.: Espacio de unas 150 robadas de tierra cerca de la Cruz blanca y de Estellerri bidea.

2.14B.128. ZARPELZ*

DOC. ANT.: *Zarpelez* (C. 1864, Conc. Orc.; Rel., p.36).

DOC. CONT.: *Zalpeas* (1903,Cat.); *Zalpez* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEI-ZALDE); *Zarpelez* (IGC.: Mapa 141); *Zarpelez* o camino para Arazuri (1901, Conc. Orc.).

DESCR.: Amplio término al S. del lugar; se prolonga por Arazuri. Es una hondonada suave.

2.14B.129. ÇAUALLETA

DOC. ANT.: *Çaualleta*, Termino clamado (1402, Reg. 270, f. 13v); *Çaualleta* en Arçubiondoia (1442, Reg. 452, f. 27r.).

2.14B.130. ÇIAURDIA

DOC. ANT.: *Ciaurrdia*; *Çiaurdia*, Termino clamado (1402, Reg. 270. ff. 10v, 12v; 1442, Reg. 452; f. 26).

2.14B.131. ZOCOCUA*

DOC. CONT.: *Zococua* (1942, Cat., Pol. 48)

PRON. POP.: *zocócu*.

DESCR.: Loma al pie de la carretera a Pamplona formando pequeño barranco.

2.14B.132. ZUBIETA*

DOC. CONT.: *Zubieta* (1942, Cat., Pol. 50).

DESCR.: Paraje al NO. del pueblo, donde se unen al Juslapeña las regatas de la balsa de Loza y de Morea grande. Además del puente de piedra existen otros sobre las regatas.

2.15C. TOPONIMIA URBANA

2.14C.1. FRANCISCONECOIA, Casa de Francisco Yoldi (1864), Denominada "Mokarte"; de don Angel Lezáun Yoldi (1984).

2.14C.2. GUILLERENA, Casa de Gabriel Ardáiz (1864). Actualmente "Casa Carlos", de don Carlos Armendáriz.

2.14C.3. IRIBARREN, Casa de doña Cenona Arteta (1864). Denominada "Casa Vizconde", de don Gerardo Iribarren (1984).

2.14C.4. LEONENA; *Leonecoa* o *Leyunekoa* (ELEIZALDE); Casa de Tomás Leyún (1864) y de Porfirio Leyún (1984).

2.14C.5. SANCHORENA, Casa de Camona Arteta (1864).

2.14C.6. SASTRECO; *Sastrekonekoa* (ELEIZALDE). Casa que fue de Luis Barbarin.

2.14C.7. VENTA DE LA MUGA, Casa junto a la carretera y al término de Pamplona.

2.14C.8. ZOILONECOIA (1833, Hipot., 2, 292). Más conocida hoy por "Casa Mina".

2.15. ORORBIA

Capital del municipio. Su territorio se alarga entre las cendeas de Iza (N) y Cizur (S), limitado por los de Iza, Lizasoáin, Asiáin (N), Lizasoáin, Izcue, Ibero (O y SO.), Gazolaz (S) y Arazuri (E). Centro geográfico y administrativo de la Cendea, el pueblo se asienta sobre una pequeña meseta (395 ms. alt.), en la margen derecha del río Arga y al sur de un gran meandro donde confluyen el río Juslapeña y el barranco de Ollatibar.

En la porción septentrional del término (altiplanicies de Zabalgaña y Ollatibar y llano de Eunze) predominaron los pastos, y, el espacio agrícola (huertas, cereal, viña), en las tierras de la margen izquierda del Arga, con rica llanura aluvial, dominada por el monte San Cristóbal.

Han desaparecido la viña y los extensos yermos comunales, que propiciaron una importante cabaña de lanar, sustituidos por cultivos de cereal. No hay más arbolado que un pinar en la falda de San Cristóbal y la vegetación ripícola de la cuenca del Arga.

Tradicionalmente han sido utilizados para salvar el río dos vados: Uno situado cincuenta metros más abajo del molino de Echamur, por el que transitaban personas, caballerías, carros, galeras e incluso rebaños de lanar, y otro más abajo, comunicado con Ochagabía y el camino de Paternáin.

El noble Sancho Fortuñones, a quien García el de Nájera dio el pueblo (1043), lo cedió con la iglesia al monasterio de Leire (1047) (MAR.DUQ.: Leire, nn. 33, 42), del cual dependió la vicaría durante siglos.

El templo parroquial de San Julián, lugar donde se congregaban las Juntas Generales de las Cendeas en tiempos pasados, conserva un cuerpo románico, siendo gótico el resto, incluidas las portadas y la cabecera semioctogonal; magnífico retablo de tablas pintadas (S. XVI). Crucero de piedra, fechado en 1540, a la salida del puente. Desaparecida la ermita de San Cristóbal o Costobaro durante el siglo XIX. El Concejo redactó ordenanzas de gobierno en 1545 (YANGUAS: Dic.Ant., III, 371). Población agrícola e industrial en crecimiento.

2.15A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Ororbia*

DOC. ANT.: *Orelibia* (1094, 1109, MAR.DUQ.: Leire, nn. 142, 223; 1109, GOÑI: CACP., n. 191); *Oreribia*; *Oreriuia*, Uilla que vocitant; Villula que uocatur (1043, 1047, 1178, 1197, MAR.DUQ.: Leire, nn. 33, 42, 335, 359; 1248, GARLARR.: Prior, n. 323); *Ororibia*; *Ororiuia* (1073, 1099, 1110, MAR.DUQ.: Leire, nn. 98, 176, 234; 1444, 1452, IDOATE: Catál., XLVI, n. 160; XLVII, n. 467).

PRON. POP.: Ororbia [orórɓja] / Ororbie [ororbjé].

Ororbian [ororbjan] bizi [batuaz].

Ororbitik [orórɓitik] / Ororbietik [ororbjetik] heldu.

Ororbire [orórɓirè] / Ororbiera [orórɓjerà] joan.

Ororbiekuak [orórɓjekwák].

Ororbitarrak [orórɓitaɾák] / ororbietarrak [orórɓjetaɾák].

2.15B. TOPONIMIA MENOR

Abajeta; *Abajita*, V.: AUASSITA*

2.15B.1. ABAJITA BIDEA*

DOC. ANT.: *Abajita bidea* (1696, ADP.: Car. 1183, n. 7, ff.6-7); *Abajitabidea* (1837, Hipot., 14, 235); *Abisete bidea* (1831, Hipot., 14, 232).

DESCR.: V.: CAMINO DE ABAGITA.

Abejetas, V.: AUASSITA*

2.15B.2. ACEQUIA DEL MOLINO

DOC. ANT.: *Acequia del molino* (1821, Hipot., 14, 228).

2.15B.3. AGUA CHIQUITA*

DOC. CONT.: *Agua chiquita* (Trad.oral).

DESCR.: Tramo meridional del barranco y regata de Ollatibar hasta la desembocadura en el Arga. Por contraposición al "Agua grande" (río Arga), debió designar el curso del actual "Río Juslapeña", como en Arazuri.

2.15B.4. AGUA NEGRA*

DOC. CONT.: *Agua negra* (Trad. oral).

DESCR.: El Cat. 1942 la señala como "Fuente sulfurosa". Manantial próximo al Arga y al puente. Antiguamente acudían gentes de Iruñerria, Val de Echauri y Valdizarbe durante la noche y la madrugada de San Juan para beber y lavarse con estas aguas

salutíferas. El paraje es denominado también “la dula” porque ahí se concentraba el ganado mayor de los vecinos antes de sacarlo a pastar al campo.

Ainciburu, V.: EUNCEBURUN*

2.15B.5. AIZBURUA*

DOC. ANT.: *Aizburua*; *Ayzburua*, Endreçera (1590, Pro. Asi., Car. 10 1681, ADP.: Car. 1298, n. 13, ff. 4-5).

DOC. CONT.: *Aizpurúa* (Trad. oral).

DESCR.: Angulo formado por el barranco de Ollatibar y el río Arga, al NE. de la Peña.

2.15B.6. AIZGAÑA*

DOC. ANT.: *Aizgaña*; *Ayzgaña* (1595, Pro. Asi., Car. 11; 1629, 1681, ADP.: Cars. 336, n.31, f.3; 1298, n. 13; 1828, Hipot., 14, 230); *Ayzcaña*; *Ayzcayña* (1612, Pro. Asi., Car. 41; 1695, ADP.: Car. 989, n. 10, ff.6-8); *Aizgaria*; *Arizgaria* (1821, Hipot., 14, 226).

DOC. CONT.: *Aizgaña* (1903, Cat.).

DESCR.: Viña en “Ayzgaña, pegante al camino real que ban desta Ciudad para el dicho lugar” (1629); Pieza en “Aizgaña” junto a la Peña (1903). Paraje cultivado al NE. y próximo al pueblo, entre la carretera (N) y la Peña de margas que domina desde la margen izquierda del Arga la desembocadura del Juslapeña.

2.15B.7. AIZPEA

DOC. ANT.: *Aizpea* (1815, Hipot., 14, 232).

2.15B.8. ALBISETAZOcoa

DOC. ANT.: *Albisetazocoa* (1825, Hipot., 14, 259).

OBSERV.: Por “Abasitazocoa” o “Abajitazocoa”.

2.15B.9. ALDABA, CAMINO DE LEZCAIRU

DOC. ANT.: *Aldaba, Camino de Lezcairu* (1857, Hipot., 14, 248).

OBSERV.: Ha sido y es más conocido como “ALDAPA”.

2.15B.10. ALDAPA*

DOC. ANT.: *Aldapa* (1594, Pro. Asi., Car. 11; Numerosas citas durante el S. XVII; 1837, Hipot., 14, 236).

DOC. CONT.: *Aldapa* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.).

PRON. POP.: *laldápa*.

DESCR.: Ladera N. del monte Costobaro o San Cristóbal, con mucho viñedo antiguamente, y hoy con plantación de pinos.

2.15B.11. ALDAPA GAIÑA

DOC. ANT.: *Aldapa gaiña* (1619, Pro. Asi., Car. 45).

2.15B.12. ALDAPEA

DOC. ANT.: *Aldapea* (1854, Hipot., 14, 243).

2.15B.13. ANCHOCONECOA, Encima la fuente de

DOC. ANT.: *Encima la fuente de Anchoconecoa* (1854, Hipot., 14, 245).

2.15B.14. ARACEA

DOC. ANT.: *Aracea* (1854, Hipot., 14, 246).

2.15B.15. ARAÑEGUI

DOC. ANT.: *Arañegui* (1821, Hipot., 14, 227).

2.15B.16. AREZUR

DOC. ANT.: *Arezur*, llamado Triñerrecá (1831, Hipot., 14, 232).

2.15B.17. ARZAMENDIGAÑA

DOC. ANT.: *Arzamendigaña* (1816, Hipot., 14, 229).

2.15B.18. ARZANEGUIA*

DOC. ANT.: *Arzaneguiá*; *Arzaneguiá*., Endreçera (1598, 1622, Pro. Asi., Cars. 9, 45; 1695, 1696, ADP.: Cars. 989, n. 10; 1183, n. 7; 1837, Hipot., 14, 235).

DOC. CONT.: *Alzanegui* (1903, Cat.); *Arzanegui* (1903, 1942, Cats.; 1919., El.).

DESCR.: Pieza en el paraje junto al “camino real que ban al lugar de Paternayn” (1622). Extenso término, entre Paternainbidea (E) y la muga de Ibero (E. y S.), separado de Ochagabía (N) por un ribazo. Se prolonga por Ibero. Cultivado.

2.15B.19. ARZANEGUIGAÑA

DOC. ANT.: *Arrzanegui gaiña*, termino de Ororbía (1727, ADP.: Car. 1518, n. 2, ff. 3-4); *Arraneguigaña* (sic) (1821, Hipot., 14, 228); *Arzaneguigaña* (1834, Hipot., 14, 234).

2.15B.20. ASARIZULO*

DOC. CONT.: *Asarizulo* (1903, Cat.); *Saizulos* (Actual).

DESCR.: Hondonada próxima al pueblo por la que van el camino de “Labiseta” y una regatita.

2.15B.21. ASIAIN BIDEA

DOC. ANT.: *Asiain bidea* (1821, Hipot., 14, 226).

DESCR.: V.: CAMINO DE ASIAIN.

2.15B.22. ASIAIN-ERRECA

DOC. ANT.: *Asiain-erreca* (1861, Hipot., 14, 256).

2.15B.23. ASIAIN ONDOA

DOC. ANT.: *Asiain ondoa* (1858, Hipot., 14, 250).

2.15B.24. ASONBURUA

DOC. ANT.: *Asonburua*, Endreçera (1599, Pro. Asi., Car. 11).

2.15B.25. ASONBURU GAIÑA

DOC. ANT.: *Asonburu gaiña*, Endreçera (1615, Pro. Asi., Car. 51).

2.15B.26. ASTALORTA

DOC. ANT.: *Astalorta*, Termino de Ororbía llamado (1709, ADP.: Car. 1392, n. 5).

2.15B.27. ASTRAINBIDEPEA

DOC. ANT.: *Astrainbidepea* (1857, Hipot., 14, 247).

2.15B.28. ATAZULOS*

DOC. CONT.: *Atazulos* (Trad.oral).

DESCR.: Sotillo sobre la margen derecha del río Arga, al NO. del puente, frente a Ochagavía. Hubo una “mina de adobes” o espacio donde fabricaban estos elementos para la construcción.

2.15B.29. AUASSITA*

DOC. ANT.: *Auassita*, In termino de Ororiuia unam terram de (1099, MAR-DUQ.: Leire, n. 176); *Abajeta*; *Abajetas* (1821, Hipot., 14, 228).

DOC. CONT.: *Abejetas*; *Abejetas*; *Averjetas* (1903, Cat.); *Avejetas* (1919, EI.); *La Biseta* (1942, Cat., Pol. 38); *Viseta* (IGC.: Mapa 141).

PRON. POP.: *labiséta*.

DESCR.: Cerro al N. del pueblo, entre Zabalgaña (NE) y Gazarrías (SO). Está separado del término de Abajita (Asiáin) por el barranco de Zuloaga y “larres” comunales.

Aunceá, V.: EUNZEA

Aunceburua, V.: EUNZEBURUN*

2.15B.30. AUZALOR

DOC. ANT.: *Auzalor* (1854, Hipot., 14, 242).

OBSERV.: Probablemente relacionado con el paraje llamado “Concejiles” o “Piezas concejiles”.

Barasta, V.: BARAÇETA.

2.15B.31. BARAÇETA*

DOC. ANT.: *Baraceta* (1842, Hipot., 14, 238); *Baraçeta*, Endreçera (1593, 1595, 1599, 1622; Pro.Asi., Cars., 10, 11, 45); *Barasta* (1831, Hipot., 14, 241); *Barastea*; *Barastia* (1537, 1854, Hipot., 14, pp. 236, 242).

DOC. CONT.: *Barasta*; *La Barasta* (1919, EI.: ELEIZALDE; 1942, Cat.).

DESCR.: Pieza en “Baraçeta” afrontada “con cequia del molino de Juan de Berrio” (1599). Actualmente distinguen entre “las huertas” o “huertas de la Barasta” (tierras de la margen izquierda del Arga, con suelo de propiedad privada, frente a la Peña) y “*La Barasta*”, en la margen derecha, más al SO., propiedad comunal y repartido en pequeñas huertas de aprovechamiento vecinal.

2.15B.32. BARAÇETA, Molino de

DOC. ANT.: *Baraçeta*, Molino que llaman (1624, Pro. Asi., Car. 46).

OBSERV.: Más conocido con el antiguo nombre de “Echamur”, V.: MOLINO*

2.15B.33. BEITICUNCEA*

DOC. CONT.: *Beticuncea*; *Berticunceas*; *Biticunceas* (1903, Cat.).

DESCR.: Paraje al NO. del término, contiguo a “Beitikuntzea” de Lizasoain.

2.15B.34. BIÑAOREYA GAÑA

DOC. ANT.: *Biñaoreya gaña*, Endreçera (1592, Pro. Asi., Car. 10).

2.15B.35. CAMINO DE ABAGITA

DOC. ANT.: *Camino de Abagita* (1828, Hipot., 14, 230).

DOC. CONT.: *Camino de Labiseta** (1942, Cat., Pol.38).

DESCR.: Paraje al NO. del pueblo por el que iba el camino; fue desviado al instalar en ese lugar una fábrica. V.: ABAJITA BIDEA.

2.15B.36. CAMINO DE ALDABA

DOC. ANT.: *Camino de Aldaba* (1854, Hipot., 14, 243).

2.15B.37. CAMINO DE ARRIEROS

DOC. ANT.: *Camino llamado Arrieros* (1831, Hipot., 14, 232).

DOC. CONT.: *Camino arrieros* (1903, Cat.).

DESCR.: Venía del valle de Echauri por Ibero, cruzaba Paternain bidea en la muga de Ororbía y continuaba hacia el E. salvando el Arga por el puente de Arazuri. Paraje en el tramo final del camino de Paternáin.

2.15B.38. CAMINO DE ARTAZCOZ*

DOC. CONT.: *Camino de Artázcoz* (1903, Cat.)

DESCR.: Espacio al NO. del pueblo, entre la carretera de Asiáin y “Uztarroz” o Alto Viñas (Izcue), por donde iba el desaparecido vial hasta ese lugar de la cendea.

2.15B.39. CAMINO DE ASIAIN*

DOC. ANT.: *Camino de Asiain* (1842, Hipot., 14, 227).

DOC. CONT.: *Camino de Asiain* (1903, 1942, Cats., Pols. 37, 38).

DESCR.: Paraje contiguo a la carretera (camino antiguo) y la regata de Zuloaga.

2.15B.40. CAMINO DE COSTOBARO BIDEA

DOC. ANT.: *Camino de Costobaro bidea*, Endreçera que llaman el (1634, Pro.Asi., Car. 50).

2.15B.41. CAMINO DE ECHAMUR

DOC. ANT.: *Camino de Echamur* (1681, 1693, ADP.: Cars. 1298, n. 13; 1186, n.7; 1842, Hipot., 14, 238); *Camino que ban al molino de Echamur*, Endreçera (1634, Pro. Asi., Car. 50).

DOC. CONT.: *Camino de Echamur* (1903, Cat.).

DESCR.: Fincas a los lados del camino que desde el puente y el crucero renacentista va por la izquierda del Arga hacia el molino y las huertas.

2.15B.42. CAMINO DE ECHAURI

DOC. ANT.: *Camino de Echauri* (1854, Hipot., 14, 244).

2.15B.43. CAMINO DE GAZOLAZ*

DOC. ANT.: *Camino de Gaçolaz*, Pieza en el (1589, Pro. Asi., Car.9).

DOC. CONT.: *Camino de Gazólaz* (1942, Cat., Pol. 34).

2.15B.44. CAMINO DE IBERO*

DOC. ANT.: *Camino de Ibero* (1842, Hipot., 14, 227).

DOC. CONT.: *Camino Ibero* (1903, 1942, Cats., Pols. 36, 37; 1919, EI.).

DESCR.: Paraje al N. de la carretera, próximo al Asilo.

2.15B.45. CAMINO DE IBERO CHAMURDIA

DOC. ANT.: *Camino de Ibero Chamurdia* (1842, Hipot., 14, 227)

2.15B.46. CAMINO DE IZA

DOC. ANT.: *Camino de Yça* (1681, 1695, ADP.: Cars. 1298, n. 13; 989, n. 10).

DOC. CONT.: *Camino de Iza; Camino Iza* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.).

DESCR.: A la salida del pueblo hacia el N.; su continuación es denominada "Camino de Zuasti".

2.15B.47. CAMINO DE IZCUE

DOC. ANT.: *Camino de Eyzcue; Camino de Izcue* (1622, Pro. Asi., Car. 45; 1681, ADP.: Car. 1298, n. 13; 1821, Hipot., 14, 226).

DOC. CONT.: *Camino Izcue* (1903, 1942, Cats., Pol.37; 1919, EI.).

DESCR.: Un mismo documento, el de 1622, cita *Eyzco bidea* y *Camino de Izcue*. Zona al NO. del pueblo, cerca del camino que cruza Eunzea.

2.15B.48. CAMINO DE LA TEJERIA, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al Camino que ban a la texeria del lugar* (1612, Pro. Asi., Car. 41).

1.15B.49. CAMINO DE LEZCAIRU

DOC. ANT.: *Camino de Lezcairu* (1696, ADP.:Car.: 1183, n.7; 1842, Hipot., 14, 238); *Camino de Lezqueiru* (1842, Hipot., 14, 227).. V.: LEZCAYRU BIDEA

DOC. CONT.: *Camino Lezcairu* (1903, Cat.)

DESCR.: Al SE. del pueblo; coincidía parcialmente con la carretera de Astráin.

2.15B.50. CAMINO DE LIZASOAIN

DOC. ANT.: *Camino de Lizasoain* (1696, ADP.: Car. 1183, n. 7; 1842, Hipot., 14, 227).

DOC. CONT.: *Camino de Lizasoáin* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Tierras que flanquean el primer tramo del desaparecido camino, al O. de Gazarrías. Habilitado nuevo acceso, paralelo a la regata de Zuloaga.

2.15B.51. CAMINO DE ORDERIZ

DOC. CONT.: *Camino (de) Orderiz* (1903, 1942, Cats.,Pol. 36; 1919, EI.).

DESCR.: Desaparecido. Salía del pueblo entre los de Labiseta y de Iza, por Zabalgaña y Zumadigorria.

2.15B.52. CAMINO DE OSQUIA

DOC. CONT.: *Camino Osquia* (1903, Cat.).

2.15B.53. CAMINO DE PAMPLONA*

DOC. ANT.: *Camino real que van desta Ciudad para el dicho lugar*; Casa y viña pegante al (1629, ADP.: Car. 336, n.31, f.3); *Camino de Pamplona* (1842, Hipot., 14, 227).

DOC. CONT.: *Camino (de) Pamplona* (1903, Cat.).

DESCR.: El trazado antiguo era diferente del actual; coincide parcialmente con la carretera. Zona al E. de las casas.

2.15B.54. CAMINO DE PATERNAIN

DOC. ANT.: *Camino de Paternain*, Endrecera que llaman (1622, Pro. Asi., Car. 45; 1681, ADP.: Car. 1298, . 13; 1837, Hipot., 14, 236).

DOC. CONT.: *Camino (de) Paternain* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.).

DESCR.: Paraje en el ángulo formado por el camino (E) y la muga de Ibero (SO). V.: PATERNAIN BIDEA*

2.15B.55. CAMINO DE PUENTE LA REINA

DOC. ANT.: *Camino real que ban a la villa de Puente la Reyna* (1594, Pro. Asi., Car.11).

2.15B.56. CAMINO DE SAN CRISTOBAL

DOC. ANT.: *Camino de San Cristobal* (1842, Hipot., 14, 227).

2.15B.57. CAMINO DE SAN GREGORIO

DOC. ANT.: *Camino de San Gregorio* (1678, ADP.: Car. 115, n. 11).

DESCR.: El que va por San Gregorio de Abagita a Lizasoáin.

2.15B.58. CAMINO DE ZUASTI*

DOC. CONT.: *Camino real que ban de Ororbía a Çuasti* (1595, Pro. Asi., Car. 11).

DOC. CONT.: *Camino Zugasti* (Trad. oral).

DESCR.: Paraje próximo al camino y la muga de Iza.

2.15B.59. CAMPOSANTO

DOC. CONT.: *Camposanto* (1919, EI.).

OBSERV.: Terreno próximo al cementerio, al NE del pueblo.

2.15B.60. CAÑADA*

DOC. CONT.: *Cañada* (1903, 1942, Cats., Pol. 34).

DESCR.: Vía pecuaria que venía de Paternáin paralela a la carretera; se desviaba en Lezcairu hasta el vado y el puente.

2.15B.61. CAPANAPEA

DOC. ANT.: *Capanapea* (1828, Hipot., 14, 231).

2.15B.62. CAPONZA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la Caponza* (sic) (1854, Hipot., 14, 244)

2.15B.63. CASA, Junto a

DOC. CONT.: *Junto a casa* (1903, Cat.).

2.15B.64. CASCAJOS*

DOC. CONT.: *Cascajos* (1903, Cat.).

DESCR.: Angulo formado por Mandazaibidea (N), la muga de Ibero (O) y Miravalles (O), contiguo a Oreya, por lo que suelen designarlo también con este nombre.

2.15B.65. CELAYA

DOC. ANT.: *Celaya* (1821, Hipot., 14, 226); *Zelaia*; *Zelaya* (1695, 1696, 1727, ADP.: Cars. 989, n. 10; 1183, n. 7; 1518, n. 2).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada “con pieza de la casa conzejil del lugar de Ororbía y de la otra el camino real que ban de Ibero a Ororbía” (1727).

2.15B.66. CIZALAUÉ

DOC. ANT.: *Cizalaué* (1837, Hipot., 14, 236).

2.15B.67. CONCEJILES*

DOC. ANT.: *Piezas concejiles* (1831, Hipot., 14, 233).

DOC. CONT.: *Concejiles* (1903, 1942, Cats.; 1919, El.).

DESCR.: Llanura entre el río Arga (S), la carretera de Ibero (N) y la muga de este lugar (O). Fue prado comunal.

2.15B.68. COSTOBARO* O SAN CRISTOBAL

DOC. ANT.: *Costobaro o San Cristobal* (1857, Hipot., 14, 248).

OBSERV.: En Ororbía y en otras partes de Navarra, “Costobaro” equivale a “San Cristóbal”.

2.15B.69. COSTOBARO ALDAPA

DOC. ANT.: *Costobaro aldaca* (1594, Pro. Asi., Car.11); *Costobaro aldapa* (1691, ADP.: Car. 1298, n. 13, ff. 4-5; 1861, Hipot., 14, 254).

OBSERV.: Ladera del monte donde estuvo la ermita; más conocida por “Aldapa” (V). Abundó la viña en el paraje.

2.15B.70. COSTOBARO ALDEA

DOC. ANT.: *Costobaro aldea* (1592, Pro. Asi., Car. 10).

OBSERV.: Una viña en el paraje afrontaba “con camino sendero que ban a Mercatu bidea” (1592).

Costobaro bidea, V.: CAMINO DE COSTOBARO BIDEA.

2.15B.71. COSTOBARO GAÑA

DOC. ANT.: *Costobaro gaña* (1589, 1602, Pro. Asi., Car. 9; 1630, 1681, 1695, 1696; ADP.: Cars. 894, n. 1, ff. 45-46; 1298, n. 13; 989, n. 10; 1183, n. 7); *Costobarogaña o San Cristobal* (1857, Hipot., 14, 248); *Costobaro gayn* (1591, 1622, Pro. Asi., Cars. 10, 45).

OBSERV.: También “SAN CRISTOBAL GAÑA” (V).

2.15B.72. COSTOBARO ONDOA

DOC. ANT.: *Costobaro ondoa* (1594, Pro. Asi., Car. 11)

2.15B.73. COSTOBAROEPA

DOC. ANT.: *Costobaropea* (1842, Hipot., 14, 238).

2.15B.74. CRUZ

DOC. ANT.: *Cruz, La* (1831, Hipot., 14, 233).

DESCR.: Inmediaciones del crucero renacentista sito a la salida del puente.

2.15B.75. CRUÇEAGA

DOC. ANT.: *Cruçeaga*, Endreçera llamada (1592, Pro. Asi., Car. 10).

2.15B.76. CHORROTAGAÑA

DOC. ANT.: *Chorrotagaña* (1816, Hipot., 14, 229).

2.15B.77. DORREONDOA

DOC. ANT.: *Dorreondoa* (1821, Hipot., 14, 226).

Dula, V.: AGUA NEGRA.

2.15B.78. ECHAMUR, EIZSAMUR*

DOC. ANT.: *Eizsamur*, Illos molinos de (1186, GAR. LARR.: Prior, n. 55); *Echamur* (1619, Pro. Asi., Car.44; 1696, ADP.: Car. 1183, n. 7; 1834, Hipot., 14, 234); *Echamor* (1831, Hipot., 14, 233). V.: MOLINO.

DOC. CONT.: *Echamur* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: “Etxamur (?)”)

PRON. POP.: *echámur*.

DESCR.: Paraje al S.del pueblo y en la margen izquierda del Arga, contiguo al molino y su casa. Llano; muy frondoso.

2.15B.79. ECHAMUR ALDEA

DOC. ANT.: *Echamur aldea* (1599, Pro. Asi., Car. 11).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afrontaba con Barazeta y con camino real (1599).

2.15B.80. ECHAMUR BIDEA*

DOC. ANT.: *Echamur bidea*, Endreçera (1584, Pro. Asi., Car. 9; 1857, Hipot., 14, 247).

DESCR.: V.: CAMINO DE ECHAMUR.

2.15B.81. ECHAMURDIA

DOC. ANT.: *Echamurdia* (1821, Hipot. 14); *Chamurdia* (1828, Hipot. 14, 231).

DOC. CONT.: *Echamurdea* (1903, Cat.).

OBSERV.: Contracción de "Echamurbidea", probablemente.

2.15B.82. ECHAURRIETAGAÑA

DOC. ANT.: *Echaurrietagaña* (1828, Hipot., 14, 230); *Ichartegaña*, *Ichaurretagaña* (1854, Hipot., 14, pp. 243, 244); *Ychaurreta gaña* (1678, ADP.: Car. 1115, n. 11); *Inchaurretagaña* (1861, 14, 234).

2.15B.83. ECHAURRIGAÑA

DOC. ANT.: *Echaurrigaña* (1854, Hipot., 14, 244).

2.15B.84. EGALAINBIDEA. GALIMBIDIA*

DOC. ANT.: *Egalainbidea* (1854, Hipot., 14, 243); *Galainvidea* (1821, Hipot., 14, 229).

DOC. CONT.: *Galambidea* (1903, Cat.; 1919, EI.: ELEIZALDE); *Galembidia* (1942, Cat.); *Galimbidia* (1903, 1942, Cats., Pol.36).

PRON. POP.: *galimbídia*.

DESCR.: Al S. del término, entre el monte Costobaro (N), los caminos de Paternáin (O) y Arrieros, y Miravalles (SE). Paraje por donde iba el "Camino de Galimbídia", que salía de "Paternáin bidea".

2.15B.85. EGALINGUIBELA

DOC. ANT.: *Egalen guibela* (1587, 1616, Pro. Asi., Cars. 9, 51); *Egalin guibela* (1588, 1594, 1602, Pro. Asi., Cars. 10-12; 1678, ADP.: Car. 1115, n. 11); *Egagui guibela* (1591, Pro. Asi., Car.10, tachada la sílaba "gui" de "Egagui").

OBSERV.: Piezas afrontadas con “senda que ban al dicho termino de Egalin guibela” y “con camino real que ban a la villa de Puente la Reyna” (1592, 1594).

*Eizsamur**, V.: ECHAMUR.

2.15B.86. ELIZGUIBELA*

DOC. ANT.: *Elizguibela*, Endreçera (1591, Pro. Asi., Car. 10)

OBSERV.: Una pieza en el lugar afrontaba con camino real (de Pamplona). V.: IGLESIA, Detrás de la.

2.15B.87. ERAS

DOC. CONT.: *Eras, Las* (1903, Cat.).

DESCR.: Espacio al E. del templo parroquial, donde se concentraban las eras de trillar.

2.15B.88. ERIETEBIDEA

DOC. ANT.: *Erietebidea* (1842, Hipot., 14, 238).

2.15B.89. ERRECANDIA

DOC. ANT.: *Errecandia* (1854, Hipot., 14, 246).

2.15B.90. ERRIBURUA

DOC. CONT.: *Erriburua* (1903, Cat.).

2.15B.91. ERROTAONDOA

DOC. ANT.: *Errota ondoa*, Endreçera (1622, Pro. Asi., Car. 45); *Errotaondoa* (1858, Hipot., 14, 250).

2.15B.92. ERROTAUNCEA

DOC. ANT.: *Errotauncea* (1854, Hipot., 14, 244).

2.15B.93. EUNZEA*, AUNCEA

DOC. ANT.: *Auncea* (1831, Hipot., 14, 232).

DOC. CONT.: *Aoncea*; *Auncea* (1903, Cat.); *Laoncea*; *Oncea*, *La* (1903, 1942, Cat., Pol. 37; 1919, EI.: ELEIZALDE: “Onzea”).

PRON. POP.: *oncéa*; *uncéa*.

DESCR.: Amplio término al O. del pueblo hasta la muga de Ibero; fue prado concejil. La porción meridional junto a la carretera es denominada “Concejiles” y “el Soto”. Lo atravesaba el camino de Izcue. Un doc. de 1681 cita “el prado del dicho lugar (de Ororbía) y camino que los de Eyzque ban a Pamplona” (ADP.: Car. 1298, n. 13, ff.4-5).

Una tradición local pretende explicar así el origen del nombre "Oncea": los vecinos más pudientes compraron el terreno pagando a ocho duros la robada; los más pobres rompieron los liecos, pagándoles los nuevos propietarios a ocho duros la robada, con lo que el precio les salió "a una onza la robada"; por éso lo llamaron "onza" u "oncea".

2.15B.94. EUNZE ALDEA

DOC. ANT.: *Eunçe aldea* (1591, Pro. Asi., Car. 10).

OBSERV.: Pieza en el paraje "se afrenta de la una parte con *prado conçejal*".

2.15B.95. EUNZE BURUN*

DOC. ANT.: *Aunceburla* (1837, Hipot., 14, 236); *Ainciburu* (1837, Hipot., 14, 234); *Aunceburu* (1854, Hipot., 14, 246); *Eunceburun*; *Eunzeburun* (1689, 1727, ADP.: Cars. 1327, n. 4; 1518, n. 2, ff. 2-8).

DOC. CONT.: *Ainciburu*; *Anciburu* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Parte más alejada de Eunzea, al NO.del término.

2.15B.96. EUNZEGUREN

DOC. ANT.: *Eunzeguren*, termino de Ororbía (1717, ADP.: Car. 1518, n. 2, ff. 3-8).

OBSERV.: Se extendía por Ibero. Terreno adentrado hacia esta localidad, al N. del Arga, contiguo al Soto.

2.15B.97. EUNÇELOR

DOC. ANT.: *Eunçelor* (1594, Pro. Asi., Car.11).

2.15B.98. EUNÇETOA

DOC. ANT.: *Eunçettoa* (1593, Pro. Asi., Car. 10).

2.15B.99. EUNCETAONDOA

DOC. ANT.: *Euncetaoondoa* (1842, Hipot., 14, 239).

Eyzcue bidea, V.: IZCUE BIDEA*

2.15B.100. FERERIA

DOC. ANT.: *Fereria*, Endreçera (1595, Pro. Asi., Car. 11).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con camino real.

2.15B.101. FUENTE DE BATUECO

DOC. CONT.: *Fuente de batueco* (Trad. oral).

DESCR.: Manantial próximo a las ruinas de la tejería, a unos cien metros de la curva de la carretera de Asiáin.

Fuente sulfurosa, V.: AGUA NEGRA.

Galambidea; Galimbidia, V: EGALAINBIDEA.

2.15B.102. GALÇAR ONDOA

DOC. ANT.: *Garçar ondo* (1591, 1615, Pro. Asi., Cars. 10, 51; 1696, ADP.: Car. 1183, n. 7); *Galçaron ondo* (sic), 1589, Pro. Asi., Car. 9); *Galzarrondo* (1681, ADP.: Car. 1298, n. 13; 1821, Hipot., 14, 229); *Galzarendo* (1821, Hipot., 14, 229).

2.15B.103. GALZARRONDOA, Bajera de

DOC. ANT.: *Bajera de Galzarrondo* (1821, Hipot., 14, 229).

2.15B.104. GAZARREONDOA

DOC. ANT.: *Gazarreondo* (1837, Hipot., 14, 234).

2.15B.105. GAZARRIAS*

DOC. CONT.: *Gazarrias; Gazarrrias* (1903, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE: "Gazarria").

DESCR.: Altozano (419 ms.) al NE. del pueblo, entre el barranco Zuloaga (N) y Asarizulo (SE), actualmente cultivado. Suelo de cascajo delgado que gozaba fama de escasa calidad productiva. Terreno de pastos, debió ser paraje donde había piedras saleras para las ovejas.

2.15B.106. GAZARRIETA

DOC. ANT.: *Gazarrieta* (1828, Hipot., 14, 230).

2.15B.107. GAZOLAZBIDEA

DOC. ANT.: *Gazolazbidea* (1846, Hipot., 14, 240).

OBSERV.: V.: CAMINO DE GAZOLAZ.

2.15B.108. GOITICO ÇELAYA

DOC. ANT.: *Goytico çelaya*, Endreçera (1594, Pro. Asi., Car. 11).

2.15B.109. GURUÇE LARREA*

DOC. ANT.: *Guruçe larrea* (1695, ADP.: Car. 989, n. 10); *Guruçe larrea*, Pieza en (1681, ADP.: Car. 1298, n. 13); 1861, Hipot., 14, 256).

OBSERV.: Las piezas en el paraje afrontaban con "yermos concejiles" (1681) y "pieça concejil" (1695). Hubo un "larre" común junto al crucero, emplazado en la conjunción de los caminos de Echamur, Paternáin-Astráin-Puente la Reina y Gazólaz.

2.15B.110. HUERTAS

DOC. CONT.: *Huertas, Las* (1903, cAT.)

OBSERV.: V.: BARAÇETA*

2.15B.111. HUERTAS, Tras las

DOC. CONT.: *Tras las huertas* (1903, Cat.).*Ichaurreta gaña*, V.: ECHAURRIETAGAÑA.

2.15B.112. ICHAURRETARENA

DOC. ANT.: *Ychaurretarena*, Pieza en (1595, Pro. Asi., Car.11).

2.15B.113. ICHAURRETA ÇELAYA

DOC. ANT.: *Ychaurreta çelaya*, Endreçera (1589, 1591-95, Pro. Asi., Cars. 9-11); *Ychauri çelaya* (1599, Pro. Asi., Car.11).

OBSERV.: Piezas en el paraje junto a "camino real" y "prado o yermo concegil del dicho lugar de Ororbia".

2.15B.114. IGLESIA, Detras de la

DOC. ANT.: V.: ELIZGUIBELA.

DOC. CONT.: *Detrás de la iglesia* (1903, Cat.).

DESCR.: Inmediaciones del templo parroquial por el E., con eras y algunos edificios modernos.

2.15B.115. IRIDIA

DOC. ANT.: *Iridia* (1828, Hipot., 14, 231).

2.15B.116. IRUN BIDEA

DOC. ANT.: *Irun bidea* (1821, Hipot., 14, 228).

OBSERV.: V.: CAMINO DE PAMPLONA.

2.15B.117. ISLA

DOC. CONT.: *Isla, La* (1919, EI.).

DESCR.: Pequeña isla en el Arga, próxima a la desembocadura del Juslapeña.

2.15B.118. IZA BIDEA*.

DOC. ANT.: *Izabidea* (1837, Hipot., 14, 235); *Yça bidea* (1589, Pro. Asi., Car.9; 1630, ADP.: Car. 894, n. 1, ff. 45-46).

DESCR.: V.: CAMINO DE IZA.

2.15B.119. IZABIDEGAÑA

DOC. ANT.: *Izabidegaña* (1857, Hipot., 14, 247).

2.15B.120. IZABI(DE)PEA

DOC. ANT.: *Izabi*pea (sic) (1842, Hipot., 14, 237).

2.15B.121. IZAGUERRIA*

DOC. ANT.: *Izaguerria* (1828, Hipot., 14, 230); *Izagurrua* (1821, Id, 227).

DOC. CONT.: *Izagarroa*; *Izagorroa* (1903, Cat.); *Izagarroba* (1942, Cat., Pol.39).

PRON. POP.: *lizagarróa*; *lizagarróba*.

DESCR.: Extremo NE. de la altiplanicie de Zabalgaña, contiguo a la muga de Iza.

2.15B.122. IZCUEBIDEA*

DOC. ANT.: *Eizcue bidea*; *Eyzcue bidea* (1605, Pro. Asi., Car. 11; 1695, ADP.: Car. 989, n. 10); *Escovidea* (1858, Hipot., 4, 250) *Izcuebidea* (1837, Hipot., 14, 234).

OBSERV.: V.: CAMINO DE IZCUE

2.15B.123. IÇU ARTEA

DOC. ANT.: *Yçu artea* (1627, Pro. Asi., Car. 47).

OBSERV.: Al realizar obras de reparación en el molino, se trabajó “en *Yçu artea* para goardar la agoa que iba fuera de la presa”; “en la dicha *Yçu artea* se pusieron dos carreras” (1624-1625). Paraje localizable al N. del molino de Echamur, junto al Arga.

2.15B.124. JUNQUERAL FUENTE ARCHECHA

DOC. ANT.: *Junqueral fuente Archecha* (1854, Hipot., 14, p. 244).

Labiseta, V.: AUASSITA*

2.15B.125. LARNACE ALDEA

DOC. ANT.: *Larnace aldea* (1587, Pro. Asi., Car. 9).

2.15B.126. LARRAINGAÑA

DOC. CONT.: *Larraingaña* (1903. Cat.).

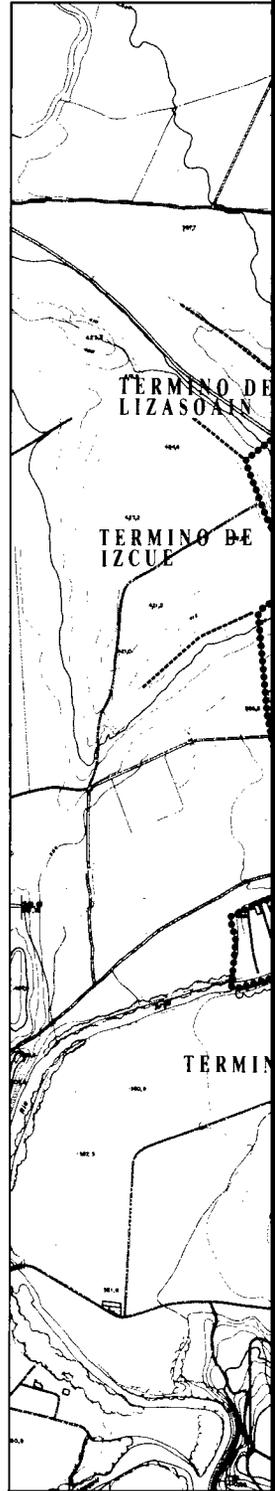
2.15B.127. LARRAS BASTERRA

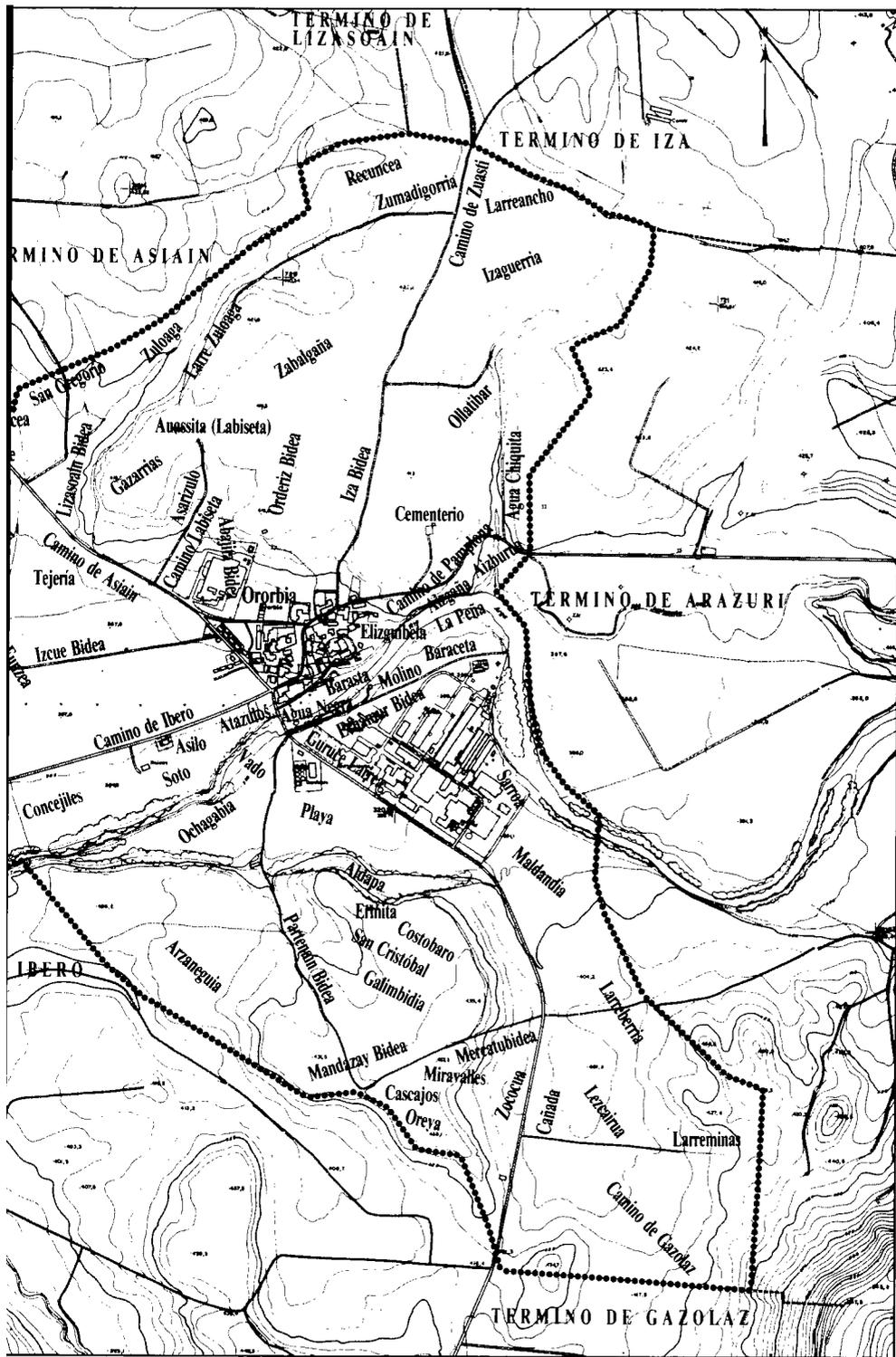
DOC. ANT.: *Larras basterra*, Endreçera (1592, Pro.Asi., Car. 10).

2.15B.128. LARREANCHO*

DOC. CONT.: *Arreancho* (Actual); *Larreancho* (1903, Cat.; 1919, EI.; ELEIZAL-DE: “Larreantxo”).

Mapa n.º 12 ORORBIA





DESCR.: Yermos comunales dedicados a pastos, en el extremo N. del término, roturados y parcelados. Cultivados actualmente.

2.15B.129. LARREBERRIA*

DOC. ANT.: *Larraberria* ; *Larreberria* (1831, Hipot., 14, p. 233).

DOC. CONT.: *Arreberria* (Actual); *Larreberria*; *Larreverria* (1903, Cat ; 1919, EI.: ELEIZALDE).

DESCR.: Paraje al E. de la carretera de Astráin a Irurzun hasta la muga de Arazuri. Lo cruza "Mandazai bidea", llamado en este tramo "Camino de Arreberria", ampliado en 1983 para acceder a la depuradora.

2.15B.130. LARREMINAS*

DOC. CONT.: *Arreminas* (Trad. oral); *Larreminas* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.: ELEIZALDE).

DESCR.: Rincón en la falda del monte, antiguo pastizal, roturado y cultivado. Había grandes hoyos, abiertos para extraer oro, de donde le vino el nombre, según conseja popular.

2.15B.131. LARRE ZULOAGA*

DOC. CONT.: *Larre Zuloaga* (Trad. oral).

DESCR.: Falda NO. de Zabalgaña sobre el barranco Zuloaga. Comunal dedicado a pastos.

2.15B.132. LEGARRETA ÇELAYA

DOC. ANT.: *Legarreta çelaya*, Parte llamada (1585, 1591, Pro. Asi., Cars. 9, 10).

2.15B.133. LEZCAIRUA*

DOC. ANT.: *Lescayrua*; *Lezcayrua* (1594, 1599, 16021, Pro. Asi., Cars. 11, 12); *Leyscarua*; *Leyzcarua* (1590, 1591, Pro. Asi., Car. 10); *Lezcairu*; *Lezcayru* (1681, 1696, ADP.: Cars. 1298, n. 13; 1183, n. 7; 1821, Hipot., 14, 226); *Lezqueiru* (1837, Hipot., 14, 235).

DOC. CONT.: *Lezcairu* (1903, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE: "Ezkairu"); *Lezcaru* (IGC.: Mapa 141).

PRON. POP.: *lezcáiru*.

DESCR.: Depresión en el extremo SE. del término, surcada por una regata. Terreno muy aguanoso. A finales del siglo XVI había un "prado concejal".

2.15B.134. LEZCAIRU, LARREBERRIA

DOC. ANT.: *Lezcairu*, *Larreberria* (1821, Hipot., 14, 227).

2.15B.135. LEZCAIRU, SOTO BOYERAL

DOC. ANT.: Lezcairu, Soto boyeral (1828, Hipot., 2, 280).

2.15B.136. LEZCAIRU BIDEA

DOC. ANT.: *Ezcaru bidea* (1612, Pro. Asi., Car. 41); *Lescayru bidea*, Endreçera (1590, 1612, 1623, Pro. Asi., Cars. 10, 41, 45); *Lezcairubidea* (1842, Hipot., 14, 238); *Lezqueirubidea* (1837, Hipot., 14, 235).

OBSERV.: Viña y pieza en “Ezcaru bidea” afrontadas “con su cequia y camino real que ban a Gazolaz”, “con prados concegiles” (1612). V.: CAMINO DE LEZCAIRU.

2.15B.137. LEZCAIRU BILLA

DOC. ANT.: *Leyscarua billa* (1589, Pro. Asi., Car. 9).

2.15B.138. LEZCAIRU BURUA

DOC. ANT.: *Lescayru burua*, Endreçera (1573, Pro. Asi., Car. 1).

OBSERV.: Pieza afrontada “con el prado concejal de Ororbía”.

2.15B.139. LIZASOAIN BIDEA*

DOC. ANT.: *Liçasoayn bidea* (1591, Pro. Asi., Car. 10); *Lizasoain bidea* (1834, Hipot., 14, 234).

DOC. CONT.: *Lizasunbidea* (1903, Cat.)

DESCR.: V.: CAMINO DE LIZASOAIN.

2.15B.140. MADAGALÇAR ONDOA

DOC. ANT.: *Madagalçar ondoa*, Endreçera (1595, Pro. Asi., Car. 11).

2.15B.141. MALDANDIA*

DOC. ANT.: *Malda-andia* (1821, Hipot., 14, 229); *Maldandia* (1857, ID., p. 247); *Maldandia*, en *Lezcairubidea* (1857, Hipot., 14, 247).

DOC. CONT.: *Maldandia*; *Maldandias* (1903, Cat.); *Mandandias* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: “Mandandiaz”).

DESCR.: Paraje contiguo al término de Arazuri (E) y al llano de Sarroa.

2.15B.142. MANDAZAY BIDEA*

DOC. ANT.: *Mandaçay bidea* (1594, Pro. Asi., car. 11; 1695, ADP.: Car. 989, n. 10, ff.6-8); *Mandazaibidea* (1851, Hipot., 14, 241).

DESCR.: V.: CAMINO DE ARRIEROS.

2.15B.143. MANDAZAY CAMIOA

DOC. ANT.: *Mandaza camioa* (sic) (1838, Hipot., 14, 250); *Mandaçay camioa*; *Mandazay camioa* (1588, 1595, Pro. Aso., Cars. 9, 11; 1678, 1696, ADP.: Cars. 1115, n. 11; 1183, n. 7).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta “con camino real que ban de Ororbia a Çuasti” (1595). En la zona N. del término, a diferencia de “Mandazay bidea” que iba por el S.

2.15B.144. MERCATUBIDEA*

DOC. ANT.: *Mercatu bidea*, Camino sendero que ban a (1592, Pro. Asi., Car. 10); Endreçera (1587-1593, Pro. Asi., Cars. 9, 10); 1695, ADP.: Car. 989, n.10); Término (1837, Hipot., 14, 236)

DOC. CONT.: *Marcatwidea*; *Mercatwidea* (1903, Cat.).

DESCR.: Denominan “Marcatubidea” a la falda oriental de Miravalles por la que va el camino de Arrieros. Intensamente poblado de viñas a finales del S. XVI.

2.15B.145. MERCATUBIDEONDOA

DOC. ANT.: *Mercatubideondoa* (1842, Hipot., 14, 240).

2.15B.146. MERCATU GAIÑA

DOC. ANT.: *Mercatu gaiña*, término del lugar de Ororbia (1727, ADP.: Car. 1518, n. 2, ff. 3-8).

OBSERV.: Por el paraje iba un camino real.

2.15B.147. MIRAVALLES*

DOC. CONT.: *Miraballes*; *Miravalles* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.).

DESCR.: Altozano (437 ms) al S. del término.

2.15B.148. MOJON DE ASIAIN

DOC. ANT.: *Mojon de Asiain* (1821, Hipot., 14, 227).

2.15B.149. MOLINO*

DOC. ANT.: *Molinos de Eizsamur* (1186, GAR. LARR.: Prior, n.55); *Molino de Baraceta* (1624, Pro. Asi., Car. 46); *Molino de Juan de Berrio* (1599, Pro. Asi., Car. 11); *Molino farinero* (1591, Pro. Asi., Car. 11).

DOC. CONT.: *Molino* (Trad.oral).

DESCR.: Edificio al S. del lugar y en la margen izquierda del Arga. Queda la presa cerca de la isla; se aprecian restos del canal o acequia. Hay contratos de arriendo de finales del S. XVI y minuta de reparaciones hechas por Miguel de Urdax, maestro de molinos (1624-1625, Pro. Asi., Car.47).

2.15B.150. OCHAGABIA*

DOC. ANT.: *Ochagabia*; *Ochagavia* (1695, 1696, ADP.: Cars. 989, n. 10; 1183, n. 7; 1821, HIPOT., 14, 226); *Ochagapea* (1727, ADP.: Car. 1518, n. 2).

DOC. CONT.: *Ochagavia* (1903, 1942, Cats., Pol. 36; 1919, EI.: ELEIZALDE: "Otxagabia (Ochagavia)").

DESCR.: Espacio en la margen izquierda del río Arga, al SO. del pueblo y del puente, cerrado en cuña por un ribazo comunal que lo separa de Arzanegui. Se prolonga por Ibero, donde lo llaman "Osabia".

2.15B.151. OLLATE

DOC. CONT.: *Ollate* (1903, Cat.).

2.15B.152. OLLATIBAR*

DOC. ANT.: *Ollatibar*; *Ollativar* (1589-1595, Pro. Asi., Cars. 9-11; S. XVII, ADP.: Cars., 894, n. 1; 1115, n. 11; 1298, n.13; 1821, Hipot., 14, 228); Prado conçeçil llamado (1592, Pro. Asi., Car. 10); *Ollatibarra* (1612, Pro. Asi., Car. 41).

DOC. CONT.: *Ollatibar*, *Ollativar* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE).

DESCR.: Extenso término al NE. del lugar, cortado por el barranco de su nombre, entre el camino de Iza (O) y la muga de Arazuri, por donde continúa. Yermos y prados concejiles en la falda del barranco.

2.15B.153. OLLATIBAR GAYÑA

DOC. ANT.: *Ollatibar gayña*, *Endreçera* (1587, Pro.Asi., Car. 9).

2.15B.154. OLLATIBAR HONDOA

DOC. ANT.: *Ollatibar hondo*a (1593, Pro. Asi., Car. 10).

Oncea, V: EUNZEA*

Oraya, V.: OREYA

2.15B.155. ORDERIZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Horderiz bidea*; *Orderiz bidea* (1587-1594, Pro. Asi., Cars. 9-11; S. XVII, ADP.: Cars. 894, n. 1; 1298, n. 13; 989, n. 10; 1821, Hipot., 14, 228); *Ordevidea* (1821, Hipot., 14, 228).

OBSERV.: V.: CAMINO DE ORDERIZ.

2.15B.156. ORDERIZ BIDIONDOA

DOC. ANT.: *Orderiz bidiondo*a (1842, Hipot., 14, 238).

2.15B.157. ORDERIZ-ONDOA

DOC. ANT.: *Orderiz-ondo*a (1858, Hipot., 14, 250).

OBSERV.: Por *Orderiz bidiondo*a.

2.15B.158. OREYA*

DOC. ANT.: *Oraya* (1831, Hipot., 14, 233); *Oreja* (1616, Pro. Asi., Car. 51); *Oreya* (1696, Car. 1183, n. 7).

DOC. CONT.: *Oraya* (1903, Cat.).

DESCR.: Pequeño territorio, prolongación oriental del de Ibero, con cultivos, faldas yermas y algunas plantaciones de pino.

2.15B.159. OREYAGAÑA

DOC. ANT.: *Orayagaña* (1854, Hipot., 14, 245); *Orañagaña* (ID., p. 244); *Oregagaña* (1602, Pro. Asi., Car. 12); *Oreyagaña* (1681, ADP.: Car. 1298, n. 13); *Oroyegaña* (1828, Hipot., 14, 220).

DOC. CONT.: *Oragagaña*; *Orayagaña* (1903, Cat.)

OBSERV.: Zona con viñedo durante el S. XVII, junto al mojón de Ibero.

2.15B.160. ORIRIA, CAMINO DE IBERO

DOC. ANT.: *Oriria, camino de Ibero* (1821, Hipot., 14, 228).

2.15B.161. OSABIAGA

DOC. ANT.: *Osabiaga*, Endreçera (1605, Pro. Asi., Car. 11).

Osarizulo, V.: ASARIZULO*

2.15B.162. OYAMBURUA

DOC. ANT.: *Oyamburua* (1821, Hipot., 14, 226).

2.15B.163. OÇABIDEA

DOC. ANT.: *Oçabidea* (1594, Pro. Asi., Car. 11).

2.15B.164. PATERNAIN BIDEA*

DOC. ANT.: *Paternainbidea* (1861, Hipot., 14, 229); *Paternayn bidea*, Endreçera (1591, 1595, Pro. Asi., Cars. 10, 11; 1696, ADP.: Car. 1183, n. 7).

OBSERV.: Viña en "Paternayn bidea" afrontada con camino real que pasan a Paternayn (1591). V.: CAMINO DE PATERNAIN.

2.15B.165. PATERNAINBIDONDOA

DOC. ANT.: *Paternainbidondoa* (1842, Hipot., 14, 240).

2.15B.166. PEÑA*

DOC. CONT.: *Peña, La* (1903, Cat.).

DESCR.: También “Peña Pamplona” (1903,Cat.). Talud de marga cortado por el río Arga poco antes de llegar al pueblo, en su margen derecha. “Aizgaña” son las tierras altas sobre la Peña. Domina el regadío.

Piezas concejiles, V.: CONCEJILES.

2.15B.167. PLAYA*

DOC. ANT.: *Playa, La* (1837, Hipot., 14, 235).

DOC. CONT.: *Playa, La* (1903, 1942, Cats., Pols..36, 42; 1919, El.).

DESCR.: Llanura al SE. del puente, cruzada por la carretera de Astráin. Parcialmente ocupada por una factoría industrial. Probable versión del antiguo “CELAYA”.

2.15B.168. PLAZA

DOC. ANT.: *Plaza* (1845, Hipot., 14, 240).

PRADOS: V.: *Eunzea; Eunze aldea; Ichaurreta çelaya, Lezcairu; Ollatibar; Zuloaga*

2.15B.169. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo, El* (1942, Cat., Pols.. 35, 38).

OBSERV.: Conjunto de casas, calles y fincas del nucleo urbano.

2.15B.170. PUEBLO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al pueblo* (1857, Hipot., 14, 248).

2.15B.171. PUENTE, Junto al

DOC. ANT.: *Junto a la puente* (1622, Pro. Asi., Car. 45); *Junto al puente* (1854, Hipot., 14, 243)

OBSERV.: El doc. de 1622 cita piezas en “*Çubiondoa*” y “*Junto a la puente*”.

2.15B.172. PUENTE O SU PLAYA, Cerca del

DOC. ANT.: *Cerca del puente o su playa* (1816, Hipot., 14, 229).

2.15B.173. RECUNCEA*

DOC. CONT.: *Reconcea; Reconceas; Recuncea; Recunceas* (1926, Desl.)

DESCR.: Extremo NO. del término, contiguo al paraje de ese nombre en Lizasoáin. Hondonada con una regata que se une a la de Zuloaga.

2.15B.174. SAGARDIA

DOC. ANT.: *Sagardia* (1842, Hipot., 14, 239).

Saizulos, V.: ASARIZULO.

2.15B.175. SAN CRISTOBAL*

DOC. ANT.: *San Cristobal*, Ermita de (1796, ADP.: Lig. 155, ff. 317v-318).
Llamado también "COSTOBARO".

DOC. CONT.: *San Cristobal*, Término (1903, 1942, Cats.; 1919, El.).

DESCR.: Alto al S. del pueblo, con pinar en su ladera ("Aldapa") y vestigios de la ermita en un lieco en la parte alta. El solar fue habilitado para cementerio el año del cólera (1885).

2.15B.176. SAN CRISTOBAL, Debajo de la ermita de

DOC. ANT.: *Debajo de la ermita del Señor San Cristobal* (1612, Pro.Asi., Car. 41).

OBSERV.: Versión castellana de "SAN CRISTOBALPEA" (V).

2.15B.177. SANCRISTOBALENEA

DOC. ANT.: *Sancristobalenea* (1858, Hipot., 14, 250).

2.15B.178. SAN CRISTOBAL, Junto a la ermita de

DOC. ANT.: *Junto a la ermita de San Cristobal* (1825, Hipot., 14, 258).

2.15B.179. SAN CRISTOBAL GAÑA

DOC. ANT.: *San Cristobalgaña* (1821, 1857, Hipot., 14, 227, 248). También "Costobarogaña".

DOC. CONT.: *San Cristobal gaña* (1903, Cat.)

DESCR.: Zona alta, contigua al solar de la ermita por el SE., con yermo y viñedo en 1903.

2.15B.180. SAN CRISTOBALPEA

DOC. ANT.: *Sancristobalpea* (1834, Hipot. 14, 234).

OBSERV.: También: "Costobaropea" y "Debajo de la ermita del Señor San Cristóbal".

2.15B.181. SAN CRISTOBAL ÇELAYA

DOC. ANT.: *San Cpobal. çelaya*, Endreçera que llaman (1614, Pro.Asi., Car. 42).

2.15B.182. SAN GREGORIO*

DOC. CONT.: *San Gregorio* (1903, Cat.).

DESCR.: Zona contigua al término de este nombre en Asiáin.

2.15B.183. SAN GREGORIO AGUERRUA

DOC. ANT.: *San Gregorio aguerrea* (1681, Hipot., 14, 254); *San Gregorio aguerrua* (1681, ADP.: Car 1298, n. 13, ff.4-5); *San Gregorio aguirrea* (1821, Hipot., 14, 227).

OBSERV.: En relacion con San Gregorio de Asiain, lo mismo que el siguiente.

2.15B.184. SAN GREGORIO ALDEA

DOC. ANT.: *San Gregorio aldeia*, Endreçera (1593, Pro. Asi., Car. 1).

2.15B.185. SARROA*

DOC. ANT.: *Sarreo*; *Sarroa* (1821, Hipot. 14, 228).

DOC. CONT.: *Sarroa* (1903, Cat.; 1919, El.; ELEIZALDE); *Sarroba* (1942, Cat., Pol. 35).

DESCR.: Terreno muy llano al O. del Arga, antes del meandro próximo a la localidad. Ocupado por una fábrica.

2.15B.186. SARROA, Junto a

DOC. ANT.: *Junto a Sarroa* (1842, Hipot., 14, 235).

2.15B.187. SOTO*

DOC. ANT.: *Soto*; *Soto de Ororbia* (1587, Pro. Asi., Car.9; 1837, Hipot., 14, 236).

DESCR.: Espacio entre la carretera de Ibero (N) y el Arga (S), donde está el Asilo. Antiguamente se extendía hasta el camino de Izcue (1587, Pro. Asi., Car.9).

2.15B.188. SOTO ALDEA

DOC. ANT.: *Soto aldeia*, Endreçera (1587, 1588, 1628, Pro. Asi., Cars. 9, 47).

OBSERV.: Pieza en la endrecera afrontadas “con camino real que ban para Ybero”.

2.15B.189. SOTOCELAYA

DOC. ANT.: *Sotocelaya* (1857, Hipot., 14, 247).

2.15B.190. SOTO ONDOA

DOC. ANT.: *Soto ondoa* (1696, ADP.: Car. 1183, n. 7, ff.6-7).

Sugarreta, V.: ZUGARRETA.

Tejeria, V.: TELLERIA.

2.15B.191. TELLERIA; TEJERIA*

DOC. ANT.: *Tejeria* (1598, Pro. Asi., Car. 18); *Telleria* (1821, Hipot., 14, 227).

DOC. CONT.: *Tejería* (1919, El.).

DESCR.: Terreno al NO. del pueblo, entre la carretera de Asiáin y la fuente de Batueco; vestigios cerámicos y arcillas.

2.15B.192. TEJERIA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la tejeria* (1630, ADP.: Car. 894, n. 1).

Triñerreca, V.: AREZUR.

2.15B.193. URRUTICOA

DOC. ANT.: *Urruticoa* (1842, Hipot., 14, 240).

2.15B.194. USTARROZALDAPA (1821, Hipot., 14, 226).

DOC. ANT.: Zona NO. del término, contigua a los de Izcue e Ibero; ladera del actualmente llamado "Alto Viñas".

2.15B.195. VADO*

DOC. CONT.: *Vado, El* (Trad. oral)

OBSERV.: De los dos que hubo a los lados del puente, el más usado tradicionalmente fue el próximo al molino de Echamur.

Ychaurreta gaña, V.: ECHAURRIETAGAÑA

Ychaurreta çelaya, V.: ICHAURRETA ÇELAYA.

Yça bidea V.: IZA BIDEA*

Yzcue bidea, V: IZCUE BIDEA

2.15B.196. ÇABALA

DOC. ANT.: *Çabala* (1597, Pro. Asi., Car. 9).

2.15B.197. ZABALGANDI

DOC. ANT.: *Zabalgandi* (1828, Hipot., 14, 230).

2.15B.198. ZABALGAÑA*

DOC. ANT.: *Çabala gaina*, Endreçera (1612; Pro. Asi., Car. 41); *Zabalgaña* (1828, Hipot., 14, 230).

DOC. CONT.: *Zabalgaña* (1903, 1942, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE).

DESCR.: Extensa altiplanicie al N. del lugar, entre los "larres" de Zuloaga (O) y el camino de Iza (E); se prolonga por la meseta de Ollatibar. La cruza el camino de Ordérix.

Zelaia, V.: CELAYA.

2.15B.199. ZOCOA

DOC. ANT.: *Zocoa* (1821, Hipot., 14, 228).

2.15B.200. ZOCOCOA*

DOC. ANT.: *Zococoa* (1857, Hipot., 14, 249);

DOC. CONT.: *Zococua* (1903, 1942, Cats., Pol.33; 1919, EI.).

DESCR.: Falda de un alto sito al S. del término, entre Miravalles y la muga de Ibero, la carretera de Astráin y el camino de Arrieros.

2.15B.201. ZOKOALORRA

DOC. CONT.: "*Zokoalorra*" (ELEIZALDE).

2.15B.201. ZUBIBERRIA

DOC. ANT.: *Zubiberria* (1821, Hipot., 14, 226).

2.15B.202. ZUBICOA

DOC. ANT.: *Zubicoa* (1837, Hipot., 14, 235).

2.15B.203. ZUBIONDOA

DOC. ANT.: *Çubiondoa*, Endreçera (1622, Pro. Asi., Car. 45)

OBSERV.: En el mismo documento figura la versión romance "*Junto a la puente*".

2.15B.204. ÇUGACIBITA

DOC. ANT.: *Çugacibita* (1591, Pro.Asi., Car. 10).

Zugarpea, V.: ZUGARRONDOA.

2.15B.205. ZUGARRETA

DOC. ANT.: *Sugarreta*; *Çugarreta*, Endrecera (1587, 1622, Pro. Asi., Cars. 9, 45); *Zugarreta* (1821, Hipot., 14, 226).

2.15B.206. ZUGARRETA BIDEA

DOC. ANT.: *Zugarreta bidea*, Endreçera llamada (1612, Pro. Asi., Car. 41).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta "con la senda que ban a San Gregorio".

2.15B.207. ZUGARRONDOA

DOC. ANT.: *Zugarrendoa* o *Zugarpea* (1842, Hipot., 14, 238).

2.15B.208. ZULOAGA*

DOC. ANT.: *Çulloaga*; *Duas pieças de...guas divisit aqua* (1099, MAR. DUQ.: Leire, n. 176); *Çuluaga* (1587, 1593, Pro. Asi., Cars. 9, 10); *Zuloaga* (1681, ADP.: Car. 1298, n. 13; 1816, Hipot., 14, 229); Prado concejil (1602, Pro. Asi., Car. 12).

DOC. CONT.: *Zulaga*; *Zuloaga* (1903, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE); *Zuluaga* (1903, 1942, Cats.).

DESCR.: Pieza en “Zuloaga que afrenta con el termino de Liçasoayn” (1681). El popularmente conocido como “Zulaga” es un barranco al NO. del pueblo, entre San Gregorio de Asiáin y la meseta de Zabalgaña-Gazarria, surcado por una regata que viene de Zuasti. Ribazos liecos denominados “Larre Zuloaga”.

2.15B.209. ZULUETA

DOC. ANT.: *Zulueta* (1858, Hipot., 14, 250).

2.15B.210. ZUMADIGORRIA*

DOC. ANT.: *Zumadi gorria* (1630, 1696, ADP.: Cars. 894, n. 1; 1183, n.7); *Zumadigorria* (1842, Hipot., 14, 239); *Zumedigorri* (1821, Hipot., 14, 228); *Zumeldigorri* (1831, Hipot., 14, 232).

DOC. CONT.: *Zumedigorri* (1903, Cat.; 1919, EI.: ELEIZALDE).

DESCR.: En el extremo N.del término, con pequeña regata; fue cerro comunal.

2.15C. TOPONIMIA URBANA

2.15C.1. ARCHITORENA, Casa (1858, Hipot., 14, 250).

2.15C.2. ARGANANECOIA, Casa (1858, Hipot. 14, 250).

2.15C.3. BAYONECOIA, Casa (1858, Hipot., 14, 250).

2.15C.4. BELDARRAIN, Casa (1853, Hipot, 14, 242)

2.15C.5. BELTRANECOIA. Casa (1858, Hipot. 14, 250).

2.15C.6. CIRUJANO, Casa (1858, Hipot. 14, 250).

2.15C.7. CONCHALO, Casa de don Florencio Górriz (1984). Inscripción en la fachada: “El año de 1785 hi/zo edificar esta / casa Juan Jose / de Bidaureta”.

2.15C.8. CHURGUINCORENA, Casa (1614, Pro. Asi., Car. 42).

2.15C.9. GAUNANECOIA, Casa (1858 Gipot., 14, 250).

- 2.15C.10. IRIARTEA; IRIARTECOA, Casa (1622, Pro. Asi., Car. 45).
- 2.15C.11. ITURRALDERENA, Casa (1842, Hipot., 14, 237).
- 2.15C.12. ITURRIONDOA, Casa (1835, Hipt., 14, 240).
- 2.15C.13. JUANBERRIONECO, Casa (1858, Hipot., 14, 250).
- 2.15C.14. JUAN SIMON, Casa (1816, Hipot., 14, 229).
- 2.15C.15. LACARRANECO, Casa (1858, Hipot., 14, 250).
- 2.15C.16. LARRACECOA, Casa (1695, 1696, 1727, ADP.: Cars. 898, n. 10; 1183, n. 7; 1518, n. 2); 1858, Hipot., 14, 250).
- 2.15C.17. LARRECOECHEA, Casa (1825, Hipot., 14, 258).
- 2.15C.18. LARUMBERENA, Casa (1709, ADP.: Car. 1392, n.5); Larumbeneco (1858, Hipot., 14, 250).
- 2.15C.19. MACAYENA, Casa (1837, Hipot., 14, 234).
- 2.15C.20. MAYORAZGO. Actual Casa consistorial. En la fachada, debajo del espacio del que desapareció el escudo: "ESTAS ARMAS SON DE / LOS SATRVSTEGVIS / SE FABRICO ESTA CASA AÑO 1831"
- 2.15C.21. MESON, Casa (1678, ADP.: Car. 1115, n. 11; 1834, Hipot., 14, 233). Documentada también como "*Posada*" (1681, 1696, ADP.: Cars., 1298, N. 13; 1183, N.7). "Casa Mesón", de doña Aurelia Vilella (1984).
- 2.15C.22. ORIZCOA. "Casa del Señor de Oriz" (1695, ADP.: Car. 989, n. 10, ff. 22-23); "*Orizcoa*" (1858, Hipot., 14, 250); También llamada "del Cortador", propiedad de los hermanos San Martín Ordéiz, frente a la del Ayuntamiento. Dinteles de ventanas decorados con pinturas en negro.
- 2.15C.23. OSTALAGUICOA, Casa (1858, Hipot., 14, 250).
- 2.15C.24. OTANECO, Casa (1858, Hipot. 14, 250).
- 2.15C.25. PESCADOR, Casa (1831, Hipot., 14, 232).
- 2.15C.26. QUISUSQUILLARE, Casa (1858, Hipot., 14, 249).
- 2.15C.27. RUBIO, Casa del. Sobrenombre. También llamada "de los Boticarios" por haber vivido y tenido aquí botica los farmacéuticos Sres. Carlosena.

2.15C.28. SAGUESENA, Casa (1681, 1696, ADP.: Cars., 1298, n. 13; 1183, n. 7); *Sagueserena* (1709, ADP.: Car. 1392, n. 5).

2.15C.29. SANZENECOIA, Casa (1858, Hipot., 14, 250).

2.15C.30. SARASARENA, Casa (1622, Pro. Asi., Car. 45).

2.15C.31. SARASIBANECOIA, Casa (1858, Hipot., 14, 250)

2.15C.32. SASTRE, Casa de doña María R. Latienda Ciáurriz, donde vivió un sastre a quien se recuerda.

2.15C.31. SASTREARENA, Casa (1774, Hipot., 14, 229; 1845, ID., p.240). De hijosdalgo; fue de Miguel de Iribarren, difunto (1695, ADP.: Car. 989, n. 10).

2.15C.32. TEJEDOR, Casa (1858, Hipot., 14, 242).

2.15C.33. ULZURRUNENA, Casa (1681, ADP.: Car. 1298, n. 13)

2.15C.34. UNCHURINECOIA, Casa (1858, Hipot., 14, 250).

2.15C.35. VALENTINECOIA, Casa (1858, Hipot. 14, 250).

2.15C.36. VICARIOZARRENA, Casa (1858, Hipot. 14, 250).

2.15C.37. VIDAURRETARENA, Casa (1858, Hipot., 14, 250).

2.15C.38. ZIZURRENA, Casa (1821, Hipot., 14, 226); Cizurrenecoa (1858, ID., p. 250).

INDICE DE TOPONIMOS

CODIGO

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Abaxita (<i>Despobl.</i>) | 10. Laranue (<i>Despobl.</i>) |
| 2. ARAZURI | 11. Lecoate (<i>Despobl.</i>) |
| 3. ARTAZCOZ | 12. LIZASOAIN |
| 4. ASIAIN | 13. OLZA |
| 5. Ate (<i>Despobl.</i>) | 14. ORCOYEN |
| 6. Elizaberría (<i>Despobl.</i>) | 15. ORORBLA |
| 7. IBERO | —A. Toponimia mayor |
| 8. IZCUE | —B. Toponimia menor |
| 9. IZU | —C. Toponimia urbana |

ABAD (Apezenekoa): 9C. 1.

ABADIA: 3C. 1.

ABAJITA BIDEA: 15B. 1.; V.: CAMINO DE ABAGITA: 15B. 35.

ABAXITA (Abagita, Abajeta, Abajetas, Abajita, Abejetas, Ahaxita, Albasita, Auasita, Auaxita, La Biseta, Vaxita, Vajita, Viseta): 1A.; 4B.1.; 12B. 1.; 15B. 29.

ABEJERA, Rincón de la: 3B. 1; ABEJERAS: 3B. 1.

Abejetas, V.: AUASSITA: 15B. 29.

ABEJETON: 4B. 2.

ABRACOGUIBELA (Abraguibel, Abreguibel, Abrevivel, Abribel): 13B. 1.

ABRACONDOA (Bracondoa): 13B. 2.

ABRACUE GAÑA (Abracu gaña): 13B. 3.

Abribel, V.: ABRACO GUIBELA: 13B. 1.

ACEQUIA DEL MOLINO: 15B. 2.

ADARREN ÇELAIA: 12B. 2.

Agoa de Hurberoa, V.: HURBEROA, Agoa de: 7B. 69.

AGUA CHIQUITA: 2B. 1.; 15B. 3.

AGUADENEOA: 2B. 2.

- AGUADORENA: 7C. 1.
 AGUA NEGRA: 8B. 1.; 15B. 4.
 AIARRARENA (Ayarrenecoa, Ayerra): 7C. 2.
 AINCEBURUN: 3B. 3.
 AINCIAUNDI: 2B. 3.; V.: EUNZE ANDIA, 14B. 51.
Ainciburu, V.: EUNCEBURUN: 7B. 61.; 15B. 95.
 AINGUERU ITURRI (Aingueru yturria, Anguiliturri, Eriqueturri, Ingiliturria, Inguiliturri): 9B. 1.
 AIZABALA: 7B. 1.
 AIZAIÑA (Ayçayña), 3B. 4.
 AIZBARREN (Arrisdibarrena, Aritzbarren, Izbarren): 13B. 4.
 AIZBURUA (Aizpurua, Ayzburua): 15B. 5
 AIZCAINPE (Aizquiempea): 8B. 2.
 AIZCONDOA: 3B. 5.
 AIZCONERRECA: 3B. 6.
 AIZCORBE (Ayzcorbe, Aizcorberena): 3B. 7.
 AIZGAÑA (Ayzcaña, Ayzgaña; Eizgaña, Izgaña): 3B. 7.; 7B. 2; 8B. 3.; 9B. 2.; 15B. 6.
 AIZPEA (Ayzpea, Eizpea, Izpea, Laizpe): 2B. 4.; 7B. 3.; 15B. 7.
 AIÇU(R)DIN: 9B. 3.
 AIZ URDINETA (Ayz urdineta, Izorgañetas, Zurbiñetas, Zurguiñetas): 9B. 4.
 AIZ ZABALA (Ayz çabala): 4B. 3.
 ALARGÜNARENA (Casa del Viudo): 9C. 2.
 ALBISETAZOcoa: 15B. 8.
 ALDABA BIDEA: 4B. 4.; 12B. 3.; V.: CAMINO DE ALDABA.
 ALDABA, CAMINO DE LEZCAIRU: 15B. 9.
 ALDABACORISUDIA: 12B. 4.
 ALDABARENA: 7C. 3.
 ALDAPA: 3B. 8.; 15B. 10.
 ALDAPEA: 15B. 12.
 ALDAPECOA: 3B. 9.
 ALDAYA: 14B. 1.
Alto, V.: ALTO REDONDO: 4B.6.
 ALTO: DE LA BANDERA: 14B.2.; DE LA CRUZ: 9B. 5.; DEL MOLINO: 3B. 10.; DE OSA: 4B. 5.; DE LAS TRES CRUCES: 7B. 158.
 ALTO REDONDO: 2B.5.; 4B. 6. V.: GASTELUZAR. V.: MENDI BIRIBIL.
 ALTO VIÑAS: 2B. 6.; 3B. 10.; 8B. 4. V.: UZTARROZ GAÑA.
Alzalarres, V.: AUNCELARRES: 8B. 14.
 ALZATE BIDEA: 13B. 5.
Alzalarres, V.: AUCELARRES: 7B. 16.
 ALLORRONDOA (Allorrondo): 14B. 3.
 AMEZQUETA: 9C. 3.
 AMUNARAIZ: 7C. 4.
 AMUNARRIZENECOA: 8C. 1.
Anciburu, V.: EUNZEBURUN: 8B. 91.

- Anciburun*, V.: EUNCEBURUN: 7B. 61,
 ANCHECUA: 7B. 4.
 ANCHIBURU: 2B. 7.
 ANCHILLA: 2B. 8.
 ANCHOCONECOA, Encima de la fuente de: 15B. 13.
 ANCHOTO* (Sanchoto): 2B. 9.
Anchumear, V.: EUNCEMEARRA: 2B. 74.
 ANDEMANDENUCOA: 3B. 12.
 ANDER DONA MARI ALDEA: 12B. 5.
 ANDER DONA MARI ONDOA: 12B. 6.
 ANDREMARIA ERRECA: 3B. 13.
 ANECHA: 2B. 10.
 ANNECA: 4B. 7.
 ANOZMENDI: 13B. 6.
 ANSO: 3C. 2.
 ANSONECONA: 3B. 14.
 ANSORENA: 4C. 1.; 9C. 4.
 ANTOCORENA: 3C. 3
 ANTONARENA: 9C. 5.
 ANTONIQUENA: 3C. 4.
 ANTOQUI: 3C. 5.
 ANTOSTARENA: 13C. 1.
 APESTEGUICOA: 4C. 2.
 APEZARENA (Apezenecoa): 9C. 6.
 APEZ ÇELAYA: 13B. 7.
 APEZITURRI: 2B.11.
 APOLARREA (Apolarres): 12B. 7.
 AQUELU MOQUELU: 13B. 8.
 AQUERR AGUERRE: 14B. 4.
 APUERREGUI: 14B. 5.
 APUERREGUIA (Apuerregua): 7B. 5.
 APUERREGUICO ZUBIA (subia): 7B. 6.
 APUERRETA: 4C. 3.
 APUERRETA GAÑA: 7B. 7.
 ARACEA: 15B. 14.
 ARAGAINA: 3B. 15.
 ARAIZURENA: 12C. 1.
 ARAMANDOLLA (Aramendolla): 13B. 9.
Arambidea, V.: OLLARAN BIDEA: 4B. 116.
 ARANA: 7B. 8.
 ARANERRECA, ANERRECA* (Anarreca; Añarreca): 2B. 12.
 ARANGOITIA (Arangoiti, Arangoytia): 7B. 9.
 ARANGUITAS: 9B. 6.
 ARANÇULO: 8B. 5.
 ARAÑEGUI: 14B. 15.

- ARAÇEA: 8B. 6.
 ARAZURI (Araçolli, Araçora, Araçorri, Araçur, Arazur, Araçuri, Arazuri): 2A.
 ARBIÇONDOA (Aruiçondo): 13B. 10.
 ARBIZURENA (Arbizerena, Arbizorena, Arbizuneco): 7C. 5.
 ARBOLEDA: 4B. 8.
 ARBURUA* (Alburua): 2B. 13.
 ARCILLAS: 12B. 8.
 ARCHITORENA: 7C. 6.; 15C. 1.
 ARDAIZ-CONDOA: 2B. 14.
 ARDANCEBACARRA (Ardancebassarra): 2B. 15.; 12B. 9.; 13B. 11.
 ARDANCEBURUA: 2B. 16.
 ARDANCE ONDOA (Ardançe hondo, Ardançeondo): 8B. 7.
 ARDANCEPEA: 2B. 17.; 7B. 10.
 ARDANCIPE: 12B. 10.
 AREACEA (Aracea, Areazea, Ariacea; Arreacea, Arriacea): 3B. 16.; 9B. 7.
 ÀREZUR: 15B. 16.
 ARGA: 4B. 9.
 ARGALLETÀ (Arballeta, Argalletas): 8B. 8.
 ARGALLETÀ GAÑA: 8B. 9.
 ARGANANECO: 15C. 2.
 ARIARTEA: 3B. 17.
 ARISDIA* (Alesdia, Arestia, Arisdia, Arisdidia, Aristia, Arizdia): 2B. 17.
 ARISDIA, ERROTA PAREA: 2B. 19.
 ARISDIA, UGARCA PAREA: 2B. 20.
 ARISDIZABAL: 13B. 12.
Aritzbarren: V.: AIZBARREN: 13B. 4.
 ARIÇALA: 7C. 7.
 ARIZDICELAYA: 2B. 21.
 ARIZ MENDIA: 13B. 13.
 ARIZ MUGA: 13B. 14.
 ARIZPE: 7B. 11.
 ARLECOA: 9B. 8.
Arnicheta, V.: ARRIURDIÑETA: 14B. 6.
 AROZÇARRARENA: 4C. 4.
 ARQUETA: 4B. 10.
 ARRANEGUIA: 7B. 12.
 ARRAÑORA: 2B. 22.
 ARREBIDEA: 12B. 11.
 ARRECHEA: 13B. 15.
 ARRIACEA: 8B. 10.
 ARRIDIA: 2B. 23.
 ARRIURDINETÀ (Arminacheta, Arnicheta, Arrandiñeta, Arrecudineta, Arrendi-
 meta, Arrendiñeta, Arrinacheta, Arriurdiñeta): 7B. 13.; 14B. 6.
 ARRIURDINETÀ GAÑA (gaiña): 7B. 14.
 ARROBIA (Arrubia, Rubia): 2B. 25.; 13B. 16.

ARRONDOPEA (Arrondapea, Rondapea): 2B. 24.
 ARRUBIA: 2B. 25
 ARTACEA (Artace, Artacha, Artaça, Arteche): 4B. 11.; 13B. 17.; (V.: ARTAZEA).
Artacha, V.: ARTAZEA: 9B. 12.
 ARTADI ONDOA: 3B. 18.
 ARTASSARRI GAYÑA: 9B. 9.
 ARTAZCOZ (Artasquoz, Artazcoaz, Artazcoiz, Artazcos, Artaz cotz, Artazquosz):

3A.

ARTAZCOZ BIDEA: 8B. 11.; 9B. 10.; V.: CAMINO DE ARTAZCOZ.
 ARTAZCOZ MUGA: 8B. 12.; 9B. 11. V.: MUGA DE ARTAZCOZ.
 ARTAZEA (Artacea, Artacha, Artachea, Artaçe, Artaça): 3B. 19.; 9B. 12.
 ARTAÇE BARRENA: 9B. 13.
 ARTETARENA: 7C. 8.
 ARTICARENA: 7C. 9.; 8C. 2.
 ARTOLAZ (Artolach, Artolache, Artalaz): 12B. 12.; 13B. 18.
 ARTUBELITAS: 13B. 17.
 ARZAMENDIGAÑA: 15B. 17.
 ARZANEGUI (Alzanegui, Arçanegui, Arzanegui, Arrzanegui, Arrzanegui): 4B.

12.; 15B. 18.

ARÇANEGUICOA: 8B. 13.
 ARZANEGUIGAÑA (Arrzanegui gaiña, Arraneguigaña): 15B. 19.
 ARZARA: 8C. 3.
 ARÇUBIONDOA: 14B. 7., V.: PUENTE DE PIEDRA.
 ARÇUBINDOETA: 14B. 8.
 ASARIERRECA (Asarie-errea, Asarrieca, Ashari-reaka, Asiarreca, Azagorreca, Charraquetas, La Charreca): 8B. 15.; 9B. 14.

ASARIZULO: 15B. 20.
 ASIAIN (Assiain, Assiayn, Assien, Assieng, Açienh,Laçienh, Suenh): 4A.
 ASIAINBIDEA: 3B. 20.; 13B. 20.; 15B. 21.; V.: CAMINO DE ASIAIN.
 ASIAIN BIDE BURUA: 3B. 21.
 ASIAIN BIDE GAÑA: 3B. 22.
 ASIAIN-ERRECA: 15B. 22.
 ASIAIN ONDOA: 15B. 23.
 ASONBURUA: 15B. 24.
 ASONBURU GAIÑA: 15B. 25
 ASTALORTA: 15B. 26.
 ASTRAINBIDEPEA: 15B. 27.
Atacalarrea, V.: OTACALARREA: 12B. 85.
 ATAGALDEA (Atangaldea): 12B. 13.
 ATAZULOS: 15B. 28.
 ATE (Atte): 5A.; 13B. 21.
 ATEALDEA (Ataldea): 12B. 14.; 13B. 22.
 ATE BIDEA: 13B. 23.
 ATE BURUA (Ataburua): 13B. 24.
 ATE HUALDEA (Ate hugaldea, Ate ugaldea): 12B. 15.; 13B. 26.

- ATE ONDOA: 13B. 25.
 ATE YBELA: 13B. 27.
 ATE ÇELAYA (Ate celaya): 13B. 28.
 ATIBUELTAS (Artivueeltas, Ativueeltas): 12B. 16.; 13B. 29.
Atocalarres, V.: OTACALARREA: 12B. 85.
 AUBICHQUIONDOA: 2B. 26.
 AUCELARRES (Alzolarres, Ancelorres, Aolzalorres, Aucelorres): 7B. 16.
 AUNCEA (Aoncea, Lancea, Laoncea, Loncea, Oncea): 2B. 27.; 4B. 13.; V.:
 EUNZEA: 15B. 93.
Aunce bidea, V: EUNÇE BIDEA: 14B. 52.
 AUNCEBURU (Aunceburua, Onceburu): 14B. 9.; V.: EUNZEBURUN: 15B. 95.
 AUNCELARRES (Alzalorres, Aoncelarres, Aucelarres): 8B. 14.
Auncemearra, V.: EUNCE MEARRA: 2B. 74.
Auncezar; *Auncezarra*; *Auntzar*, V.: EUNZE ZARRA: 13B. 76.
 AUROARDA(N)ZAPEA: 7B. 17.
 AUZALAR: 14B. 10.
 AUZALOR: 15B. 30.
 AXARI ERRECA ALDEA: 8B. 16.
 AYABEA: 2B. 28.
 AYERRA: 4C. 5.
 AZANZA BIDEA (Açaña bidea): 9B. 15.; V.: CAMINO DE AZANZA.
 AZANZARENA: 13C. 2.
 AZCARATE: 4C. 6.
 AZUR: 2B. 29.
 BACHARRE: 4C. 7.
 BAIBEA (Baibe, Baybea, Vaibea): 13B. 30.
 BAITARRANCHIQUI: 2B. 30.
Balaun, V.: BALUN: 9B. 20.
 BALCHUCA: 3B. 23.
 BAŁDRADI: 9B. 16.
 BALSAS: 8B. 17.; 13B. 31 y 32; DEL ENCINO: 9B. 17; DEL ROBLE: 9B. 18;
 BALSAS NUEVAS: 9B. 19.
 BALTEGUI (Baltargui): 3B. 24.
 BALUN (Balaon, Balaun, Balion, Balon, Baluin, Valon): 9B. 20.
 BALUN ERRECA: 9B. 21.
 BALUN (Balon) ERREQUETA: 9B. 22.
 BALUN ÇOCOA: 9B. 23.
 BARACEECHETOA: 12B. 17.
 BARASTA: 4B. 14.; V.: BARAÇETA: 15B. 31.
 BARAÇEA: 8B. 18.
 BARAÇETA (Baraceta, Barasta, Barastea, Barastia): 8B. 19.; 15B. 31 y 32.
 BARAZPEA: 7B. 18.
 BARBARARENA: 12C. 2.
 BARBERENECOIA: 3C. 8.; 12C. 3.
 BARDOZ: 3C. 8/9.

- BASTERO: 4C. 8.
 BATERIA: 9B. 24.
 BAYONECOA: 15C. 3.
 BAÇARRECUNÇA: 13B. 33.
Becicolaya, V.:BEROQUICELAYA: 2B. 32.
 BEGUENDA: 4B. 15.
 BEITICO-UNCEA: 3B. 25.; 4B. 16.; BEITICO-EUNCEA (Beiticuncea,Berticun-
 ceas, Beticuncea, Beticunceas, Biticunceas): 12B. 18.; 15B. 33.
 BELASCOAIN (Belascoainena, Belascoañena, Belaskoainenecoa): 8C. 4.
 BELASCOANEN ECHEPEA: 8B. 20.
 BELAZENA: 13C. 3.
 BELCHARENA (Belchenea): 12C. 4.; 13C. 4.
 BELDARRAIN: 15C. 4.
 BELTRANECO: 15C. 5.
 BELTRANENA (Beltraneco, Beltrañena): 8C. 5.
 BERANECO: 8B. 21.
 BERAN GOIENA: 8B. 22.
 BERDECHIA: 8B. 23.
 BERDELIN (Verdelin): 3B. 26; 9B. 25.
 BERDELIN GAÑA: 9B. 26.
 Bereco ZABALA: 2B. 31.
 BEROQUI (Veroqui): 3B. 27.; 12B. 19.; 12C. 5.; BEROQUIA: 8B. 24.
 BEROQUICOA: 3B. 28; 8B. 25.
 BEROQUICELAYA (Berociquilay, Beroquilaya, Iberoquicelaya): 2B. 32.
 BEROQUICO ALORRA DENEAN: 8B. 26.
 BERRIORENA: 2C. 1.
 BERSERAPEA (Barchalapea, Berceapea, Berjalapea, Marchalapea, Verchalapea,
 Vergalapea): 3B. 29.
 BICUCHARRETA (Bicucharres, Bicuzarreta,Vicucharreta, Vicudi garreta); 8B.
 27.
 BICUCHARRETARA BIDEA: 8B. 28.
 BIDUCI; BICUDIA (Vicudi): 3B. 30.; 9B. 27.; 12B. 20.
 BICUDIGAÑA (Becudigaña, Bicudi gayna, Biendigaña, Vicudigaña): 3B. 31.; 7B.
 19.; 12B. 21.
 BICUDIGAÑA ALDEA: 3B. 32.
 BICUDIGAYÑONDOA: 7B. 20.
 BICUDONDOA: 7B. 21.
 BICUETA GAÑA (Vicuenta gaña): 7B. 22.
 BIDACARTEA (Vidacarte): 8B. 29.
 BIDACARTEGUIA: 8B. 30.
 BIDA GURUCETA: 3B. 33.
 BIDARTEA (Bidarthea): 14B. 11.
 BIDEARTEA: 8B. 31.
 BIDEBITARTEA: 14B. 12.
 BIDE EUCHIA: 8B. 32.

- BIDEROCHIA: 8B. 33.
 BIDERRECA (Viderreca): 13B. 34.
 BIDEZABALA: 8B. 34.
 BIÑAOREYA GAÑA: 15B. 34.
Birolar, V.: IBEROLAR: 2B. 86.
 BITARTEA; BITARTECOA (Betertecoa, Bitertecua, Vitartecoa): 9B. 28.
 BIZQUER (Bichquer, Bisquer): 12B. 22.; 13B. 35.
 BOBECERO: 9B. 29.
 BORDA: 3B. 34; 9B. 30.; DE AIZCORBERENA: 3B. 35; DE ARCE (3B. 36;
 DE EZCURRA: 3B. 37; DE HITA: 3B. 38; DE MARCHUETA: 3B. 39.
 BORDABIDEA: 3B. 40.
 BORDALDE (Borda aldea, Bortaldea): 14B. 13.
 BORDAS: 3B. 41; Cerca de las: 3B. 42;
 BORDASAR: 9B. 31.
Bracondoa, V: ABRACONDOA: 13B. 2.
 BREUDO: 12B. 23.
 BURBULA: 9B. 32.
 BURUBITA (Burubieta, Burubita, Murubieta, Murubita): 7B. 23.
 BURUNZURRIRENA: 13C. 5.
 BUSTINA (Buztina): 8B. 35.; 12B. 24.
 BUSTINALDEA: 8B. 25.
 BUSTIN ALOCA: 12B. 26.
 BUSTINCOA: 8B. 36.
 BUSTINCHURI (Bustinchuria): 3B. 43.; 4B. 17.; 12B. 28.
 BUSTIN CHURIETA (Bustinchuris): 8B. 37.
Bustines, V.: BUSTINETA: 8B. 38.
 BUSTINETA (Bustines, Bustinetas, Bustiñeta, Buztineta): 4B. 18; 8B. 38.; 12B.
- 27.
- BUSTINZURI (Bustinchuri, Bustinchuria): 3B. 43.; 4B. 17.; 12B. 28.
 BUSTURNUGAÑA: 3B. 44.
 BUÇUALDEA: 4B. 19.
 CABAÑA, Al lado de la: 3B. 45.
Cachiriturri, V.: CATILLUITURRI: 2B. 52.
 CALVARIO: 4B. 20.; Cerca del: 4B. 21.
 CAMANDO: 13B. 36.
 CAMINO: DE ABAGITA: 15B. 35.; DE ALDABA: 4B. 22.; 12B. 29.; 15B. 36.;
 (V.: ALDABA BIDEA); DE AMUNARRIZ: 9B. 33; DE ARIZ: 13B. 37.; DE ARRIE-
 ROS: 2B. 33; 13B. 38.; 14B. 14.; 15B. 37.; DE ARTAZCOZ: 8B. 39.; 9B. 34.; 15B. 38.;
 DE ASIAIN: 3B. 46; 9B. 35.; 12B. 30.; 13B. 39.; 14B. 15.; 15B. 39.; Cerca del: 14B. 15.;
 DE ASIAIN A ARTAZCOZ: 9B. 36.; DE ASIAIN A AZANZA: 9B. 37.; DE AZANZA:
 4B. 23; 9B. 38.; DE BALAU: 9B. 39.; DE BERDELIN: 9B. 40.; DE COSTOBARO
 BIDEA: 15B. 40.; DE CHAPARDIA: 3B. 47; DE DONAYA: 9B. 59.; DE ECHAMUR:
 15B. 41.; DE ECHAURI: 8B. 40.; 15B. 42.; DE ERIETE: 7B. 24; DE ERROZ: 4B. 24;
 DE ESTELLA: 14B. 17.; DE ESTERREA: 7B. 25.; DE EUNCE BURUN: 8B. 41.; DE
 EUNZEGUREN: 7B. 26.; DE GAZOLAZ: 2B. 34; 7B. 27.; 15B. 43.; (V.: GAZOLAZ

BIDEA); DE IBERO: 3B. 48; 8B. 42.; 15B. 44.; DE IBERO CHAMURDIA: 15B. 45.; DE ITURRIBIDEA: 13B. 40.; DE IZA: 2B. 35; 12B. 31.; 14B. 18.; 15B. 46.; DE IZA A PAMPLONA: 14B. 19.; DE IZCUE: 3B. 49; 7B. 28; DE IZU: 3B. 50; 4B. 25; DE IZCUE: 15B. 47.

CAMINO DE LABRAÑO: 12B. 32. (V.: LABRAÑO BIDEA); DE LA CRUZ BLANCA: 14B. 20. (V.: GURUCE CHURI BIDEA); DE LA ERMITA: 13B. 41.; DE LA FUENTE: 8B. 43.; 9B. 41.; 14B. 21.; DE LA IGLESIA AL SOTO DE ESTERREA: 7B. 29.; DE LANDABEN: 2B. 36; 14B. 22.; DE LA PRESA DE ERIETE: 7B. 30.; DE LARREBERRIA: 7B. 31.; DE LAS ERAS: 8B. 44.; DE LASTERROA: 3B. 51; DE LAS VENTAS DE ERROZ: 4B. 26.; 13B. 43. DE LAS VIÑAS: 3B. 52; 8B. 45.; DE LA TEJERIA: 2B. 37; 3B. 53; 15B. 48.; DE LEBODA: 4B. 27; DE LECOATE: 13B. 44.; DE LETE: 13B. 45.; DE LEZCAIRU: 15B. 49.; DE LIZASOAIN: 2B. 38; 4B. 28; 8B. 46.; 13B. 46.; 14B. 23.; DEL MOLINO: 3B. 54; DEL MOLINO DE LASTERROA: 12B. 33.; 7B. 32 DEL MONTE: 2B. 39; 3B. 55; 8B. 47.; 9B. 42.; 13B. 47.; DEL PUENTE: 8B. 48.; DEL SOTO: 14B. 24.; DEL VADO: 8B. 49.; DEL VALLE DE OLLO: 4B. 29.; 12B. 34.; (V.: OLLO ARAN BIDEA);

CAMINO DE MENDARTEA: 3B. 56; DE MENDICUR: 14B. 25.; DE MUNIAIN: 9B. 43.; DE MURUBEA A ORORBIA: 7B. 33.; DE OCHOBI: 4B. 30.; 13B. 48.; (V.: OCHOBI BIDEA); DE OLZA: 4B. 31.; 12B. 35.; (V.: OLZA BIDEA); DE OLZA A PAMPLONA: 12B. 36.; DE ORCOYEN: 2B. 40; DE ORDERIZ: 13B. 49.; 15B. 51.; DE ORORBIA: 2B. 41; 4B. 32; 3B. 57; 7B. 34.; 8B. 50.; 12B. 37.; DE ORORBIA A ERIETE: 7B. 35.; DE OSABIA: 2B. 42; DE OSQUIA: 15B. 52.; DE PAMPLONA: 2B. 43; 3B. 58; 4B. 33.; 7B. 36.; 8B. 51.; 12B. 38.; 13B. 50.; 14B. 26.; 15B. 53.; (V.: IRUNBIDEA); Bajo: 2B. 44; DE PATERNAIN: 7B. 37.; 15B. 54.; (V.: PATERNAIN BIDEA); DE PUENTE LA REINA: 15B. 55.;

CAMINO DE SAN BARTOLOME: 4B. 34.; 12B. 39.; DE SAN CRISTOBAL: 15B. 56.; DE SAN GREGORIO: 3B. 59; 12B. 40.; 15B. 57.; DE SAN JULIAN: 9B. 44.; DE SAN PEDRO: 7B. 38.; DE SAN SALVADOR: 2B. 45; DE SOLAZAR: 8B. 52.; DE TIERRA ESTELLA: 14B. 27., (V.: ESTELLERRI BIDEA); DE URBEROA A ÇUGARRONDOA: 7B. 39.; DE UZTARROZGAÑA: 8B. 54.; DE VAL DE GOÑI: 8B. 53; 9B. 45.; DE VAL DE OLLO: 13B. 51.; DE YPURRUA (?); 13B. 52.; DE ZARPELZ: 14B. 28.; DE ZIROZPE: 4B. 35.; DE ZUASTI: 12B. 41.; 13B. 53.; 15B. 58.; DE ZUMADIA: 7B. 40.

CAMPOSANTO: 15B. 59.

CAÑADA: 4B. 36.; 12B. 42.; 14B. 29.; 15B. 60.

CAÑALAVIDEA: 4B. 37.

CAPALARRE: 9B. 46.; V.: CAPANALARREA: 3B. 61.

CAPANA (Capaña): 2B. 46; 3B. 60; 9B. 47.; 12B. 43.; 13B. 54.; (De Epertegui): 4B. 38; De Iriburu: 4B. 39.; Junto a la: 13B. 55.

CAPANA ALDEA (Capana alde): 9B. 48.; 13B. 56.

CAPANACOA: 2B. 47.

CAPANA ÇHARRA (Capana zarra): 13B. 57.

CAPANA CHARR ONDOA: 13B. 58.

CAPANAGAÑA (Campanagaña, Capanagain, Capanagay): 2B. 48.; 12B. 44.; 13B. 59.

- CAPANAGUNEA (Capanagunce, Gapanaguncea): 14B. 30.
 CAPANALARREA (Campanalarrea, Capalarre, Capanalarrea): 3B. 61; 8B. 57.
 CAPANA ONBA: 4B. 40.
 CAPANA ONDOA: 2B. 49.; 8B 58; 9B. 49.; 13B. 60.
 CAPANAPEA: 2B. 50.; 4B. 41.; 8B. 59.; 13B. 61.; 14B. 31.; 15B. 61.
Capana zarra.: V.: CAPANA ÇHARRA: 13B. 57.
 CAPELLANIA: 7C. 10.
 CAPITAN: 7C. 11.
 CAPONZA, Junto a la: 15B. 62.
 CAQUEAS: 9B. 50.
 CARACIERZO DE LOS TUFARROS: 3B. 62
 CARLOSENA (Carlesena): 3C. 10.
 CARNICERO: 8C. 6.
 CARRETERA: 14B. 32.
 CARROBIDE (Carrobidea): 8B. 60.
 CASA, Junto a: 4B. 42.; 8B. 61.; 9B. 51.; 12B. 45.; 14B. 33.; 15B. 63.; V.:
 ECHEONDOA: 3B. 76; Tras de la: 4B.43.; 9B. 52.; V.: ECHA GUIBELA; V.:
 ECHEGUIBELA.
 CASCAJAL: 3B. 63.; 8B. 62.
 CASCAJALES: 4B. 44.
 CASCAJOS: 3B. 64.; 4B. 45.; 8B. 63.; 12B. 46.; 15B. 64.
 CASCALLETA (Cascallueta, Cascalluetacoa): 3B. 65.; 8B. 64.; 12B. 47.
 CASCALLUA: 3B. 66.; 12B. 48.
 CASTARRIETA: 8B. 65.
Catabaracea, V.: ZATABARACEA: 8B. 222.
 CATILLU: 2B. 51.
 CATILLUITURRI (Catilluiturria; Cachiriturri; Castiliturri, Cetiliturri): 2B. 52.
 CEBASETA: 3B. 67.
 CELAYA (Zelaya): 3B. 68; 7B. 41.; 15B. 65.
 CEMENTERIO: 7B. 42..
 CEMENTERIO VIEJO: 9B. 53.
Central, V.: BARAZPEA: 7B. 18.
 CERCA ALDEA: 8B. 66.
 CERCA ONDOA (Çerca ondo): 8B. 67.
 CERRADO: 7B. 43; 13B. 62; DE ARRIBA: 8B. 68.; DE ITURRICOA: 8B. 69.
 CERRADO BURUA (Cerraiburu, Serraiburu): 9B. 54.
 CERRADO ONDOA: 13B. 63.
 CERRADOPEA Cerradope): 13B. 64.; 14B. 34.
 CERRADOS (Cerraos, Cerraus): 9B. 55.
Ciaurrdia, V: ÇIAURDIA: 14B.130.
Cilistigaña, V.: LIZASETAGAÑA: 7B. 102.
Cimacurra: V.: ZUBIMACURRA: 4B. 155.
Ciñarrecá, V.: IZAIN ERRECA: 2B. 103.
Ciroz, V.: ÇIROZ: 4B. 149.
Cirozgaña, V.: ÇIROZGAÑA: 4B. 151.

- Cirozpea*, V.: ÇIROZPEA: 4B. 152.
 CIRUJANO: 15C. 6.
 CIZALAUE: 15B. 66.
 COMISTARRI (Comostarri): 9B. 56.
 CONCALERRETA: 3B. 69.
 CONCEJILES (Piezas concejiles): 15B. 67.
 CONCHALO: 15C. 7.
 CONDEARENA: 13C. 6.
 CORRALES: 3B. 70.
 COSTOBARO O SAN CRISTOBAL: 15B. 68.
 COSTOBARO ALDAPA (Costobaro aldaca): 15B. 69.
 COSTOBARO ALDEA: 15B. 70.
 COSTOBARO BIDEA, Camino de: 15B. 40.
 COSTOBARO GAÑA (Costobarogaña o San Cristobal; Costobaro gayn): 15B.
 71.: V.: SAN CRISTOBAL GAÑA: 15B. 179.
 COSTOBARO ONDOA: 15B. 72.
 COSTOBAROEPA: 15B. 73.
 CRUCECHUVEBEDEA: 14B. 35.
 CRUZ: 15B. 74.; Junto a la: 8B. 70. V.: CRUZONDOA.
 CRUZ BLANCA: 13B. 65.; 14B. 36.; V.: GURUCECHURI: 13B. 90.
 CRUZ DE ARTAZCOZ: 3B. 71; DEL MONTE: 2B. 53.; DE LUCUA: 7B. 105.
 CRUÇEAGA: 15B. 75.
 CRUZ NEGRA: 14B. 37.
 CRUZONDOA: 8B. 71.
 CUESTA DE LAS VIÑAS: 3B. 72. V.: UZTARROZ ALDAPA.
 CUMECO: 7B. 44.
 CUPUETA (Cupeta): 14B. 38.
 CURCUS GUIBELA: 2B. 54.
 CUSIBEL: 2B. 55.
 CHACURRALON: 9B. 57.
 CHACHOPEA: 12B. 49.
 CHANGOLA: 12B. 50.
Chapardia: 3B. 47.
 CHAPARRAL: 3B. 73.; 8B. 72.
 CHAPARRETA: 7B. 45.
 CHAPARRETACOA: 7B. 46.
 CHAPARRETA GAÑA (gaiña): 7B. 47.
 CHAPELATEGUI (Chapelarregui): 14B. 39.
Charraguetas, V.: ASARIERRECA: 9B. 14.
Charreca, La: V.: ASARI ERRECA: 8B. 15.
Checondoa: V.: ECHEONDOA: 13B. 69.
 CHERRIEN IDOA: 2B. 56.
Chibirigaña, V.: ECHEBERRI GAÑA: 7B. 50.
 CHILITU (Chilete, Chilite, Chilito, Ichilitu, Txilitu): 12B. 51.; 13B. 66.
 CHILITURRI: 12b. 52.

- Chondoa* V.: ECHEONDOA: 3B. 76.
Choraldia, V.: ECHAURI ALDEA: 7B. 49.
 CHORROCA: 9B. 58.; 13B. 67.
 CHORROTAGAÑA: 15B. 76.
Chubisque, V.: IZABIZCAR: 14B. 79.
 CHURGUINCORENA: 15C. 8.
 CHURINGUA: 8B. 73.
 CHURIO: 4B. 46.; 13B. 68.
 CHURUPETA: 3B. 74.
 DAMBOLIÑARENA: 4C. 9.
 DARIZPEA: 4B. 47.
 DERMIO ARTEA: 8B. 74.
Destacain, V.: ESTACAIN: 14B. 46.
 DINDA, Plaza : 13C. 7.
 DOCTOR MURILLO: 7C. 12.
 DOMINGO DE EYZCUE: 8C. 7.
 DONAYA (Donaia, Donaja): 4B. 48.; 9B. 59.
 DONAYA ERRECA: 9B. 60.
 DONJOANENA: 4C. 10.
 DON JUAN DE AGUIRRE (Don juan de Aguirrenecoa): 4C. 11.
 DON JUAN DE ARTAZCOZ: 8C. 8.
 DON PEDRO (Donpedroarena, Donpedronecoa. Donpedrorena): 8C. 9.
 DONPEDRONECOA: 3C. 11.
 DORRECO (Dorrecoa): 9C. 7.; 13C. 8.
 DORREONDOA: 15B. 77.
 DORRONDO: 2B. 57.
 DOS RIOS: 7B. 48.
Dula, V.: AGUA NEGRA: 15B. 4.
 ECHABURUA: 8B. 75.
 ECHA GUIBELA: V.: ECHEGUIBELA.
 ECHAMORDEA: 4B. 49.
 ECHAMUR; EIZSAMUR (Echamor): V.: 15B. 78.
 ECHAMUR ALDEA: 15B. 79.
 ECHAMUR BIDEA: 15B. 80.; V.: CAINO DE ECHAMUR: 15B. 41.
 ECHAMURDIA (Chamurdia, Echamurdea): 15B. 81.
 ECHANO: 4B. 50
 ECHAPEA (Echape, Echapez): 2B. 58.; 8B. 76.; 14B. 40.
 ECHARTEALLORENA: 4C. 12.
 ECHAUR ALDAPA: 14B. 41.
 ECHAUR ALDEA: 14B. 42.
 ECHAURIALDEA (Choráldia, Echaurlialia, Echarialdea): 7B. 49.
 ECHAURIRENA: 4C. 13.
 ECHAURRETACOA: 8B. 77.
 ECHAURRIETAGAÑA (Ichartegaña, Ichaurretagaña, Inchaurretagaña): 15B. 82.
 ECHAURRIGAÑA: 15B. 83.

- ECHEBERRICOA: 2C. 2.; 8B. 10.
 ECHEBERRI GAÑA (Chibirigaña, Chivirrigaña, Echaberri gaña, Echaverrigaña, Echeberri gaiña): 7B. 50.
 ECHEGUIBELA (Echaguibela): 3B. 75.; 4B. 51.; 9B. 61.
 ECHEGUIBELETA (Echaguibeleta): 3B. 52.
 ECHENUNZA: 2B. 59.
 ECHEONDOA (Checondoa, Chondoa, Echandoa, Echondoa): 2B. 60.; 3B. 76.; 13B. 69.
Echuras, V.: ICHURA: 12B. 63.
 EGALAINBIDEA (Galainvidea, Galambidea, Galembidia, Galimbidia): 15B. 84.
 EGALAIN GUIBELA: 7B. 51.
 EGALINGUIBELA (Egelen guibela, Egagui guibela): 15B. 85.
 EGULDEPIA: 7B. 52.
 EGURBIDEA: 8B. 78.
 EGURBIDE GOIENA: 8B. 79.
Eizsamur, V.: ECHAMUR: 15B. 78.
 ELARRE: 12B. 53.
 ELICORTE: 2B. 61.
 ELILZANPEA: 2B. 62.
 ELISIENECO: 2B. 63.
 ELIZABERRIA (Eliçauerria): 6A.; 8B. 80.; 8C. 11.
 ELIZABERRI BIDECO: 8B. 81.
 ELIZABERRICO ITURRIONDOA: 8B. 82.
 ELIZABERRI ONDOA (Eliçaberri hondoa; Elizaberrondoa): 8B. 83
 ELIZABERRIPEA: 8B. 84.
 ELIZALDEA: 7B. 53.
 ELIZALDERENA: 2C. 3.
 ELIZAONDOA (Elizondoa): 3B. 77.; 7B. 54.
 ELIZ AURREA: 13B. 70.
 ELIZBERRIPECOA: 8B. 85.
 ELIZBULARRA: 4B. 53.
 ELIZETA (Eliceta, Eliçeta): 7B. 55.
 ELIZGAÑA: 4B. 54.
 ELIZGUIBELA (Eguisdivel, Eguisguibel, Elizguibel): 4B. 55.; 7B. 56.; 9B. 62.; 12B, 54. y 55.; 13B. 71. ; 15B. 86.; Hacia: 3B. 78.; V.: IGLESIA, Detrás de la.
 ELIZONDOA: 4B. 56.; 7B. 57.; 8B. 86.; 9B. 63.
 ELIZPEA: 8B. 87.
 ELORTA: 3B. 79.
 EMENGO-CELAYA: 12B. 56.
 ENCINAL: 9B. 64.
 ENECORENA: 7C. 13.
 ENEZCUNÇEA: 12B. 57.
 EPERTEGUIA (Epertegui, Ezpertegui, Ipetegui): 2B. 64.; 3B. 80.; 4B. 57.; 13B. 72.; 14B. 43.
 EPERTEGUIGAÑA: 4B. 58.

- EQUISOAYN: 7C. 14.
 ERAS: 3B. 81.; 4B. 59.; 9B. 65.; 15B. 87.; Junto a las: 4B. 60.; 14B. 44.; Tras las: 8B. 88.
 ERASORENA: 2C. 4.
 ERBITIRENA: 12C. 6.
 ERBURUA: 2B. 65.
 ERDICO BIDEA (Erdicovidea, Errocobide, Recubide): 14B. 45.
 ERDIMIRENA: 12C. 7.
 ERIETEBIDEA: 15B. 88.
Eriqueturri, V.: AINGUERU ITURRI: 9B. 1.
 ERLECOA: 9B. 66.
 ERMITA (Hermita): 12B. 58.; Bajo la: 2B. 66.; DE NUESTRA SEÑORA DE LEGARRA, Junto a la: 12B. 59.
 ERMITA ONDOA (Hermita ondoa, Ermitondoa, Ermitundua): 12B. 60.
 ERRAQUINA BIDEA (Erraquin bidea): 9B. 67.
 ERRAQUINETA (Erraquines): 9B. 68.
 ERRAZQUIN: 9B. 69.
 ERRECA ANDIA (Errecandia, Recandia): 3B. 82. V.: REGATA GRANDE.
 ERRECA CHIPIA (Erreca chiquia): 3B. 83. V.: REGATA CHIQUITA.
 ERRECACHIQUI BIDEA (Erreca chipia videa): 3B. 84.
 ERRECA GAIÇA: 4B. 61.
 ERRECANDIA: 15B. 89.
 ERRECANDI ALDEA: 3B. 85.
 ERRECAONDOA: 8B. 89
 ERREGEBIDEA: 2B. 67.
 ERREMONECO ECHAONDO (Erremoneco echaondoa; Ramoneco echeondoa): 8B. 90.
 ERRETECUNÇEA (Errete eunçea, Reconceas, Recunceas): 12B. 61.
 ERRIBURUA (Erburu, Erburua; Erriburu): 3B. 86.; 4B. 62.; 9B, 70.; 15B. 90.
 ERRIONDOA: 2B. 68.
 ERROARTEA: 7B. 58.
 ERROSQUETA: 9B. 71.
 ERROTA ALDEA (Errotaldea): 3B. 87.
 ERROTABIDEA: 3B. 88. V.: CAMINO DEL MOLINO.
 ERROTABURUA: 3B. 89.
 ERROTA EUNCEA (Errota eunçea): 12B. 62.
 ERROTAGAÑA: 3B. 90.
 ERROTAPAREA: 2B. 69.
 ERROTAONDOA: 15B. 91.
 ERROTAUNCEA: 15B. 92.
 ERROTONDOA: 2B. 70.
 ESCOLANO: 3C. 12.
 ESCOMBERRIRENA; EZCOMBERRIRENA: 4C. 14.; 8C. 12.
 ESCUSTIA: 2B. 71.
 ESTACAIN (Destacain): 14B. 46.

- ESTELLA BIDEA: 14B. 47.
 ESTELLERRI BIDEA (Estellarrebidea, Estellasebide): 14B. 48., V.: CAMINO DE TIERRA ESTELLA: 14B. 27.
 ESTERREA (Isterria): 7B. 59.
 ESTONDOA (Estondo, Istondo): 13B. 73.
 ESTRIGOPEPEA: 14B. 49.
 EULZAIZPEA: 2B. 72.
 EUNCEA (Auncea, Aoncea, Laoncea, Oncea, Uncea): 2B. 73.; 15B. 93.
 EUNCE ALDEA (Eunçe aldea, Eunze aldea): 14B. 50.; 15B. 94.
 EUNCE ANDIA (Eunze andia): 14B. 51.
 EUNCE BERRI (Eunçe berria): 13B. 74.
 EUNCE BIDEA (Eunçe bidea): 14B. 52.
 EUNCEBURU (Eunceburlua, Eunçe burua): 13B. 75.; 3B. 91.; 4B. 63. (V.: EUNCEBURUN: 7B. 61.).
 EUNCEBURU BIDEA: 7B. 60.
 EUNCEBURUN (Ainciburu, Anceburu, Anceburua, Anceburun, Ainciburu, Ainciburun, Aonceburu, Aunceburu, Aunceburua, Eunceburu, Eunceburun, Eunzeburu, Eunzeburua, Eunçeburun, Onceburu; Unceburun): 7B.61; 8B. 91.; 15B. 95.
 EUNCEGUREN (Eunzeguren): 7B. 62.; 15B. 96.
 EUNCECOA (Eunçecoa): 4B. 64.
 EUNCE LEUNA (Eunçe leuna): 14B. 53.
 EUNCELOR (Eunçelor): 15B. 97.
 EUNCE MEARRA (Anchumear, Anchumiari, Auncemearra, Aunzumearra, Eunçemearra, Uncemearra): 2B. 74.
 EUNÇENDEA: 14B. 54.
 EUNÇEONDOA: 14B. 55.
 EUNÇETOA: 15B. 98.
 EUNZETAONDOA (Eunçetaonhoa): 15B. 99.
 EUNZE ZARRA (Auncezar, Auncezarra, Auncizar, Auntzar, Heunçe çarra, Onzar): 13B. 76.
 EUNZEGAR BIDEA (Eunçe sar bidea): 13B. 77.
 EUNZEGARBURUA: 13B. 78.
 EUNZEGARONDOA: 13B. 79.
 EUNZOTOA (Aunchoto): 2B. 75.
 EURRERICUA: 14B. 56.
 EYZCUE BIDEA (Eyzco bidea, Izcue bidea): 7B. 63.; 15B. 122.; V.: CAMINO DE IZCUE.
 EZCUDIA: 9B. 72.
 EZPELDICHQUIA (Ezpeledichiqui, Epelchiqui, Espelchiqui, Ezperichiqui, Ispilichiqui): 2B. 76.
 EZPONDAPEA: 8B. 92.
 FACERO: 14B. 57 Y 58.; (Pacero; Facería de Iza y Arazuri): 2B.77.
 FERERIA: 15B. 100.
 FERMINENA: 4C. 15.
 FERNANDO DE SARASA: 8C. 13.

- FERNANDORENA (Ferrandorena): 13C. 9.
 FRANCESENA: 13C. 10.
 FRANÇESARENA: 4C. 16.
 FRANCISCO DE LEIZA: 4C. 17.
 FRANCISCONEOA: 14C. 1.
 FUENTE: 9B. 73.; 13B. 80.; 14B. 59.; Barranco de la: 14B. 60.; Cerca de la: 13B. 81.; Debajo de la: 8B. 93; 13B. 82.; Encima de la: 3B. 93; 13B. 83.; 14B. 61.; Junto a la: 2B. 78.; 3B. 94; 8B. 94.; 9B. 74.; 13B. 84.; 14B. 62.
 FUENTE: DE BATUECO: 15B. 101.; DE HURBEROA: 7B. 70.; DE LA TEJERIA: 3B. 95.; Cerca de la: 2B. 79.; DEL CASCAJO: 14B. 63.; SULFUROSA, V.: AGUA NEGRA: 15B. 4.;
 GALAMBIDEA: 4B. 65.; V.: EGALAINBIDEA: 15B. 84.
 GALARREARENA: 7C. 15.
 GALZADAPEA, GALZAPEA (Garzapea): 9B. 75.
 GALÇAR ONDOA (Galzarendoa, Galçaron ondo, Galzarrondoa): 15B. 102.
 GALZARRONDOA, Bajera de: 15B. 103.
 GARAZAPLA: 2B. 80.
 GARBALECU: 13B. 85.
 GARCHORENA (Garchotena): 9C. 8.
 GARDETACOA: 13B. 86.
 GARICUNCE: 8B. 95.
 GARRICO ÇULO: 8B. 96.
 GARÇABALA: 13B. 87.
 GARZABALA GAÑA: 4B. 66.
 GARCIA DE CENOZ: 8C. 14.
 GARÇIBALGAN: 4B. 67.
 GASTELUÇAR: 4B. 68.; V.: GAZTELUZAR.
 GATELUÇAR ONDOA: 4B. 69; Junto a: 4B. 70.
 GAUNANEOA: 15C. 9.
 GAZARREONDOA: 15B. 104.
 GAZARRIAS (Gazarias): 4B. 71.; 15B. 105.
 GAZARRIE: 2B. 81.
 GAZARRIETA (Gazarreta; Gazarretas, Gazarrietas, Gazarrotas): 3B. 96.; 13B. 88.; 15B. 106.; Debajo de: 3B. 97.; 8B. 97.; 9B. 76.
 GAZARRIETA BIDEA: 3B. 98.
 GAZARRIGUIBELA (Gazarreguibel, Gazagirribel, Gazarribel, Guerzarriguibela, Zaraguibel): 2B. 82.
 GAZOLACENA: 7C. 16.
 GAZOLAZ BIDEA (Gaçolaz bidea; Gazolazbidia): 7B. 64.; 15B. 107.; V.: CAMINO DE GAZOLAZ.
 GAZOLAZ BIDE BARRENA (Gaçolaz): 7B. 65.
 GAZOLAZ BIDE GAÑA (Gaçolaz): 7B. 66.
 GAZTELUZAR (Gastaluzar; Gazteluzarr): 2B. 83.; 9B. 77
 GAZTIARENA: 3C. 13.
 GOITICO ÇELAYA: 15B. 108.

- GOLLATE: 4B. 72.
 GOMEZCUNÇE BIDEA (Gomizcunçe bidea): 14B. 64.
 GOMEZUNÇEBURU: 14B. 65.
 GOROSPEA: 4B. 73
Gorrias, Los, V.: LURGORRIA: 2B. 118.
 GUENDUYS (Guendus, Guenduyz): 7B. 67.
 GUESAL ONDOA: 8B. 98.
 GUESALPEA: 8B. 99.
 GUESALCELAYA (Gueçal çelaya): 13B. 89.
 GUEÇALERA: 8B. 100.
 GUILLADIA: 3B. 99.; 4B. 74.; 9B. 78.; 13B. 90.
 GUILLERENA: 14C. 2.
Guldepea, V.: UGALDEPEA: 8B. 211.
 GURAICONDOA: 3B. 100.
 GURBIONDOA: 14B. 66.
 G(U)RUCECHURI; GURUCE CHURIA (Crucichuri, Cruz churi, Cruz xhuri, Chuchuri): 13B. 90.; 14B. 67.; Debajo de: 14B. 68.; V.: CRUZ BLANCA: 14B. 36.
 GURUCE CHURIA ALDEA: 13B. 91.
 GURUCE CHURI BIDEA: 14B. 69.; V.: CAMINO DE LA CRUZ BLANCA.
 GURUCECHURIGAÑA: 13B. 92.
 GURUCEGAÑA: 8B. 101.
 GURUCE LARREA (Guruçe larrea, Guruche larrea): 15B. 109.
 GURUCETA: 7B. 68.
 GURUZPEA (Gorozpea, Guruzupea): 2B. 84.
 HERMITA, Junto a la: 3B. 101.
 HERRERO: 4C. 18.; 7C. 17.
 (H)JUELA: 15B. 70.
 HUARTERENA: 4C. 19.
Huberbingaña, V: UBERBIN GAÑA: 8B. 209.
 HUERTA: 8B. 102.
 HUERTAS: 4B. 75.; 15B. 110.; Tras las: 4B. 76.; 15B. 111.
 HURBEROA, Agua de: 7B. 69.; Caleja de: 7C. 18.; Fuente de: 7B. 70, 71.;
 IARIZU (Jarizu): 8B. 103.
 IARIZULOA: 8B. 104.
 IBARGOITIA (Ibargoiti, Ybargoytia): 7B. 72.
 IBAR GOITICOA: 7B. 73.
 IBARGOITI GAINA: 7B. 74.
 IBERO (Hiuero, Hyuero; Iuero; Yuero): 7A.
 IBEROBIDEA (Berobidea; Yberobidea): 2B. 85.; 3B. 102. v.: CAMINO DE IBERO.
 IBEROCO MUGA (Iberomuga; Yberoco muga): 8B. 105. V.: MUGA DE IBERO.
 IBEROCO MUGA ALDEA: 8B. 106.
 IBEROLAR (Iberoler, Virolaz): 2B. 86.
 IBERORENA: 7C. 19.
 IBISOLARREONDOA: 2B. 87.

- IBOROLARREA: 2B. 88.
 IBUETA: 4B. 77.
 ICEBIDEA: 2B. 89.
 ICHAURRETA (Ychaurreta): 8B. 107.
Ichaurreta gaña, V.: ECHAURRIETAGAÑA: 15B. 82.
 ICHAURRETARENA (Ychaurretarena): 15B. 112.
 ICHAURRETA ÇELAYA (Ychaurreta çelaya, Ichauri çelaya): 15B. 113.
 ICHAURRONDOA (Ychaurrondoa): 9B. 79.
 ICHAUSTIA (Inchausti, Ychaustia): 9B. 80.
 ICHESCUA: 13B. 93.
Ichilitu, V.: CHILITU: 12B. 51.; 13B. 66.
 ICHURA (Echuras, Ichuroa, Ycurua, Ychura Yçuroa): 12B. 63.; 13B. 94.
 IDIALDEA (Ydyaldea): 3B. 103.
 IDIAZABAL (Idiazabala, Irazabal, Irizabal, Izabal, Ydiaçabal, Ydiazabala, Yrizabal): 7B. 75.
 IDIAZABAL ERRECA (Ydiaçabal erreca): 7B. 76, V: IZABAL, Regacho de.
 IDIAZABAL ERRECA ALDEA (Ydia zaualgo erreca aldea): 7B. 77.
 IDIAZABALGO EUNÇE ALDEA: 7B. 78.
 IDIAZABAL GOYENA (Ydiaçabal goyena): 7B. 79.
 IDIAZABAL ITURRIARENA (Ydiazabal yturriarena); 7B. 80.
 IDIBURUA: 8B. 108.
 IDOY ALDEA (Ydoy aldea): 3B. 104.
 IDOYBURUA (Ydoyburua): 8B. 109.
 IDOY ONDOA: 8B. 110.
 IDOZPE: 9B. 81.
 IGLESIA, Cerca de la: 3B. 105; 7B. 81; 4B. 78; Debajo de la: 3B. 106; 14B. 71.
 Detrás de la: 9B. 82.; 15B. 114.; V.: ELIZGUIBELA; Junto a la: 3B. 107.; 4B. 79.; 9B. 83.; V.: ELIZAONDOA; Tras la: 4B. 80; 14B. 72. V.: ELIZGUIBELA.
 IGLESIA DE LIZASOAIN, Tras de la: 12B. 64.; V.: ELIZGUIBELA: 12B. 54.
Iglesia nueva, V.: ELIZABERRIA: 6A.
 IGLESIA PARROQUIAL, Frente a la: 2B. 90.
 IGLESIA VIEJA: 7B. 82.; 8B. 111.; Detrás de la: 8B. 112.
 ILARRIA (Ylarria): 2B. 91.
 ILLARRADIA (Yllarradia, Yllarrada): 2B. 92.
Illatibar-aundi, V.: OLLATIBAR ANDIA.
 ILZARBERENA: 7C. 20.
 IMIGAIN: 13B. 95.
Inchausti, V.: ICHAUSTIA: 9B. 80.
Ingliturris, V.: ANGUERU ITURRI: 9B. 1.
Intxumeatz, V.: EUNZE MEARRA.
 INZTOQUIA (Instoquia, Istoqui, Istoquis, Iztoqui): 13B. 96.
 INZTOQUIA ALDEA: 13B. 97.
 IPARRAGUERRIA (Iparraguerru, Iparraguerrua, Yparraguerrua): 2B. 93.; 3B. 108.; 9B. 84.; 12B. 65.
Ipertegui, V.: EPERGEGUIA: 2B. 64.; 14B. 43.

- IPIRI ERRECA (Ypiri erreca): 13B. 98.
 IRASSAGARRA DENECO: 8B. 113.
 IRIALARREA (Yrialarrea): 3B. 109.
 IRIALARRE BURUA (Yrialarre burua): 3B. 110.
 IRIARTEA (Iriarteco): 15C. 10.
 IRIBARREN: 14C. 3.
 IRIBARRENGOA (Iribarregua): 2C. 5.; 3C. 14.
Iribel, V.: ELIZGUIBELA: 12B. 54.
 IRIBURUA (Iriburu, Yriburu, Yriburua): 2B. 94.; 4B. 81.; 9B. 85.
 IRIDIA: 15B. 115.
 IRIGOYEN: 12C. 8.
 IRIDIA (Ididia, Ildia, Yridia): 7B. 83.
 IRIONDOA (Yriondoa): 8B. 114.; 12B. 66.; 13B. 99.
Irizabal, V.: IDIAZABAL: 7B. 75.
 IRUJO: 3C. 15.
 IRUN BIDEA (Yrun bidea; Yruñ bidea, Yruyn bidea): 2B. 94.; 3B. 111; 7B. 85; 8B. 115.; 12B. 67.; 13B. 101.; 14B. 74.; 15B. 116.; V.: CAMINO DE PAMPLONA.
 IRUN BIDECO EUNZE ALDEA: 7B. 86.
 IRUNBITARTEA (Irumbitarte, Yrumbitarte, Yrumbitarte): 14B. 73.
 IRUN GAYÑA: 13B. 100.
 IRURZUN: 3C. 16.
 ISOPETACO ALORRA (Isopetacoalarena): 2B. 96.
 ISLA: 15B. 117.
Isterria, V.: ESTERREA: 7B. 59.
 ITUERRETA: 3B. 112.
 ITURBURU; ITURBURUA: 8B. 116.; 12B. 68.; 13B. 102.
 ITURCOA: 4B. 82.; 8B. 117.
 ITURGAIN, V.: ITURGAÑA.
 ITURGAIZ: 2B. 97.
 ITURGAÑA (Iturgain, Iturgaña, Ytur gayna, Yturgayña, Iturregaña, Iturriña, Yturña): 3B. 113.; 4B. 83; 8B. 118.; 9B. 86.; 14B. 75. V.: FUENTE, Encima de la.
 ITURGUETA (Iturrequetas): 3B. 114.
 ITURPECOA: 3B. 115.
 ITURRALDEA (Yturaldea): 4B. 84.; 13B. 103 y 104
 ITURRALDERENA: 15B. 11.
 ITURRIBIDEA: 13B. 105.; V.: CAMINO DE LA FUENTE.
 ITURRICOA (Iturco, Yturicoa): 2C. 6.; 3B. 116.; 7B. 87.; 8C. 15.; 12B. 69.
 ITURRICO ICHAURRONDOA: 8B. 120.
 ITURRICUA: 14B. 76.
 ITURRICUETAS (Iturquetas, Iturriquetas, Iturritzqueta, Turriquetas, Turruquetas): 8B. 119.
 ITURRI ERRECA (Iturriarreca, Iturrieca, Iturrierreca, Turrera, Turrereco): 14B. 77.
 ITURRIOCH: 4B. 85.; 12B. 70. V.: ITURROCH.
 ITURRIONDOA: 3B. 117.; 15C. 12.

- ITURRIPEA: 13B. 106.
 ITURRIZARRONDOA: 2B. 98.
 ITURRIZULUETA: 7B. 88.
 ITURROCH (Iturrioch, Iturriocha, Iturroch, Yturrocha, Iturrocha;): 2B. 99.; 4B. 85.; 7B. 89.; 8B. 121.
 ITURROCHETA: 7B. 90.
 ITURROCHETACOA: 8B. 122.
 YTURRONDOA (Yturrondoa): 13B. 107.
 ITURROÇETA: 8B. 123.
 ITURZAR (Iturzarra, Iturrezar): 2B. 100.
 ITURZULO (Iturzulo): 14B. 78.
 ITXUSPEA: 2B. 101.
 IZABAL, Regacho de: 7B. 91 (V.: IDIAZABAL ERRECA).
 IZABIDEA (Iza videa): 12B. 71.; 15B. 118.; V.: CAMINO DE IZA: 15B. 46.
 IZABIDEGAÑA: 15B. 119.
 IZABI(DE)PEA: 15B. 120.
 IZABIZCAR (Chibisquer, Chubisque): 14B. 79.
 IZACUALDEA: 2B. 102.
 IZAGARROA (Izagarroa): 4B. 86.
 IZAGUERRIA (Izagarroa, Izagarroa, Izagurrua): 15B. 121.
 IZAIBURU (Yçayburu): 13B. 108.
 IZAIN ERRECA (Ceñarreca, Ciñarreca, Irañerreca, Izañarreca, Izaiñerreca, Izañerreca, Yçain erreca, Zañarreca): 2B. 103.
 IZALDEA: 2B. 104.
 IZAZOCA: 2B. 105.
Izbarren, V.: AIZBARREN: 13B. 4.
 IZCUE (Ehizcue, Eyzco, Eyzcue, Izco): 8A.
 IZCUE BIDEA (Eizcue bidea, Escovidea, Eyzcue bidea): 3B. 118.; 15B. 122.; V.: CAMINO DE IZCUE.
 IZETACO ALDEA: 8B. 124.
Izgaña, V.: AIZGAÑA: 7B. 2.; 8B. 3.
 IZOA (Ichoa, Izoba): 8B. 125.
 IÇO ALDEA (Yçoaldea): 8B. 126.
 IÇO PUNTA: 8B. 127.
Izpea, V.: AIZPEA: 7B. 3.
 IZU (Isso, Içu, Ysso, Yzu): 9A.
 IÇU ARTEA: 15B. 123.
 IZUBIDEA: 3B. 119.
 IZUBIDEGAÑA: 3B. 120.
 IZUETA: 3B. 121.; 4B. 87.
 IZUR ICHAURRETA (Yzur ychaurreta; Yzur ychaurretacoa): 8B. 128.
Izurgain, V.: LISURGAÑA: 2B. 115.
 JACACHURI: 4C. 20.
 JAUREGUIZAR: 4C. 21.
 JOAN DONE SALBATORE BIDEA: 2B. 106.

JOAN DONE SALBATORE ONDOA: 4B. 88.; V.: SAN SALVADOR, Junto a la ermita de.

JOANES DE ARTAZCOZ: 8C. 16.

JUANARENA: 12C. 9.

JUANBERRIONEOA: 15C. 13.

JUAN DE ASIAYNENA: 12C. 10.

JUAN DE BERRIO: 9C. 9.

JUAN DE GOÑI: 7C. 21.

JUAN DE IBERO (Joandiberena, Juan de Iberorena, Juandiberorena): 3C. 17.; 7C. 22.

JUAN DENE MARTI ONDOA: 7B. 92.

JUAN DIEZENA: 3C. 18.

JUANENA: 9C. 10.

JUANES DE MUNARRIZ: 7C. 23bis.

JUANGORENA: 4C. 22.

JUAN IBAÑEZ: 7C. 23.

JUAN MARTIN DE ARBIZU: 8C. 17.

JUAN SIMON: 15C. 14.

JUNCAL (Junqueral): 2B. 107.

JUNQUERAL FUENTE ARCHECHA: 15B. 124.

JUSLAPEÑA, Río: 2B. 108.

KARA-CIERZO: 9B. 87.

Kapanapea, V. CAPANAPEA: 2B. 50.

Katiliturri: V.: CATILLUITURRI: 2B. 52.

LABARAN GOYENA: 13B. 109.

LABARINO; LABRAÑO (Laberino, Labrañu): 12B. 72.; 13B. 110.; V.: NABARINO.

LABARINO BIDEA: 12B. 73.

LABARINO ONDOA: 13B. 111.

Labiseta, V.: AUASSITA: 15B. 29.

LABRAÑAPARRENA: 13B. 112.

Labraño, V.: LABARINO: 12B. 72.; 13B. 110.

LABRAÑO BIDEA: 13B. 113.

LABRAÑO BURUA: 13B. 114.

LACARRANEOA: 15C. 15.

LAGUARDIA: 4B. 89.

LAGUNA, Junto a la: 8B. 130.

LAINPEA: 8B. 129.

Laizpe, V.: AIZPEA: 2B. 4.

LAMBASTERRA: 8B. 131.

LANCECOA: 2B. 109.

LANDABEN (Landaven, Landeren): 2B. 110.; 14B. 80.

LANDABEN BIDEA: 14B. 81., V.: CAMINO DE LANDABEN.

LANDABENGOA (Landauengoa): 14B. 82.

LANGA: 9B. 88.

Laoncea, V.: EUNCEA: 2B. 27.

- LANDABENCELAYA: 2B. 111.
 LANDABENEA: 2C. 7.
 LANDABEN EUNCIA: 2B. 112.
 LAPARTIDEA: 8B. 132.
 LAPARRAGA (Lagarraga, La Parraga): 3B. 122.; 9B. 89.
 LAPAR(RA)GA GOIENA: 9B. 90.
 LAPASTIA: 7B. 93.; 8B. 133.
 LARANUE (Leraynue): 10A.
 LARDAÑO: 3B. 123.
 LARNACE ALDEA: 15B. 125.
 LARRACECOA (Larracea): 4C. 23.; 15C. 16.
 LARRAGUETA: 7C. 24.
 LARRAIN: 8B. 134.
 LARRAIN BURUA (Larayn burua): 9B. 91.
 LARRAINGAÑA: 15B. 126.
 LARRAINGOICOA: 4B. 90.
 LARRAINONDOA (Larrañondo): 3B. 124.; 4B. 91.; 8B. 135.
 LARRANZOCOA: 8B. 136.
 LARRAÑECOIA (Larrañeco; Larrañecua): 3B. 125.
 LARRAÑEGUIA (Larayneguia): 13C. 11.
 LARRAÑETA (La Rañeta): 4B. 92.
 LARRAS BASTERRA: 15B. 127.
 LARRAYARENA: 7C. 25.
 LARRAÇA: 4B. 93.
 LARREA: 14B. 83.
 LARREALDEA: 13B. 115.
 LARREANCHO ((Arreancho): 15B. 128.
 LAR(R)EAÇALLA: 14B. 84.
 LARREA ÇAUALLA (Larrea çaua): 14B. 85.
 LARREBERRI (Larraberria, Larreberria): 4B. 94.; 7B. 94.; 15B. 129.
 LARREBERRI, LANDABEN CELAYA: 2B. 113.
 LARRECOECHEA: 15C. 17.
 LARRE MINAS (Arreminas): 15B. 130.
 LARREPOCAL: 8B. 137.
 LARRERDIA (Larreordia): 8B. 138.
 LARRES: 9B. 92.
 LARRE ZULOAGA: 15B. 131.
 LARRIBURUA: 3B. 126.
 LARROLA GUIBEL: 9B. 93.
 LARUMBE, LARUMBERENA (Larumberenecoa): 7C. 26.; 15C. 18.
 LASTERROA: 3B. 127.; 9B. 94.
 LASTERROA BIDEA: 8B. 139.
 LASTERROA LARRAZA (Lasterroa larraça): 3B. 128.; 12B. 74.
 LASTERROA ÇELAYA (selaya): 9B. 95.
 LAUZA (Laucha, Lausia): 2B. 114.

- LAUÇADIA: 8B. 140.
 LAUÇAÇE: 12B. 75.
Layerri, V.: LEYERRI: 4B. 100.
 LEBODA: 4B. 95.; Rincón de: 4B. 96.
 LEBODAGAINA (Leuodagaña): 4B. 97.
 LEBODA ÇOCOA: 4B. 98. V.: LEBODA, Rincón de
 LEBODA ZULOA (Leboda sulua, Leboda çuloa): 4B. 99.
 LECOATE (Lecate, Lecoar, Lecoare, Lecoat, Lecoata, Lecuate): 11A.; 13B. 116.;
 Tras la iglesia de: 13B. 117.
 LECOATE ELIZ GUIBELA: 13B. 118.
 LEGARDA (Legarra); 12B. 76.
 LEGARIA GAÑA (Legadia gaña, Legadigaña, Legari gaina, Legarigaña): 7B. 95.
Legarra, V.: LEGARDA: 12B. 76.
 LEGARREAN GAÑA: 7B. 96.
 LEGARRETA ÇELAYA: 15B. 132.
 LEGARRONDOA: 3B. 129.
 LEGUIA GAINA: 7B. 97
 LEGUIN: 7B. 98.
Leguinpea, V.: LIGUINPEA.
 LEON DE ARANA: 7C. 27.
 LEONENA (Leonecoa, Leyunekoa): 14B. 4.
 LEYERRI (Layerri, Leierri): 4B. 100.; 9B. 96.
 LEYERRIGAÑA (Layerrigaña): 9B. 97.
 LEYERRI LARRE: 13B. 119.
 LEZCADI; 9B. 98.
 LEZCAIRUA (Lescayrua, Lezcairu, Lezcayrua, Leyscarua, Leyzcarua, Lezcairu,
 Lezcayru, Lezqueiru): 15b. 133.
 LEZCAIRU, LARREBERRIA: 15B. 134.
 LEZCAIRU, SOTO BOYERAL: 15B. 135.
 LEZCAIRU BIDEA (Ezcairu bidea, Lescayru bidea, Lezqueirubidea): 15B. 136.;
 V.: CAMINO DE LEZCAIRU: 15B. 49.
 LEZCAIRU BILLA (Leyscarua billa): 15B. 137.
 LEZCAIRU BURUA (Lezcayru burua): 15B. 138.
 LIBRERO: 4C. 24.
 LICENCIADO SUBIZA: 4C. 25.
 LICOLARRES (Nicolarres): 8B. 141.
 LIGUINGAÑA: 7B. 99.
 LIGUINPEA (Leguinpea; Lirinpea): 7B. 100.
 LINDECUA: 3B. 130.
Listegaña, V.: LIZASETA GAÑA: 7B. 102.
 LISTELARRE (Listalarre; Listellarres): 7B. 101.; 8B. 142.
 LISURGAÑA (Izurgain, Lisorgain, Lisusgaña; Lizurgain, Lizurgaña): 2B. 115.
 LIZARAZURENA (Lizaraçu): 7C. 28.
 LIZARRO (Lizarros): 8B. 143.; 13B. 120.

LIZASETA GAÑA (Cilistigaña, Lisastagaña, Listegaña, Liçaçeta gaña, Lizasta gaiña, Lizestagaña) 7B. 102.

LIÇASETAPEA: 7B. 103.

LIZASOAIN (Lissasoanh, Lizasoang, Lizassoain, Liçassoain, Liçasoayn, Liççoanh, Liççoaynh): 12A.

LIZASOAIN BIDEA (Lizasoayn bidea, Lizasunbidea): 2B. 116.; 4B. 101.; 8B. 144.; 13B. 121.; 15B. 139.; V.: CAMINO DE LIZASOAIN.

LIZASOAIN BIDE ALDEA: 8B. 145.

LOPECHO: 4C. 26.; 9C. 11.

LOPE DE AZTRAYN: 8C. 18.

LOPE DE BEYNZA: 7C. 29.

LOPE DE ERRO: 7C. 30.

LOPERENA (Lopera): 3C. 19.; 7C. 31

LOPESENDORENA: 2C. 8.

LORBATE: 13C. 12.

LORENZENA (Lorenzonecoa): 8C. 19.

LOSA: 14B. 86.

LOYATE (Loyete; Oyate): 4B. 102.

LOYATE GAYNA: 4B. 103.

LOYATE GUIBELA: 4B. 104.

LUARTE: 13B. 122.

LUBEA (Lubia): 7B. 104.

LUCIPEA: 2B. 117.

LUCUA (Luqua): 7B. 105.

LUCUGAÑA: 7B. 106.

LUISENA: 12C. 11.

LURGORRIA (Gorría; Gorriás, Los; Gorriés, Luzgorrias, Lurgorrias): 2B. 118.

MACAYENA: 15C. 19.

MADAGALÇAR ONDOA: 15B. 140.

MAISUJUANENA O MARGASU: 13C. 13.

MAIZARENA: 2C. 9.

MAIZTERRA: 4C. 27.

MALATECO BARACE ONDOA (Malato baraceondoa): 2B. 119.

MALDABIA: 8B. 146.

MALDANDIA (Malda-andia, Maldandias, Mandandias): 15B. 141.

MALDONDOA: 3B. 131.

MANDAZAI BIDEA (Mandacebidea, Mandaza bidea, Mandazay bidea): 7B. 107.; 13B. 123.; 14B. 87.; 15B. 142.; V.: CAMINO DE ARRIEROS.

MA(N)DAZAIPEA: 2B. 120.

MANDAZAY CAMIOA (Mandaza camioa, Mandaçay camioa): 15B. 143.

MARCATUBIDEA: 4B. 105.

Marchalapea, V.: BERSERAPEA: 3B. 29.

MARCHUETARENA: 3C. 20.

MARGAIN: 13C. 14.

MARIANTONA (Marianton, Maria Antonarena): 3C. 21.

- MARIARENA: 7C. 32.
 MARIARRECA (Marianconerrea; Mariarrecas): 3B. 132.
 MARQUINARENA: 9C. 12.
 MARTINCHIPI (Martinchipirena): 8C. 20.
 MARTINCHO: 3C. 22.
 MARTIN DE OLLACARIZQUETA: 4C. 28.
 MARTINENA: 12C. 12.
 MASE PEDRO DE AZPILICUETA: 4C. 29.
 MATEORENA (Mateonekoa): 2C, 10.; 8C. 21.
 MAURIERRECA: 8B. 147.
 MAYARENA: 13C. 15.
 MAYORAZGO: 15C. 20.
 MEDELIN: 9B. 99.
 MENDARECA: 13B. 123bis.
 MENDARTEA (Mendarte, Mende ertea, Mendertea, Mendiartea): 3B. 133.; 12B.
 77.
 MENDIA: 2B. 121.; 3B. 134.; 8B. 148.; V.: MONTE.; (Mendiarena, Mendine-
 coa): 8C. 22.
 MENDI BIRIBIL: 2B. 122.
 MENDICOA: 8B. 149.
 MENDICUNDOROA: 14B. 88.
 MENDICUR (Mendicurru): 14B. 89.
 MENDICURRU ÇELAYA: 14B. 92.
 MENDIGAÑA: 12B. 78.; (Mendigañarena): 9B. 13.
 MENDIGAÑA DE ECHAURI: 9C. 14.
 MENDILLORRI: 7B. 35.
 MENDIONDOA (Mendi hondoa, Menciondoba, Menciondocoa): 2B. 123.; 8B.
 150.
 MENDIPEA: 2B. 124.; 8B. 151.; V.: MONTE, Bajo el: 8B. 158.
 MERCATUBIDEA (Marcatuvidea): 4B. 105.; 15B. 144.
 MERCATUBIDEONDOA: 15B. 145.
 MERCATU GAIÑA: 15B. 146.
 MESON: 9C. 15.; 15C. 21
 MIGUELARENA (Miguelco): 7C. 36.
 MIGUEL DE ARIZ: 7C. 33.
 MIGUEL DE AZANZA (Migueltoarena): 8C. 23.
 MIGUEL DE ECHARRI: 7C. 34.
 MILUCE (Miilluz, Milluçe): 14B. 93.; Çaga: 14B. 94.
 MIRANDAREN (Mirandarena): 7C. 37.
 MIRAVALLS (Miraballes): 8B. 152.; 15B. 147.
Miroscó bidea, V.: MORISCOBIDEA: 4B. 107.
 MISERICORDIA: 13B. 124.
 MOCOCHORRO (Mucochorro): 2B. 125.
 MOCO MEARRA: 2B. 126.; 8B. 153.
 MOJON DE ARTAZCOZ: 8B. 154.; DE ASIAIN: 12B. 79.; 9B. 100.; 15B. 148.

- DE EGUILOR: 9B. 101.; DE IBERO: 8B. 155.; DE IZA: 2B. 127.; DE IZCUE: 3B. 135.; DE IZU: 3B. 136. DE ORCOYEN: 2B. 128.; DE ORORBIA: 7B. 108.; 8B. 156.
 MOJONES: 9B. 102.
 MOKERREKA: 2B. 129.
 MOLINO: 2B. 130; 12B. 80.; 15B. 149.; Encima del: 3B. 137; Junto al: 2B. 131.;
 Sobre el: 3B. 137.;
 MOLINO DE BARAZPEA: 7B. 18.; DE HURBEROA: 7B. 109.
 MOLINO DE LASTERROA, Junto al: 3B. 138. V.: ERROTA ALDEA.
 MOLINO VIEJO: 3B. 139.
 MONTE (o Mendia): 2B. 132.; 3B. 140.; 8B. 157.; 9B. 103; 13B. 125.; Bajo el: 8B. 158.; (V.: MENDIPEA); Cabecera del: 3B. 141.; Debajo del: 3B. 142.; Donde el: 3B. 143.; 9B. 104.; Junto al: 3B. 144.; 8B. 159.; 9B. 105.; V.: MENDIONDOA; Sobre el: 8B. 160.
Monte de Bitartea, V.: BITARTECOA: 9B. 29
Monte Gurugú, V.: GAZTELUZAR: 2B. 83.
Monte la Batería, V.: BATERIA: 9B. 24.
 MOREA: 2B. 133.; 4B. 106.; 9B. 106.; 14B. 95.
 MOREA ANDIA: 14B. 96.; V.: MOREA GRANDE: 14B. 98.
 MOREA CHIQUI: 14B. 97.
 MOREA GRANDE: 14B. 98.
 MORETA: 3B. 145.
 MORISCO BIDEA (Miroscosco bidea, Moscovidea): 4B. 107.; 13B. 126.
 MORONDO (Morondoa): 4C. 30.; 7B. 110.
 MORTA: 3B. 146.
 MORTUCOA: 3B. 147.
 MOSTAZA (Mostaça): 4B. 108.
 MOSTAZADIA: 4B. 109.
 MOSTAÇA ENLOA: 4B. 110.
 MOSTAÇA ONDOA: 4B. 111.
 MOSTAÇA ÇULOA (Mortizuloa, Mostaza zuloa, Mostazuloa Mostaluzua, Mostozuloa, Mostrazulo, Mustazuloa): 4B. 112.
 MUGA: 14B. 99.; DE ARTAZCOZ: 7B. 111.; 8B. 161.; DE ASIAIN: 13B. 127.;
 DE IBERO: 8B.162.; DE SARBIL: 8B. 163.; V.: SARBIL MUGA.
 MUGANDI ONDOA: 8B. 164.
 MUGARLUCEA: 9B. 107.
 MUGARRILUCE (Mugarraluce): 13B. 128.
 MUGUECOERREA: 2B. 134.
 MUNARRIZENA (Amunarrizarena, Amunarrizena): 7C. 38.
Munazorroz, V.: MURUÇORROZ: 7B. 113.
 MUNIAIN BIDEA: 9B. 108. V.: CAMINO DE MUNIAIN.
 MUNOPEA (Munupea): 14B. 100.
 MUÑIGAIN: 9B. 109
 MURGUILTO: 4B. 113.; 9B. 110.
 MURUBEA (Marubea, Morubia, Murubia): 7B. 112.
Murubita, V.: BURUBITA: 7B. 23.

- MURU ÇORROZ: 7B. 113.
 MURU ÇORROZ GAÑA: 7B. 114
 MUSTARAZULO: 9B. 111.
 MUTILOA: 4C. 31.; 7B. 115.
 MUTXUTXABAL: 2B. 135.
 MUXUGORRI: 3C. 23.; 9C. 16.
 NABARICA: 14B. 101.
 NABARINO (Nabariño, Nauarino): 13B. 129, V.: LABARINO.
 NABARINO GAÑA: 13B. 130.
 NABARINO ONDOA: 13B. 131.
 NARNAYÇA: 14B. 102.
Nicolarres: V.: LICOLARRES: 141.
 NOBLAS: 2B. 136.
 NOBLECOA: 8B. 165.
 NOGAL DE ANSO: 9B. 112.
 NOGALES: 12B. 81.
Ochabia: V.: OSABIA: 7B. 124.
 OCHAGABIA (Ochagapea, Ochagavia): 15B. 150.
 OCHOARENA: 13C. 16.
 OCHOBI BIDEA: 4B. 114.; 13B. 132.; V.: CAMINO DE OCHOBI.
Odieta, V.: OLIOTA: 14B. 103.
 OIDOR IBERO: 7C. 39.
 OLARTEA: 9B. 113.
 OLIOTA (Odieta): 14B. 103.
 OLMO: 7B. 116.
 OLONDRIZENA: 12C. 13.
 OLZA BIDEA: 4B. 115.; 12B. 82.; V.: CAMINO DE OLZA.
Ollaranbidea, V.: OLLO ARAN BIDEA: 4B. 116.
 OLLATE: 15B. 151.
 OLLATIBAR (Ollatibarra, Ollativar): 2B. 137.; 15B. 152.
 OLLATIBAR ANDIA (Ilatibar-aundi): 2B. 138.
 OLLATIBAR CHIPIA (Oilatibar chipia, Oylatibar chipia, Ollatibar chiquia): 2B.
 139.
 OLLATIBAR GAYÑA: 15B. 153.
 OLLATIBAR GRANDE: 2B. 140.
 OLLATIBAR HONDOA: 15B. 154.
 OLLATIBAR PEQUEÑO (Ollatibar chiquito; menor): 2B. 141.
 OLLO ARAN BIDEA (Alambidea, Arambidea, Ollarambidea, Ollaranbidea): 4B.
 116.; 13B. 133.; V.: CAMINO DE VAL DE OLLO.
 OLLORENA: 13C. 17.
 OLZA (Olsa, Olssa, Olça), 13A.
 OLZABIDEA: 13B. 134.
Oncea, V.: AUNCEA: 4B. 13.; V.: EUNZEA: 15B. 93.
Onceburu, V.: EUNCEBURUN: 7B. 61.; 8B. 91.; V.: AUNCEBURU: 14B. 9.
Onzar, V.: EUNZE ZARRA: 13B. 76.

- ONDATEA: 8B. 166.
 ONDATEGUI: 8B. 167.
 ONDATICA (Hondatica, Undatica): 8B. 168.
Orquemendi, V.: URCAMENDIA: 4B. 144.
 ONDERIZBIDEA: 3B. 148.
 ORAYA; V.: OREYA: 7B. 119.; 15B. 158.; Esquina de: 7B. 119.
 ORCOYEN (Orcheia, Orcheian, Orcheyen, Orkaien, Orkeian, Orkeien, Orqueien, Orquoien, Orquoyen): 14A.
 ORCOYEN BIDEA: 2B. 142. V.: CAMINO DE ORCOYEN.
 ORCOYEN MOREA: 2B. 143.
 ORCOYENZABAL (Orcoyensiabal): 14B. 104.
 ORDERIZ BIDEA (Horderiz bidea, Ordevidea): 12B. 83.; 13B. 135.; 15B. 155.; V.: CAMINO DE ORDERIZ.
 ORDERIZBIDIONDOA: 15B. 156.
 ORDERIZ-ONDOA: 15B. 157.
 ORDERIZORDEA: 13B. 136.
 OREJENA: 4C. 32.
 OREYA (Oraya, Oreia, Oreja): 7B. 118.; 15b. 158.; Entrada de: 7B. 119.
 OREYA GAÑA (Oraya gaña, Orañagaña, Orega gaña, Oroyegaña): 7B. 120.; 15b. 159.
 OREYA SARÇEA: 7B. 121.
 ORIRIA, CAMINO IBERO: 15B. 160.
 ORIZCOA: 15C. 22.
 ORMAZULO: 3B. 149.
 OROCENA, OROCERENA: 7C. 40.
 ORORBIA (Orelibia, Oeribia, Oeriuia, Ororibia, Ororiuia): 15A.
 ORORBIA BIDEA (Ororbiara bidea): 2B. 144.; 7B. 122. V.: CAMINO DE ORORBIA.
 ORORBIALDEA: 2B. 145.
Oros, V.: SOROS: 9B. 131.
 ORREARTEA (Orrearte, Orrecarte): 7B. 123.
 OSA (Ossa, Oşca): 4B. 117.; 12B. 84.; 13B. 137.
 OSABIA (Ochabia): 7B. 124.
 OSABIAGA: 15B. 161.
 OSABIDEA: 7B. 125.; 8B. 169.
Osarizulo, V.: ASARIZULO: 15B. 20.
 OSQUIA: 2B. 146.
 OSQUIBIDEA: 2B. 147.
 OSTALAGUICOA: 15C. 23.
 OSTALERIA (Ostalaricoa): 3C. 24.
 OSTATUCOA: 8C, 24.; V.: POSADA.
 OTACALARREA (Atacalarrea, Atacalarres, Atocalarres, Otacalarre): 3B. 150.; 4B. 118.; 12B. 85.
 OTANECO: 15C. 24.
 OTEGUIETA: 9B. 114.

- OYANBASTERRA: 3B. 151.
 OYANBIDEA (Oyambidea, Oyarbidea): 3B. 152; 8B. 170.; V.: CAMINO DEL MONTE.
 OYANBURUA (Oyamburua): 3B. 153.; 15B. 162.
 OYANONDOA: 13B. 138.
 OYANPEA: 3B. 154
 OYENDEGAÑA: 3B. 155.
 OYERECUA: 7B. 126.
 OÇABIDEA: 15B. 163.
 OZOPORTILLO: 2B. 148.
Pacero, V.: FACERO: 2B. 77.
 PALACIO: 3C. 25.; 4C. 33.
 PANTURRILLENESCOA: 8C. 25.
 PARLAPEA (Parlatea): 3B. 156.; 4B. 119.
 PARRAL: 3B. 157.; DE LARRAÇEA: 4B. 120.
 PASCUALENA (Pascoalena, Pasqualena, Pasqualerena): 7C. 41.
 PASINAS, Donde las: 3B. 158.
Pasobesta, V.: PAUSU-GASTOA: 9B. 115.
Patarrembidia, V.: PATERNAIN BIDEA: 7B. 128.
 PATERNAIN ALDEA: 7B. 127.
 PATERNAIN BIDEA (Patarnain bidea, Patarrembidia, Paternainvidea, Paternanvidea): 7B. 128.; 15B. 164. V.: CAMINO DE PATERNAIN.
 PATERNAINBIDONDOA: 15B. 165.
 PATRIMONIO: 4C. 34.
 PAUSU-GASTOA (Pasobesta): 9B. 115.
 PEDREGAL, Donde el: 8B. 171.
Pedruscal, V.: ARLECOA: 9B. 8.
 PEDRO DE CIA: 7C. 42.
 PEDRONECOA, Bajo la casa de: 3B. 159.
 PEDRORENA: 12C. 14.
 PEÑA: 3B. 160.; 7B. 129.; 8B. 172.; 9B. 116.; 15B. 166.; Sobre la: 3B. 161.
 PEÑA DE SARROA: 2B. 149.
 PESCADOR: 15C. 25.
Pestecoa, V.: BITARTEA: 9B. 28.
 PICOAGA (Picoada, Picuada): 14B. 105
 PICUETA (Puqueta): 14B. 106.
Piezas concejiles, V.: CONCEJILES: 15B. 67.
 PLAYA: 8B. 173.; 12B. 86.; 14B. 107.; 15B. 167.
Playa Landaben, V.: LANDABENCELAYA: 2B. 111.
 PLAZA: 15B. 168
 PONTOCELAYA: 3B. 162.
 POSADA: 8C. 26.
 POZO DE LOS ARAGONESES: 9B. 117.
 PRADO DE OLZA, Junto al: 12B. 87.
 PUEBLO: 3B. 163.; 8B. 174.; 13B. 139.; 15B. 169.; Al lado del: 3B. 164.; Bajo

el: 8B. 175.; Debajo del: 14B. 108.; Encima del: 4B. 121.; Junto al: 8B. 176.; 12B. 88.; 14B. 109.; 15B. 170.; Tras el: 4B. 122.

PUENTE: 3B. 165; 7B. 130.; Cerca del: 15B. 172. Junto al: 3B. 166.; 8B. 177.; 12B. 89.; 13B. 140.; 15B. 171.; DE ESTERREA: 7B. 131.; Donde el: 7B. 132.; DE IBERO: 8B. 178.; DE LOS LADRONES: 7B. 132.; DE PIEDRA: 14B. 110.; DE ÇARAÇIBAR: 7B. 133.

PUENTE CHIQUITO (pequeño): 2B. 150. V.: ZUBICHIPIA.

PUENTE DE SAN BARTOLOME, Junto al: 13B. 141.

PUENTE GRANDE: 2B. 151, V.: ZUBIANDIA.

PUENTE PRINCIPAL: 4B. 123.

PUENTE TUERTA (Puente torcida): 4B. 124.; 12B. 90.; V.: ZUBIMACURRA:4B.

155.

Quilladia, V.: GUILADIA: 13B. 90.

QUISQUIBEL: 2B. 152.

QUISUSQUILLARE; QUISUSQUILLEARENA: 4C. 35.; 15C. 26.

Ramonecoa.: V.: REMONENA: 3C. 26; 8C. 27.

RAMONECO ECHEBURUA (Remoneco echeburua): 8B. 179.

REBERIA: 12B. 91.

REBESATE: 12B. 92.

RECALDE, RECALDERENA: 7C. 43.

RECALDEA (Larrecaldea): 7B. 134.; 13B. 142.

Recubide, V.: ERDICO BIDEA: 14B. 45.

RECUNCEA (Reconcea, reconceas, Recunceas): 15B. 173.; V.: ERRETECUNCEA: 12B. 61.

RECUSADA: 12B. 93.

REGACHO DE ARZANEGUI: 7B. 135. DE EUNCEBURUN: 7B. 61.; DE IDIAZABAL: 7B. 91.

Regacho pequeño, V.: ERRECA CHIPIA: 3B. 83.

REGADIOS: 7B. 136.

REGATA, Junto a la: 3B. 167.; DE ORAYA: 7B. 135.; DE OSA: 4B. 125.; DE SAN BARTOLOME: 13B. 145.

REGATA CHIQUITA: 3B. 168. V.: ERRECA CHIPIA.

REGATA GRANDE: 3B. 169. V.: ERRECA ANDIA.

REMONENA (Ramonena; Ramonekoa): 3C. 26.; 8C. 27.

REPARAZ: 7B. 137.

RESAGA: 14B. 111.

RETA BURUA: 8B. 180.

RINCON DE ALDABA: 12B. 94.

Rincón de Churio, V.: CHURIO: 4B. 46.

Rincón de la Abejera, V.: ABEJERA, Rincón de la: 3B. 1.

Rincón de la Tejería, V.: TEJERIA, Rincón de la: 3B. 194.

Rincón de Leboda, V.: LEBODA, Rincón de: 4B. 96.

RINCON DEL MONTE: 2B. 153.

Rincón de San Gregorio, V.: SAN GREGORIO, Rincón de: 4B. 130.

RIO CAUDAL: 2B. 154.; 7B. 138.

- RIO CAUDAL QUE VIENE DE PAMPLONA: 7B. 139.
 RIO CAUDAL QUE VIENE DE BAL DE ARAQUIL: 7B. 140.
 RIO CHIQUITO: 2B. 155.
Rio de San Bartolome: 13B. 145.
 RIO PEQUEÑO: 4B. 126.
 RODERO: 4C. 36.
 RODRIGO, RODRIGORENA: 7C. 44.
 ROMANO: 4C. 37.
 RONCAL: 7C. 45.
 ROTA ALDEA: 7B. 141.
 ROTONDOA, Playa de: 2B. 156. V.: ERROTONDOA.
Rubia, V.: ARROBIA: 13B. 16.
 RUBIO: 15C. 27.
 SACANA (Secana): 8B. 181.; 13B. 143.
 SACANETA: 8B. 182.
 SAGARDIA: 15B. 174.
 SAGASTI: 8B. 183.
 SAGUESENA (Sagueserena): 2C. 11.; 15C. 28.
 SAISTARRARENA: 7C. 46.
 SAIZ BIDEA (Saisvidea, Sayzbidea, Seis videa, Seis videas): 7B. 142.
Saizulos, V.: ASARIZULO: 15B. 20.
 SALAZARRIETA: 3B. 170.
 SALDAPA: 14B. 112.
 SALDI MUSTICA ALDEA: 3B. 171.
 SALINAS: 9B. 118.
 SALINAS BIDEA: 7B. 143.
 SALINERAS: 3B. 172.
 SAN ANDRES: 7B. 144.; DE MILUCE: 14B. 113.
 SAN BARTOLOME: 7C. 47.; 12B. 95.; 13B. 144, 145 y 146.; 14B. 114.; Junto a: 13B. 145.
 SAN BARTOLOME ALDEA: 13B. 147.
 SAN BARTOLOME ONDOA: 12B. 96.; 13B. 148.
 SAN BARTOLOME ÇUBIAREN PUNTA: 13B. 149.
 SAN CRISTOBAL: 15B. 175.
 SAN CRISTOBAL, Debajo de la ermita de: 15B. 176.; V.: SANCRISTOBAL-PEA: 15B. 180.; Junto a la ermita de: 15B. 178.
 SANCRISTOBALЕНEA: 15B. 177.
 SAN CRISTOBALGAÑA: 15B. 179.
 SAN CRISTOBALPEA: 15B. 180.
 SAN CRISTOBAL ÇELAYA: 15B. 181.
 SANCHO GOICOA: 4C. 38.
 SANCHORENA: 14C. 5.
Sanchoto, V.: ANCHOTO: 2B.9.
 SAN DONATO: 9B. 119.
 SAN ESTEBAN: 14B. 115.

SAN GREGORIO: 3B. 173.; 4B. 127.; 12B. 97. 15B. 182.; Donde: 4B. 128;
 Junto a: 4B. 129.; Rincón de: 4B. 130. (V.: SAN GREGORIO ZOCOA); Tras de: 4B.
 131.

SAN GREGORIO AGUERRUA (San Gregorio aguerrea, San Gregorio aguirrea):
 15B. 183.

SAN GREGORIO ALDEA: 15B. 184.

SAN GREGORIO BIDEA: 3B. 174. V.: CAMINO DE SAN GREGORIO.

SAN GREGORIONDOA: 3B. 175.

SAN GREGORIO ZOCOA: 4B. 132.

SAN JULIAN: 9B. 120.

SAN MARTIN: 3B. 176.; 7B. 145.; Junto a la ermita de: 8B. 184.

SAN MARTINBIDIA: 7B. 146.

SAN MIGUEL: 7B. 147.; 13B. 150.

SAN PEDRO: 4B. 133.; 7B. 148.; 7C. 48.; Cerca de: 4B. 134.

SAN PEDRO BURUA: 4B. 135.

SAN PEDRO-ONDOA (Sampedro-ondoa): 4B. 136.

SAN SALVADOR: 3B. 177.; 8B. 185.; 13B. 151.; Junto a: 13b. 153.; Tras: 13b.
 153.; Junto a la ermita de: 4B. 137., V.: JOAN DONE SALBATORE ONDOA.

SANTA CATALINA: 12B. 98.

SANTA CRUZ: 8B. 186.; 9B. 121; 13B. 154.; Junto a: 13B. 155.; Tras el ribazo
 de: 9B. 122.

SANTA CRUZ GAYNA: 9B. 123.

SANTA CRUZ GUIBELA: 9B. 124.

SANTAGUEDA (Santa Agueda): 2B. 157.

SANTAGUEDAPEA, Bajo: 2B. 158.

SANTA LUCIA: 2B. 159; Junto a la hermita de: 2B. 160; Playa del soto de: 2B.
 161; Prado de: 2B, 162.

SAN VICENTE: 13B. 156.; Detras de la hermita de: 13B. 157.

SAN VICENTE BIDEA: 13B. 158.

SAN VICENTE LARREA: 13B. 159.

SANZENECO: 15C. 29.

SAORAGAÑA: 4B. 138.

Saracibar, 7B. 163..

SARASA: 8B. 189.

SARASARENA: 15C. 30.

SARASAR GOIENA: 8B. 190.

SARAS DENECO: 8B. 191.

SARASIBANECO: 15C. 31.

SARAÇETAN: 8B. 192.

SARAÇIBAR ONDOA (hondoa, Sarraçibal ondoa, Çaraçibar ondoa): 7B. 149.

SARBIL: 3B. 178.; 7B. 150.; 8B. 193.

SARBIL MUGA: 8B. 194.

SARIO (Sarioa): 7B. 151; 8B. 195.; 9B. 125.; 14B. 116.; Debajo del: 2B. 163.

SARIO CHIQUITO: 2B. 164.

SARIOGAÑA (Sariogaña, Sarriogaña): 7B. 152.

- SARIO GRANDE: 2B. 165.
 SARLUZ: 3B. 179.; 9B. 126.; Cabecera de: 3B. 180.; Sobre: 3B. 181.
 SARLUZ ALDEA: 3B. 182
 SARLUZ GUIBELA: 9B. 127.
 SARRA HERIA (Sarra eria): 14B. 117.
Sarracibar: 7B. 163.
 SARRAIN (Carin, Sarin, Sarriain, Sarrin, Zarrin): 8B. 196.
 SARRAIN BARRENA: 8B. 197.
 SARREAÇA: 3B. 183.
 SARRIARI: 14B. 118.
 SARRIN BURUA: 8B. 198.
 SARROA (Sarreo, Sarroba): 2B. 166; 15B. 185.; Encima de: 2B. 167.; Junto a:
 15B. 186.
 SARROGAÑA: 2B. 168.
 SARROZOCOA (Sarrazocua): 2B. 169.
 SASPIDE (Sarpide, Saspidea, Saspidia): 9B. 128.
 SASTRE: V.: SASTRECOA: 15C. 32.
 SASTREARENA: 8C. 28.; 15C. 31.
 SASTRECOA (del Sastre; Sastreco, Sastrekonekoa): 3C. 24.; 14C. 6.; 15C. 32.
 SATRUSTEGUI: 9C. 17.
 SAYLBIDEA (Saluidea): 14B. 119.
Seisbidea: 7B. 142.
 SENAR: 3C. 25.
 SENDA PARA LAS VIÑAS: 8B. 199.
 SENDERO PARA SAN DONATO: 4B. 139.
Serraiburru, V.: CERRADO BURUA: 9B. 54.
 SIERRA: 9B. 129.
 SISASTIGAÑA: 7B. 153.
 SOLAZATEA: 8B. 201.
 SOLCHATE: 14B. 120.
 SOLOZAR (Solazar): 3B. 184.; 8B. 200.
 SOPORTILLO: 9B. 130.
 SORAZARRETA (Sora sarreta, Sora çarreta, Soro çarreta, Zolozarreta): 8B. 201.
 SOROA BURUA: 13B. 160.
 SOROS (Los Oros, Los Soros): 9B. 131.
 SOTO: 3B. 185; 7B. 154.; 8B. 202.; 12B. 99.; 15B. 187.; A la parte del: 3B. 186;
 Junto al: 3B. 187.; 4B. 140.; 12B. 100.; (V.: SOTONDOA); (de Arestia): 2B. 171; DE
 SARBIL: 7B. 155.; (de Sarroa): 2b. 172;
 SOTOA: 2B. 170.
 SOTOALDEA: 12B. 101.; 15B. 188.
 SOTO ANCHO: 3B. 188.
 SOTOANDIA (Sotandia): 3B. 189.; V.: EUNZE ANDIA: 14B. 51.
 SOTOBURUA (Sotoburu): 3B. 190.; 7B. 156.; 12B. 102.
 SOTOCELAYA (Soto selaya): 2B. 173.; 7B. 157.; 15B. 189.
 SOTOCHIQUI (Soto chiquia): 3B. 191.

- SOTO GRANDE: 14B. 121.; V.: EUNZE ANDIA: 14B. 51.
 SOTOLARRAZ: 12B. 103.
 SOTO MEARRA: 14B. 122.
 SOTO ONDOA; SOTONDOA (Sotandoa): 4B. 141.; 8B. 203.; 15B. 190.
 SOTO PEQUEÑO: 4B. 142.; 12B. 104.
 SUBI BIDEA: 8B. 204, V: CAMINO DEL PUENTE.
 SUBINGUA: 3B. 192.
 SUGARRAMENDIA: 14B. 123.
Sugarreta, V.: ZUGARRETA: 15B. 205.
Surbau: 7B. 170.
 SUSARENA: 7C. 49.
 TABLADO: 14B. 124.
 TALLE EUNÇA: 13B. 161.
 TAXONAR, TAXONARENA: 7C. 50.
 TEJEDOR: 8C. 29.; 15C. 32.
 TEJERIA: 2B. 174.; 3B. 193.; V.: TELLERIA: 15B. 191.; Junto a la: 15B. 192.;
 Rincón de la: 3B. 194.;
 TELLARIA (Telleria): 2B. 174.
 TELLEBIDEA: 14B. 125.
 TELLERIA (Tejeria): 15B. 191.
 TELLERIONDOA (Tellareondoa, Telleariondoa): 3B. 195.
 TELLUNCEA: 2B. 176.
 TERMINO ALDEA: 2B. 177.
 TIPULINA: 8B. 205.
 TORRE, LA: 4C. 39.
 TRESARENA: 2C, 12.
 TRES CRUCES (Alto de las Tres Cruces): 7B. 158.
Tres mugas, V.: MUGARLUCEA: 9B. 107.
Triñerrecá, V.: AREZUR: 15B. 16.
 TUFABURUA: 8B. 206.
 TUFURECA: 8B. 207.
Turrera, V.: ITURRI ERRECA: 14B. 77.
Turruquetas, V.: ITURRICUETAS: 8B. 119.
 TXAKEGAL (?): 2B. 177.
Txilitu, V.: CHILITU: 13B. 66.
 UARCA: 4B. 143.
Ubarmin, V.: UBERBIN: 8B. 208.
 UBERBIN (Ubalmin, Ubarmin, Ugarmin, Ubermin. Uguermin, Ugurmin): 8B.
 208.
 UBERBIN GAÑA (Huberbin gaña; Ubarbingaña, Uberbin gana): 8B. 209.
 UGALDEA: 12B. 105.
 UGALDE GAÑECA: 8B. 210.
 UGALDEPEA (Guldepea): 8B. 211.
 UGARCAPAREA: 2B. 178.
 UGUERMIN: 12B. 106.

- ULZURRURENA: 15C. 33.
Unceburun, V.: EUNCEBURUN: 7B. 61.; 8b. 91.
 UNCHURINECOA: 15C. 34.
 UNДАРТЕА: 8B. 212.
Undatica, V.: ONDATICA: 8B. 168.
Urberoa, V.: HURBEROA: 7B. 71.
 URBILLOS: 7B. 159.
 URCAMENDIA (Orquemendi, Urquemendi): 4B. 144.; 12B. 107.
 URCAMENDIGAÑA: 4B. 145.
 URCAMENDI ONDO (Urcamendia ondo): 4B. 146.
 URCAYÇA: 13B. 162.
 URCHIQUIA (Urdiquia): 2B. 179. V.: AGUA CHIQUITA.
 URDANÇULO (Urdançulo): 4B. 147.
 URDANÇULOGAIÑA: 4B. 148.
 URDEARTEA: 8B. 213.
 URETA: 4C. 40.
 URETARENA: 9C. 18.
 URQUEMENDI: 3B. 197.
 URQUICO BIDEA: 2B. 181.
 URRIZTEGUIA: 3B. 198.
 URRIZTEGUIPEA: 3B. 199.
 URRUSTIGAÑA: 3B. 200.; V.: URRUZTEGUI GAÑA: 9B. 133.
 URRUTICOA: 15B. 193.
 URRUZTEGUI: 9B. 132.
 URRUZTEGUI GAÑA (Urrustigaña): 9B. 133.
 URTASUN: 4C. 41.
 UZTARROZ: 8B. 214.
 UZTARROZ ALDAPA (Ustarrozaldapa): 8B. 215.; 15B. 194.
 UZTARROZ ALDAPA ALDEA: 3B. 201.
 UZTARROZGAÑA (gayña; Ustarrozgaña): 3B. 202.; 8B. 216.
 UZTARROZ (Ustarroz) GAÑERA BIDEA: 8B. 217.
 UZTARROZ GUIBELA: 8B. 218.
 VADO: 3B. 203.; 8B. 219.; 15B. 195.
 VALENTINECOA: 15C. 35.
Vaxita, V.: ABAXITA: 12B. 1.
 VENTA: DEL CUBO: 8C. 30.; DE LA MUGA: 14C. 7.
Verdechia, V.: BERDECHIA: 8B. 23.
Verdelin, V.: BERDELIN:
Veroqui, V.: BEROQUI: 12B. 9.
 VICARIOZAR (Vicariozarrarena, Vicariozarrena, Vicario viejo); 7C, 51.; 15C. 36.
Vicu charreta, V.: BICU CHARRETA: 8B. 27.
Vicudi, V.: BICUDI. 12B. 20.
Vicudigaña: 7B. 19.
Vicudi gayñondo: 7B. 20.
Vicueta gaña: 7B. 22.

- Vidacarte*, V.: BIDACARTEA: 8B. 29.
 VIDAURRETARENA: 15C. 37.
Viñas, V.: ALTO VIÑAS: 8B. 4.
 VIÑAS, Bajo: 8B. 220.; Debajo de las: 3B. 204.; Encima de las: 3B. 205.; Entre las: 8B. 221.
Virolaz, V.: IBEROLAR: 2B. 86.
Vitartecoa, V.: BITARTEA: 9B. 28.
Viticunceas, V.: BEITICO-EUNCEA: 12B. 18.
 VIUDO, Casa del: 9C. 19, V.: ALARGUNARENA: 9C. 2.
 YARTE SOROA: 12B. 108.
Ybargoitia: 7B. 72.
Ybero bidea, V.: IBERO BIDEA: 3B. 102.
Ychaurreta, V.: ICHAURRETA: 8B. 107.
Ychaurreta gaña, V.: ECHAURRIETA GAÑA: 15B. 82.
Ychaurreta çelaya, V.: ICHAURRETA ÇELAYA: 15B. 113.
Ychaurrondoa, V.: ICHAURRONDOA: 9B. 79.
Ychaustia, V.: ICHAUSTIA: 9B. 80.
Ychura, V.: ICHURA: 12B. 63.
Ydiazabal, 7B. 75.
Ydoy aldea, V.: IDOY ALDEA: 3B. 104.
Ydoyburua, V.: IDOYBURUA: 8B. 109.
 YESERO: 4C. 42.
 YGURAY MENDICO: 12B. 109.
Ylarria, V.: ILARRIA: 2B. 91.
Yllaradia, V.: YLLARRADIA: 2B. 92.
Yparraguerrua, V.: IPARRAGUERRUA: 3B. 108.; 9B. 84
Ypiri erreca, V.: IPIRI ERRECA: 13B. 98.
Yrialarrea, V.: IRIALARREA: 3B. 109.
Yrialarre burua, V.: IRIALARRE BURUA: 3B. 110.
Yriburua, V.: IRIBURUA: 4B. 81.; 9B. 85
Yridia: 7b. 83.
Yriondoa, V.: IRIONDOA: 8B. 114.; 13B. 99.
Yrumbitartea, V.: IRUMBITARTEA: 14B. 73.
Yrun bidea, V.: IRUN BIDEA.; 2B. 95; 3B. 111; 7B. 85.; 12B. 67.; 14B. 74.
Yruym gayña: V.: IRUN GAYÑA: 13B. 100.
Yruym bidea, V.: IRUN BIDEA: 8B. 115.
Yturburua, V.: ITURBURUA: 13B. 102.
Yturgaña, V.: ITURGAÑA: 3B. 112.; 9B. 86.
Yturralde, V.: ITURRALDEA: 13B. 104.
Yturricoa, V.: ITURRICOA: 3B. 112.
Yturrocha, V.: ITURROCH.
Yturrondoa, V.: ITURRONDOA: 13B. 107.
Yça bidea, V.: IZA BIDEA: 15B. 118.
Yzañerreca: V.: IZAIN ERRECA: 2B. 103.
Yzcue bidea, V.: IZCUE BIDEA: 15B. 122.

- Yçoaldea*, V.: IÇO ALDEA: 8B. 126.
Yzubidegaña, V.: IZUBIDE GAÑA: 3B. 120.
Yzueta, V.: IZUETA: 2B. 87.
Yçuroa, V.: ICHURA: 13B. 94.
Yzur ychaurreta, V: IZUR ICHAURRETA: 8B. 128.
 ÇABALA: 15B. 196.
 ÇABALDEGUI GAINA: 7B. 160.
 ZABALDICA: 4C. 43.
 ZABALGANDI: 15B. 197.
 ZABALGAÑA (Çabala gaiña): 13B. 163.; 15B. 198.
 ZABIZUETA: 9B. 134.
 ZALDAIZ: 3C. 26.
 ZALDUALDEA: 7B. 161.
 ZALDIMUSTRICA: 3B. 206.
 ZALDUA: 14B. 126
 ZALDUCOA: 3B. 207.
 ÇAMARGUINARENA: 7C. 52.
 ÇARIQUEGUIARRARENA: 7C. 52.
 ZAPEZ CHIQUI: 14B. 127.
 ZARPEZ (Sarpez, Zalpez, Zarpelz, Zazpez): 2B. 182.; 14B. 128.
 ZARPEZBIDEA (Zarpelzbidea): 2B. 183.
 ZARPEZGAÑA (Zapelgaña). 2B. 184.
Zarrain barrena, V.: SARRAIN BARRENA: 8B. 197.
 ZARRAZGUIBEL (Zarrazguibela, Zarracibel, Zarracibel); 7B. 162.
 ZARRAZIBAR (Sarracibar; Çaraçibar, Zarrazibal, Zarrazibel): 7B. 163. V.:
 ZARRAZGUIBEL.
Zarrin, V: SARRAIN: 8B. 196.
 ZATABARACEA (Zatabalacea, Zaturaracea): 7B. 164.; 8B. 222.
Zaspide, V.: SASPIDE: 8B. 128.
 ÇAUALLETA: 14B. 129.
 ZELAYA (Celaya, Çelaya, Zelaia): 7B. 41.; 8B. 223.; 12B. 110.; 15B. 65.
 ZELAY BURUA: 8B. 224.
 ZELAYCOA (Çelaycoa): 8B. 225.
 ZEMBORAINENA (Cemborayn): 7C. 54.
 ZENOZENA: 8C. 31.; V. GARCIA DE ZENOZ: 8C. 14.
Çerca ondoa, V.: CERCA ONDOA: 8B. 67.
 ÇERRADOA: 7B. 165.
 ÇIAURDIA (Çiaurrdia): 14B. 130.
 ÇIROZ (Ciroz): 4B. 149.
 ÇIROZ BARRENA: 4B. 150.
 ÇIROZ GAÑA (Ciroz gaña, Çiroz gayna): 4B. 151.
 ZIROZPEA (Cirospe, Cirospea, Cirozpea, Çirospea, Zirozpe): 4B. 152.
 ÇIROZPEA BIDEA (Cirozpea bidea): 4B. 153. V.: CAMINO DE ZIROZPE.
 ZIROZPEGAÑA (Cirozpegaña): 4B. 154.
 ZIZURRENA: 15C. 38.

- ZOCCOA: 15B. 199.
 ZOCOCOA (Zococua): 14B. 131.; 15B. 200.
 ZOILONECOA: 14C. 8.
 ZOKOALORRA: 15B. 201.
 ÇORROA: 13B. 164.
 ZUBELDIA (Zubendia): 8B. 226.
 ZUBIA: 7B. 166. V.: PUENTE.
 ZUBIAGA, Barrio: 12C. 15.
 ZUBIALDEA (Çubi aldea): 2B. 185.; 8b. 227.
 ZUBIANDIA: 2B. 186.
 ZUBIATARIA: 8B. 228.
 ZUBIBERRIA: 15B. 201.
 ZUBICOA; ÇUBICUA: 13B. 165.; 15B. 202.
 ZUBICHIPIA (CHIQUIA): 2B. 187, V.: PUENTE CHIQUITO.
 ZUBIETA: 14B. 132.
 ZUBIMACURRA (Cimacurra, Subi macurra, Çubi macurra): 4B. 155.; 12B. 111;
 Junto a: 12B. 112.
 ZUBIMACURRONDOA (Zubimacurrondo): 4B. 155bis.
 ZUBINDOA: 8B. 130.
 ZUBIONDOA (Çubiondoa): 3B. 208.; 15B. 203.
 ZUBIPUNTA (Çubi punta): 8B. 229.
 ZUBIRONDOA: 2B. 188.
 ÇUGACIBITA: 15B. 204.
 ZUGARDI ONDOA: 8B. 131.
 ZUGARPEA, V.: ZUGARRONDOA: 15B. 207.
 ZUGARRETA (Sugarreta, Çugarreta, Zubarreta, Zugarretes, Zugarros): 7B. 167.;
 13B. 166.; 15B. 205.
 ZUGARRETA BIDEA: 15B. 206.
 ZUGARRONDO (Çugarrondoa, Zugarrondoa o Zugarpea): 7B. 39.; 12C. 16.;
 15b. 207.
 ZULO (Çuloa): 12B. 113.
 ÇULOAGA (Zulaga, Zuloaga, Çuluaga, Çulloaga): 4B. 156.; 15B. 208.
 ZULUETA: 15B. 209.
 ZUMACHURIONDOA: 13B. 167.
 ZUMADIA (Chumedia, Sumedia, Zumedia): 7B. 168
 ZUMADICOA: 7B. 169.
 ZUMADIGORRI; ZUMADIGORRIA (Zumedigorri, Zumeldigorri): 13B. 168.;
 15B. 210.
 ZUMARRAGA: 4C. 44.
 ZURBAU (Surbau, Çurbau, Zurbao, Zurbau): 3B. 209.; 7B. 170.
 ZURGUIÑENECO: 8C. 32.
Zurquiñetas, V.: AIZ URDINETA: 9B. 4.
 ÇURRALDEA: 4B. 157.

INDICE

TOPONIMIA DE LA CUENCA DE PAMPLONA

2. CENDEA DE OLZA	9
0. INTRODUCCION	11
0.1. Metodología	11
0.2. Mapas	13
0.3. Abreviaturas	13
0.4. Archivos y bibliografía	16
0.5. Colaboradores	19
2. CENDEA DE OLZA	20
2.0.1. Características geográficas	20
2.0.2. Poblamiento humano	22
2.0.3. Economía	23
2.0.4. Estructura social, administrativa y eclesiástica.	25
2.0.5. La lengua vascongada	27
2.1. ABAXITA (Despoblado en Asiáin)	28
2.1A. Toponimia mayor	28
2.2. ARAZURI	29
2.2A. Toponimia mayor	30
2.2B. Toponimia menor	30
2.2C. Toponimia urbana	56
2.3. ARTAZCOZ	58
2.3A. Toponimia mayor	59
2.3B. Toponimia menor	59
2.3C. Toponimia urbana	87
2.4. ASIAIN	89
2.4A. Toponimia mayor	90

2.4B. Toponimia menor	90
2.4C. Toponimia urbana	114
2.5. ATE (Despoblado en Olza)	117
2.5A. Toponimia mayor	117
2.6. ELIZABERRIA (Despoblado en Izcue)	118
2.6A. Toponimia mayor	118
2.7. IBERO	119
2.7A. Toponimia mayor	119
2.7B. Toponimia menor	122
2.7C. Toponimia urbana	149
2.8. IZCUE	154
2.8A. Toponimia mayor	154
2.8B. Toponimia menor	155
2.8C. Toponimia urbana	183
2.9. IZU	186
2.9A. Toponimia mayor	187
2.9B. Toponimia menor	187
2.9C. Toponimia urbana	207
2.10. LARAYNUE (Despoblado en Artázcoz)	209
2.10A. Toponimia mayor	209
2.11. LECOATE (Despoblado en Olza)	210
2.11A. Toponimia mayor	210
2.12. LIZASOAIN	211
2.12A. Toponimia mayor	212
2.12B. Toponimia menor	212
2.12C. Toponimia urbana	229
2.13. OLZA	231
2.13a. Toponimia mayor	232
2.13B. Toponimia menor	232
2.13C. Toponimia urbana	256
2.14. ORCOYEN	257
2.14A. Toponimia mayor	258
2.14B. Toponimia menor	258
2.14C. Toponimia urbana	278
2.15. ORORBIA	279
2.15A. Toponimia mayor	280
2.15B. Toponimia menor	280
2.15C. Toponimia urbana	308
INDICE GENERAL DE TOPONIMOS	311



ONOMASTICON VASCONIAE

Títulos publicados/Oraindainoko aleak:

1. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Cizur.*
José María Jimeno Jurío.
2. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Galar.*
José María Jimeno Jurío.
3. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Olza.*
José María Jimeno Jurío.
4. *Actas de las Jornadas de Onomástica. Toponimia. Vitoria-Gasteiz, abril de 1986/ I Onomastika Jardunaldiak. Toponimia. Agiriak. Gasteiz, 1986ko Apirila.*
5. *Toponimia alavesa, seguido de Mortuorios o despoblados y Pueblos alaveses.*
Gerardo López de Guereñu Galarraga.

* * *

Próximos volúmenes/Hurrengo aleak:

Onomastique du Pays Basque Nord (XI-XVIe siècle).
Eugène Goyheneche.

Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Ansoáin.
José María Jimeno Jurío.

* * *

Fuera de la colección/Bildumatik kanpo:

Guía para recogida de toponimia en Euskal Herria.
José María Jimeno Jurío.
(En preparación)

